華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹八〇三六號 每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙八大張
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街四九七號
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話五九二九九七六號

北約國家會商具體辦法
一旦爆發戰爭
壓制罷工封鎖港口破壞交通
先安內然後攘外是最好辦法

（合衆國際社義屬薩丁尼亞島卡拉里十日電）北大西洋公約官員週二稱：北約組織的軍隊將開始舉行一系列的軍事演習，旨在封鎖南歐的受襲。美國、英國、荷蘭、比利時、西德、土耳其和義大利的海陸空軍，參加此次軍事演習。演習是以西西里和薩丁尼亞之間的地中海，以空軍對抗「敵人的潛水艇」爲開始。

（合衆國際社英國倫敦十日電）北大西洋公約組織官員星期三說，「北約」委會趁在此舉行的極峰會議，將研究在戰時統籌對付「民間暴亂」的問題。上述官員說，這項研究工作將是星期三在此舉行爲期兩天的秘密會議時被提論。儘管在會議開幕詞中並沒有提及「民事緊急狀態」這一議程，可是消息說委會將着重討論此事，它將設法統籌各國在軍事緊急狀態下對付罷工，港口封鎖及鐵路癱瘓破壞行動的政策。此外，「北約」委會還討論如何對付民間暴動和大規模示威等種種足以癱瘓西歐對付蘇聯威脅能力的問題。

（法新社英國倫敦十日電）北大西洋公約組織十五國國家元首或政府領導人今天在此出席在葡萄牙總主席，拉馬爾河納統主持下的開幕會議。在開幕儀式發表的包括有英國首相卡拉漢。代表團在參加宴會後前往衛王宮——蘭卡斯特宮會談東西方關係和「北約」現狀。至於會員國外長們將於明天繼續討論各項議程。

卡特呼籲北約國家
必須加強軍力
對付蘇聯威脅
美國未能改進與土耳其關係

（合衆國際社英國倫敦十日電）美國總統卡特星期二結束他首次出國任務。對土耳其問題他嘗到外交失敗的苦果，在北約會議上他警告該組織要認識對付蘇聯在歐洲的軍事活動。

（路透社英國倫敦十日電）美國總統卡特今天在今天開幕的北大西洋公約組織高峯會議之呼籲採行一項長期對付蘇聯在歐洲軍力日強的北約建軍計劃。他提議各國國防部長擬訂八十年代加強對蘇阻嚇力的計劃並在一九七八年在華盛頓舉行的另一次高峯會議對各項工作的進展進行檢討。他指出蘇聯對北約威脅近年來大有增加，他警告美國作出更大努力強化自己軍事力量，同時還要求西歐盟國也作出同樣努力。英國首相卡拉漢在「北約」這次會議上也像美國總統一樣作出同樣強調，他在一篇語氣強硬出乎意料之外的演詞中指出說蘇聯應知道我們是有力量的，並已決心要阻嚇侵略，但也具有誠意與蘇聯共同尋求真正的合作。我們不明白蘇聯爲什麼口頭之說要緩和而實質上却把更多的資源撥作軍事用途。英國首相呼籲「北約」提高警傷的同時還說若干共黨破壞歐洲軍事均勢，北約應作出適當結論。在日內瓦與叙利亞總統阿薩德會談後出席四天裡在倫敦舉行的第三次高峯會議時說：「我們（美國）將保持有效的戰略阻嚇力量，我們將把各項各種新式核子部隊保持在歐洲，同時將保持並改良此地的常規軍力。」

（路透社英國倫敦十日電）卡特總統今日宣佈，加強美國防衛力量，以應付蘇聯強大的軍事力量。他深力促他的北約盟國也作出同樣的努力。卡特的這一宣佈，使他成爲即將於此間召開的北約政府首腦會議的關鍵性人物。十五個北約盟國中，只有法國不準備出席這次高峯會議。

英女皇歡宴北約國領袖
卡特事忙未並參加

（法新社英國倫敦十日電）美國總統府人士證實說，卡特總統將不出席英女皇伊莉沙白今晚招待參加今天北大西洋公約組織高峯會議各國領袖們，而在白金漢宮舉行的聯歡宴會。他們說，卡特總統因欲處理急務而婉拒此項邀請。他將在他與盧森堡總理會談後，幾乎立刻就趕回華盛頓。

蔣經國視察金門

行政院長蔣經國，於日前訪問金門，曾巡視金門縣政府，並慰勉駐軍官兵和地方首長、建設工程，希望大家，更進一步積極奮鬥，達成復國建國的任務。圖爲：行政院長與駐軍官兵親切交談，垂詢他們的生活情形。（中央社）

萬斯在今年內
可能前赴大陸
華府否認卡特訪北京

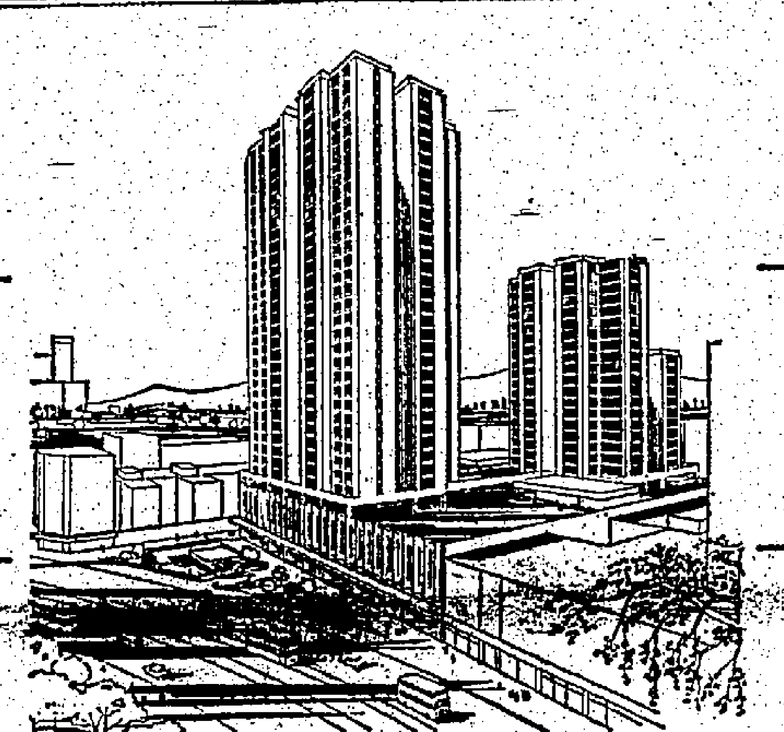
（時事社華盛頓十日電）據接近美國政府的人仕九日透露，萬斯國務卿的訪華時期，有兩個方案，一爲今年八月，一爲十一月，如果十一月成行，則可能作爲兩國關係正常化的重要一個步驟，簽署關於解決美、中凍結資產問題的協定。

（時事社華盛頓十日電）據九日出版的「美國新聞與世界報導」報導：「卡特總統在最後階段如無任何阻碍，則可能於一九七八年訪問北京。」關於此項報導，國務院有關官員仍然否認。

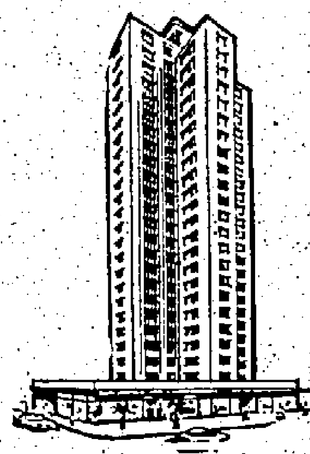
刊分類廣告贈送抽獎券
瑞士雷達表
贊助
◁由五月一日至五月三十一日止▷
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張多刊多送
特獎：
瑞士雷達表男庄永不磨損磬力音叉型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過分鐘。價值HK$2,100.
安慰獎五名：
各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。
價值HK$350.
每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效最大
◁抽獎公佈日期六月五日▷

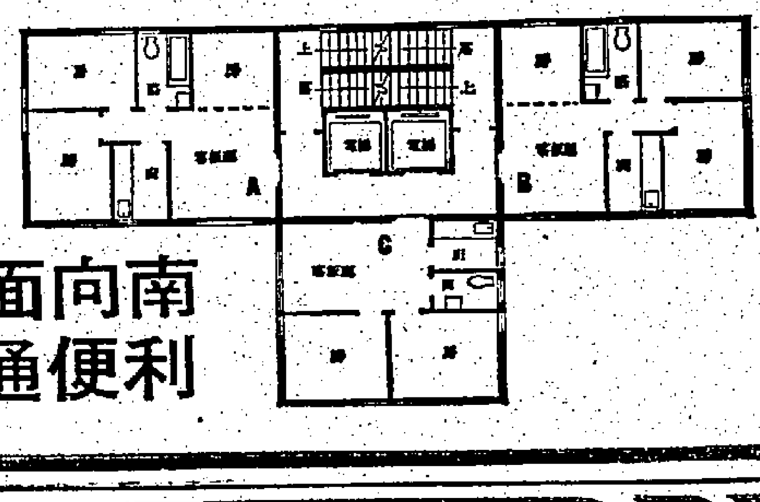
Cosmopolitan College
229 College Street Toronto Ontario Canada
加拿大 多倫多 哥西母 保律類日校
香港報名處：MR. TIM CHAPMAN
電話：3-672214、3-669468

嘉信大廈 CARSON MANSION
香港英皇道121號，電氣道170至174號（成報大廈隔鄰）
海港景色 一覽無遺 地點適中
設計新穎 環境優雅 管理完善
未來地下火車站入口將位於本大廈前
高級花園洋樓，特價出售
分期付款 年期長久 利息低廉
設備豪華：
外牆全部舖砌高級玻璃紙皮石。
廳房採用高級鋁窗，柚木地板。
廚房裝抽氣扇，名貴廚柜三個。
名廠顏色有裙浴缸，配電話式花洒及精美西德鏡箱。
睡房及客飯廳均預留冷氣機位。
豪華快速電梯六部，上落便捷。
每單位面積由445-950呎 歡迎參觀地盤示範單位
地盤辦事處：5-784262（假日照常）
洽購處：捷聯企業有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大廈十二樓
電話：5-259321-4

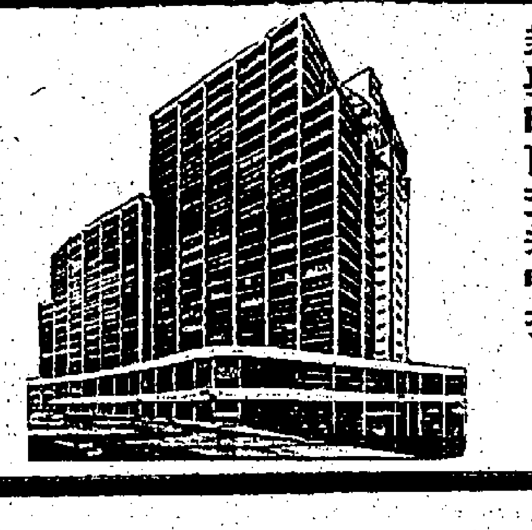


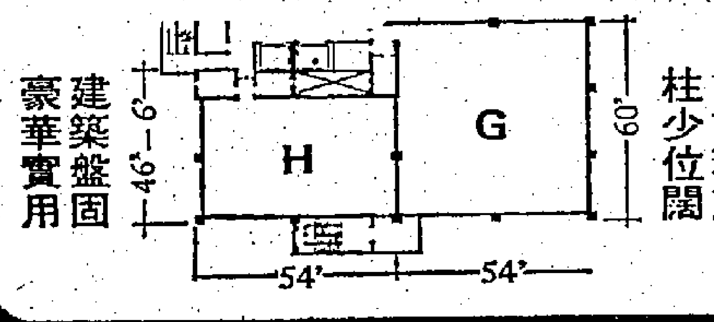
西營盆 兆祥坊1-7號（大單邊朝光街）
兆祥大樓
一廳三房十四萬餘元起
首期一成，十年付款
地下旺舖二十餘萬元起
999年期
正面向南
交通便利
洽購處：富輝企業有限公司 香港德輔道中20號德成大廈504室 電話：5-221290 5-228905 地盆假日照常辦公 5-404528





金威工業大廈 2期
一期沽清二期發售九二酬賓
葵涌 和宜合道昌榮路叁壹一地段
新興旺區交通暢捷
設計精簡 柱少位闊
建築盤固 豪華實用
單邊廠王 光猛通爽 工友集中
每層四伙 二千六呎 七年付款
鷹君集團 香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351
地盤售樓處假日照常辦公 電話 12-249601





申請歸化英籍啟事

倫家裘（LUN KA PIU）又名倫家裘（GABRIEL BILL LUN）又名（BILL LUN）現住香港九龍洗衣街一六三號十一樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈交香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

燈芯絨開毛機出讓

德國 FRANZ MURLLER 出品燈芯絨天鵝絨兩用開毛機現貨出讓共十七台每台售價五千元有意請電 12-213918 邵先生洽

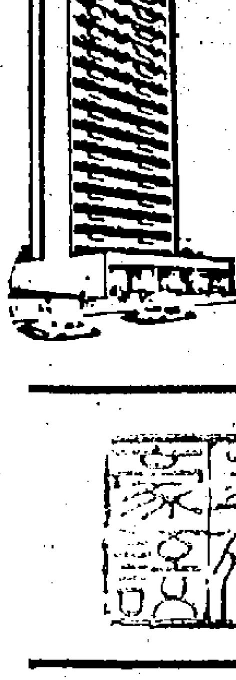
啓事

本廠會計員翁義 MR. YONG YEE 經於四月三十日辭職此後翁君在外一切交易活動概與本廠無涉特此聲明。
世界錶廠有限公司啓
一九七七年五月十一日

葵涌地下廠房廉售

藍田街一號地下面積四千四百尺樓底高有私家車位上落貨方便有意請辦公時間電話 3—845208 勞小姐接洽

羅便臣道36-40號
雅緻大廈
999年期
半山區
向南高尚住宅
兩梯兩伙，面積七百餘呎
地點高尚，圖則特佳
即買即住
仍照特價優待
二成定金·十年分期
華備豪設
名廠冷氣機四部、雪柜、洗衣機、抽油煙機、防盜系統、暗線電燈、煤氣、公用電視天線、套庄顏色裙缸、廳房鋁窗、柚木地板、門面外牆玻璃紙皮石。
新鴻基
中區康樂大廈22樓電話：5-222083
地盤假日照常 電話：5-246312



美叙兩國總統協議 建立巴解國家 實現中東和平

卡特讚揚叙利亞建設性努力

（路透社瑞士日內瓦十日電）今日在此間發表的叙利亞官方聲明稱：卡特總統昨日在此間與阿薩德總統的會談中，稱讚叙利亞在中東的「建設性任務」。聲明謂：卡特總統亦向阿薩德總統簡報倫敦高峯會議的結果。聲明又補充說：雙方檢討美叙對中東衝突的態度，和達成該區眞正和平的辦法。卡特總統曾强調，他的政府堅決致力於一個公平的解決辦法。

（合衆社倫敦十日電）美國官員們今天（週二）表示：美國總統卡特與叙利亞總統阿薩德在日內瓦舉行之三小時又二十五分鐘會談，對于謀致一個中東和平解決辦法之展望，已鼓勵了樂觀的看法。卡特國家安全助手布里辛斯基于事後對記者談稱：卡、阿兩人經就以、阿之間劃出「解除軍事化地帶」（緩衝地帶），作爲未來中東和平解決之一部，加以「充份而很具建設性」之研討。在卡特啓程飛返倫敦之前，他與阿薩德兩人同聲表示希望此次會談已推進了中東和平。

（合衆社日內瓦九日電）美國總統卡特與叙利亞總統阿薩德今天舉行「十分友好」的會談，討論中東和平展望。

事後，阿氏表示會談是在卡特所啓發的「信心與樂觀之氣氛」中進行，話題集中於在以色列與阿拉伯諸鄰國之間，劃出「解除軍事化地帶」之可能性以及建立一個巴勒斯坦人祖國，作爲一項全面和平解決安排之一部，卡特在晚餐後即已啓程返倫敦，爲時較原定時間延遲了一小時又四十分鐘。他於到達時會笑道：「這次會談，沒有可能再好的了。」但他并未作若何聲明。今天在會談進行時，阿薩德已評述阿拉伯國家早已擬定的計劃，關於在約旦河西岸與加西地帶（均已於一九六七年中東戰爭時，被以色列進佔）建立一個巴勒斯坦國的辦法。

七國高峯會議 促進自由貿易

福田返抵東京談

（合衆國際社東京十日電）日本首相福田星期二說，上週末在倫敦舉行的七國經濟高峯會議具有助于保持世界自由貿易的重要意義。星期二上午他由倫敦返抵此間後便召開內閣特別會議。他說，他提出的有關自由貿易與反對保護主義的呼籲，獲得了其他與會國領袖的支持。福田指出，會議是在合作與團結的氣氛中進行的，因此有助于消除由于全球性經濟不穩定而造的政治厭煩的威脅。陪同福田首相參加會議的大藏相坊秀男說，他屬下的大藏省仍沒有制定有關刺激國內經濟的新計劃。

（時事社東京十日電）前往倫敦出席先進國首腦會議的日本首相福田赳夫，十日下午偕同外相鳩山威一郎，藏相坊秀男等乘日航公司專機返回此間。福田首相下機後立即前往皇宮簽名報告回國，然後轉往國會出席衆院全體會議。

可能是英國太子戀人 盧森堡公主就讀劍橋

（法新社英國倫敦十日電）英國報章今日盛傳查爾斯王子的新女友可能性，盧森堡的瑪莉亞公主已隱名埋姓的留在劍橋。當她在一私立學校研習英文時，跟一個劍橋家庭同住。當記者問及英國王子時她拒絕置評，只謂：我對此私人問題無話可說。可是白金漢宮的皇室發言人說：王子從未見過此位公主。她是一位廿三歲的棕髮美女，英國報章早在數月前盛傳她可能嫁給英國王位繼承人。

日前駐印尼大使 春部將調任北京

日同意符浩任駐日大使

（泛亞社東京十日電）消息靈通人士透露：日本前任駐印尼大使春部恭三將於短期內出使北京。據謂：一俟福田首相及鳩山外相自倫敦返國後，即予正式發表。日政府本來尙考慮派主理行政的外務次官佐藤正二爲新駐北京大使，接替服務已逾四年半的小川平四郎。後來改變計劃準備派佐藤出使華盛頓或漢城。據謂：北京方面已同意春部接替小川，小川定短期內回國。

（時事社南京十日電）日本政府今日下午通知北京駐日大使館同意符浩內任駐日大使。北京政府六日決定派符浩爲新任駐日大使，並於當日向日本政府徵求同意。日本政府於今日下午在福田首相回國後，由福田首相鳩山外相及園田官房長官等進行協商後，決定予以同意。

符浩曾任外交部副部長，由任駐日大使前爲駐越南大使。

日美舉行航空談判

（時事社東京十日電）日美航空談判第三次協商，九日起在東京舉行，在這天的交涉中，首先由美國駐日大使館負責經濟事務的公使巴頓同日本外務省美洲局長山崎，分別致詞後，正式進行協議，就美國方面所提出的當前的下述問題交換了意見，（一）關於大陸航空公司開闢經由塞班的日本航線的問題（二）調整運輸能力（三）擴大羽田機場的起落限度。

泰汽車保險 負債太大 被迫休業

（泛亞社曼谷十日電）泰國商業部長昨下令一家大汽車保險公司即日起休業，理由爲該公司財政狀況不穩，負債額超出資本額過巨。該公司名爲濕沙瑪公司（泰音）。

商業部負責官員今日稱：該公司如聽其繼續營業，則客戶與一般大衆將受損失。另據保險審查長保迪稱：該公司之資產僅八百萬至一千萬餘，但負債額則達五千萬至六千六百萬餘，保險之客戶逾一萬戶，該公司規模龐大。

她是英太子戀人？ 盛傳將與英儲君查理斯太子結婚之盧森堡公主雅斯特烈現在英國劍橋大學上語言科，五月九日之攝影。（合衆國際社無線電傳眞）

社論 重建中西區的作用與收穫

港島中西區重建計劃，現正進行得如火如荼，預計在今年稍後時間，上環水坑口一帶將有一番新景象。一條喚作「新摩囉街」的馬路將於十月啓用，以代替那馳名中外的「摩囉街」。跟香港繁榮在一起成長的荷李活道大笪地，亦於八月後成爲歷史名詞，取而代之的是一遊樂場及停車場。

這在一九六四年提出的中西區重建計劃的範圍，東面以部份荷李活道爲界，北面以部份皇后大道西及皇后大道中爲界，西面以皇后大道西爲界，南面以荷李活道爲界。全部計劃涵蓋於西區內二百八十英畝土地，目前僅以近水坑口一帶約十三英畝土地爲重建試辦區。

該區本是港島開發初期的市中心區，當時尙在馬車時代，但現仍不失爲港島心臟的一部份，又是市中心區至半山區一條交通大動脈。港府選爲重建試驗區，不失爲富有革命性的建設，亦爲香港從來影響最多人口與屋宇的一項重建工程。

所謂重建實在就是將舊的拆除，建立新的，受該區重建影響的共有十三萬居民及四百八十間建築物。當一切舊樓房拆除後，除部份撥作公共用途外，尙有十一萬方呎土地售與商業發展，在今後數年，水坑口一帶漸漸換上一個新臉孔。

中西區重建的主要目的，除了在屋宇方面破舊立新，改善該區環境，亦有助於解決人口激增的半山區的交通擠塞，工務局曾因此暫停半山區與薄扶林區的發展。

在發表重建中西區計劃之後，政府即宣佈擬於皇后道與荷李活道興建兩條新路。在中上環交界處的皇后道本是西區與市中心間一條交通要道，因它建在開埠之初，闊度已失時代性，尤其是出現了巨型雙層巴士，故早已改爲單行路。至於荷李活道的闊度，雖然亦非常狹隘，仍是溝通中心區與半山區的一條走廊，聯接的樞紐是皇后道與荷李活道之間，將來多了兩條新路，將大有助於交通的舒暢。荷李活道向山的一部份舊樓改建或拆除後，路面亦可擴寬。

中西區重建的另一特點，將在擺攤新街一部份爲行人專區，建有舖位專供開設古玩美術品店。它將是香港唯一的永久性行人專區——假期的皇后像廣場不算，這將與尖沙咀四街的行人專區遙遙相對。摩囉街行人專區有其歷史背景，早爲國際知名，故成功的希望很大，大可袪除對行人專區作用的疑慮。

尖沙咀的河內道與康和里前年一度闢爲行人專區，結果距理想太遠，終於放棄了。由於尖沙咀區計劃的失敗，引起了對設立行人專區的價值有存疑。到了政府決定收回尖沙咀區四條街闢爲行人專區，觸發了與四街樓宇業主的糾紛，更有人認爲對闢行人專區計劃有重估的必要。

前年河內道與康和里行人專區計劃的失敗，似不在計劃的本質，而在這兩條街的條件不足，且缺乏適當管理。行人專區有兩個主要作用：（一）讓行人有一絕不受汽車威脅的地方，可以揮臂遊行：（二）讓市民與遊客可優閒地欣賞區內商店的陳列品。不錯，河內道與康和里前年闢爲行人專區之初，除了原有道旁大榕樹，再在行人路邊設置長椅，並擺上各種花草的大花盤，彷彿如歐陸的林蔭大路。但可惜乏人管理，致該區成爲閒漢午睡之所，頑童大顯身手之場，終致於遊人却步，商店老板蹙眉。

香港果要設立行人專區，該借鏡於西德。在這每年增加行人專區十分之八的國家，在初時提出這計劃時，很多商店東主立即反對，恐怕會影響他們的生意。後來，西德著名城市設計專家莫海姆博士（DR. MONHE-IM）指出，行人專區商店的營業額比未改變前增加百分之七，證明行人專區會影響生意的觀念是錯的。漢堡的考芬格街在未改爲行人專區前，每天只有七萬人經過，現已增至十一萬六千人，紐倫堡的行人專區的人數比其他准許汽車駛入的街道多出了兩倍半。現在，西德各大城市每年增設行人專區約十分之一左右，市民對這樣設施不再反對而且歡迎，很多城市的市政局計劃將原有行人區再擴大。

由此證明行人專區並非不可設，祗要有適當地點與適當管理。在尖沙咀四街擬闢的半島行人專區，將來怎樣方式與規模，現在言之過早，但在摩囉街所設的因接收相當豐厚的遺產，倘能稍加管理與作適當佈置，使成爲既可遊覽又可賞購古董與藝術品的去處，其對外國遊客的吸引，將比現在被目爲「貓街」那麼「更力」。

重建後的中西區，除有助於改善居住環境與交通，亦有利於促進旅遊業。政府最近將該區一幅公地出投，得價創下市區非工業用地最高紀錄，可見發展商對該區的重視，政府重建該區亦是有大利可圖的投資。

美國民意促使卡特 審愼衡量中國政策

反對犧牲台北與北京建交

（中央社密蘇里州堪薩斯市九日電）據堪薩斯市「星報」說，美國的民意成爲卡特政府衡量任何「中國政策」之改變的一項政治因素的。「星報」在昨天發表的社論中指出，美國無法在背棄其傳統的盟友之情況下，給予北京全面的「外交承認」。「我們很可相信這現代價高得使卡特總統無法接受，卡特當然知道不久以前，一項蓋洛普民意測驗顯示，百分之七十以上的美國人反對在犧牲北京的死敵——中華民國的條件下，承認北京。」該報說，簽訂於一九五四年而于一九五五年獲得批准的中美共同防禦條約並未訂明條約屆滿限期，而駐防台灣的美軍，對北京的進攻台灣構成一種嚇阻力量。社論中並提出下列事實與數字，以顯示中華民國所獲致的進步。「中華民國政府開發此一擁有一千六百萬人口的島國方面做得很好。它已在卓越的農業基礎上，已經成爲了一個工業的生產國家，台灣去年國民總生產毛額上昇了百分之十一點八，而今年料將再上升百分之八點五。今日台灣是美國的第十三大貿易伙伴。」「而美國始於一九七一年對中共貿易則令人失望。直到一九七四年，雙方貿易總值迄未超過十億美元，而去年則降至四億美元。一般認爲，在未來的許多年當中北京仍不可能成爲美國產品的廣大市場」。該報也預料承認北京問題無法早日獲得解決。它說：「美國與台灣的關係仍將維持現狀，而美國與北京仍將各在對方「首都」維持一個似乎沒有兩全其美之「聯絡辦事處」。白宮的卡特總統對這個解決方案的中國難題，得再要一番思量」。

曾經數次訪問大陸 洛基菲勒月底赴台

（泛亞社台北十日電）曾經訪問中國大陸之美國前任副總統納爾遜洛基菲勒（即美國銀行界聞人大衛洛基菲勒之胞弟），定廿五日抵台北盤桓三天，此爲洛氏自一九七四年五月離台以來之第二次訪問，他此行任務未經透露，但他現爲大通銀行董事長，而該行在台北有分行，故此行可能爲視察業務，尤以同來者有該行資深副總裁畢錫及遠東區總管沙瑞露。

余秋里說 領袖有責 生產不振

（泛亞社東京十日電）北京副總理余秋里於本月五日在「全國工業學大慶會議」發表的報告全文，經過此間共黨專家細加研究後，發現余秋里曾指出北京領導階層之腐化無能，而且暗示此種現象在驅逐四人幫之後，仍然存在，故似不能歸咎於四人幫。據此間專家相信余氏之報告中有一段極爲露骨，該段稱「現在有一個很尖銳的問題擺在我們的面前，粹碎了四人幫，掃除了學大慶的最大障礙，爲什麼還是有些地方和企業學得好，有些卻不好甚至無動於衷呢」！

大陸若干地方發現 批判毛澤東

新當權派大加責難 要保護毛澤東威望

（美聯社香港十日電）據中國大陸電台廣播：自毛澤東于去年九月去世以來，他首次受到公開的批評。浙江與福建省的電台有透露上述指責毛澤東的有關詳情。但電台指出：批評者破壞毛澤東的威望，因此引起官方的關注，軍隊已被派進上述兩省，鎮壓自去年十月「四人幫」被捕後出現的社會動亂。五月四日福建一省委在羣衆大會上說：「我們必須堅決鎮壓破壞毛主席光輝形象的言行，徹底反擊任何攻擊毛澤東主席的政治謠言和反動言論。」杭州市電台也提出過類似的警告。

青海省西寧獸醫學校師生結合學校實際，揭批「四人幫」破壞教育革命的罪行。（北京電視傳眞）

應付戰爭危機 加速備戰建設

華國鋒葉劍英警告

（合衆社香港十日電）北京兩位最高領袖，在警告有戰爭危險中，呼籲國人加速國家之經濟發展。中共黨主席華國鋒昨天（週一）在北京全國工業會議中致詞稱：「我們斷然兩項作爲戰爭之準備。從事加速我國經濟之發展，殊屬刻不容緩之任務」。黨副主席兼國防部長葉劍英在會議席上說：「中國必須不斷加强其防衛能力。」據新華社訊，葉氏預言蘇聯與美國之敵對競爭，將無可避免導致戰爭。他說：「必須明察此局勢，並作戰爭之準備，準備在一個不遠的日子，將會有一場大戰爆發。」儘管在發出戰爭警告，會議已經提升至基本經濟政策，其目的是在本世紀終結之前，把中國提升至超級强國地位。

（路透社東京十日電）據日本通訊社報導，四艘蘇聯海軍艦在西太平洋進行爲期廿天的演習後，于今日朝中國東海的北部方向駛去，可能是返回海參威基地。自四月十六日發現它們通過對馬海峽以來，日本一架反潛艇偵察機與一艘驅逐艦就進行跟踪。上述軍艦是六千噸的，具導彈裝備的巡洋艦「克列斯塔十一號」，四千三百噸的具導彈裝備的「卡辛」號以及另一艘一千三百噸的軍艦。四月廿日有八架蘇聯反潛艇飛機在沖繩島海區爲它們護航。

華盛頓有摧花賊 先後殺死三婦女

內有女校對尙有第四名婦女失踪

（美聯社美國弗吉尼亞州·亞歷山大里亞九日電）華盛頓一處郊區三名少婦相繼死亡，她們被謀殺的手法各自不同，第四人失踪。警方對兇手是什麼人，以及他們爲何被殺，毫沒有頭緒。事情開始於去年八月，二十四歲按摩女郎瑪麗娜·嘉寶被人勒斃，屍首在附近叢林發現。事隔十日，二十七歲郵政局僱員嘉迪絲·布賴德利被人發現溺斃在一條小河裏，背部朝天。

就在上周四，二十四歲報館女校對員珍妮帶·麥克萊爾被發現被人刺斃，在一條陰溝裏。也是發生在星期四，三十四歲的艾利斯·伯微的空汽車在一哩外一處購物中心附近發現。奇怪的是前三名遇害者，她們的汽車也是停泊在同一停車場。後者失踪已有一個月。警方認爲從案情的特徵，尤其是兇手使用汽車來推測，可以得出這樣的推論，施辣手的可能是獨行採花賊，但亦可能是一群人，他們倫倫地溜進閣道姬花園公寓，窺伺夜間獨自駕車返家的婦女。

倫敦女人 多過男人

（法新社倫敦十日電）一份官方統計報告今日透露，倫敦人口正在下降，但女多於男的差距卻愈來愈大。報告顯示在首都居住的女性比男性多出二十七萬五千人，在去年，倫敦市人口是七百○二萬八千人，比前年少七萬五千人，更比一九七一年少卅五萬。

西方投機商人 損失百萬美元

七國會議不談貨幣

（路透社美國紐約九日電）由於倫敦經濟高峯會計，沒有能够官佈出幣值的變化，以作爲刺激英國，法國，以及意大利和加拿大的經濟的一種手段，使得貨幣投機商今日損失過百萬美元。

貨幣投機商們曾於最近幾週來打賭，認爲七國的領袖爲了刺激較弱的四國的進口，將會在週末的倫敦高峯會議上同意西德和日本的貨幣升值。由於預料到會有這種升值，該批投機商於上星期購入大量的西德馬克和日圓。但他們的希望落空了七國的領袖根本沒有提到貨幣幣值問題。

英女皇登基紀念 小冊開始發售 所得撥作基金

（路透社英國倫敦十日電）英女皇伊利沙伯登基銀禧慶典的官方節目小冊，今日在此間開始發售，有關方面呼籲每一個家庭至少購買一本，以充裕銀禧基金。該四十四頁厚的節目小冊每本售價五十便士，內有王位繼承人查爾斯王子和坎特布里大主教高根博士的序言。該節目小冊亦列有銀禧大事年表和六月七日行經倫敦市區的銀禧巡遊的路線圖。銀禧基金大多是用於青年人的各項活動計劃。

基辛格是那種人 蓄謀排擠羅傑斯

尼克遜大爆內幕

（路透社紐約九日電）據「新聞週刊」說，前任美國總統尼克遜曾對大衛·弗羅斯特說，一九七〇年在肯特州立大學四個學生被國民兵打死後，基辛格對於美軍入侵柬埔寨的事又另作別想了。

「新聞週刊」說，尼克遜在接受弗羅斯特訪問的第二輯中表示，基辛格當年是主張進兵柬埔寨的，雖然對於總統所下命令進兵作戰的範疇，但仍有所保留。

當時基辛格是尼克遜的國家安全顧問，後來才獲任國務卿。

周刊引述本週電視將播出尼克遜接受訪問第二輯的話說：「後來發生肯特州立大學的事件，此事對我是極大的精神打擊——哎——對基辛格是很大的震驚。」

「在這件事後，亨利（基辛）有一天來見我並說：『你知道嗎，我們根本是否應該介入這單柬埔寨的事中，我現在都不大敢說了，或者目前已到了我們應該——快點撒手的時候了』。」

該週刊說，尼克遜在第二次電視訪問還提到，當時身爲國家安全顧問的基辛格，曾經在一些關鍵性決定中力圖排除國務卿羅傑斯，而且有幾次還揚言要辭職。」

河內表明態度 如美國拒絕經援 雙方難重建邦交

美國會查究尼克遜援越承諾

（路透社新加坡十日電）官方河內電台今日稱：如果美國拒絕負起「治癒越戰的創傷」，則美國與越南之間的關係不可能正常化。電台在評論兩國的新會談時說：越南已準備在一種善意的氣氛中，跟美國討論解決懸而未決的戰後問題和關係正常化。電台又謂：下一回的會談會於大約兩週內在巴黎舉行。未來會議的是否成功端視美國如何而定。河內電台稱：三項主要問題依然未能解決。此包括兩國關係正常化，尋找在作戰失踪美國人的消息和美國負起治癒戰爭的創傷以及戰後越南的重建。

尼克遜答允撥款援助重建越南

（合衆國際社華盛頓九日電）美國衆議院亞洲太平洋事務小組委員會主席和夫週一稱，委員會可能對美國前總統尼克遜發出傳票，倘若尼克遜不能出示前答允將四十五億戰後援助款給越南的信。

他繼稱：「除非尼克遜還信給我，否則我可能發出傳票」。和夫對該委員會的一個公開集會發表談話，能對電視：「尼克遜既能同時並稱人員發表談話，他常能對國會發表談話」。

和夫並稱，他經致函尼克遜，向尼克遜詢問曾在一函中答允將四十七億五千萬元重建援助款給予越南之事。和夫又稱，美國前國務卿基辛格經答允負責證明任何信件是否眞確的，倘若此委員會希望他負責此種工作。在該次集會內，現任主持亞洲太平洋事務的助理國務卿賀爾布祿基，是主要作證人，賀爾布祿被詢上週與越南官員在巴黎會談的情形，美國衆議院去週通過了美國務院撥款議案的修正案，禁止對談判援助越南提供基金事款，賀爾布祿稱：此修正案顯然無助談判。

（路透社華盛頓九日電）美國恢復與越南談判的首席談判代表今日稱，現在採取步驟以公開發表美前總統尼克遜的一項一九七三年備忘錄，據報內保證於越戰結束後，將援款三十二億五千萬元給予越南。上週曾在巴黎主持越美兩國關係正常化的談判的賀爾布祿稱，該備忘錄在尼克遜的檔案內，並非在國務院內。但他曾看過備忘錄的副本。賀爾布祿基現任美助理國務卿，主持亞洲事務，在美國衆議院亞洲事務小組委員會作證時，曾提出上述證供。

春季猛烈風雪 吹襲美東北部

一夜積雪六吋氣溫零下六度 紐約若干地區學校被迫停課

（路透社紐約九日電）紐約州及紐英倫蘭一部地區，今日的春季猛烈風雪，挾時速七十哩烈風俱來，積雪達六吋。紐約，新澤西，康湼迪，麻州及紐罕布什爾州許多地區的居民，醒來時發覺樹木與矮林均佈滿白雪，早春種植者發覺冰點下的氣溫，在美國東北大部地區，已損毀了菜蔬。北部地區氣溫降至華氏表二十餘度（攝氏零下六度），紐約市則降至華氏三十六度（攝氏二·二度），僅高過破紀錄低點一度。在大部地區中這是記憶最遲的春雪，下雪地帶擴伸南至紐約州的傑克遜鎮，該處錄得積雪一吋。仲春下雪使到許多地區駕車有危險，結果紐約北方若干市鎮學校要停課。烈風吹倒大樹及吹折樹枝。

今日本報新聞精華

香港仔隧道今正式動工

貫通港島南北交通之香港仔至跑馬地行車隧道，昨日簽署建築合約，今日起正式動工，建築費近三億，一九八〇年底可告通車，將來行車時間僅需三分鐘，有利香港仔區工業及住宅發展。（第三張第一頁）

尖沙咀破毒品兩人被拘

警方於昨凌晨赴尖沙咀香檳大廈住戶檢查，搜獲毒品値四十萬，拘涉嫌有關男女兩人，今晨將提堂檢控販毒罪。（第二張第一頁）

公開市局事務委員會議

市局主席沙利士提出，市政局事務委員會會議，應擬許市民旁聽，目前「閉門式」會議，使人有機會妄作承諾或發佈錯誤消息。沙利士促委員定期檢討工作進度。（第三張第二頁）

港美貨運暫旺輪船滿艙

港美綫貨運暫旺季，輪船均告滿艙。本月開東西岸輪倉位預訂一空，節多貨付運頭增，與本年度紡織品配額九底期滿趕付有關。次要貨類交運亦相當，倉位供應緊迫，旺態將持續至八月中。（第五張第一頁）

大澳動工發展鄉村市鎮

發展離島龐大計劃，首告開始，大澳施工發展鄉村市鎮，開闢六公頃新土地，昨已簽約三百五十萬元工程，將用以興建鄉村公共屋邨安置三千人，並設工場，市場及等局等。（第二張第三頁）

理工學生會提發展建議

理工學生會向大學及「理工撥款委員會」提交意見書，指出近年來理工學生人數急劇發展，致師及教學設備不能追上發展要求，影響學生質素，不能符合工商界需求。認爲必須符合該方面需求，以保障學生將來出路。（第四張第四頁）

瀛海一勺

美富婆遭暗殺 失欵三百萬元

（美聯社印第安納州印第安納波里斯十日電）謀殺稜克遜的兇手，沒有發現她在家中另外藏有五百多萬美元現鈔，但不會空手離去，掠去的現欵可能多達三百萬美元。偵探週一說：這位六十六歲的雜貨業集團承繼人，顯然曾經從數間銀行提出八百多萬現欵，但尙未找到提欵的證件，據隣居表示，稜克遜獨自隱居，是虔誠的信徒，行爲古怪，極不信任別人。馬利安郡警察局長科克曼說：稜克遜從事多種生意，在各銀行都有存欵，我們已開始調查她的全部遺產。科克曼說：據稱稜克遜太太惟一遺囑是在六〇年代後期寫的，但未獲得證實，該遺囑是在其夫切斯特在生時寫的。科克曼又說：該遺囑寫明如果她先去世，一切遺產由切斯特獲得，如果切斯特先她而去，則一切遺產由她承繼。

金髮變綠 並無害處

（路透社美國芝加哥九日電）美國藥物協會今日說：「金髮的游泳者，對於游泳之後頭髮變爲綠色，大可不必憂心，這種情況只是由於水中的銅質過多而引起的」。今日公佈的一份報告說，泳池中的銅主要是來源於被用來控制藻類生長的某些化學品，還有一些銅是來源於被腐蝕了的管道。一名泌尿醫報告說，游泳池者只要不再使用該泳池，並且每隔一定時候洗頭，頭髮上的綠色自然會消失。

名貴郵票 神秘失踪

（美聯社紐約九日電）紐約公衆圖書館說，他們的價值一百萬美元的集郵中，有一百五十五枚總値十五萬至二十萬的郵票，被人偷去。竊賊所偷去的是僅郵票中的精華都是集郵家的。他把所失去的郵票很多是長達四十年都未在市場出現過的，所以很難估計它的實在價值。至於竊賊如何進入，如何携走，調查人毫無線索。這些郵票安放在大門進口附近的牆壁上。被偷去的郵票裏面，有一張是最值錢的，那是一九一八年的美國航空郵票，上面印着顚倒的飛機，還有一萬五千美元，價值四套四張，每張值二萬美元的郵票也被偷去了。

芝城命案 突然下降

（路透社美國芝加哥九日電）警方今日說：上週沒有人被槍斃，警方對這一現象無法加以解釋。最近的一次槍殺案件發生在六天之前，此外再未有發生過槍擊謀殺案。在警察的記憶中，這是最長的一段沒有槍殺案發生的時期，連警察自己都茫然不可理解。負責城市兇殺案的指揮官迪里安納第說：對上一個沒有槍擊謀殺案的週末，是一九七四年八月的一個週末。據警方的統計，去年芝加哥市共有五百五十二宗槍殺案，平均每週十宗，或者每天超一宗。

澳洲一名婦人 帶菌二十八年

（路透社澳洲墨爾砵九日電）澳洲衛生部的一名發言人今日說：一名身上帶有傷寒病菌達廿八年的婦女，今日忽然病發。該傷寒病迄今已使卅八人入院留醫。該發言人說：「該名婦女在一九四九年在英國患有此病，此後她身上便一直帶有這種病菌」。醫生們正在治療十七個患了傷寒病的人和廿一個懷疑是傷寒病的病人。

美中央情報局長官表示 撤退駐韓美軍必須慎重進行

在太平洋演習蘇聯艦隊駛返海參威

（華盛頓十日時事社電）美國中央情報局長官特納在接受「美國新聞與世界報道」記者的訪問時說：「考慮撤退駐韓美軍陸上部隊對中國和亞洲同盟的影響，所以對于撤退的時期和方法等必須慎重選擇。」對于記者提出的「撤退駐韓美軍會不會使日本和亞洲同盟國認爲是『後退』行爲」的問題，特納回答說：「這要看撤退方法的如何，並要事先向各國充分說明，不是後退的說服工作是否獲得成功而定。」此外關于撤兵對中（共）蘇關係帶來的影響特納說：「可能會給中共帶來影響，但這種影響的程度同撤退的時期和方法有很大的關係」。

（時事社東京十日電）據防衛廳今日接獲的報告，四月中旬起在日本列島南方太平洋上舉行演習的蘇聯艦隊，十日終於結束演習駛返基地海參威。艦隊的規模雖然不大，但是作爲時三星期的長期演習，是近兩年來，這是首次。

由巡洋艦一艘，驅逐艦兩艘及給油船一艘共計四艘軍艦構成的這支艦隊，四月十六日通過對馬海峽後，十八日在沖縄東南約五百公里的海上，聯合潛艇及反潛艇偵察機，舉行反潛艇訓練。艦後艦隊又在關島、塞班、迪尼安及硫磺島附近舉行演習，十日艦隊在奄美大島西方約一百公里的海上駛向對馬海峽。這次蘇聯艦隊演習的海域，是一般被認爲西南航綫的日美貿易動脈航綫，軍事專家認爲可能是破壞日美通商的演習。

加記者辛克警告 美軍絕不可離韓

認爲朝鮮半島情勢具爆炸性

（中央社渥太華九日電）一位前自漢城返國的加拿大記者今天警告說：朝鮮半島上的情勢刻具有爆炸性。美軍撤離韓國將簡直是在邀請北韓進犯。多倫多太陽報專欄作家辛克，在題爲「韓戰之根」的專文中說：在卡特政府宣佈有意自韓國撤回美軍部隊以後，韓國境內的緊張情勢一直在升高中。「經歷過一九五〇年至五三年韓戰痛苦的老一輩韓國人，不會忘却一九四九年美軍撤軍之後不久，即隨着發生共黨自北南犯。所以他們就心另一次美軍撤離行動，將鼓勵北韓共黨發動新的攻擊。」文中指出：剩餘美軍——美軍人數業已削減至大約三萬人——也和韓國人一樣，這種恐懼的心理越來越強。美軍司令威塞上將數天前曾告訴記者說：「我個人認爲，所有美軍都撤離，將引起發生韓戰的可能性。」據辛克說：北韓目前已破産是千真萬確的事，但是經濟上的困難，顯然並不影響共黨頭目金日成有系統和冷酷地加強軍力的行動。事實上，北韓經濟破産絕大部份是其專心致力的窮兵黷武的後果。辛克說：「駐韓聯軍指揮部最近的一項分析報告說：在過去三、四年間，儘管北韓在經濟方面有種種困難，但是金日成的部隊業已將他們防衛武器的實力加強一倍，坦克、裝甲運兵車及直昇機的數量業已倍增。在兩棲車輛和潛水艇方面，甚至更見加強。「在以消費經濟爲犧牲而提供和維持的這種兵力，加之以金日成一再表示要南犯的公開警告，人們對平壤共黨政權的意圖確信不疑。迄今一直阻止北韓南犯，部隊不致逾越。

美國防部太空中心 將派員助台灣 增進飛行安全

（泛亞社台北十日電）美國國防部製圖總署太空中心已同意派員協助精確測量台灣有關機場（包括桃園國際機場）及助航設施位置經緯得度，以配合最新電腦航行儀的運用，增進飛航安全。

據交通部民用航空局局長毛瀛初稱：這係該局與美國國防部製圖署太空中心協商之結果。美方專業小組人員刻正在韓國工作。

日刦機者 警方疑是酒後糊塗

（泛亞社東京十日電）東京警方初步懷疑十日前晚刦持一架自東京飛往香山的西北（東方）航空公司珍寶型客機者，登機前曾飲酒過量，以致一時糊塗，幹下刦機罪行。此人姓特萊耶，廿五歲，不過警方仍要深入調查，希望確切知道他的動機和背景。特萊耶只招認他幼時父親說莫斯科是個好玩的地方，因此想去見觀光。

上半年盈餘估計可達卅八億台幣

台中油公司今年營運良好

（中央社台北十日電）中國石油公司六十六會計年度營運情況良好，估計到今年六月底爲止全年度營業額可超過新台幣六百億元，盈餘估計可達新台幣三十八億元。中油總經理李達海今天在經濟部記者聯誼會的座談會中表示，由于六十六年度中，我國工業持續發展，工業用電增加，燃料油的銷路也上升，因此，中油營業額可望超過六百億元。李達海說明了中油公司六十六年度前三季（六十五年七月至六十六年三月）的業務經營情形如下：

一、原油產量爲十八萬餘公秉，較去年同期增加百分之十點四，天然氣產量爲十四億六千餘萬立方公尺，比去年同期增加百分之十八。

二、煤製原油一千一百餘萬公秉比去年同期增加百分之四十三點一。

三、油品總銷量爲一千二百餘萬公秉，比去年同期增加百分之二十三點一。天然氣銷量爲十三億餘立方公尺，比去年同期增加百分之十八點四。營業總收入爲新台幣五百〇九億餘元，比去年同期增加百分之二十五點九，盈餘爲新台幣三十四億餘萬元。

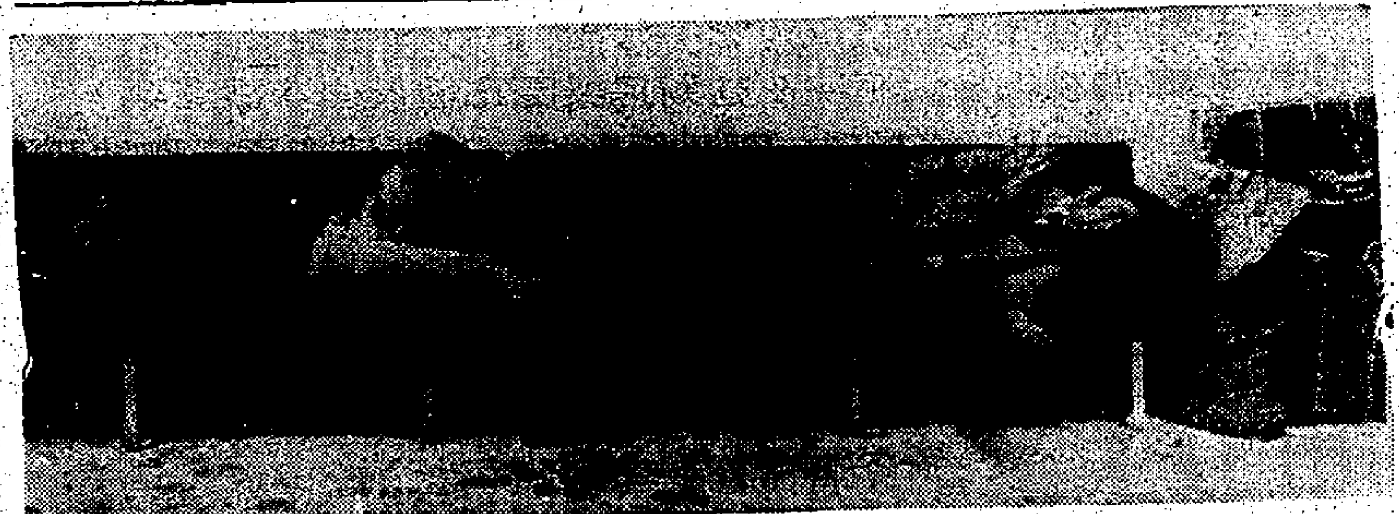
陸油油源探勘已鑽卅八井

（中央社台北十日電）中國石油公司總經理李達海今天表示，中油在六十五年七月至六十六年三月）中，共在陸上鑽井十二口，同時，海域鑽井截至目前也達二十六口。李達海說明中油進行油源探勘情形時指出，陸上十二口鑽井中，包括五口探井，五口開發井和兩口地熱井，其中有三口成功井，鐵砧山三十一號和出磺坑一二〇號井，每天約可增產三十七萬五千立方公尺天然氣，清水四號地熱井，每小時約可產攝氏一百八十度的熱水和蒸汽一百噸。他說：中油目前天然氣每天供應能力約爲五百六十五萬立方尺，預計到六十七年六月出磺坑二氧化碳脫除工廠完成後，每天產量可提高至六百五十萬立方公尺。

在海域探勘方面，他表示：中油目前在台灣海峽已鑽二十六口井，包括中油自鑽十六口，外商十口，其中康納和合作區下構造雖發現油氣，但目前仍在研判經濟價值中，中油自營區CDA構造也發現微量原油，因生產會變化很大，正就已得的鑽探資料再作詳細地質研究。他表示，中油在本年度中曾先後租用三艘鑽井船全力進行海域鑽探工作。

日三月份失業者 一百二十七萬人

（時事社東京十日電）總理府統計局十日發表三月份及一九七六年度平均勞力調查結果：三月份完全失業者爲一百二十七萬人，較上年同月增加一萬人（百分之〇點五），這個數字是一九五九年以來的最高紀錄。完全失業率爲百分之二點四。另一方面，三月份的就業人數爲五千二百三十萬，較上年同月增加三十二萬人（百分之〇點六）。又一九七六年度平均調查結果，就業人數五千二百八十二萬，較上年度增加四十二萬，完全失業者一百〇六萬，繼一九七五年度之後，總維持一百萬人以上。



澳洲旅客無法返國 因澳洲航空公司通訊控制人員罷工多日，許多澳洲乘客滯留星馬泰一帶，圖爲新加坡候機室，澳洲旅客倒臥座椅上情形（合衆國際社無線電傳眞）

影星甄珍困於流言 謠傳赴美治婦女病

決定暫時打消出國計劃

（本報台北十日航訊）影星甄珍昨天表示，爲了平息最近外界對她的種種揣測和「謠言」，她決定暫時打消出國計劃，短期內將不去香港和美國，同時，她也對銀幕生涯感到厭倦，將考慮減少拍片。甄珍原擬於最近赴香港一行，補繳多年前在港拍白景瑞所導「老爺酒店」時積欠的所得稅，然後赴美一行，但目前突然謠傳她與劉家昌已「秘密赴美」，使她感覺人言可畏，決定暫不出國。甄珍說，謠傳她「秘密赴美」是爲了「逃稅」，或治「懷孕」及婦女病等原因，如果她此時仍照原計劃出國，豈不更加深了外界的猜疑？她否認在國內有逃稅行爲，因爲她持有香港身分證，在國內每拍完一片，片商才能提片出口。她表示，香港的欠稅正交由此間會計師代辦繳納，所以亦無須親自赴港。至於傳聞劉家昌同時愛上她的胞妹銀霞，甄珍斥爲無稽。她說，她們姊妹倆天天在一起，感情融洽，她剛拍完的「日落北京城」和「深秋」兩片的主題曲，也都由銀霞主唱。

菲警員行爲不檢 千五百人被革職

其中五十四名爲高級警官

（路透社菲律賓馬尼拉十日電）菲律賓警察總監拉毛斯中將昨日稱：「由一月一日至四月卅日止，超過一千五百名菲律賓警察，由於行爲不佳，貓視崗位及疏忽職守問題而被解僱。」他說：「他們包括五十四名高級警官，三百八十六名中級警官，廿五名低級警官及一千零四十三名警員。」在一個記者招待會上，拉毛斯中將說明所有指揮官要加強紀律，進一步檢舉那些在警隊中的害羣之馬。他又指出要不時巡視各個單位。

台三名青年刦犯 一名監獄伏法、兩名亦判極刑

（泛亞社台北十日電）被控九次搶劫共得四十五萬台幣之黃明國，黃明燦，昨經台灣高等法院審理終結合判處死刑，褫奪公權終身。同案被告林明焕，被判處徒刑十三年。此二人一爲廿三歲，一爲廿四歲。又：在高雄縣搶刦後殺死計程車司機的兇犯邱啓山（廿四歲）經於八日在台南監獄刑場伏法。

泰國三月間參加政變官民 十八人被判入獄 另兩人終身監禁

（路透社泰國曼谷十日電）泰國政府今晚宣佈：三月廿六日在此間發生的流產政變中之十八名軍官，警員和平民，分別被判入獄五年至廿年不等。另兩名泰國人，一是報紙發行人，另一則是一名高級將領，作缺席審判終身監禁。

根據泰國電台播出的一份官方公佈，今晚被定讞的人是已故作勒將軍的從犯，後者曾擔任陸軍副總司令，因領導政變失敗而已於四月廿一日被處決。像對乍勒將軍的處決一樣，此次判刑是按照憲法賦予他爭議理的廣泛權力，對影響國家安全的人予以懲罰。

他們是政府在最近六週經過頻密的調查之後作出決定，事前沒有經過法庭審訊。

聯合國經濟及新聞中心主辦 亞洲報人及專家十三日在菲聚會

將討論亞洲兒童進步問題

（本報馬尼拉航訊）來自亞洲之前華報人及聯合國專家們訂五月十三日在菲律賓國際會議中心舉行先後之階段之會議，討論亞洲兒童的進步問題。

聯合國兒童基金組織主任拉梅西稱該會議不單限在討論服務問題，且將包括兒童之基本需求。

該會議稱爲「會遇一」，它係由聯合國經濟及社會新聞中心與聯合國兒童基金組織聯合主持。聯合國兒童基金組織駐馬尼拉代表黃博士稱該「會遇」目的爲使一般報人直接參加發展兒童而幫助達成有關兒童活動。

繼首「會遇」會議之後，將在五月十七至十九日舉行特別會議。由聯合國兒童基金組織主持，它將遵照一九六六年在伊圖比亞之亞里示亞描描及一九六九年在智利舉行的委員會議所創下的前例。

被邀請參加此次尼拉市會議者包括聯合國之亞洲會員國。華黃博士稱此次會議後將編在五月廿三日至六月三日以一個常務委員會議而告結束。

蘇聯散彈槍停止售泰國

泰將轉向美購買

（泛亞社曼谷十日電）蘇聯政府已對泰施行軍火禁運，不准軍火商將泰國東北各村村民反共團所需之散彈槍衛予泰方。據泰國自衛隊基金會武器購料處人透露：蘇令係公佈於泰方接到一百支散彈槍之後，蘇聯現製批槍械將交予民間自衛隊使用之後，反共下令蘇方之軍火商立即停止運出第二批。據負責人稱：泰國將轉而向美國公司購買，只是價格較爲昂貴而已，蘇製散彈槍每支售價五十一銖（合二美元），美製每支售價一千二百二十二銖（二千元）。五百發子彈，比購料處所訂限價一千三百餘銖低三百銖。

原子彈下生還者 一要求政府規定八月六日九日爲全國公衆假期

（泛亞社東京十日電）一九四五年八月六日及九日先後遭受美國原子彈襲擊而幸獲生存的一批廣島和長崎兒童及其同情者，今天集體要求福田首相規定這兩天爲全國公衆假期。此批要兒目前已年逾三十，他們從十七年前開始，都屬意結隊騎單車分由廣島和長崎向東京進軍，要求政府重視這兩天的重大意義。

他們今天派出五名代表，會見內閣官房長官園田直，向日首相提出要求。後者答稱：首相已在回國途中，一俟返抵此間，即予轉達。這批人更要求福田首相到廣島和長崎訪問。

國際報紙發行人 東京舉行大會 廿三國家參加

（時事社東京十日電）國際報紙發行人第三十屆大會九日在東京千代田區日本新聞中心開始舉行。二十三國成員國中的日本、美國、英國、法國等二十國代表三百餘人及日本明仁皇太子伉儷參加了開幕式。

日本新聞協會會長（朝日新聞社長）渡邊男在開幕式上作了講話，這次大會予定就「當前的問題」及「新聞的將來」以及「報紙的自由」與「大衆傳播政策」進行討論，十二日閉幕。

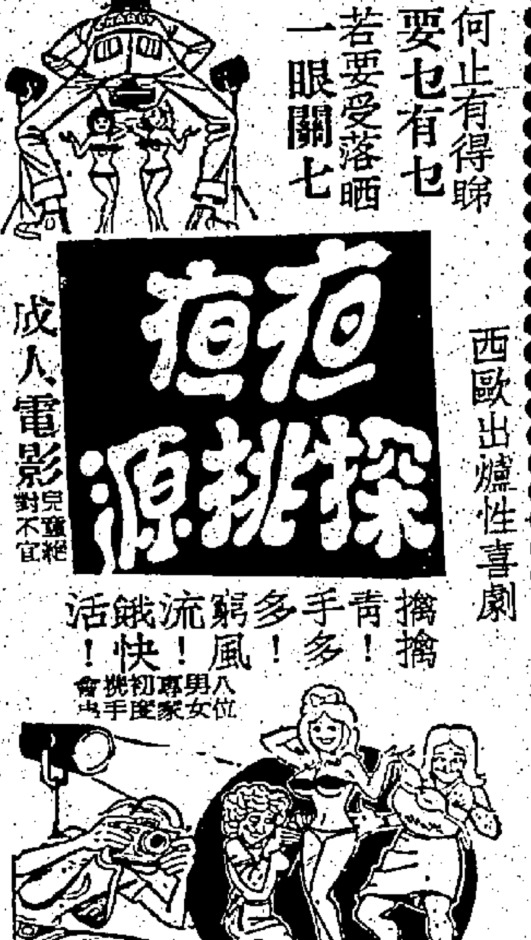
中影寬橋英烈傳 將參加康城影展

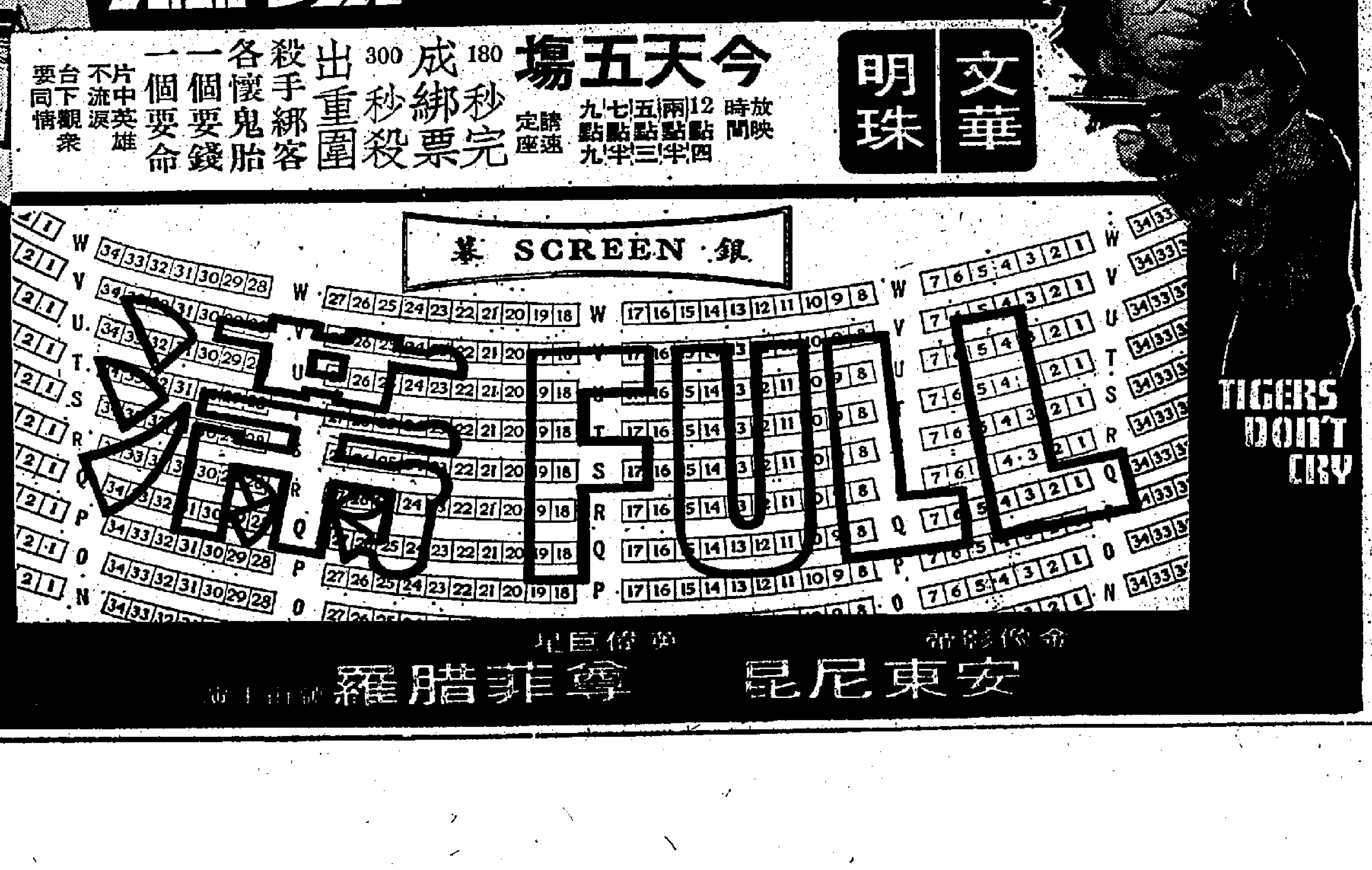
（中央社台北十日電）中影公司製片廠楊理事，於明天前往法國，將攜帶中影影片「寬橋英烈傳」參加康城影展。因張法鶴說片獲選參加，張法鶴出發參加報名，而改名美國的作品，遂來遠部份展覽，市場部一部描寫青年人奮門的影片「夢回青山」，已簽訂合約，由主要演員女導演大明星張永祥、新人部份用宋豐啓新人預定六月中旬開拍，在中影拍片。

瑞芬氏 註册商標
經中英菲政府化驗立案
男性專用強身妙藥
外療 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號三樓 電話 272302
近有僞冒廣嗣藥露發售謂明本藥廠主人曾經僞貨方可購買如大批購買請逕向本藥行總代理採購以免受損 瑞芬氏藥廠啓

珠江 銀都
銀都即日五場 珠江明天加入
風格新鮮 亦諧亦趣 動作生動 熱鬧非常！
金像影后 珍芳達 金像影帝 李馬榮 米高卡倫 納京高 主演

珠江 今天五場 最後片！
和路迪士尼七彩科學幻想巨片
海底六萬里
卸德格拉斯 占士美臣 保羅祿加士 彼德羅利 主演
大戰八爪魚 天翻地覆 長征六萬里 魄動心驚

國泰 油蔴地 今日有飛實英 後天全港首輪
何止有得睇 要乜有乜 若要受落晒 一眼關七
西歐出爐性喜劇
探挑源
成人電影 兒童不宜
擒擒青！手多多！窮風流！餓！快！


英雄不流淚 連場爆滿
文華 明珠
今天五場 放映時間 12點四 兩點半 五點三 七點半 九點九 請速定座
180秒完成綁票 300秒殺出重圍
各手綁客 一個懷鬼胎 一個要錢 一個要命
片中英雄不流淚 台下觀衆同情要


安東尼昆 拿菲腊羅

麗宮
今天五場獻映
歐洲的實戰品味片
鹹濕木馬屠城記
天后級美艷 姬莉絲 蒂蓮達 脫派艷星 巴巴拉 貝蒂
歐洲七大肉彈主演
海灘幽會 深宮偷歡 鹹得夠味 動作死抵
兒童絕對不宜
下期獻映
浪漫搞笑現實巨片
成名淚
密絲蒂露主演

大聖公司出品 野味性奇情喜劇
陳觀泰 伊雷 監製
何藩 導演

伊雷 飾演
戇哥哥
何藩‧伊雷精心泡製野味電影一致公認橫掃當今影壇！
最後兩天
皇后 皇都 太平 帝國 嘉禾 寶石 黃金 國際 好景 澳門 南灣
好評如潮
請勿錯過你的眼福

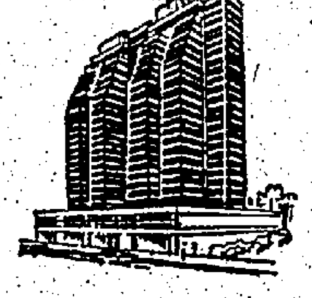
友福園

北角繼園台口・丹拿道11—14號

已有入伙紙，即買即住

小型洋樓　三面單邊
全覽海景　梗房設備

一廳兩房：$ 85,400
一廳三房：$140,000



旺舖特平 $299,600　每呎只售$378

商用二樓　三千餘呎至七千餘呎，每呎只售二百三十餘元

益新置業有限公司
大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253003　地盤：5-625112

安樂
美加遊覽團

減價十優待

由$200—450（五月三十一日截止）

比抽獎或贈品更實際

本一貫作風保證豪華享受

全程採用最新凱悅集團各大酒店，欣賞世界最著名之美高梅夜總會大滙演及廸斯尼樂園15種最佳參觀套票。

遊程包括：檀香山—洛杉磯—荷里活影城—廸斯尼樂園—聖地牙哥—墨西哥古城—拉斯維加斯—渥倫—三藩市—芝加哥—華盛頓—紐約—尼亞加拉瀑布—多倫多—溫哥華—東京

分西岸15天，全美加22天兩種　由本社專員隨團照料

出發日期：5月：26日　7月：18日，30日
6月：18日，27日　8月：8日

（簽証需時　報名從速）

安樂旅運社有限公司

香港德輔道中51號其昌人壽大厦三樓（2字）電話：5-266171-0（十線）
九龍尖沙咀彌敦道東英商場地下11A　電話：3-674001-3（三線）

香港友聯銀行謝啓

友聯銀行大廈昨天奠基荷蒙
同業先進
社會賢達
各界嘉賓
蒞臨指導　寵錫多珍　高誼隆情　至深
銘感　謹此致謝惟招待未週之處尚希
鑒諒

香港友聯銀行董事會謹啓

嘉和大廈

香港仔嘉禾街14—22號
（興和街與嘉禾街交界，麗晶酒樓車站直入，近希后戲院）

交通方便　向南面海
廳房四正　材料上乘
分期付款　利息低廉

999年期

每單位售九萬餘元起

周大福珠寶金行有限公司
香港皇后大道中48號萬年大厦十四樓　電話：5-243166
地盤電話：5-539826（假日照常）

柴灣貨倉廠樓廉租

單邊通爽面積萬餘尺近廉
租屋區兩樓專用壹昇降機
請電五－五六七三八六黃
洽（不合塑膠廠）

跌打傷患
風濕風癱
慢性骨炎

岑貴

保證你會痊癒

電話3-805604
醫館九龍長沙灣道37號地下

[illegible]

Messenger/Office Assistant required fot Hong Kong office of world's largest public relations company. must speak English. Ability to type an advantage.
Telephone: Mrs Law 5-779025

消息詳確。包羅萬有。
請長期訂閱華僑日報。

雅利閣

香港北角七姊妹道10－12號

尚餘123年　實用面積484呎
加設防盜安全設備

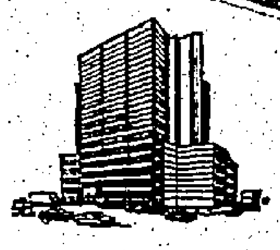
環境優美
外型壯麗
三面單邊
廳房四正
用料上乘
設備齊全

即將入伙

正面外牆砌顏色玻璃紙皮石及美術防水膠砂批擋

洽購處：
利安建築有限公司　香港雪廠街1號南華大厦十一樓　電話：5-256071-5
建豐行　香港永樂西街185號A地下　電話：5-441994

官塘
鴻圖道63-65號開源道單邊
鴻運工廠大廈



預售期間　特價出售
只付三成　分期付款
即可入伙　可分七年

經已開工　光線充足　空氣流通

業發工業大廈

官塘工業中心
開源道77號

95折特價●分七年付款

只餘一樓及地下
面積：由六仟餘呎至一萬三仟餘呎
年底完成

怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：5-229162（四綫）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003（八綫）

好利商業大廈

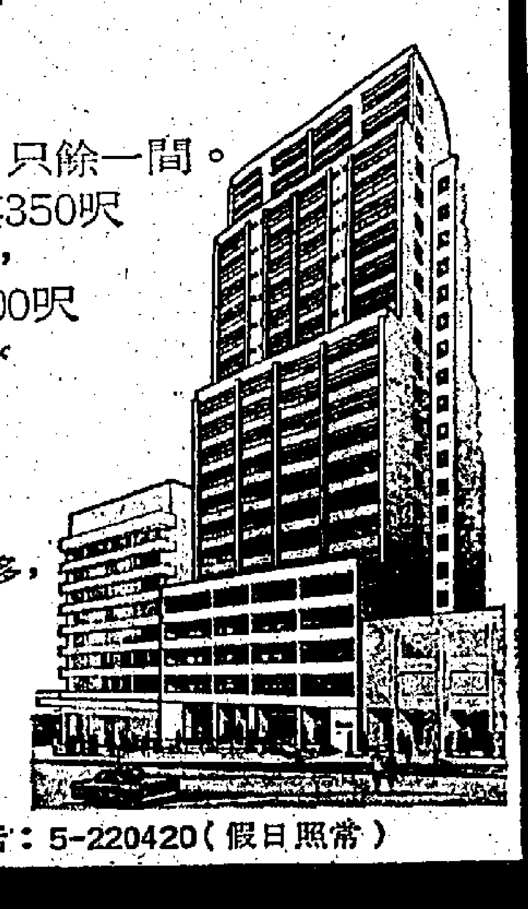
香港德己立街38-44號　蘭桂坊17-22號

中區旺地　售價廉宜
已可入伙　歡迎參觀

999年期

地下旺舖，只餘一間。
樓上寫字樓350呎至1,558呎，全層有4,300呎或7,471呎。

分期十年，更勝月租。
尚餘單位無多，特價優待
欲購從速



地盤電話：5-220420（假日照常）

洽購處：
周大福珠寶金行有限公司
香港皇后大道中萬年大厦十四樓
電話：5-241779，5-243166
協成行
威靈頓街14-24號威靈頓公爵大厦十樓
電話：5-234523，5-250834

鳴謝啓事

本公司荃灣貨倉日前因大廈發生火警而被波及致蒙受損失，幸事前向「百福保險有限公司」投保火險，經該公司派員查實，迅速賠償，足見該公司信譽卓著，特此登報鳴謝

大成貿易公司謹啓

跑馬地山村道18-20號
山勝大廈
（租售）

住宅750呎　售23萬餘元起
高尚洋樓　兩廳兩房
特價八五　二成入伙
電話：5-229162
5-730750（地盤）

跑馬地毓秀街1—9號
毓成大廈
（租售）

住宅1118呎　售33萬餘元起
特價出售　弍成入伙
地下舖位　特價租售
（適合銀行、超級市場、各行業等）
電話5-229162　5-441994
5-256071　5-750695（地盤）

沙田松栢園　花園別墅分幢出售

每幢面積　2,400呎
花園地　1,000呎——3,000呎
背山面海　環境優美
汽車直達門口　二分鐘可到新建馬場

洽購處：
萬福利置業有限公司
香港租庇利街10號富興大厦104室
電話：5—451293
地盆辦事處　電話：12—618190

新都城酒樓夜總會

貴賓廳特價供應
佛跳牆每segment 500元
聯誼席……800元
銀　席……1000元
金　席……1600元
每席供特價酒量支：F.O.V.60元
軒尼詩X.O.140元・藍帶馬爹利110元
80年拿破崙200元・黑牌威.44元
特價酒免加一・自來洋酒免開瓶費
歡迎電話訂座
5-630222

大華銀行有限公司
（新加坡註冊）

大華銀行鳴謝啓事

大華銀行紐約分行開幕
承蒙各界　刊登賀詞
至深銘感　謹此鳴謝

大華銀行
謹啓

本港新聞

尖沙咀香檳大廈破毒品 值四十萬元

涉嫌有關男女兩人被帶署查訊 被落案檢控藏毒今晨解裁署審

（特訊）油麻地警署探隊，昨日凌晨突擊搜査尖沙咀香檳大廈一個住宅單位時，檢獲六磅半三號海洛英，時值約四十萬元，一男一女涉嫌與案有關被捕，並將於今早落案提控。

與此同時，警方又在上址搜出四萬元現金，包括十元，一百元，及五百元鈔票，另外探隊又發現有二百餘個空膠袋，和一個封口啤機。

據油麻地警署特別更隊主管督察黎錫林指出：警方接獲一項綫報，經兩星期之深入調查，卒於昨日凌晨十五分，見時機成熟，他乃率領一名警長，一名女警，及三名便衣探員，前往尖沙咀金巴利道十六號香檳大廈四樓一個住宅採取行動。

當探隊抵達上址後，乃按門而入，並表露身份進行搜査，結果在一間房內，發現一個洋服舖之紙盒，打開察看下，原來裏面藏有兩大包和六小包已包裝妥的三號海洛英，重量爲六磅半，時值約四十萬元。

此外，探員又在床底下檢獲四萬元現鈔一些空膠袋，和一個封袋口啤機，事後全部被帶返警署存案。

黎督察續謂：一名四十九歲男子，在上址當場遭警方拘捕，兩小時後，另一名卅歲女子返回該單位時亦被逮捕，兩人將於今晨被落案檢控，下午會解上南九龍裁判署審訊。

據悉：被捕男子名爲×平，上海人，報稱職業爲導游，女名沈×芳，是一名舞女大班，兩人同居已多年。而警方今次所檢獲的毒品，懷疑是用來供應銅鑼灣區吸毒者之用。（合）

被控販毒各判入獄十年 兩前泰議員上訴減兩年 同案另一商人維持原判

（特訊）兩名前泰國議員及一名泰國商人，因串謀販毒及藏毒罪名成立，被判入獄十年，不服所判，聯同向高院上訴，要求推翻原判及減刑案，高院上訴庭昨聆畢全案後，認爲原審法官引導陪審員極爲公正，原判亦適當，因此將推翻原判之上訴駁回。

三名上訴人爲泰國男子：（一）吳烈，五十三歲；（二）鎚邦，四十六歲，以上兩人均是前泰國國會議員；（三）比査，卅三歲，泰國旅行社東主。原同被控兩項罪名：（一）去年十月十日在本港銅鑼灣利園酒店非法藏有六百五十二公分混合劑，內含六百一十二點三公分海洛英；（二）同時同地，串謀販毒。原案於今年二月一日在高院由按察司費格爾審結，同被判首罪入獄八年，次罪入獄十年，同期執行，即每人入獄十年。

案結後三人由英聘來御用大律師史干嫩李沙，今年四月十二日列舉十六點理由上訴要求推翻原判及減輕刑期，高院上訴法庭昨由首席按察司貝理士，按察司赫健士，及碧克遜聯同聆訊該案，結果裁定三名被告要求推翻原判之上訴駁回，而首次兩被告原案首罪仍判入獄八年，次項串謀販毒罪則改判八年，同期執行，即兩人各入獄八年，第三被告則維持原判即入獄十年。

據悉：案中兩前泰國議員均持外交人員證件來港，與第三被告因涉嫌與國際販毒有關，早被美國毒品管理局派出調査員史釗城喬扮買家赴泰國與其交易，並議定在香港交貨，美國調査員隨即知會本港毒品調査科警探暗中監視，去年十月十日，買賣雙方在銅鑼灣利園酒店二十樓一房間交易時，即將三人拘捕，並當場搜出以美金一萬八千元購入之海洛英一公斤，當時本港市價約值廿五萬元，如販運往美國，其價值約逾五十萬元。（均）

報失車輛

（港訊）如你發現以下任何失車，請電警方熱綫五——二七七一七七聯絡：

七一鈴木電單車AX九九六九
七二福特貨車（白色）AY六四四四
七一本田電單車（銀藍色）AW五七六三
七二寶馬房車（白色）AS六三六
七三雌馬電單車（紫——白色）BC三一四四
福特房車（橙——黑色）AT七六八一
七二福特房車（栗色）AV五四七六
七五雌馬電單車（紅色）BK二八四二
七一本田電單車（銀藍色）AW五七六三
六八爍利士房車AK八九一三
七四福特房車（黑——啡色）AW二八九
六八柯士甸谷巴房車AL八五六九
七三福特貨車（白色）BD二五九六
六八福特房車（黃色）AL二〇一四
七三福特房車（啡色）BE二八二〇
七三福特房車（紅色）BE五〇九
七一年寶馬房車（奶白色）BN二二六〇
七〇年爍利士房車（綠色）AR九八七四

蛇咬死小販 報告書已送死因研究法官審核

由法官決定應否開庭研訊死因

（新亞社）小販周忠良被毒蛇噬死一事，警方已編成報告書，連同法醫剖驗死者屍體後作出之報告一併送交死因研究法官審核，假如死因研究官認爲事情須要開庭研訊者，將由死因研究法庭公佈開庭日期，到時將抽選三名有資格做陪審員之市民會同研究。

查出現毒蛇地點，是在出售蛇之商店門外，在法律上無法證明該蛇是由蛇店逃出，故無從追究蛇店，但事實上城市間比不同鄉間，那來一條毒蛇，不問而知爲蛇店所竄出來，記者年前見個早上，在澳門福匯新街與渣平街交界間，見渠邊有一條金脚帶即日前噬死周忠良之毒蛇，幸該蛇在渠邊並不蠕動，卒由店中人發覺將蛇捕回，當日咬死周忠良之毒蛇金脚帶，如無小兒捉將之戲弄，相信該毒蛇亦不致隨便噬人，毒蛇中祇有過基蛇之一種才嗜好攻擊途人。

油麻地警署副警司馬烈（左）及黎錫林總督察講述檢獲四十萬元毒品之經過。（本報記者攝）

青年被控強姦少女案 原告哭訴被辱經過

法庭下令清堂作供未畢今續訊

（新亞社）一名無業青年，被控強姦一名十九歲少女罪名，昨日解最高法院刑庭審訊，由原告少女出庭供述爲被告人誘至尖沙咀一酒店房間內被施強暴經過情形時，法庭下令清堂，原告供述被姦經過，全案證供未畢，押候今日續訊。

案由楊鐵樑法官主審，陪審員由五男二女組成，協同聆訊。

案中被告李志宇，廿七歲。控罪指被告人於去年六月廿五日，在尖沙咀一酒店內，強姦十九歲姓邪少女。

原告姓邪少女出庭作證供稱：在事發日，接到被告之電話，相約在灣仔一間酒家見面，被告藉詞謂可以介紹伊到太子行一商行當女秘書，及在飲茶後，在街上行，被告又表示打電話與該公司之人事部職員聯絡，後伊見那時已非辦公時間，乃引起懷疑，表示要離去，但被告即出言恐嚇，表示有很多人在路口，會將伊截住，對伊不利，並指伊曾因指控一間酒店之經理何炎迴避空公款，致何被酒店辭退，何乃主使彼將伊誘到一家商行內，由六名男子將伊輪姦，伊大驚失色，被告又表示已花用何一千元，故才替何做事，被告又告伊謂何現時之女友，乃是被告以前之女友，被告又表示不擬將伊傷害，又問伊寧願給六個男子輪姦或給一名男子相好，伊結果在六神無主之下，被帶到尖沙咀一間酒店開房，告被當時表示不會將伊傷害，在房中，被告自己脫去外衣，祗穿內褲，臥下床不久，即趨前以手握伊之頸部，強迫伊將身上之衣服脫光，伊依被告脫光後，乃登上床以被蓋着身上，被告向伊表示感到很辛苦，要求伊替他自瀆，原告供述至此，尷尬非常，不能自制，悲痛飲泣，淚洒公堂，法官乃下令清堂聆訊。

被控行騙少女案 探員獲無罪省釋

（新亞社）一現役探員，涉嫌詭稱能帮助一少女在警方拘留下，安全逃走，行騙該少女二百元，爲廉政署揭發拘控，昨解中央裁判署審訊，被告否認控罪，史奇連法官聆畢全案證供後，裁定被告罪名不成立，當庭省釋。

史奇連法官於判案時稱，本席聆畢全案證供後，不滿意及不相信控方證人所作之證供，根據本案之證供內容指出被告與其上司警長因意見不合，發生糾紛，以致該探員到廉政署投訴被告，而引出本案，所以本席裁定被告罪名不成立。

被告張勝其，卅四號，現役探員，住黃竹坑新邨第四座。被控於二月廿八日，在西營盤地區，行騙女子劉滿嬉二百元，詭稱能帮助滿嬉在警方拘留下安全逃走。

十五歲童李碧雄失踪 警方訪尋盼提供消息

（港訊）警方希望獲得一名十五歲失踪男童李碧雄之下落消息。

他係於本年四月一日在粉嶺離家後，踪跡杳然的，他約身高四呎三吋，體格中等，圓面，膚色黝黑。

任何人士知悉其下落者，請與粉嶺警署聯絡，電話一二一九〇〇一一號，內綫十五，或向任何警署報告。（合）

失踪男童李碧雄

逸廬主僕雙屍命案審結 鍾楚衍判死刑

次被告林重坤無罪當庭獲省釋

（新亞社）去年九月二十一日，跑馬地逸廬發生主僕雙屍命案，八十三歲富孀與女傭同遭刺殺，事後兩名十七及十九歲青年男子被捕控以謀殺罪名，昨解最高法院審訊，兩名被告否認控罪，全案審訊終結，審判專員與千寧引導陪審員判案後，六男一女陪審員於下午四時退庭商議，至下午六時許，陪審團經過兩小時之商議案情後復出回報法官一致裁定首被告兩項罪名成立，第二被告裁定兩罪不成立。

審判專員與千寧乃判首被告鍾楚衍死刑，次被告無罪當庭釋放。

被告：（一）鍾楚衍，十七歲；（二）林重坤十九歲。同被控於去年九月廿一日，在黃泥涌道一一五號B座謀殺女子葉文珊及陳桂有。

案情透露：死者葉文珊，八十三歲，獨居上址，另一死者陳桂有，乃葉的女傭，已受僱六年，通常做完家務後，陳即返本身駱克道住所留宿，九月廿一日晚，陳的兒子不見陳返住所，曾致電葉處査詢，但無人接聽，翌日，陳仍無訊息返家，其子覺得懷疑，乃到上址査看，但按鈴很久，無人應門，陳子發覺該住所鐵門並未關上，與平常有異，乃向鄰戶及看更査詢，結果陳子爬到天台，從廚房氣窗內望，看見葉臥於廚房血泊中，乃馬上通知警方。警方人員抵場後，撬開後門入屋，發覺葉頸有刀傷，窒息而斃死，女傭陳桂有則伏屍浴室，被人以硬物打死。

電梯内圖刦 男子囚兩年

（新亞社）一無業男子，在新邨之電梯內，意圖向一家庭主婦行刦，爲坊衆協同擒獲，報警予以拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，朱達士法官判其入獄兩年。

主控督察羅拉文當庭指出，被告係一積犯，曾犯有三次罪案紀錄。

被告男子黃強，廿六歲，無職業。被控罪名：五月二日，在九龍深水埗蘇屋邨一電梯內，意圖行刦女子邵瑞湖。

案情透露：事主爲一家庭主婦，住蘇屋邨某座一單位，五月二日下午三時四十五分，事主自外返家乘電梯登樓，被告跟隨進入，當電梯門關後，被告突露利器，指恐事主，聲言行刦，當將身上財物交出事主，在驚慌之餘，突見電梯門在三樓打開，立即奔出呼救，適遇兩名坊衆經過，協同迅將被告擒獲報警予以拘控。

警務處長住宅被竊 當場拘獲一名疑犯

（港訊）警務處長施禮榮一度住過的何文田山道一座花園洋房，昨晨被一名竊賊踏檻，企圖潛入爆竊，剛被一隊警探發覺，結果束手就擒。

幾乎被竊的花園洋房在何文田山道十六號，樓高兩層，佔地甚廣，一度是警務處長施禮榮的官邸。他於幾個月前搬往港島山頂，上址現爲高級公務員眷屬宿舍，住於地下的是工務局高級工程師基奧恩一家人，基奧恩太太利用多餘的地方設了一間小型幼稚園，招收了十多名中西籍小童習教。這家人養了兩頭狗守門口。

據基奧恩太太說，昨晨三時許，她在睡夢中被狗吠聲驚醒，望出窗外，看不到甚麼，後來警探拍門通知，她才知道有一名竊賊被警探截住了。

原來，由於該區有一些高級公務員宿舍，近來常被爆竊，九龍城警署便於夜間加派警探在該區加強巡邏。昨晨三時許，一隊六名警探巡至，發現一名竊匪爬登十六號圍牆，於是一湧而上，將他逮捕，在他身上搜出一批爆竊工具，包括螺絲批、鐵鉗、電筒及手套等，於是將他帶返警署査訊，被捕疑匪廿二歲，稍後將被落案。（合）

游泳又一溺斃 死者是神父偶游泳遇溺

淺水灣溺斃青年屍昨已被發現

（特訊）一名神父昨午在深水灣游水之際，突然被溺，後由人救起，已陷昏迷狀態，報警由十字車送醫院急救，途中不治斃命，屍體轉送殮房。

死者邱鑾天，五十一歲，番禺人，是香港仔黃竹坑聖神修院神父，其家人目前仍留居大陸，邱神父早年在羅馬攻讀神學，年前由羅馬調來本港聖神修院任神父。

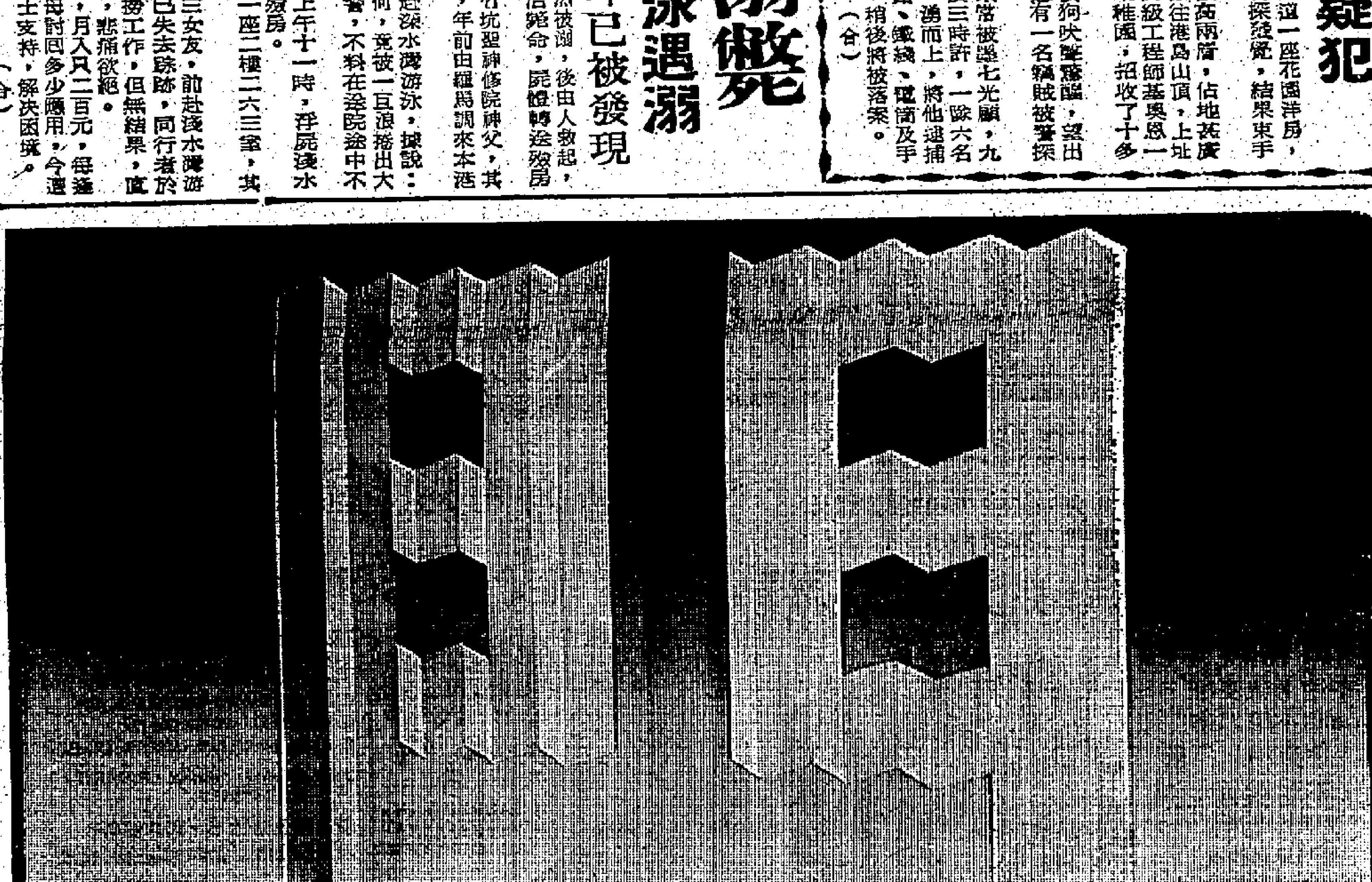
昨下午四時許，上課後，與其他神父多人，前赴深水灣游泳，據說：邱神父並不懂游泳，當時在海灘附近戲水，不知如何，竟被一巨浪捲出大海，同伴睹狀將之救起時，已陷昏迷狀態，立即報警，不料在送院途中不治。

又上星期日在淺水灣游泳時失踪之青年，昨日上午十一時，浮屍淺水灣海面，警方聞訊，立即派員到場將之撈起，送往殮房。

死者陳來，十八歲，與母及五兄弟同住大磡山一座二樓二六三室，其父陳貴，獨居新界，陳排行第二。

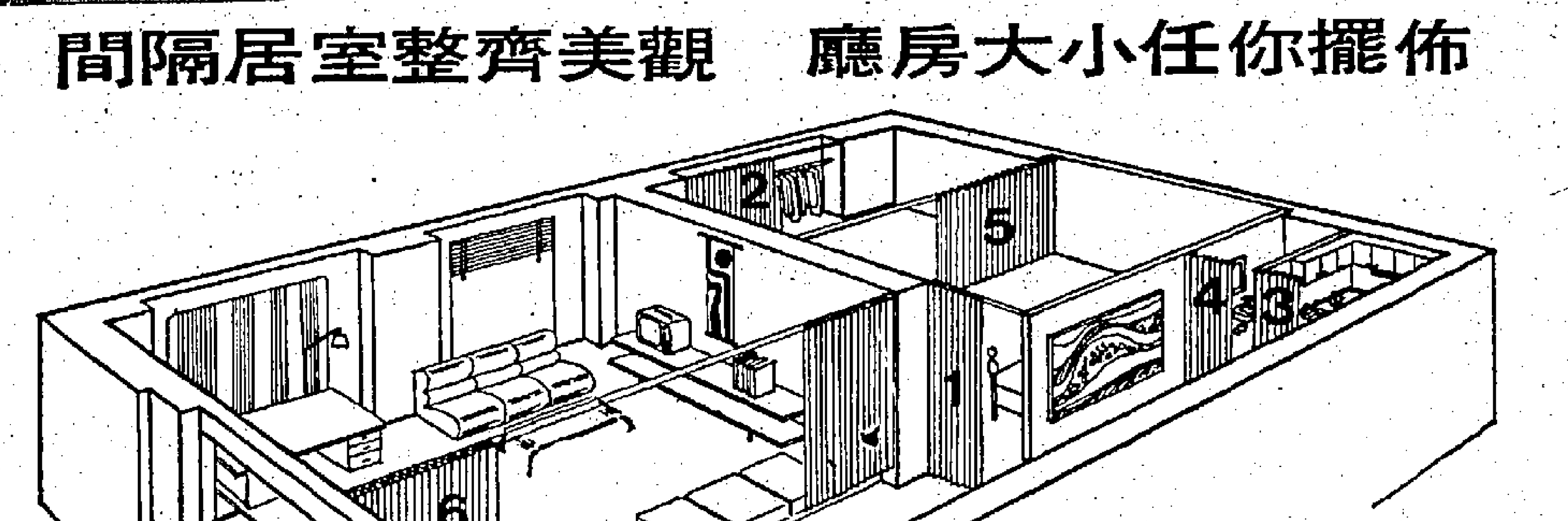
據說：上週日乘假期之便，陳與其弟一男友及三女友，前赴淺水灣游泳，一行五人，在淺水灣一齊游出浮台時，途中陳已失去踪跡，同行者於是向在場救生員求助，救生員據報，曾一度展開打撈工作，但無結果，直至昨午陳始浮屍海面，其家人昨由警方通知認屍時，悲痛欲絕。

另悉死者爲人甚好，在港島區一象牙店當學徒，月入只二百元，每逢出糧，均將全數交回其母作家用，須要零用，則向母討回多少應用，今遭不幸，其家人表示，葬殮費亦成問題，希望社會人士支持，解決困境。（合）



樂聲牌活動摺門

間隔居室整齊美觀　廳房大小任你擺佈



1）通道間隔
2）入牆櫃櫃門
3）廚房房門
4）浴室間隔
5）間出臨時客房
6）作爲間隔廳房的活動牆壁

樂聲牌活動摺門令居室間隔整齊美觀，地盡其用，拉開疊合都比固定門或屏風更爲靈活慳位，而且安裝簡易，接口緊密，不留罅隙，美觀大方，常保新淨。樂聲牌活動摺門備有各種顏色及尺碼，適合各式住宅、酒樓餐室、娛樂場所及辦公室等作爲廳堂、房間、廚房、浴室或入牆櫃等種種間隔之用，垂詢或安裝請致電H761415。

歡迎駕臨敝公司希慎道陳列室參觀各類電工器材及洽詢有關工程。

樂聲牌　National

SHUN HING ELECTRIC WORKS AND ENGINEERING CO., LTD.　信興電工工程有限公司

陳列室及辦事處：香港銅鑼灣希慎道一號十六樓　電話：5-761415

由五月三日起購貨滿二十元
送幸運抽獎券一張
多買多送

購貨滿三十元
送薄荷瑞士糖一盒
送完即止

1907-1977

70

永安公司
七十週年紀念
特價兼幸運抽獎

頭獎：永安公司禮券壹萬元
式獎：永安公司禮券伍仟元
叁獎：永安公司禮券二仟伍佰元
安慰獎壹佰名：各得永安公司禮券伍佰元

本港新聞

善男信女虔誠參神進香 天后誕甚熱鬧

大廟長洲及蒲苔大小船艘雲集賀誕 元朗十八鄉會景巡遊鑼鼓倍覺喧鬧

（特訊）昨日爲天后寶誕，港九水陸居民及團體均舉行盛大慶祝，如往年一樣最熱鬧是佛堂門大廟，逾萬善男信女乘船前往進香參神，以祈求今年風調雨順，尤其是今年大旱，更望天公造美，早降甘霖。

港九水上人家及陸上社團早於天后誕前夕僱用專船，碇泊於各處避風塘及碼頭，昨日浩浩蕩蕩朝大廟出發，海面船隊，七彩旌旛飄揚，鼓樂喧天，浮光躍金，博浪向前。

每年慶祝天后誕皆以佛門堂大廟香火最爲鼎盛，很多善男信女更攜備金豬三牲拜祭，望天后娘娘保祐，四季平安，萬事如意，此外，元朗十八鄉，屯門，長洲，南丫島，索罟灣及茶果嶺，亦有不少市民前往進香，而當地居民亦集資舉行盛大會景巡遊。

由於前往大廟進香者爲數逾萬，油蔴地小輪亦於昨日派出專船，在灣仔碼頭接載進香客，孫華座位，每位來回票價十八元。水警亦加派人手前往大廟維持秩序，其餘各地警方亦一早做好預防措施，同時爲免發生意外，當局仍禁止在大廟及岸上舞獅及舞麒麟等活動。（榮）

寧靜的蒲苔島昨日亦因慶祝天后誕而熱鬧非常，昨日慶祝儀式的高潮乃搶花炮。花炮各有名堂，如風調雨順，金玉滿堂，發財添丁等，花炮高逾六尺，以七彩的紙料紮而成，並且點綴着不少花燈與絨毯，美侖美奐，估計每個花炮價值千餘元起碼。由於意頭吉祥，因此善男信女均落力爭奪，以獲得好意頭爲。

由於蒲苔島水陸各方蜂湧而至的遊人及善信很多，使岸邊的「酒家」生意滔滔，忙得不亦樂乎，而各「酒家」亦乘時起價，大有斬獲，他們信奉的天后娘娘確能使他們發了一筆小財。（錦）

北角持牌小販聯誼會，於前（九）日租專輪三艘前往大廟進香，是晚假英皇道總統酒樓三樓全層舉行慶祝天后寶誕聯歡大會，筵開五十席，邀請名流張有興，鄒偉雄，楊勵賢，馬兆熙芙，郭子榮，周培俊，招邱冰貞，陳錦坤，鄧照光，崔志誠，趙孫賢，何元秋等蒞臨參加盛會，由該會會長黎永江，陳雄，理事長劉蔭，伍立，李桐根，大會主席鍾業等致勵致詞，並開投參神禮品。（偵）

夏漢雄體育會

香港夏漢雄國術體育會，特提前一天假用油蔴地專船前往大廟賀誕，由該會會長姚潤生，許錦培，崔鎮興，熊福，曾乃文，夏偉雄，盧勵，夏子超，夏國球，李錦儀，崔寶忠，主席蘇殿祺，李國，夏維文等親自率領前往進香。

該會並應元朗十八鄉會景巡遊大會之邀請，昨日前往參加，演出金龍賀誕，晚上六時假中環月宮酒樓舉行恭祝天后寶誕聯歡宴會，競投勝意品，分設金豬，場面熱鬧。（突）

九龍城區坊會

九龍城區街坊恭祝天后寶誕演戲大會昨晚七時卅分假西貢老街球場舉行開幕典禮，請九龍城民政主任苗華安警司杜樂民主持剪綵。大會會長陳立，黃錫江，劉世仁，陳祖澤，主席雷瑞璇，副主席吳孔文倪演林，崔陶，許賢瑛，鄧添全，陳長泉，翁演泉，李啓泰，丘君昭，杜衛強，馬汝良，臨場上香，齊同向天后神像行禮致敬。首先由雷瑞璇主席致詞，繼由苗華安主任致詞祝賀陳立會長及副主席吳孔文，許賢瑛分別致送錦旗與苗主任杜警司及劇團經理留念。倪演林副主席致謝詞禮成，台上銀幕徐升，潮劇鳴鑼演出，入場觀衆極爲擁擠。（宇·添）

南海沙頭同鄉

（國際社）南海沙頭同鄉會恭祝天后誕昨（十）日僱專船兩艘前往鯉魚門外佛堂門大廟晉香賀誕，參加者有該會會員數百人，由該會首長胡英達、崔百祥、胡演明、盧志源、胡振、梁康廣、馮秀珍、馮生、周源、馮國鎏、崔八、崔繼溪、周潮、崔大富領隊，晚間假琼華酒樓設宴酌聯歡，理事長胡英鎏，花炮會主任委員馮秀珍分別致詞，簡述天后誕來源，監事長崔百祥致謝詞，席間競投勝意物品及分派胙肉，情況熱鬧。

西區小販聯會

（國際社）西區持牌小販聯誼會，昨（十）日租用鈕船四艘，赴佛堂門大廟進香，參加人數逾六百衆，由總理高卓桂，霍悅才，梁瑤，黎祥，林細心女士，林有女士，區華，葉進，協理余琰榮，陳洪，李明，蔡炳祥，黃生，邵強，駱鎮湖，陳建華，嚴芳，盧志輝，劉錫全與當屆值理領隊，康樂組組員，表演醒獅參神。

該會前（九）日，在北街海傍大船上，首先舉行天后開光，醒獅點睛儀式，敦請嘉華銀行，陳衛貴副總經理主禮，儀式隆重。

今（十一）日下午六時，該會假座西環康年酒樓，舉行聯歡福酌，值理會同人，柬邀坤商領，社團首長參加。

新界打鼓嶺鄉

（國際社）新界北約打鼓嶺鄉會主腦陳友才，陳麗才，陳華森，陳馬球，歐迎安等於昨日午間主持抽籤，領晉炮，由陳、李等姓組成之花炮會計有好發堂，天佑堂，何牛健身會等數十炮會，並有各鄉瑞獅麒麟隊前往賀誕，鑼鼓喧天，萬民空巷，情況異常熱鬧。

該鄉並重金禮聘家寶粵劇團，由名伶李寶瑩，羅家英，尤聲普，周龍兒等演出名劇賀誕。

大坑小販聯會

大坑小販聯誼會，昨晨包專船前往大廟慶祝天后寶誕，晚間假百利酒樓舉行聯歡會，到有各區團首長及會員數百人，由首總理詹洪、總理朱榮基、李增榮、陳蔭枝、盧耀根、葉九、黃錦泉、陳思梅、林耀萍、陳蔭枝、葉錦榮、周佳、殷秋、曾少芬、謝鳳鳴、羅裕民、劉錫、李麗、溫成廣、歐月娥、黃思芳、麥允、姚樹強、李愛、賴英、何楚泉、馮基、鄧九、黃根、殷梅款待，情況熱鬧，席間並舉行競投勝意物品。

黃大仙中誼社

黃大仙小販聯誼會中誼社，昨日前往元朗天后古廟慶祝天后寶誕，並有金龍，醒獅，七彩花車，仙女彩燈及鼓樂隊隨行，由永遂榮暨首總理段旺，首總理林紹權，施建中，陳蘇，黎梅，凌光華，有偉，黃耀棠，杜鈿，領隊出發，賀誕後，金龍，醒獅，花車彩燈隊並參加元朗十八鄉會景巡遊大會。晚間假百樂酒樓聯歡招待會員，氣氛熱鬧。

五行小販會

香港五行小販福利會慶祝天后誕，昨晨敦請立法局議員胡鴻烈主持天后開光，醒獅點睛，簪花掛紅，儀式隆重。午間前往天后廟晉香賀誕，由總理盧恩民，姿國基，陳福枝，李增榮，高華，盧耀根，姚南，殿七，黃超，陳永祥，毛容根領隊出發，晚間假總統酒樓舉行聯歡會，並競投勝意物品，場面熱鬧。

天后誕兩處進香熱鬧

（右）佛堂門大廟，昨日清晨善男信女進香紛紛由各方乘船前往。（左）蒲台島天后廟內人頭湧湧，等候進入內宮進香。（本報記者攝）

廠廈深夜大火

位於觀塘緊急搶救凌晨撲熄 波及數層損失頗大無人受傷

（特訊）昨晚深夜十一時十六分，九龍觀塘道一間工廠大廈，發生大火，由於火場內遺存的機器及製成品，均是易燃物品，起火後，一發不可收拾，數分鐘內即升爲三級大火，多名消防人員趕到現場撲救。至今晨零時三十分，火勢受控制，旋於一時許被撲熄。

發生大火之工廠大廈，爲觀塘道三二○號至三二二號茂倫工廠大廈，樓高十二層。

起火處爲七樓七海實業公司，該公司經營塑膠玩具，東主姓林，五樓爲包裝工場，七樓爲製膠工場，每層佔地面積五千公呎，僱有二百多名工人。

火警發生時，夜班工人經已下班，當時大廈看更人聽聞樓上發生一聲爆炸巨響，隨後即見七樓窗口冒出滾滾濃煙，知道發生火警，急忙報警。

消防當局於深夜十一時十六分接到報告，立即派多輛救火車馳赴現場撲救，時火勢已成，濃煙滾滾，燒得火光熊熊，消防當局遂列爲三級大火處理，架起高空雲梯，引喉撲救。消防煙霧隊，亦持喉拾級而上，協助救火，至今晨零時卅八分，火勢始受控制，旋於一時許被撲熄，該廠遭嚴重焚毀，幸無人受傷。（合）

山海之友穿秘洞 平洲三塘環新界

新船下水平洲鴨洲連遊 裙帶幽徑沙田嶺水茫田

山海之友定于明（十二）日週四晨八時半紅磡天星碼頭乘車中大轉乘水上的士全日遊東平洲名勝可泳。東船十六元。又下週四同時地乘車賞市轉船遊牛尾洲新勝景秘洞幽廊，穿杭臍大洞，東角洞，泳白臍，券十四元。——本星期日即十五日旅行（一）政府康樂體育事務處與山海之友聯辦「九巡山區兩坑三塘美景賞林遊足」，八時齊來登酒店東隣公園乘車監地起行經老虎坑水塘幽林山巡至「富水林場」康樂活動及野餐，下午運走丹桂坑上下雨水塘，碧潭綠樹，夾岸山色林景如畫。由此跨越蚊帳爲九巡山坳，循「丹插古道」及大杭涌引水道曲折下插管訪古物出土之谷，六時車歸。券式元。此限在第一佳麗領券。本節目採子午線走法縱貫九巡山美景植林區與非林區，值茲屯門市迅速擴大發展之際，倡遊此一路線，可爲一般社會康樂選足之參效。（二）車船聯選東平洲鴨洲連遊，八時廿分同址乘車中大轉乘最新下水華美高廣快船直達。時間充裕，泳影遊皆宜。印發圖文，經印塘海，往鴨洲，紅石門，黃竹角海于七時車歸市，全車船十五元。此次所用大型快速新船並有音響設備，今後北海名勝區長期駐用之理想高級純遊河船，全航程服務攝影納涼皆妙。（三）與海上社合辦美人魚號八時半海運大廈開，遊牛尾洲「秘洞幽庭」最新倡遊勝境，舊蒸絕洞，上有危巢，似屏子所曾遊。纜繩拱穿坑灣角洞，訪萬福泳白臘。全船艇十七元。以上凡屬海券限在潮發第一佳麗領。（四）璣遊新界九時春來商場即吾來登酒店東隣公園乘車上午全新路經浸步九龍水塘森林幽徑，環步沙田嶺根帶路，賞色新奇乃前所未遊。午大埔飲。下午暢遊三岸滑風之船灣半島馬屎洲水茫田，鋤獅井，沙欄，陳屋，李屋聯益漁邨，三門仔新村情趣盎然。今古俱收，半。發券：全日車七元五「第一餐室」，佐敦道三一道口金峰大廈一○○四愛美，維園歌頓道十號潮烈謂輝，大道中廣安銀行側佳麗唱片，余道生行五一二一室柯學修，大道西四二二七大生酒店。問訊處四七一三○二。

擺賣阻街並阻差 四小販被控五罪

准名簽五百保釋候訊

（新亞社）五月九日，警方派員前往渡油街與花園街附近掃蕩無牌小販，當檢舉一個生菓檔時，有人與警方發生糾纏，事後警方拘獲四名男女，疑係涉嫌與案有關者，帶返警署調查後，分別落案控以五項罪名，昨解北九龍裁判署審訊，被告四人均否認控罪，法官諭將案押候至六月廿八日審訊，准被告男女四人，各自簽保五百元，担保出外候審。

被告男女四人：（一）林鉗，女，四十八歲，（二）鄭維，男，五十八歲，（三）阮康，男，五十二歲，（四）鄭某，女，十三歲，分別被控：（一）控首被告於五月九日，在九龍地區，當警員例行檢查時，未有出示小販牌照（二）控首被告同日在旺角渡油街，近花園街（左邊），放置一個載有生菓之木箱，阻礙街道行人路；（三）控首被告，次被告，及第三被告，同日在九龍地區，阻礙女警一五二八一號李美寶辦公。（四）控全體被告，同日在九龍地區，行爲不檢；（五）控第四被告，同日在九龍地區，毆打女警長五一五○號陳玲。

涉嫌恐嚇及藏械 老翁被控三項罪

准以一萬元保釋候訊

（新亞社）新界元朗南坑村一花甲老翁，涉嫌恐嚇及藏有左輪短槍及子彈，被控三罪，昨解上粉嶺裁判署審訊，被告延聘律師出庭代表辯護，被告否認控罪，法官諭將案抽候六月十四日審訊，被告以一萬元担保出外候訊。現金人事各半。

被告張穆、六十三歲，住元朗南坑村（一號E）。彼控三罪：（一）四月廿九日，在南坑村廿五號恐嚇男子張德強，使其遭受不必要之驚懼；（二）同時同地，無牌藏有一支零點三八口徑左輪槍及五粒子彈；（三）同時同地，無牌藏有零點三八口徑子彈十九粒。

大角咀警督察查案被襲 頭部被擊中受傷送院治

傷者甫畢業派該區工作

（特訊）一名在大角咀服務之警方督察，當進行特別罪案搜查之際，突遭一名神秘男子，向其頭部襲擊，致頭破血流，還兇者立即登上附近一輛紅色跑車逃去無蹤。稍後傷者由十字車送往醫院治傷，目前警方正追緝毆警兇徒及一輛紅色跑車歸案。

傷者姓畢，隸屬旺角警署便裝督察，畢於去年始自警察學堂畢業，被派至旺角警署駐守，目前爲特別罪案隊之主管。

昨晚九時許，畢率領一隊警員，全部便裝，至大角咀杉樹街一帶進行搜査工作，據說，當時其他隊友，分散附近工作，突有一神秘大漢，趨前以硬物向畢頭部襲擊，當場頭破血流披面，該大漢過兇後，急步登上一輛停泊附近之紅色跑車，風馳電掣，絕塵而逃，不知所踪，由於當時附近地區甚黑，因此無法獲知兇徒所乘之車輛車牌，稍後警方聞訊，大隊警員到場，展開嚴密調査，並通令追緝該紅色跑車下落，搜集資料研究兇徒襲警原因，直至今晨爲止，跑車與兇徒仍不知下落，追緝工作正加緊進行中。（合）

女賊活躍

彌敦道新潮時裝店被兩女賊掠去時裝兩襲

（特訊）昨日下午六時十五分，九龍彌敦道一間精品店，遭兩名新潮年青女匪冒充「顧客」入內，刼走現款及兩套晚禮服，損失總值約千元。

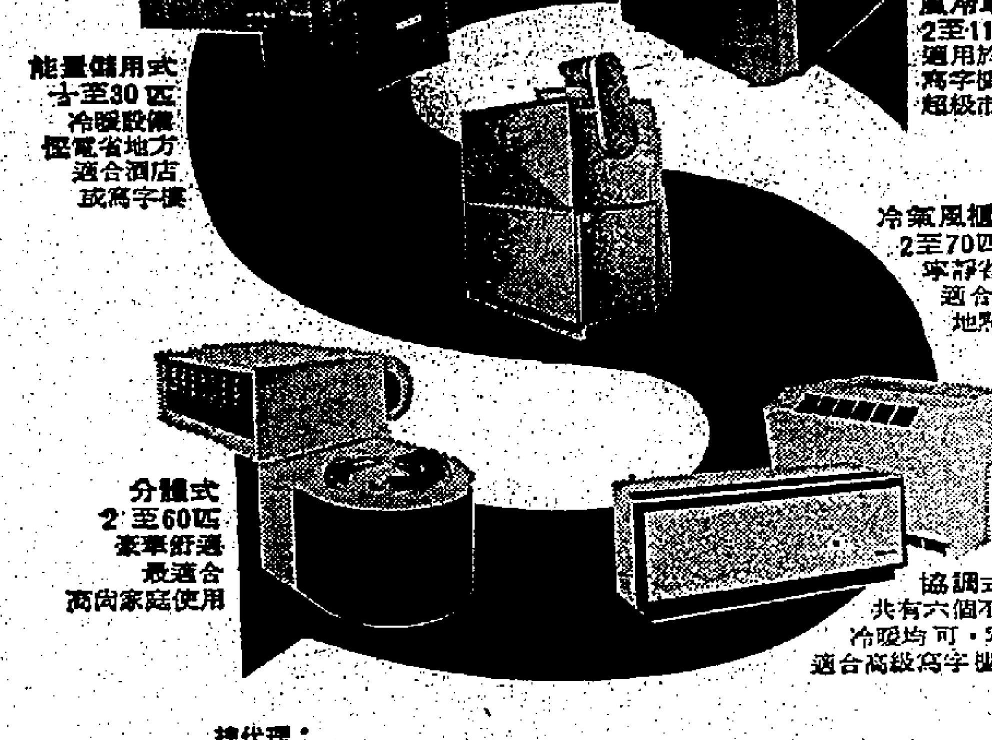
遭兩新潮女匪光顧之店舖，位於彌敦道一七八號地下美絲精品店。

昨日下午上述時間，兩少女入內選購晚禮服，結果各人選中一套，持往收銀櫃檯處，其中一女打開手袋，問女收銀員兩套晚禮服價值若干，作掏錢找數狀。正當女收銀員將兩套晚禮服價值相加之際，該女迅即從袋中取出兩把利刀，一把交予其女友，均指向女收銀員。兩女原來竟是劫匪，將收銀機打開，掠走內裏四百多元現款，並同較早時選中之兩套晚禮服，一併掠走逃去。匪去後，女收銀員高呼「打刼」，並報警。該精品店此次遭兩女匪光顧，損失近值千元。（合）

SINGER®

美國勝家®冷氣機

品質優良 款式齊備 可靠 寧靜 耐用



總代理：

HESCO AIRCONDITIONING CO., LTD.

東方冷氣工程有限公司

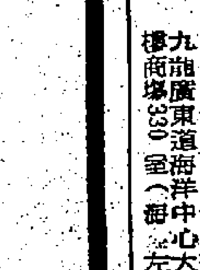
香港中環畢打街20號匯德豐大厦15樓　電話：5-222983 5-261837

陳列室：九龍染布房街14號佐利大厦地下　電話：3-961755

BOSCH DAHLBERG

西德 美國

隱形耳聾機



清晰無比！無雜音！無回聲！

不同凡響 有電子咪 頻率器 十年獨佔 錦電池 驗聽 免費

$390 $380 $280 $280 $19

愛羣行

香港德輔道中大厦45號 九龍廣東道海洋中心商場330室（海洋中心地下左邊郵局）四樓

港澳總代理：超毅電機工程公司

ANDERSONS

紐西蘭百餘年歷史名廠Mason Andersons榮譽出品

安得順 全自動燃油蒸汽鍋爐

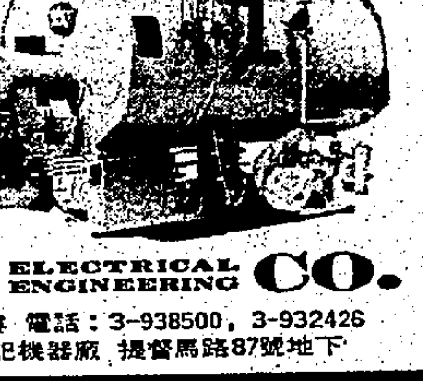
獨創兩迴程・設計與別不同

迴程爐通設於兩旁，不怕水漬浸蝕

油咀自動冲洗，確保油咀不受阻塞

低油壓空氣混合燃燒，能省油產汽多

水位控制三重保險，不怕失水之虞



由18至1000匹

可燒輕油、重油或煤氣。

售價特平

特設分期

手續簡便

ARDENT ELECTRICAL ENGINEERING CO.

九龍大角咀道21號地下閣樓　電話：3-938500，3-932426

澳門特約分銷處：江標記機器廠 提督馬路87號地下

心病還須心藥醫

救心救心要及時

救心之三大主要作用

①擴大冠狀動脈使血液能充份流到心臟。

②祛除心肌疲勞，改善其輸血能力。

③提高其新陳代謝作用，而使血液循環旺盛。

主治：神經衰弱，心跳氣速，暈眩，盜汗，胃腸不安等等。

救心面世60餘年，藥效超卓

提防影射假冒

日本救心製藥株式會社出品

民興藥房（香港）有限公司

華僑日報主辦
醫務衛生處贊助

第七屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

（一）華僑日報主辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可塡寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一○號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參加證，俾屆時前往指定地點參加。初選入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界三區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

香港區比賽站

大[illegible]醫院　初賽日期：六月十二日上午十時　複賽日期：六月二十六日上午十時

九龍區比賽站

①窩打老道九龍醫院　②油蔴地[illegible]賽馬會診所　六月十二日上午十時　六月二十六日上午十時

新界各區比賽站

荃灣雅麗珊社區中心

上水鄉事委員會

聯子會大埔青年中心

元朗大會堂

五月九日上午十時　五月廿三日上午十時

五月十一日上午十一時半　五月廿五日上午十一時半

五月十三日上午十一時半　五月廿四日上午十一時半

新界區決賽：六月八日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行

（四）本屆比賽雖設七個比賽站，但在各診比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港，九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加七月十日下午四時假座香港富麗華酒店舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務衛生處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社區名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：——

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券四百元　季軍：銀杯一隻、禮券三百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券二百元　亞軍：銀杯一隻、禮券一百五十元　季軍：銀杯一隻、禮券一百元

各區另設優勝獎九名，每名五十元。

（八）報名參加比賽表格，請照各項塡寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一○號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦醫務衛生處贊助

第七屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：　　年歲：

性別：

出生日期：

出生證號碼：

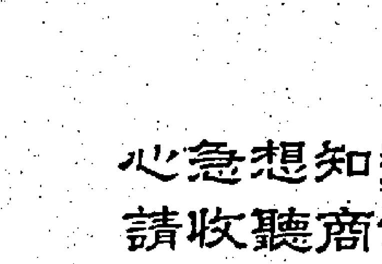
住址（請寫明香港九龍或新界）：

電話：

家長：

（請附寄參加者一吋半之半身相一張）

家長簽名：



心急想知道賽馬現場過程，

請收聽商業電台第一台，

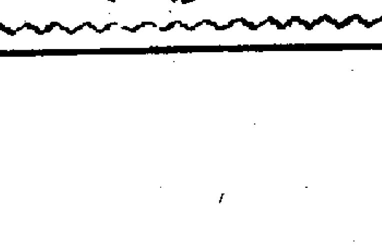
「賽馬實況報導」

凡賽馬日開跑前半小時播出。

商業電台第一台

大把嘢聽

週率850千週



新界版

離島大計劃首項先實施
大澳發展鄉村市鎮
動工闢六公頃新地
簽約三百五萬·同時築路敷渠
將建鄉村公屋工場市場

（港訊）工務司署將於本月着手將大嶼山之大澳發展爲鄉村市鎮。該項計劃的首期工程是在現有鄉村附近開闢土地。

大澳的發展乃屬一項龐大計劃的一部份，該計劃是爲新界郊區及離島約三十五萬居民提供更佳住屋及其他設備。

工務司署署理新界拓展處長郭惠階昨日（星期二）表示，發展鄉村地區的目的，即如發展新市鎮一樣，在乎均衡發展，使各區獲得所有基本設施及主要服務，包括學校、診所、社區禮堂、商場及房屋等，只不過鄉村地區的發展規模較小而已。此項計劃由工務司署的新界拓展處負責推行，該處昨日將一份價值約三百五十萬元的合約，批與永輝建築公司，以便在大澳進行開闢土地、築路及渠務等工程。

郭氏表示，工程包括開闢約六公頃新土地，興建一條半里長的道路及敷設長約二公里的溝渠。他指出，該公司將利用塡土築建大澳涌南面一條現有鄉村附近的低窪地區，將它提高至適當水平。他表示，所獲得土地，一半將用以興建鄉村公共房屋，爲目前在不合水準的環境下居住的三千名大澳居民提供較佳住所。

其餘土地將用以興建工場、鄉村禮堂、幼稚園、市場、警崗及其他社會設施。工程需時約一年。

新界各區鄉民紛慶祝天后誕
元朗會景盛
龍獅飄色花車燈景民間藝術多采多姿
新界司鍾逸傑親臨頒旗三十隊伍巡遊

（特訊）元朗十八鄉鄉事會領銜，一年一度慶祝天后誕會景巡遊，昨午在烈日當空下，如期舉行，三十個花炮會單位，各出動龍獅飄色花車，飄色診熱鬧，節目多姿多采。民間多謂天后誕有雨落，但這兩年已推翻，昨天固然驕陽似火，去年亦屬如此，天旱恐荒，使來越覺嚴重。

新界政務司鍾逸傑昨午十一時五十分，乘座直升機降臨元朗大球場的出會嘉賓看台，由大會主席戴權、黃武源、林伙及元朗理民府簡德倫等迎迓。鍾氏甫下機，即主持頒旗給一隊居喀籍英軍銀樂隊，然後步入看台，爲會景欣賞的主賓。參觀者尙有軍政機關首長及鄉紳社團領袖各階層男女凡三千人，情况熱鬧。好在昨日並非假期，且有大嶼、屯門及其他水陸地區，皆有慶祝天后誕之舉，否則可使元朗萬人空巷，水洩不通。

更因警方及交通當局，指說從宜，一早架好鐵柱馬及把元朗大馬路南邊封閉，使巡遊隊伍，依次往嘉賓台表演然後往大樹下天后廟進香酬神，秩序良好，無意外事件發生。

所有出會隊伍，早在元朗工廠大廈廣場集合，至上午十一時半出發，巡遊至元朗大馬路直趨大球場。爲首的旗牌，大燈籠過後，罕見的鉞頭，即告出現，那是合意堂的金龍打滾會醒獅。當時，一頭醒獅，登上一柄長桿上，凌空起舞，百舞龍壯士，則舞動金龍，圍繞着醒獅團團打滾，一時翻騰起伏，動作生猛，仰望醒獅，則昂首蹬脚，加以鑼鼓叮噹，響遏雲霄，觀衆嘉賓咸爲觀止，極視聽之娛。

南邊圍的醒獅過後，又是山貝村的雙獅會麒麟，雖鑼鼓聲音各異，但醒獅可一齊起舞，舞動敏捷，另有一番喧頭。

元朗潮僑，今年一改大堆頭蛇麻舞作風，換以音樂花車，潮汕豔景巡遊，設計相當新穎，使潮僑可懷故鄉之感。

商聯節目分三組，有孔雀開屏舞，西班牙土風舞及少年銀樂隊，每組人數均數十，年青少男女，穿得七彩繽紛，商起開屏圖案，十分奪眼。而少年銀樂隊運奏多闋名曲如還日流行的「有酒今朝醉」及「世界眞細少」，都很勵碧，一時掌聲與樂聲混爲一起，天后娘娘相信也因開眉而不雨。

聯聲的金龍，最長最簇新，舞龍壯士凡百五人，輪流起舞，栩栩如生。此外，窮地及犁壤村的飄色，誠意的地色及合和的枱色，皆各出心裁，極具我國民間藝術氣息，外籍嘉賓，無不嘖嘖稱奇。綜觀整個會景巡遊節目，可謂集古今中外之大成，讓人們欣賞不容易多睹的出會景色。

民間相傳誕期均有雨落
苦旱聲中惜無甘霖

屯門馬灣演戲熱鬧 理民府官頒旗

屯門區后角廟（天后廟）昨亦隆重慶祝天后誕，水陸八十多個花炮會，由晨至暮，輪次入廟晉香酬神。警方早在杯渡路及后角廟源海地區，採特別進口措施，主會方面，亦囑各花炮會持咭依次入廟，秩序井然，無意外發生。主會方面，並聘鳳鳴粵劇團，上演神功戲，由上週末開始，一連四日五夜，共演九大本，以示人神共樂。會方並於前晚舉行一項頒旗儀式，大會會長劉皇發，主席鄧棟朝會邀屯門理民府與國榮主持頒旗禮，情況熱鬧（君）

（特訊）新界各區鄉民紛紛慶祝天后寶誕，馬灣島昨（十）日亦有廟會，島上天后古廟旁搭大戲棚，公演粵劇，廿多個花炮會進香大隊，出動龍獅鑼鼓，爆竹喧天，全島鼓樂喧天，另有一番熱鬧。大會爲慶祝昨日正誕，特敦請荃灣理民府（市鎮）（發展）郭惠康，理民府鄉事委員會主席陳廣全、副主席張寬林，街坊演戲值理會首總理陳瑞昌，首副總理陳錦光等陪同主持，與會荃灣及官紳並有副理民府雷文，何子平，太平紳士陳浦芳、鄧元培，許添，聯絡官賓乃彭等多人，喜氣洋洋。該島今年公演的是「慶述佳」劇團，由陳好逑、羽佳，黎家寶，關海山，陳燕棠，岑翠紅等台柱一連演出四日五夜，招待鄉親，昨日上演「英雄兒女保江山」，全場爆滿。在演戲期間，行走馬灣島與青山道十三咪之間的街渡，亦加班載客，以便利鄉民觀劇，共慶昇平。（界）

荃灣鄉例演木偶戲 鄉紳父老參神

（特訊）新界各區慶祝天后寶誕聲中，荃灣天后宮亦有傳統慶祝儀式，而較特殊是依照鄉例每年均在廟前公演木偶戲，今年亦是日夜連演三台。昨天正誕日夜均有演出，鼓樂喧天，亦另有熱鬧景象。

昨晨九時，荃灣鄉事委員會各首長父老齊集廟內，依例參神。該天后宮甫告重修完成，廟貌一新，香火亦盛。公演的廣東木偶戲班，據說已漸失傳，年年聘班日益困難，鄉民亦不易有機會欣賞，因而頗爲吸引（界）

新界元朗 中山同鄉 聯合慶祝 天后誕辰

（特訊）香港新界中山同鄉會有限公司，與旅港中山同鄉元朗分會，昨夕聯在元朗嘉好酒樓，舉行紀念天后娘娘誕辰大會，所禱水陸平安。與會理監事首長何得雲、蕭瑞泰、余鑑中、王均樂、李宗獨、李彭漢、邵叔、吳鈞鉅、梁仲、李秉暉、李尉民、曾裕、高平、李發、張志雲、劉志遠、林之松、鄧展田、林萬添、林萬年、雷彬、李炳焯、暨會友百餘人，由邵叔及李彭漢主持，筵開十餘席，舉杯互祝康寧，繼後均分胙肉，歡讌至午夜而散。

馬灣隔日制水明起擴大
如數海底水管工程
需二百萬每人千元
理民府早答允加鑿水井未及應急

（特訊）由於昨（十）日天后誕仍無雨水，新界馬灣島施行隔日制水的範圍，將於明（十二）日擴大，使馬灣大街的城市中心各商戶用水亦受限制。

由於本港長期亢旱，馬灣島上抽取井水儲於水池鄉村的式自來水喉，早已不足供應二千多居民的需求，早已在田寮村方面實施隔日制水，馬灣街坊方面延至天后誕後實行，只是方便居民演戲慶祝盛典，在較高地點的居民實際早已受到水力不足之苦。

據鄉事會方面公佈，明起實行的擴大制水將採單日供水，雙日制水辦法，使乾涸的水井能蓄集水源。

根據有關方面透露，當局對改善馬灣水務已列有計劃。但如實行敷設海底水管，由深井方面或大嶼山方面輸水供應，需費鉅大，估計總二百萬元之多。若按照供水全島二千餘人計算，則平均每人幾佔一千元。

在較早之前，理民府方面原已接受馬灣鄉事會的要求，決定在鄉村小工程補助要項下，在該島加鑿一口水井，以增加食水，但現已趕不應急。

新界鄉民經驗認爲天后誕前後必有下雨，但昨日尙未應時，一般正祈風調雨順。（田）

葵盛邨十七座互助會
第三屆委員就職
發揚互助獲安居
官紳主禮陳郭惠文喜報太平

（特訊）荃灣葵盛邨第十七座互助委員會昨晚假座葵盛酒樓舉行第三屆委員會就職聯歡大會，敦請陳浦芳太平紳士，荃灣理民府聯絡主任李炯榮，葵涌警察分局卓文警司及房屋司署葵盛邨經理鄭煒基主禮，筵開十餘席，賓主共歡，氣氛熱鬧。

該會主席陳郭惠文在就職典禮上致詞時表示：該會於一九七五年八月成立，爲新界區公共屋邨內最早設有互助委員會之組織者，七六年成立巡更隊後，對於該座大廈的治安有顯著之改善。

她說：他們除了要負起改善治安的責任外，並要提倡互助互愛之精神，但他們的力量有限，幸賴葵涌警署警司、荃灣理民府長官及該邨之房屋署經理等不遺餘力從旁協助，是以會務得以月長進，居民得以安居樂業，過太平生活。

該會之組織如下：名譽會長陳浦芳太平紳士、廣桂文、蔡玉華、鄧渠傑、葉陳舜君。當屆會長楊天祥、林德威、謝柏榮、張偉華。主席陳郭惠文，副主席李塑、蘇基，秘書鍾明華，財務張應堅，委員劉維、歐順照、湯發、黃潤基、何昌、黃生、蔡偉玉屏、陳明、梁余有利、舒福生、區定、何明生、劉錦紅，李才、王成仁及吳海城。（敏）

荃灣青年會舉辦
多項認識社區活動
並有常識問答比賽

（特訊）香港中華基督教青年會荃灣會所爲幫助青少年認識社區，特於五、六月間舉辦多項認識社區之活動，歡迎會友及區內各青少年前往參加。

該會所將於本月十二日（星期四）下午八時假該會所舉辦講座——「荃灣的發展」，敦請荃灣理民府荃灣市鎮主任鄧國斌擔任主講。目前爲加強會友及坊衆對居住環境有所認識，一個社區資料及圖片展覽將定於五月廿五至廿七日上午十時，假座荃灣雅麗珊社區中心禮堂舉行，資料內容包括人口分份，屋宇建設，交通設施及社會服務等，並透過電影介紹。

社區常識問答比賽將於五月廿八日晚上八時正假社區服務中心禮堂舉行。其他活動包括參觀警署，工廠，貨運及塡字遊戲等亦在積極進行中。（敏）

圖（右）飄色「江山美人」。（左）金龍打滾會醒獅。

葵盛邨第十七座互助委員會第三屆職員就職，主席陳郭惠文致詞，右坐者爲陳浦芳太平紳士及葵涌警署警司卓文。（本報記者）

元朗慶祝天后誕會景巡遊（上）聯聲旗新大金龍在「打龍餅」。（下）右起陳日新、簡德倫、戴權、鍾逸傑等，欣賞出會表演。

本港新聞

麻雀館內爭廁所
一人被斬手受傷

（特訊）昨日下午三時，九龍上海街一間麻雀館內，發生血案。一名雀友「學生」與他人因爭用洗手間，對方竟因此不甘罷休，折回持刀將事主斬傷，兇手逞兇後遁去，警方已在調查此宗血案。

事發地點在上海街一四六號地下大生麻雀館。昨日下午三時，一名四十五歲男子歐祖賢，前往上址麻雀館耍樂，其後歐前往舖後擬使用洗手間，與另一名男子因爭用洗手間發生口角，雙方嗌得火紅火綠之間，爲麻雀館之「巡場」勸止，對方悻悻然而去，歐亦不以爲意，繼續在麻雀館內「竹戰」。至下午四時左右，與歐爭廁之男子折返現場，由兩男子陪同之下，直趨歐處，大興問罪之師，雙方一言不合，對方突從懷中取出利刀，向歐刺去，歐警覺時之間閃避不及，左手被揮傷兩記，血流如注，對方逞兇後，見目的已達，奪門逃去。

事後傷者報警，送院敷藥救治。（合）

廣東銀行再創佳績
去年獲利逾千四萬

（特訊）廣東銀行於昨（十）日在該行會議室舉行股東常年會，席間董事長張寶材透露該行在一九七六年業務發展獲得滿意之成績，淨利方面，在提撥各項準備金後，計得純益淨利一千四百二十萬元，較諸上一年度所獲溢利一千二百九十萬元爲多，截至一九七六年十二月卅一日總合資產值爲一十六億零七百萬元，各項放款由四億七千九百萬元增至五億四千八百萬元，應收票據由二億三千萬元增至三億零七百萬元。

該行派發七六年第一優先股股息每股一元二角，第二優先股股息每股六角，新普通股股息每股一角五仙，所派發股息與上年相同。

據悉該行爲加強對顧客服務起見，對於添置新設備，人才訓練及分行網之增設，業極重視。曾於一九七六年十月在新蒲崗設立分行，同年十一月開設堅道支行，一九七七年二月開設灣仔支行。海外分行分別設立在澳門、曼谷、星加坡及吉隆坡等地，亞元部即附設於星加坡分行內。全東附屬公司計有堅本財務有限公司，廣東銀行託管有限公司，佔大部份股權之廣新泰地產有限公司，其聯號公司爲上海聯保保險有限公司。前此與美國羅省太平洋公司之主要附屬公司太平洋銀行聯營，該銀行爲美國十大銀行之一。廣東銀行資金雄厚，發展前途正未可量云。

和記屬下彩視佳公司
窩打老道陳列室開幕

（港訊）彩視佳公司設於九龍窩打老道之陳列室，已於昨日（五……該項剪綵儀式。彩視佳是由和記企業有限公司及英國彩視佳公司合作在本港開設，並由和寶有限公司貿易部管理。彩視佳的北角陳列室亦經重新裝修，以黃、紅、藍三色爲新的彩色標誌。彩視佳電視機租用服務的特色之一，就是租金爲全港最廉宜，由每日二元六角起。

順利邨首期
年底可入伙 容二萬居民

（特訊）位於清水灣道之順利邨第一期建築工程現已接近完成，可望在本年底前入伙。首期將建成之樓宇包括有三十層的十字型大廈兩座，及七層大廈一座，可容納一萬九千四百人居住。此外，另有商場大廈，多層停車場，商店及幼稚園等。

至於該邨之第二期工程亦已展開，包括興建廿一層至廿四層高的雙塔式大廈三座，一批長型大廈，有店舖，及市場設備，一間小學，停車場，一座三層高停車場，車場屋頂用作遊樂場，以供邨內兒童玩樂，上述工程預期於明年底前相繼落成，可容納二萬六千人居住，屆時連同首期樓宇，該邨共可住四萬五千多人。

山龍之友南丫島
清晨野趣渣甸橋

山龍之友，B隊五月十八日（星期三），舉辦：「環走菱角嘴水晶灣」，是日上午在上環威利麻街碼頭搭九點開索罟灣小輪，登岸報名起步，環走菱角山後分兩組活動，一組到索罟灣自由午膳，會齊兩組經廈灣城灣返榕樹灣賦歸，帶備充足食水，老少咸宜，領隊麥叔。

A隊，五月二十二日（星期日），「清晨野趣半日遊」節目，西高山觀音林，是日上午八時正，香港花園道纜車總站前報名起步，經舊山頂道過西高山腰落水塘上渣甸橋經醫院徑到觀音林，最後返大兵頭散隊，全程三小時半，老少咸宜，中午散隊，顧問全叔。聯絡K八九三〇〇一張羊。又五月十五（星期日）小組活動，由馮仲衡主持。

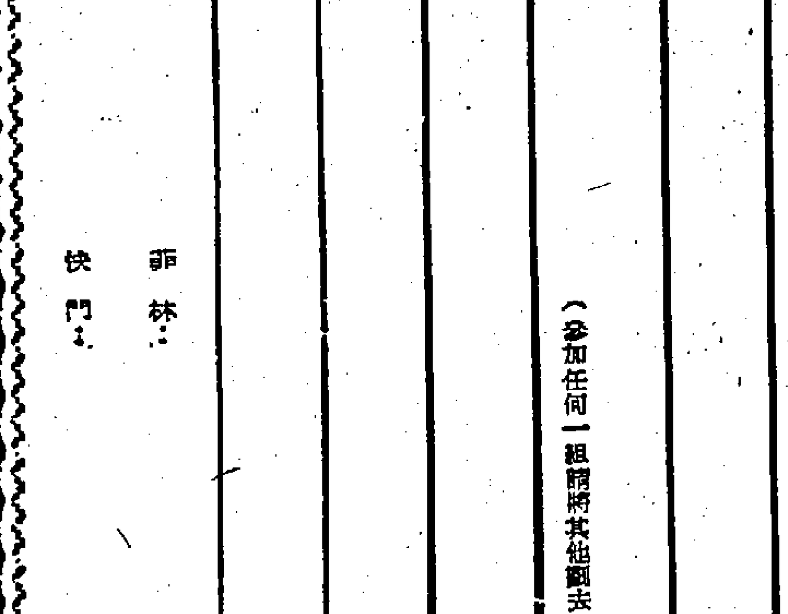
長風野外之友
大城石澗滌暑

「長風野外之友」五月十五日（星期日）舉辦公開活動「城澗滌暑」，參加者請於是日上午九時半到葵涌梨木樹邨巴士總站認旗集合，經波蘿壩自然教育徑接走大城石澗，按大城石澗源出大帽山，爲城門河上游，東南流經城門谷再折東北入注沙田海，自一九三五年城門水塘建成後，上游之三千碼澗源即爲大城石澗，澗深瀑美，泉雖石潔，雖盛夏仍不減其磅礡之勢，兩旁樹木青葱，林道縱橫，乃避暑之最佳途徑，臨流作長時間大休，各適其適，行程長短隨意，末程返和宜合，自備糧水及交通費，聯絡電話：一二一二三七三八梁煦華。

友聯銀行大廈奠基禮
董事長溫仁才昨主持

（港訊）友聯銀行大廈昨日上午十二時舉行奠基禮，由該銀行董事長溫仁才先生主持奠基禮。到賀者有官紳名流，各界人士同業先進及戚友等。接踵而至，極一時之盛典。

友聯銀行位於香港皇后大道中五十九號至六十五號，佔地八千餘呎，樓高二十四層，除由地庫至五樓留爲該行自用外，其餘租出作爲商業用途，將來完成後，其業務藉以擴展其收益藉以增加，又對於中區更多一批新寫樓供應商業租用。（圖示友聯銀行董事長溫仁才先生主持奠基時攝）



一週當年

（一九六二年五月十一日）

△本港入口米商正極力尋找貨源，據悉，本港米商透露，昨（十）日標得巴基斯坦米七千噸，其中三千五百噸，每噸四十八鎊，三千五百噸，每噸四十九鎊半，其米質頗佳，價相宜，可合銷，泰米太貴，其他供源不無可能，米市交投仍多，成交逾一萬一千包，成價經微仍俏。

△「變賣」案四被告，今（十一）晨再度提審，分別被控綁架黃錫彬父子，謀殺鄧添嗣。被告：（一）鄧偉明，廿一歲，（二）李渭，卅一歲，（三）倪秉堅，卅二歲，（四）馬廣燦，又名馬燦，卅五歲，同被綁架勒索黃錫彬。

△瀕來香港法庭處理「隨地吐痰」違例案，每週數十宗，當局對被告雖僅引用傳票方式進行起訴，但在庭該項違例案之懲罰，已普遍較以往提高，其比率達三倍至五倍，觸犯該罪之被告，最低罰款爲三十元，最高判罰款七十五元。

△在內陸「低壓槽」挾「冷面」氣流南下，天氣急激變幻，陰霾蔽空，間降驟雨，淩晨午間雨勢頗大，炎熱浪頓消，氣候急降逾十五度，氣溫由九十度降至七十五度。

△新界大埔墟鬧水荒，情形空前嚴重，目前官方對該區供水時間，雖規每日分區供水四小時，但該區中心大道、廣福道，最近數日來竟涓滴無全，居民祇靠未濟渴之山水食用，對該區居民健康，不無可慮。

△當局發展南丫島，索罟灣碼頭，定本月十七日開幕，油蔴地小輪公司，隨派輪經常行走，同時建一公路貫通蘆鬚城，小輪公司每日暫定對開五班，屆時接載嘉賓觀禮，由新界民政署長何禮文主持剪綵。

△今日全港佛教徒，慶祝佛誕大典，道慈社後晚並祝母親節，昨派代表訪問三安院，正覺蓮社今晨舉行浴佛大典，香港電台今晚廣播佛誕紀念。

海天之友魔鬼灣
探花榜眼犢軒祠

海天之友本週日分式綫遊：（一）隊綫：晨九時卅分在尖沙咀海運戲院出發，該綫繫日遊窮專車隨隊，適宜老少同遊，首遊文氏名門望族之書龍，新龍，安龍三圍。古跡文物之豐，全港之冠，內有探花榜眼功名牌扁，嘉慶才子宋湘及文庭士墨寶等。繼往新坊水庫，犢軒祖祠，流園，鄧爵祠，東山古廟，荔枝園，深圳河畔等。沿途漫步可觀察富有歷史性之古跡遺物，更可欣賞邊界風光，園林花草，極耳目之娛，午間在新田漁村進膳，或自由飲茶，任從尊趣，隨意選擇，連食廿一元，自食七元半。（二）海綫：晨八時半全上出發。暢遊蒲西洲，古文石刻，水簾洞串洞，魔鬼灣遊水。車船連餐艇十三元，糧水自備。電話：二二—弍一七五四七。券站：大埔道廿九號D新大榮，太子道一零二號微現公司，旺角砵蘭街單邊友聯，窩打老道三號B永成，中環德付道中二〇六號信賢，灣仔寶園街七號徵森。

汛年國際公司
雷堅晉升新職

汛年國際有限公司宣佈：該公司營業主任雷堅，經於五月二日晉升爲營業經理。雷先生在汛年國際有限公司服務多時，一向表現良好，深獲同寅讚賞，對於推廣該公司總代理之康力牌產品（包括卡式錄音機，卡式收音機，時鐘收音機，冷氣機，電視遊戲機，電子計算機，電子石英表等），更不遺餘力，貢獻良多，今晉升新職，定可盡展所長，對於汛年國際有限公司業務亦將大有裨益。

僑港番禺同鄉會
十四日新員就職

（港訊）僑港番禺同鄉會定十四日下午七時假瓊華酒樓舉行十九週年紀念第十一屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，由立法局議員梁達誠監誓及頒發證書，該會理事長凌鏡泉、元百芳、陳靜林，監事長張殿新，寶誠，謝榮等，經聯衛東邀有關人士蒞臨觀禮。

華僑日報五十弍周年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十二週年紀念慶典，謹照向例，舉行各項徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文均以精簡暢洽爲主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如必須引述統計數字及名人言論，亦一二句已足，不宜繁冗。關於此點，至希愛護本報之投稿人士切實合作，以期獲得更多寶貴意見，向本港當局，及社會賢達，工商首長，有所貢獻。

公開組

①從政治經濟，社會民生觀點，論商佔營舖，高抬地價，高收租值之影響。（限三千字）

②地下鐵道完成後，無疑對疏導本港交通環境，有大改進，但車費應如何收取，方符合本港交通工具一般願望。（限三千字）

③必須放寬新界土地使用限制，才能解決人口疏導，而利本港工商業發展。（限三千字）

婦女組

①從男女平等觀點，論丈夫應否公餘回到家庭，協助妻子處理家務，教育子女。（限二千字）

②由於香港治安不好，許多人主張恢復死刑，但宗教家與人道主義者堅持廢除死刑，則婦女界觀點又如何？（限二千字）

工友組

①所謂「夏令時間」，對社會大多數，尤其工人階級，實有百弊而無一利，試申論之。（限二千字）

②本港今年治安，全年雖略好轉，但仍未如理想，破案率僅百分十八，從過去經驗，治安不好，工人階級受害至大，當局對此應如何對策。（限二千字）

大專組

①香港已由一個轉口商埠，蛻變成爲工商業發達城市，然則教育當局應採如何相應政策，以期造就適當人材，以協助工商事業發展。（限二千字）

②我心目中的一個施政理想，而辦事實際的政府。（限二千字）

中學生組

①重視教育與准中學生用計算機，對中學教育究竟有沒有幫助？（限一千五百字）

②香港青少年除了升學，對於自身職業有什麼選擇，白領乎？藍領乎？（限一千五百字）

中小學生組

A 我最喜歡學習的學科。爲甚麼喜歡它？

B 六年小學時光中，我最難忘的一次遭遇。（無論成功、失敗、喜歡、悲傷或其他，都可作題材。）（限一千五百字）

上述各項徵文，限至五月二十五日止截，以郵戳爲憑：（一）請勿潦寫，（二）請勿一紙寫兩面，（三）請勿字跡潦草，（四）請用信封封好，勿作捲疊式，以利拆閱，（違反上述條件，恕不閱卷）。（五）來稿寄荷李活道一一○號華僑日報社。提早來稿，優先審閱，並請另紙寫明姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位。

稿酬

公開組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

婦女組、工人組、大專生組：冠軍均爲四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

中學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。

中小生組：冠軍一百五十元，亞軍一百元，季軍五十元。

各組均設優異獎若干個，略致薄酬。

繪畫部份：小學兩組、幼稚園一組，每組設冠亞季軍各一名，獎金均爲冠軍八十元，亞軍六十元，季軍五十元。三組各再選優勝獎共一百名以上，致送薄酬。

畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，至五月廿日止截，以郵戳爲憑，逾期不錄。

所有各組徵畫，應徵者請另紙寫明姓名、性別、地址、校名及班級，貼在畫後，以便通訊。

姓名：

組別： 公開組 學生組 （參加任何一組請將其他劃去）

題名：

住址：

電話：

相機： 菲林：

光圈： 快門：

華僑日報五十二週年紀念攝影比賽
賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊五十二週年紀念，爲提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」爲主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。此組並分爲公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者爲限。茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最小不超過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上，並請每張用中文楷書塡寫背後下列表格。題名、住址、用何種菲林、相機、光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不論用何種相機及菲林。

四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿五日。由華僑日報聘請名攝影家相任評判（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。

七、所有參加而未入選之照片，請於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存。倘萬一不幸郵誤或遺失，或損壞本報恕不負責賠付任何代價。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作爲印刷或宣傳之用，不另付任何代價。

獎品列后：

冠軍：華僑日報金牌一個，賓得單鏡反光K1000型相機壹具。

亞軍：華僑日報金牌一個，賓得獎金三百元，金石03—335石英電子表壹個。

季軍：華僑日報金牌一個，賓得獎金二百元，金石迷你型電子計算機壹個。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個。

（公開組、學生組。獎品相同）

今晚六場賽事八時開跑

形勢混亂熱門難靠
跑道灑水場地結實

今晚賽馬六場下午八時開跑，並無冷場，六環彩充滿刺激性，各擁所好，投注分散力強，估計派彩必定可觀，今次上陣的馬，賽後在本月廿五日再跑一次，便告歇暑，來日無多，有實力必定各自爲戰，半冷半熱份子突圍而出是意中事。

葉英健停賽期滿，今晚恢復上陣，所策三匹馬，俱出自朱寶明馬房，其中第三場金剛印，第六場安娜之寶將受捧場，有可能成爲熱門。

白禮棣，摩加利戰鬥力相當強，各有五場坐騎參戰，成爲最忙的兩位騎師，而坐騎實力也相當強，可能又有連贏戰發生。

馬房方面，沈保上次中冷熱孖寶，今次却掛免戰牌，連一匹馬也沒有參戰，出馬最多爲吳志林共有九匹馬列陣，場場有馬介入，如果運氣好，有可能跑出一次馬房六環彩，其次爲佐治摩亞馬房出馬六匹，有五匹用摩加利押陣。

日來驕陽似火，場地必然乾快，但馬會爲避免作賽中沙塵飛揚，所以對跑道淋水相當注意，故場地不會太鬆散。

老敵談馬

坊外孖寶

第一口　第二場 2 永惠　8 首領
　　　　第四場 1 喜盈利　3 拿多利

第二口　第三場 6 金剛印　8 好樂意
　　　　第五場 1 動中　9 智多星

第三口　第四場 1 喜盈利　3 拿多利
　　　　第六場 1 喜得你　3 蒙地羅沙

老敵六環彩

第一場	3 新美景	5 歡樂昇平
第二場	2 永惠	8 首領
第三場	6 金剛印	8 好樂意
第四場	1 喜盈利	3 拿多利
第五場	1 動中	9 智多星
第六場	1 喜得你	3 蒙地羅沙

華僑馬經

老吉主編

老吉的話

看今晚騎師與練馬師機會
小摩浩德夏達好
老摩老布吳志林比較望高

先看今晚騎師機會

摩加利頭場「穩定世界」，應入三甲，二場「嘉麗登」負磅太重，三場「好樂意」坐二望一，五場「幸運錢」必入三甲與六場「蒙地羅沙」可以看齊，小摩今晚，除了「嘉麗登」之外，四匹都有機會。

白禮棣二場「雛威」位材或有與三場「鐵路」一拚，四場「更多趣」半冷門，五場「智多星」坐二望一，六場「海中寶」平平。

馬彼得頭場「交擊」應位，四場「上將」仍有半冷機會，五場「火星星」冷位。

告東尼頭場「怪俠」冷位，五場「友好」初出看過先。

李漢明三場「世運英雄」平平，尾場「龍駿」次次大熱倒灶，看李漢明今次又如何。

梁偉德頭場「高鋒」冷門，四場「幸運絲」馬勇怕沙地不佳，尾場「馬如龍」，好馬有一個不揚的毛病。

浩德二場「首領」冷位，四場「喜盈利」半冷頭馬，五場「堅富」又有冷位機會，尾場「擒馳」平平，浩德逢賽必拼，有馬有良機，不妨捧場。

葉英健二場「信徵」位材，三場「金剛印」放不到也應入三甲，二之位，六場「安娜之寶」變成不可靠，祗能小敵了。

霍利安三場「我來也」位材，四場「必得勝」好沙地馬，坐二望一，五場「友誼至上」尚未到時候。

何鑑森頭場「快猛」冷位馬，二場「永惠」坐二望一，四場「拿多利」沙地王又有好機會。

夏達頭場「新美景」小心此次出擊贏馬，二場「兒童樂」位材，三場「豐禮」冷位之馬。

譚國洲四場「先擊」或位。

潘納五場「贏勝」未够。

陳毓培四場「雅京一號」今次贏不到了。

陳子銓頭場「歡樂昇平」路合小心後上殺出冷門，二場「世伯」位材，與三場「我勝」看齊。

呂健威二場「家寶」馬已好，冷位。

譚文就頭場「跑得快」應入三甲，尾場「勇騎士」，祗能小敵，「司丁格」馬也。

謝恩賞尾場「喜得你」在出馬房以前必拼，應仍有三甲一、二之望，沙地王也。

詹亞健五場「動中」坐二望一之材。

姚本輝六場「鐵滿谷」，路長，放不到了。

周松强二場「寶星」三甲必入，好馬也，看白頭「吳」主力在杝或在「兒童樂」，就怕不在杝，就「單」了，四場「超越日」未够。

鄧添二場「吉利客」平平，三場「確威」未威。

謝啓榮五場「奪水」買者可飲。

甘保傾三場「龍城飛將」冷位，尾場「駿中王」馬已好怕人不够。

文家良四場「得利是」不够。

再看練馬師又如何

佐治摩亞頭場「穩定世界」位材，二場「嘉麗登」平平，三場「好樂意」坐二望一，四場「得利是」平平，五場「幸運錢」三甲之馬，六場「蒙地羅沙」坐二望一。

賓士頭場「交擊」位材，二場「吉利客」平平，四場「上將」平平與五場「火星星」一樣，尾場「擒馳」亦然。

莊布朗二場「首領」半冷頭馬，四場「喜盈利」坐二望一。

蘇芬諾夫頭場「怪俠」冷位，二場「家寶」未必够，四場「先擊」或位。

譚文居三場「世運英雄」平平，尾場「龍駿」難靠。

李緞林頭場「跑得快」應位，四場「拿多利」沙地王，必入三甲，五場「智多星」惡鬪要靠白禮棣。

吳志林頭場「新美景」坐二望一，二場「兒童樂」與「寶星」似乎主力在前者，如此，位材爲妙，反而「寶星」較好也，三場「鐵路」冷位之馬，四場「超越日」仍未見好，五場「動中」與「奪水」，當然「動中」有坐二望一機會，尾場「鐵滿谷」路長怕難放到，「馬如龍」也非頭馬之材。

朱寶明二場兩駒，「信徵」與「世伯」皆是位材，三場「金剛印」坐二望一，尾場「安娜之寶」應位。

張學文頭場「高鋒」冷馬，四場「更多趣」騎出前速位材，而「幸運絲」則沙地平常了。

陳毓騎頭場「快猛」至多入位，二場「永惠」坐二望一，三場「我來也」位材，四場「必得勝」坐二望一，五場「友誼至上」未得佳。

鄭棣池三場「確威」未得，四場「雅京一號」初跑沙地，恐不够，五場「贏勝」不够。

杜華三場「龍城飛將」至多一位，與尾場「駿中王」一樣。

米曲凡里五場「堅富」平平，尾場「喜得你」坐二望一。

歐金洪頭場「歡樂昇平」小心半冷門，三場「我勝」位材，五場「友好」平平，尾場「勇騎士」因是「司丁格」馬，祗能當冷馬看。

高仕和二場「雛威」冷位，尾場「海中寶」平平。

沈保無馬出。

老吉

新美景近態大勇
歡樂昇平是對手

第一場（場內孖寶首關）（第五班　場外連贏位）一五七五公尺

（一）	穩定世界	8	一三八	摩加利	摩
（二）	跑得快	3	一三〇	譚文就	殿
（三）	新美景	5	一二八	夏達	吳
（四）	交擊	1	一二七	馬彼得	賓
（五）	歡樂昇平	7	一二〇	陳子銓	歐
（六）	快猛	6	一一五	何鑑森	陳
（七）	高鋒	2	一一六	梁偉德	張
（八）	怪俠	4	一一八	告東尼	蘇

「跑得快」，「交擊」，「穩定世界」，「歡樂昇平」與「新美景」爭此程，「新美景」上賽突如其來，可見馬已大勇，此次再出，夏達已是熟手，必然拼盡求勝，大敵是「歡樂昇平」，陳子銓得減磅之利，掘後上看能與「新美景」拘手瓜，「跑得快」與「交擊」，「穩定世界」皆以位材爲妙。

永惠希望能連捷
寶星首領可作配

第二場（場外孖寶次關）（場外孖寶第一口首關）（第五班　連贏）一四〇〇公尺

（一）	嘉麗登	1	一三二	摩加利	摩
（二）	永惠	9	一二四	何鑑森	陳
（三）	吉利客	4	一三〇	鄧添	賓
（四）	家寶	7	一二一	呂健威	蘇
（五）	兒童樂	5	一二六	夏達	吳
（六）	雛威	10	一二六	白禮棣	高
（七）	信徵	8	一二三	葉英健	朱
（八）	首領	6	一二四	浩德	布
（九）	寶星	3	一一六	周松强	吳
（十）	世伯	2	一一二	陳子銓	朱

「嘉麗登」，「永惠」，「世伯」，「首領」，「兒童樂」與「寶星」比較好一些，「永惠」上度，跳跳吓便輸了頭馬，「寶星」比賽換了周松强，看是否出騎，夏達騎既侶「兒童樂」亦可能作主力也，「世伯」够快，但「首領」浩德必拼，「嘉麗登」太重，此賽我以爲「永惠」可以連羸。

好樂意不可失望
金剛印必定大放

第三場（場外孖寶第二口首關）B班（連贏）一四〇〇公尺

（一）	確威	1	一二八	鄧添	鄧
（二）	龍城飛將	5	一二八	甘保傾	杜
（三）	我勝	6	一二八	陳子銓	歐
（四）	世運英雄	7	一二八	李漢明	譚
（五）	豐禮	3	一二八	夏達	吳
（六）	金剛印	4	一二八	葉英健	朱
（七）	鐵路	8	一二八	白禮棣	高
（八）	好樂意	2	一二八	摩加利	摩
（九）	我來也	9	一二八	霍利安	陳

這是「好樂意」，「我勝」與「金剛印」之爭，「金剛印」一定快放，放不到也應入三甲，因力較強，或者「好樂意」能憑後勁而取勝，「我勝」前速慢，位材居多。

▽老敵冷門△

第一場：7 高峰
第三場：5 豐禮
第四場：6 更多趣
第六場：6 勇騎士

拿多利鬥必得勝
更多趣扳上小白

第四場（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）（第五班　連贏）一五七五公尺

（一）	喜盈利	9	一三五	浩德	布
（二）	先擊	7	一三四	譚國洲	蘇
（三）	拿多利	3	一二七	何鑑森	殿
（四）	雅京一號	4	一二七	陳毓培	鄭
（五）	上將	2	一一六	馬彼得	賓
（六）	更多趣	5	一二六	白禮棣	張
（七）	必得勝	8	一二五	霍利安	陳
（八）	超越日	1	一一七	周松强	吳
（九）	幸運絲	10	一一七	梁偉德	張
（十）	得利是	6	一一三	文家良	摩

「喜盈利」，「先擊」，「拿多利」，「雅京一號」，「必得勝」爭此程，「拿多利」與「必得勝」，前者放而後者追，看長腳當能否追過小弟弟何鑑森，「雅京一號」已見勇，看沙地如何，「更多趣」扳上白禮棣，當然比爲雅仲好得多，「喜盈利」推後上，小心半冷門。

智多星勤中爭霸
幸運錢必入三甲

第五場（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）B班（連贏位）一四〇〇公尺

（一）	動中	6	一二八	詹亞健	吳
（二）	堅富	9	一二八	浩德	米
（三）	友誼至上	2	一二八	霍利安	陳
（四）	贏勝	7	一二八	潘納	鄭
（五）	友好	4	一二八	告東尼	歐
（六）	奪水	3	一二八	謝啓榮	吳
（七）	幸運錢	8	一二八	摩加利	摩
（八）	火星星	1	一二八	馬彼得	賓
（九）	智多星	5	一二八	白禮棣	殿

「動中」，「幸運錢」與「智多星」三駒之戰，「智多星」與白禮棣，應該是最強的一對，「幸運錢」換上小摩，應入三甲，「動中」當然是「智多星」的大敵了。求冷與，「奪水」如何。

蒙地羅沙機會好
喜得你老馬必拼

第六場（場外孖寶第三口次關）（場內孖寶次關）（場內三寶尾關）（第五班　連贏）一四〇〇公尺

（一）	喜得你	6	一四〇	謝恩賞	米
（二）	鐵滿谷	9	一三二	姚本輝	吳
（三）	蒙地羅沙	10	一三四	摩加利	摩
（四）	龍駿	5	一二四	李漢明	譚
（五）	馬如龍	2	一二〇	梁偉德	吳
（六）	勇騎士	3	一一八	譚文就	歐
（七）	海中寶	4	一二一	白禮棣	高
（八）	安娜之寶	7	一一六	葉英健	朱
（九）	駿中王	8	一一六	甘保傾	杜
（十）	擒馳	1	一一六	浩德	賓

「喜得你」，「龍駿」，「安娜之寶」，「蒙地羅沙」爭入三甲，「喜得你」位材仍應有，老馬鬥志無疑也，「龍駿」不大可靠，此程「蒙地羅沙」有佳績，殺後上可能求勝的，「安娜之寶」演出不準，祗能當半冷門了。

坊內孖寶

第一場　3 新美景　5 歡樂昇平
第二場　2 永惠　8 首領

貼士　忠誠預測　◁老敵▷

第一場		
第五班	1575公尺	
3	新美景	夏達
2	跑得快	譚文就
冷門：5	歡樂昇平	陳子銓
第二場		
第五班	1400公尺	
2	永惠	何鑑森
8	首領	浩德
冷門：9	寶星	周松强
第三場		
B班	1400公尺	
8	好樂意	摩加利
6	金剛印	葉英健
冷門：3	我勝	陳子銓
第四場		
第五班	1575公尺	
1	喜盈利	浩德
3	拿多利	何鑑森
冷門：7	必得勝	霍利安
第五場		
B班	1400公尺	
1	動中	詹亞健
9	智多星	白禮棣
冷門：7	幸運錢	摩加利
第六場		
第五班	1400公尺	
3	蒙地羅沙	摩加利
1	喜得你	謝恩賞
冷門：8	安娜之寶	葉英健

華棟貼士

獨贏孖選：交擊　寶星　拿多利

一拖二連贏：
第三場　我勝 — 金剛印、好樂意
第四場　拿多利 — 喜盈利、先聲

炳堯特別推薦

獨贏孖寶：交擊　拿多利

場內三寶

第四場　1 喜盈利　3 拿多利
第五場　1 動中　9 智多星
第六場　1 喜得你　3 蒙地羅沙

塵哥馬胆

第一場　交擊
第二場　永惠
第三場　金剛印
第四場　喜盈利
第五場　智多星
第六場　安娜之寶

本港新聞

促進睦鄰互助精神
撲滅罪行改善治安
西營盤分區委會昨首次會議

（港訊）中西區民政區西營盤分區委員會，昨日假西區民政署舉行七七—七八年度第一次會議。出席者有副民政主任鄭錫溶、聯絡主任李毓智、鄭子能，秘書招此麟，西區警署署長夏振政，副署長何子榮，警民關係主任麥世光，警長黎大國，市政事務署高級督察黎仲祺，正副主席屠龍、黃仕德、湯炎，顧問黃秀山、林正山、朱細、嚴九、何洽、甘球華，委員周發、張德生、林健漢、霍錫江、林明湛、鄧念祖、胡漢坤、馮承滔、李焯飛、張榮輔、傅旭明、李華斌、鄭冠賢、黃錫坤、何樹忠、馮光照、王樹倫、周潤棠等三十餘人。

主席屠龍致開會詞，報告上年度工作概況，致函各政府部門及顧問協助，介紹地區的新委員相識，繼闡述今年工作目標：（一）加強居民對政府政策和措施的瞭解，（二）反映區內居民對公衆事務的意見，（三）探查區內現有服務的缺點或不足之處，並設法加以改善，（四）協助推行撲滅暴力罪行運動及改善區內的環境衛生，（五）改善區內治安，（六）促進改善區內多層大廈的管理，（七）促進區內居民的睦鄰及互助精神，（八）推行區內康樂及體育活動等。（繼討論各小組提具之全年工作計劃並予以修正通過。

胡漢輝馬清忠飛英
出席倫敦白金會議

（港訊）一年一度由英國召開之白金會議，定明（十二）日在倫敦舉行。本港金銀業貿易場，金銀證券交易所主席胡漢輝，承大會主席戴維斯勳爵邀請，昨晚偕夫人乘機飛英。同行者有金銀證券交易所副主席馬清忠，經理譚錦漳，秘書李光中。胡氏此次係第二次應邀出席白金會議，將順道與馬氏等考察證券業務，並將赴瑞士、蘇黎世、雅典、宗羅馬、南非約翰民斯堡等地考察，在歐約逗留兩週。

附圖爲胡氏等行前在啓德機場。

大華銀行紐約分行
昨開幕處理亞洲投資

大華銀行紐約分行已於一九七七年五月十日揭幕。該銀行在馬來西亞，香港，日本和英聯邦具有龐大業務網，現在紐約設分行處理亞洲區和美國間的一切業務和投資。該行並進行東南亞、遠東和其他地區的銀行業務，在紐約分行爲廣大客戶提供國際性的財務諮詢和服務，以及一般銀行業務。大華銀行經理說：同業服務一段時間都是熟習一切銀行業務。

五月十九日，總經理將主持一個招待會，屆時，三百名紐約的銀行家，商人，和外交人員等將蒞臨參加。

參加百福旅遊團
贈送活動攝影機

百福旅遊有限公司自成立至今，已有四年歷史，四年以來，舉辦遊團無數次，均以服務至上，務使各團友盡興而歸，爲其宗旨。

三和銀行井上正彥調升
加藤明雅出任本港經理

（特訊）三和銀行本港分行總經理井上正彥即將升任該行設於東京的國際部總經理，而三和銀行岡山分行總經理加藤明雅將繼承井上正彥的職任。

該銀行國際事務高級董事經理島正彥將親自由東京到港，主持一個雞尾酒會，介紹加藤明雅與本港財經界人士認識，而井上正彥亦趁機感謝各界人士兩年來的支持及協助。

雞尾酒會將於十八日下午五時半至七時半在富麗華酒店舉行。

黃福華令壽堂
蔡太夫人舉殯
黃桂黃湛等八人扶柩

（港訊）香港黃江夏堂宗親總會主席，九龍區大廈聯誼總會永遠名譽會長，華基建築裝飾公司總經理黃福華，金源，福寅，國歡昆仲之令壽堂蔡太夫人，於三日病逝，旋移九龍殯儀館治喪，前（八）日下午一時舉殯，在哥連臣角火葬場火化。

舉行公祭儀式者有九龍大廈總會，由主席洪主祭。石仙谷長運之友同人，由林學及盧星主祭。江夏堂宗親總會由會長黃桂主祭，實琛及黃榮陪祭，遂蔭宜讀祭文。致送輓帳花圈者有：黃宣平，黃榮林，黃篤修，黃國泰，謝益儒，歐陽鏞，曹啓，鍾日輝，蘇仲平，黃英等。並由黃桂，黃湛，黃寶琛，黃鑑然，黃旺，黃善興，黃紹明，黃耀新等八位友好扶柩，乘車白馬，備極哀榮。

簡氏宗親會廿四週年
定月中新員就職聯歡

（特訊）香港簡氏宗親會成立廿四週年紀念，註冊有限公司，第八屆會員就職，敬老會聯歡大會，定於十五日（星期五）在香港中區康樂大廈翠園酒樓舉行，因地方所限，外埠宗親各到港請申請。宗親備領，紛紛參加祝賀，本港會員，宗親，踴躍參加，大會屆時，非常熱鬧。故預料屆時，大會力支持，當日下午三時，先在遊羅灣軒尼詩大廈自置會址祭祖，如須席劵，可逕電該會五—七六一五五一認購。

旅遊造福，信心更足，之諺語，更不適而走。遊團，五至八月間舉辦百福，已接受報名，此次大團，爲慶祝成立四週年紀念，均可獲贈價值七百元之美加旅遊，凡參加者，有意參加遊團，即止，名額有限，活動完滿，遊團人士，因爲從選報名，遊人生至爲樂也。

工人世界

升中考生三萬多名不獲派學位

工人子弟憂心忡忡
落第者恐被迫停學
未滿十四歲入廠工作亦無機會

升中試已告一段落，工友子弟有機會參加的，都等候着這一結果——自己是否榜上有名？當然，榜上有名的話，由於學費較廉，比較容易負担，升中之目的，總較容易達成。但如果不幸落第的話，就非找私校不可。

由於學生對自己的成績如何，很難作一個肯定的估計。因爲從以往事實證明，不少學生認爲自己應有成績不錯，但結果落第，反而否認爲自己沒有把握的，竟然名登榜上，甚至發派五年學位等。所以，最近不少曾參加升中試及工人子弟，正及爲不曉得這一次考試，假若「入圍」，爲了解決升學問題，做父母的，便到處去找，一方面特然那一家的校譽，成績如何，希望子弟入學後有所成，另方面，也知衡量學雜費用之多少，自己能否負担。此外，更要考慮學校距離之遠近，交通是否方便，才能決定下來。而在找考爲私校中，又想格未必取錄，該是自夕閒報名，也參加多家考試，取錄了，須得依然校方此通和爲期，繳交留位費，如是有可能有二三家都如此，顯見工人子弟升中的務很。

關於這一次升中學生逾十萬名，而獲派學位祗得七萬名，換言之，將有三萬多名肯定不獲派位，當然，如果落第的家庭經濟狀況尚非困難的話，當不致感慨，否則，多成中途而廢，他們的年紀多數在十二至十四歲之間，並而在工作既不適宜，祗在家庭更成問題，無怪乎升中試不應存在，被指爲淺斷學業的一關。（峯）

水陸居民昨日熱烈慶祝天后誕
燒猪工場加班工作
適應一般居民需求
工人面對高溫火爐炎夏倍覺辛勞

昨（農曆三月廿三）爲天后誕，本港水陸居民，社會團體，普遍熱烈慶祝，爲應資訊需求，本港燒猪消耗，在業工人者千多滌應時帮助工作。

天后娘娘寶誕，本港市民每年誕祝頗爲熱烈，一般善男信女及社團，每於誕日紛紛前往大廟進香賀誕，晚間更多假座酒樓舉行花炮賀誕大會，情況熱烈。

由於需求增加，每逢天后誕前及誕日，本港各燒猪工場，爲趕及充份供應市面需求，須臨聘帮帥工人，以便屆時更充分地獲足夠人手以協助工作。

按是業慣例，節日帮工，工價另議，工人倘獲帶節三日，收入不少，對月內生活頗支援有助力。

燒猪行業工人，人手向來缺乏，尤其在目前炎熱季候內，工人工作倍見辛勞，招聘工人更感困難。

據該業工人指出：燒猪工作，由於燒爐灼熱，一般工人雖赤膊上陣，仍汗淡背，尤其在放猪火爐及放眼爐火中，視察火路時，灼熱益甚，且有損害眼睛可能。故多年以來，新人入行甚少，人手不足，在業師傅，以中年人居多。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費爲市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

電子廠生產管理員一名　女性，月薪一千元。英中五程度，能操英語及粵語，具一年以上在電子廠管理員工經驗，年齡在二十五歲左右，在黃竹坑區工作。

飲食助理一名　男性，月薪連佣金約一千元。中學程度，能操英語，具準備自助餐，小食及飲品之工作經驗，持有私家車牌，在田灣區工作，八小時輪班工作。

船務文員一名　女性，月薪一千元。英中五程度，操流利英語及粵語，具兩年以上處理船務文件經驗及與本地廠家有聯絡，在中區工作。

金屬印刷技工一名　男性，月薪一千至一千二百元。工業中學畢業，英文程度良好，具一年以上金屬印刷之工作經驗，祖配色，年齡在二十至四十歲，在荃灣區工作。

律師行速記打字員一名　女性，月薪一千元或以上。英中五或以上程度，操流利英語及粵語，具一年以上有關工作經驗，如曾在律師行工作更佳，年齡在二十歲以上，在中區工作。

會計文員一名　女性，月薪一千元。英中五程度，英文良好，具兩年以上獨立處理會計工作經驗，打字每分鐘在三十五字以上，年齡在二十至三十歲，在沙田大圍工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證、相片、學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：香港金鐘道九十九號萊禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三—六八八一三一；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—八七五八三七；九龍同仁街觀塘政府合署三樓，電話：三—八九六五三九；新界荃灣沙咀道打銀行大廈四樓，電話：一二—四二六七二二；新界大埔寶鄉街五十二號地下，電話：一二—六六二八二三。

工廠商行招工人
（請按址往工廠商行接洽）

塑膠工人　香港膠花廠請男女工。到葵秀路八號瑞森大廈廿字A洽。

收音機工人　香港區工廠請男女科文經驗修理員。到德輔道西七四號四樓洽。

收音機工人　九龍城工廠請男女工，修理員，總機員。到福村道八十五號四樓洽。

染廠工人　葵涌廠請熟手漂染，整理，轉運工人。到打磚坪街四十四號洽。

機器工人　機器廠請學徒，補師及技工。到葵涌道四一〇號室。

電鍍工人　電鍍廠請生熟手電鍍工人數名。到上葵涌石蔭街十七號三樓C座新華樓。

樂行社服務中心
舉辦星夜旅程
歡迎在職青年參加

青年志願團體——香港樂行社屬下之社會服務中心，將於五月廿一日（星期六）晚上至五月廿二日（星期日）上午，假新界西北部，舉行一項對青年極富挑戰性之野外活動「星夜旅程」，目的在於培養青年對野外活動之興趣，發揮互助合作不懈精神，以及提高青年對應付具有挑戰性困難之技能。

是項活動內容，將包括夜行橫貫新界西北部全程約十英哩之路程，學習無夜追蹤，夜訪靈魂樂園，野火大會，嘗試原野燒烤珍味，集體性野外活動，全程沿途並設有四個安全檢查站，以確保參加者安全通過，每一個檢查站亦將備飲品及救傷醫藥設備。歡迎各界青年（特別是在職青年）踴躍參加，報名可向香港樂行社服務中心領取表格，地址爲荃灣北葵涌和宜合道二六九號（即梨木樹邨與石蔭邨之間，大昌汽車公司側）。該中心開放時間爲每日下午四時至六時——晚上七時至十時，查詢電話：一二—二六〇〇一四。

本港新聞

貫通港島南北交通 香港仔隧道今動工

建費近三億・八零年通車 行車時間僅三分鐘

（特訊）貫通港島南北交通的香港仔隧道工程，昨起正式動工興建，該條快速公路的全部建築費達二億八千萬，爲本港最龐大的道路工程之一，預料隧道在一九八〇年底通車時，由跑馬地至香港仔的車行時間只需三分鐘。

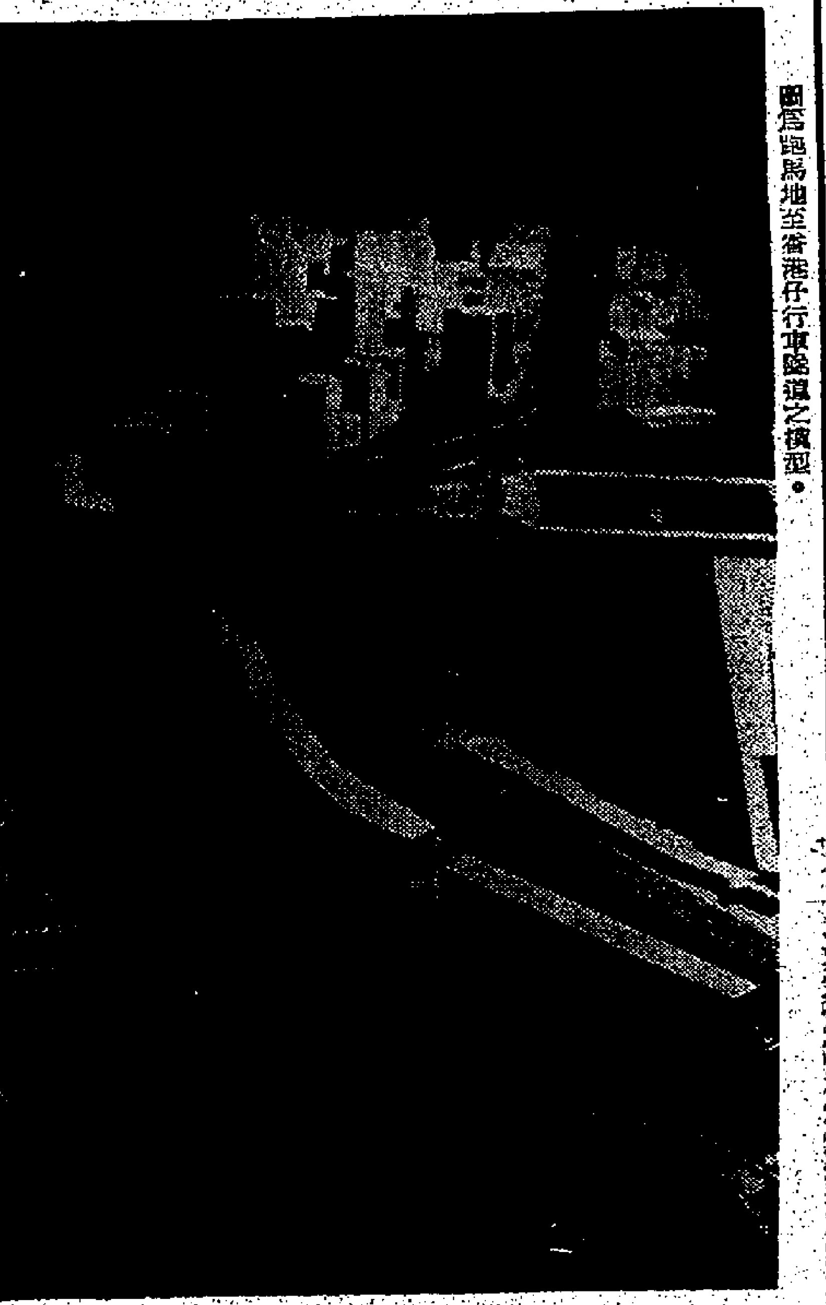
該隧道的主要工程合約，昨在工務司署簽訂，爲數亦達一億八千四百萬，這個部份的工程已由香港仔隧道聯營公司獲得，該公司由本港金門公司及法國，瑞典及西德的公司新近組成。

工務司署路政處長沙士德在宣佈有關該隧道計劃的詳情時指出：香港仔隧道計劃完成後，將足以應付港島南面因迅速發展而形成的交通需求，而另一方面，來往港島南北兩面的交通亦將由目前所需的半小時，縮減至三分鐘，不過，隧道將會實施收費，至於收費若干目前仍未能決定。

該隧道是港島上首條雙管隧道，全長約一點九公里（約爲一點二五英哩），貫通高約四百二十六公尺的金馬倫山及聶高信山「心臟區」的中軸，工程約需三年半完成，隧道建成後，每一管隧道每一小時可有二千四百輛汽車通過。

沙士德處長又表示：香港仔隧道完成後，將會成爲本港一條主幹公路，它並將成爲整個新界、港九龍交通網的一部份，屆時，經其他路綫而與屯門公路、荃灣支路連接後，往來屯門與香港仔之間，亦只需四十分鐘的行車時間。

該條全長約一千九百公尺的雙管隧道起自跑馬地旗民墳地，貫通聶高信山。將來前往隧道的北面出入口，將使用現正興建的堅尼地道延長部份，經摩理臣山道而至黃泥涌道。



圖爲跑馬地至香港仔行車隧道之模型。

高速公路貫通南北 有利香港仔區發展

薄扶林道司徒拔道減輕擠塞

至於隧道的南面，則會在黃竹坑興建一座分層式的交匯處，以連接隧道及黃竹坑道，以便車輛分別前往香港仔及淺水灣。沙士德處長表示，由於香港仔區的工業及房屋發展極爲迅速，故此極需一條高速公路，通接香港仔與港島北端地區，以配合將來的發展。香港仔隧道完成後，不單只能縮減行車時間，亦可減輕目前西面薄扶林道和東面司徒拔道及淺水灣之交通負担，該等道路現正進行擴闊工程。

與香港仔隧道有關的工程，計有在隧道南面興建黃竹坑交匯系統及現正在隧道北面跑馬地興建的堅拿道天橋延長部份。此延長部份的建費爲八千五百萬元。

他表示，香港仔隧道工程極富挑戰性，但由於是由世界上最優秀的工程師負責建造，故他表示深具信心。當隧道聯營公司控掘隧道時，只需沿着現時的試驗隧道路線進行便可，該試驗隧道已差不多可以貫通兩端的出入口。

在過去兩年內，亞洲茂盛顧問工程公司與工務司署已動用了五百六十萬元，在聶高信山內部進行控掘及爆掘隧道之工程，以決定山內的岩石及泥質是否適合興建一條隧道公路。

沙士德處長表示，於隧道雙管的內牆混凝土厚度約六百毫米，其厚度與獅子山隧道相若。在若干地方則達八百毫米厚，並加設鋼架作爲額外支柱。

控掘工程將分別以氣壓鑿石鍾及爆破方式進行，根據工程計劃，每日約需進行兩次爆破。沙處長說，當爆破工程進行時，工程公司將會採取特別預防措施，使用大量的延遲爆炸信管，以減輕每次爆破所產生的震盪力。（運）

銅鑼灣選舉 模範行人 模範司機

（特訊）灣仔區交通安全委員會，爲喚醒區內居民對交通安全的認識，將於今日下午三時，在百德新街珠城百貨公司及大丸百貨公司之間的一條行人斑馬綫附近，選舉模範行人及模範司機。負責選出三位模範行人及三位模範司機者，爲灣仔民政主任梁貫榮、副民政主任潘邦澳、灣仔區交通安全委員會主席湛兆霖、銅鑼灣北區主席潘賢，及民政處主席陸宜森、灣仔蕭民關係主任盧鈞衡等。六位模範行人及司機，均可獲得一份紀念品及錦旗，並於六月四日晚上假灣仔修頓球場舉行的一個交通安全晚會中頒獎。（合）

華僑日報主辦・醫務衛生處贊助 七屆兒童健康比賽 上水區今展開初賽

元朗區初賽改期五月十三舉行

（特訊）華僑日報主辦，香港政府醫務衛生處贊助，並由美國美寶臣大藥廠捐贈獎品及禮物之第七屆兒童健康比賽。新界上水區今復展開初賽。如未能及時接獲參加啃者，或臨時前往者，到時可直接到會場，請往常攜帶針紙及出生紙（副本亦可）。

由於吸收[illegible]賽結果之經驗，希望各幼稚園、家長能按分配之時間到達會場，使工作程序順利進行。

元朗初賽原定於五月十日，但該日恰爲天后誕，區內新交通措施暫時安排，爲使參賽者減少不必要之麻煩，故已改爲五月十三日舉行賽事。希各幼稚園、家長留意。

至於香港及九龍區初賽則在六月十二日，時間尚多，有興趣參加之小朋友，凡年齡滿三歲至六歲者，均可報名參加，手續簡單，不收任何費用，詳細章程及申請表格可去函或致電（五—二二九〇八一）本報索取。

香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名，各區冠、亞、季軍，將可參加七月十日下午四時假座香港富麗華酒店舉行之全港總決賽。

香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：冠軍：大銀杯一隻、禮券五百元。亞軍：銀杯一隻、禮券四百元。季軍：銀杯一隻、禮券三百元。

各區決賽：冠軍：銀杯一隻、禮券二百元。亞軍：銀杯一隻、禮券一百五十元。季軍：銀杯一隻、禮券一百元。

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

卅六期六合彩 8 10 15 16 24 25 特別號碼 30

（特訊）第卅六期六合彩獎券結果，六個攪出號碼爲八、十、十五、十六、二十四、二十五，特別號碼爲三十。

三獎獎金每二元一注派港幣一〇七六元，中獎單位數目爲四五八個。特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目爲一〇二〇個，安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目爲一〇九九二・五個。

三獎、特別獎及安慰獎之獎金請於今（十一日）上午十一時起到場外投注處領取。頭獎及二獎獎金將於今中午十二時公佈。

信昌危廈拆卸工程 十六開始限期拆清

（特訊）信昌機器工程有限公司發言人昨（十）日透露：信昌工業大廈拆卸工程之合約，由全興公司獲得，按合約規定，信昌大廈之拆卸工作，最遲不得超過五月十六日開始，而全部拆卸工作，必須在動工後六十日內完成。此外，該項工程並不包括拆卸地樁。

旅遊協會設熱綫電話 協助澳洲旅客解決食宿問題

澳洲機場工潮未解決

（港訊）由於澳洲航空交通控制人員的罷工風潮仍在繼續，途經香港前往澳洲的旅客越來越多，爲協助滯留本港的澳洲遊客解決問題，及使他們愉快度過滯留本港的時間，香港旅遊協會已設立熱綫電話，方便滯留本港而需協助之旅客問津。

熱綫電話三—六七一一一一，係由旅協諮詢助理負責管理遊客之詢問，同時提供意見，建議旅客如何善加利用滯留本港的時間，旅協各諮詢中心，同時亦派發資料册頁，介紹如何自行作觀光遊覽活動。除了提供意見外，旅遊協會更與海洋公園當局合辦滯留本港赴澳旅客免費遊海洋公園的節目，名額爲六十人，時間爲五月十一日（星期三）。

圖爲全美華埠小姐李燕玲。

今日天氣 局部驟雨

天文台報告：預測今日吹輕微至和緩東風，除有一兩陣局部地區性驟雨外，天晴。最高氣溫約三十二度。昨日最高氣溫爲卅二點四度，最低廿六點二度。

全美華埠小姐訪港

李燕玲中文與廣東話「有限公司」 坦率直說婚前性行爲並不打緊

（特訊）「恭喜發財、恭喜發財」，好生硬的廣東話。昨晚才剛由台灣抵港的全美「第一公主」兼「華商小姐」李燕玲，甫一下機，行裝未卸，就在下榻的富麗華酒店內招待記者，親切問好了。

老實說，李燕玲的廣東話很不順耳，一字一字的吐出來，怪聲扭度，可是，那種雍容的態度，婀娜動聽的調子，一開腔就牢牢吸收着人。

記得印象中的華埠小姐，都似乎以「國氣」取勝，李燕玲卻大相逕庭，身高足足五呎七吋，體重一百二十八磅，身材相當勻稱。

「我只能說一點點廣東話；平時我都說英語」在美出生，現年廿一歲的李燕玲，原籍福建，卻不懂說福建話，中文亦所識有限，在招待會上，她操的是完完全全的英語，咬字吐音，儼如外國人。

李燕玲是三藩市城市大學酒店餐廳管理系的畢業生，父親亦爲美國出生的美籍華人，母親則於早年獲得獎學金由香港移居美國，李燕玲尚有一弟一妹。

愛的游泳及戶外活動的李燕玲，皮膚曬得黑黑的，她比一般中國人開通，當記者問及她對婚前性行爲的看法時，這位華商小姐，坦言直說：「我個人認爲婚前性行爲並不要緊呢！」

「那麼，試婚呢？」

「試婚……」李燕玲沉吟了很久很久，才微笑地回答記者：「我無意見。」

這位華商小姐自言目前仍未有親密男友，她的擇偶標準，對方必須具有做事魄力，耐性而又令她覺得合意的，希望將來的意中人會是一位中國人。

李燕玲是於昨晚七時由台北抵港的，年華雙十的華商小姐，曾由三藩市赴台灣旅遊五天，原定昨日下午三時十分經香港，後因航機誤點，又折返台北，延遲四小時之久，才到達，她將訪港五天後，前往夏威夷，在港期內除訪問此間僑團及親友外，並將添購物品及遊覽各處名勝。（運）

小評

保存車站鐘樓的爭論

尖沙咀舊火車總站鐘樓應予拆卸或保存？正在引起爭論。主張保存者以「古物諮詢委員會」爲代表，該會在一次會議中，一致認定應將該鐘樓予以保存，由於該鐘樓具有歷史與建築學上的價值，把這座值得懷念的古物保存。舊火車總站建成於一九一六年，使中英間陸路交通得以暢通，又使中英文化促進交流。

至於在建築價值方面，麻石與紅磚鮮明奪目，具有古樸之風，設計巧妙。在許多曾經到港遊玩的旅客留下深刻印象，成爲了代表香港與維多利亞港的標誌。

但另一方面，反對的意見也很充分，認爲保存這座建築物，不僅防礙未來文化館的整體設計，而且將與新型的建築物並不和諧。

以新代舊發揚光大

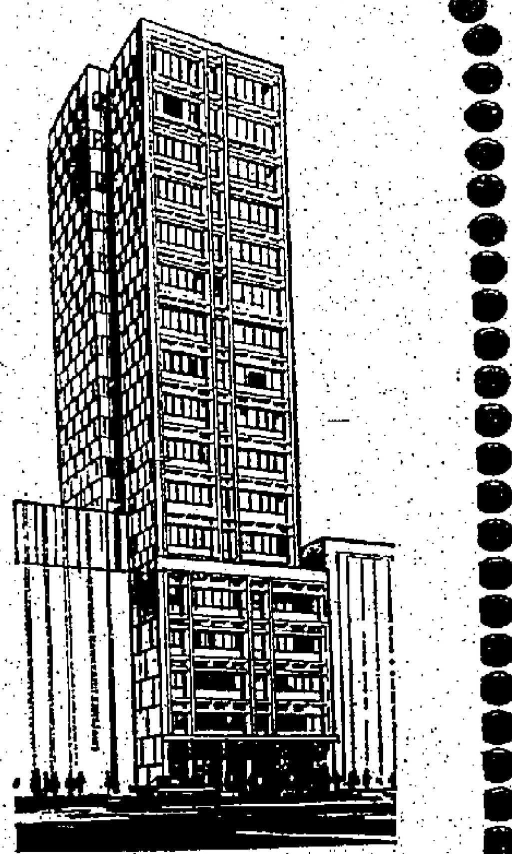
這兩種意見各具理由，目前可稱爭持不下。但是，以筆者淺見，則是同情後者居多。

我們認爲保存這座鐘樓價值不強，這座鐘樓歷史僅僅超過六十年，比之香港許多名勝古蹟歷史短得多，沒有充分的歷史價值。

若謂鐘樓在許多「府臨貴境」之遊客留下深刻印象，可以作爲代表香港之象徵。其實，香港近年來社會結構，變化重大，經濟與建設發展迅速。我們認爲最能代表香港象徵者，乃是香港人的朝氣蓬勃，奮鬥心強盛。若謂有能夠代表香港象徵者，應爲香港之朝氣與進步，而非「抱殘守缺」之中新不舊的古蹟。

若謂此鐘樓代表中英交通與文化暢通交流，則目前新建之火車總站富麗堂皇，充分具有發揚光大之意義，更非斤斤計較於舊鐘樓紀念可比。

赫德大厦



尖沙咀赫德道12-14號

高級商業大厦
特價八五折出售

旅遊商業中心
隣近銀行酒店
外形豪華壯麗
間格四正實用

每單位面積由784呎起
每層兩單位電梯兩部

大昌物業管理有限公司代理
香港中環中建大厦十二字電話5-223112-7 地盆電話3-672386

珠寶廠家佳音

沙地阿拉伯入口商急需購買大批上等名貴珠寶首飾。如有選用上等質料之紅寶，澳洲玉，藍寶，鑽石，TIGER EYE、LAPIS、ONEZ 等雜石及一流手工製成鑲嵌在14K或18K眞金托，各類耳環，介指，手鈪，頸飾，男用袖口鈕，介指，及BUTTONS SETS，等現貨之廠家請電5-456451郭小姐洽

啟事

本公司現宣佈委任
✳麗的呼聲（香港）有限公司獨家代理
本公司出品之公共天線系統零件器材

詳情請詢：
麗的呼聲（香港）有限公司
特別工程部
地址：香港高士打道77—79號
麗的呼聲大廈四樓
電話：五—二七零三二一

TELENG 謹啟
五月十一日

葵涌打磚坪街94號
南方工業大厦
租
地點適中
工源充足

客貨電梯兩部，運輸便利

層次	面積	負重力	樓底高
五樓	15,032呎	150磅	12呎
六樓	15,032呎	150磅	12呎
七樓	11,000呎（另平台4032呎）	150磅	10½呎

洽租處：南豐發展有限公司
電話：5-243261・5-221281

本港新聞

市局事務委員會議 擬准市民旁聽

避免有人妄作承諾或洩漏錯消息

沙利士促委員定期檢討工作進度

（特訊）市政局主席沙利士昨日在月會中建議將該局的事務委員會會議公開，讓市民目睹其進行情況。

他指出：這麽一來，即使有人妄作承諾，市民也不會發生誤解，縱使有人斷章取義，洩漏消息，他們也不會受騙。此外，市民更可以隨處見到市政局的工作成果。

沙利士解釋謂：事務委員會所舉行的會議都是非公開的，其實這些並無秘密可言，實在不用「閉門」開會，因爲與會人士可以自由討論，大家也可以毫無忌憚地發表不偏不倚的意見。

他又建議各事務委員會應定期檢討其工作，看看是否符合它們在週年工作目標聲明書內所提出的方針，對於已達成的任務，亦應加以審查，若是工作進展遲緩或甚至完全失敗，則應設法找出原因所在，倘對本身的工作成敗不加檢討，便不能保證人力物力等方面的運用能使社會獲得最大的裨益。

他又稱：一小撮人暗地裏推卸職責，却公開大聲疾呼，諸多要求，是無補於事的。（森）

圖：犂鹿環步──廣社行友前（八）日旅行節目爲「犂鹿環步」，大致沿橫嶺吊燈籠山，由烏蛟騰經犂頭石至鹿頸，在炎天烈日下雖略覺辛勞。

圖：廉政公署富裕分區民關會工作人員向學生解釋執行處工作時（本報攝）

工人代表赴議員辦事處 商討遣散費新法案

提六點意見供議員考慮

（特訊）來自勞資關係協進會、基督教工業委員會及秀茂坪職工青年中心之代表，一行十一人昨日前往兩局非官守議員辦事處，就有關擬修訂遣散費條文之問題，呈交意見。

代表隊伍包括：九名工人代表及二名職員，於下午二時卅分到達上址，並隨即與有關方面展開會談，參與是次會談之非官守議員有胡文瀚、梁達誠、孟家華神父、張有興、王紫及王澤長六人。

據該三個工人團體發言人劉千石會後表示：會上有關方面謂此乃首次接觸工人方面之意見，並答應將在立法局會議上代爲異議。

該三會之共同意見共有六點：（一）工人需在被解僱或停工前曾連續爲僱主工作不少過少四個月才得享有遣散費，但因工人常在有遣散費前被開除，以致獲得遣散費前被開除，因此提議將服務限期減爲十二個月。（二）「裁員」二字定義並不明確，因此建議工人如非因本身犯過而被解僱者就應有權獲得遣散費。（三）原有勞工法例指出僱主欲改變僱傭合約之條款，只需給予僱員七日通知，現建議應改爲最少一個月通知時間。（四）建議工人申請遣散費時需向僱主提出書面申請，只要曾經知會勞工處之勞資關係組已足。（五）計算遣散費時，所有工人應獲得同等待遇，而每人每服務滿一年應得半月新金，即十五日工資。（六）計算遣散費時，應以一九七四年八月廿三日起追認給年時間。

一名工人代表在接受記者訪問時指出：本港工人，以日計薪者佔很大的比率，如果依據修訂之條文在遣散時每年只領回十三日的工資，實屬不公允，因此要求所有工人獲得同等待遇，即每服務滿一年，得補回十五日工資。

至於遣散費之追認時限，該工人代表認爲彼等之要求只是將擬修訂之八年增至十年，亦屬合理，她說：「僱主已賺了錢，而工人之青春則一去不返，增長遣散費之追認時限，並非無理。」

據劉千石表示：彼等將向勞工處及廠商會等呈交意見，此外，更會呼籲更多之工人注意此一問題。（晴）

廣社行友約專船 海泳航遊同消夏

廣社行友因巳春去夏來，天氣日漸炎熱，陸上旅行節目暫告結束，到秋涼再辦。夏季海泳航遊聯誼專船，將於五月廿八日首次啓航，服務行友定十九日（星期四）下午六時，假座余仲强服務行友之辦事處舉行座談，會商籌備工作，同時發領遊河勞，請依時出席。本年度考勤行友（名單另列）及歷屆服務行友領券，可託服務行友代辦。

考勤名單──廣社行友無組織、無會員，經常參加旅行就是基本行友，故有「考勤」制度。自去年秋季起計，至前日（五月八日）止，共舉辦旅行節目廿八回，參加十四次達全數一半者，列爲「考勤行友」。在本屆遊河及其他限額發券之節目，必預留優先參加機會。根據紀錄成績累計，共有九十二位，名單如下：丁彩霞、王苕、王明志、尹麗秀、朱紹濂、何本、何狄、何發、何少筱、何佩儀、何國耀、李蓉、李誠、李文焯、李金菊、余錫、余兆鈺、余兆龍、余兆權、余金鳳、岑奕添、杜惠英、林安、林椿柏、林翠珍、林蘭香、周栢、周賀林、卓華、卓漢鈞、胡靜娟、殷蘇、容占美、唐偉光、倫德龍、陳良、袁輝、陳桐、陳榮、陳秋蘭、陳笑薇、陳偉良、陳偉强、陳聖徒、陳錫興、陳耀東、梁定南、梁偉業、梁實達、梁達輝、梁麗華、張新根、黃民、黃波、黃景、黃愛、黃翠碧、程海、馮世鴻、馮雲長、馮惠琚、楊海、楊潮錦、楊懿坤、葉卓元、葉瑞良、雷炳輝、鄧新、趙正平、鄧男、鄧永樂、鄧永康、劉楷、劉炳權、劉懇賢、司徒溜、潘少初、潘金鏞、黎桂石、盧稜、盧少偉、盧德生、鮑寧亨、謝勝、謝榮、鍾志明、鍾達權、蔡振聲、

一一六行友環步犂鹿

程較長，但路綫近海而上落不多，沿途更隨不斷而風凉，加以中途到荔枝窩有好地方進午食等適合炎熱天氣之條件，故行友都表愉悅歸來。百一十六行友於上午九時五十分由烏蛟騰村前結隊起行，經九担租落下苗田，越溪登丘直向犂頭石村進發，一陣頸起風來，實迎沛然山雨，到村不停，沿古道平走，斜落三椏村，時雨止露散，大隊停足於村前小休。再行上山穿越鹿口落小灘村，繞行海岸往荔枝窩，正午後十五分到村前，宜例休共進午膳。在鄉校前之廣場擠比及濱海田基之樹木扶疏，都是理想地點。食後信步閒遊，經上週之清潔運動，村前灘畔執拾得乾淨利落，大勝疇昔，但橋下涌邊，又見近日新棄空罐，此處距垃圾箱不及十步，竟有此種只求順手而不負責之行動，實令人費解。一時卅分結隊再行，沿水泥鄉徑上梅子林，到村外松坡草坪小休，回瞰荔枝窩之村屋四面山環林擁，後一斜坡之新堆排列成一片農村景色，充滿傳統氣氛。再行初段平順，繼而斜上分水凹，過凹沿石砌古道落谷埔，直出海邊長堤，在啓才學校前小休，村店冰凍飲品，利市十倍。再行經海濱趨鹿頸，踏過一段被春風吹綠之瀕海高岸，神草墊腳如茵，步履輕快，四時十分到鹿頸之鶴谷樹下村前，宣佈行程完畢。三輛專車候載，陸續開行，一路暢通無阻，五時卅分到紅磡碼頭。

行友題名──舊日張松洲、潘汝洲、馮世鴻、胡靜娟、林安、陳良、容占美、梁麗華、郭永權、司徒潘、王新民、趙正平、葉瑞良、潘少初、殷蘇、余錫、馬坡、胡祥、黃琼珍、雷炳輝、麥鴻、黃泉、楊桂蓮、翟積、麥恒發、林蘭香、何荻、李玉璐、卓華、卓雨、謝勝、陳偉良、程海、梁定南、林椿柏、謝榮、黃永康、黃翠碧、余兆鈺、余兆龍、余兆權、朱秋祥、王明志、楊美、李金菊、李嘉宗、朱紹濂、植柏森、陳聖徒、陳偉强、陳笑薇、陳秋蘭、鄧男、鄧永樂、鄧永康、唐偉光、唐銳勁、唐洸彰、林翠珍、林啓蒂、盧傳錫、何本、盧少偉、潘劍輝、楊潮錦、杜偉良、林文林、郭蔡蓮、徐秋蓮、廖英文、關鈺明、梁百銘、劉炳權、何佩儀、馮恐長、區玉露、李文烜、潘金鏞。（以下服務行友）布達才、梁兆業、植熾光、張翠、趙伯偉、呂甘田、張公南、周植培、黎朝炳、李旅、張炳鴻、區深英、馮錫、司徒錦亞、湯鈺江、傑、邵樑、馬思餘、吳志傑、黃發珉、李樂漢、盧耀華、袁新福、林蘭、雙、李兆、余錫年、劉新、陳玉玫、關文粗、李愛霞、陳海山、陳元、駒、司徒松高、梁耀成、黃啓聰。

四千瘋狗症疫苗 明空運抵港應用

（特訊）漁農處一發言人指出：首批從西班牙運港的四千劑「瘋狗症」疫苗，將於明日抵港。本港市民屆時可携犬隻前往注射。

發言人說：由於本港市民對「瘋狗症」疫苗需求甚殷，故當局於前向西班牙購買疫苗，以敷應用除了首批四千劑「瘋狗症」疫苗外，續有八千劑疫苗不久可抵港。

發言人又說：以往當局每年向西班牙購買一萬二千劑疫苗，而今年因一名居民染上「瘋狗症」而死亡，市民大爲驚慌，紛紛携帶愛犬接受注射，令到當局特別再向西班牙購買萬餘劑疫苗來港。

本港市民如要携犬注射，須注意當局於明日所發出的消息。

資助義工推行社會服務 青年實踐計劃受益者多

三年來辦活動四十九項 受益者超過二十八萬人

（港訊）社會福利署舉辦之青年實踐計劃，自一九七四年後期推行以來，已有二十八萬人得益。

該項計劃，係由社會福利署之社區及青年事務主任資助推行，旨在使青年人有機會服務社會。

直至目前爲止，該計劃已舉辦了二百四十九項活動，共有六千八百名義工參加。

任何獲得學校、青年團體或機構承認的青年小組，均可向社區及區內之青年事務發展委員會提交建議書，以供審核。獲得社區及青年事務主任批准之小組，即使未獲學校團體承認，亦可參加。

所有經由社區及青年事務主任及地方遴選委員會選出之計劃，仍須經由社會福利署辦事處另一遴選委員會加以評選。

林氏解釋謂：評選基礎爲青年的參與及發展程度，對社區的利益，創新之意，可行性及運用資源的辦法。

凡獲支持的計劃，均可享有一筆爲數不超過二千元的補助金，其中半數在計劃進行之前發出，餘數則分別在進行期間及中期報告書遞交社區及青年事務主任後支付。

林氏指出，通過上述過程，青年人的自立精神能够充份獲得發揮。此外，亦可培養他們的公民感和合作精神。

一般來說，推行一項計劃需時約三至六個月。在結束後，主辦小組必須向社區及青年事務主任呈交一份評估報告書，所有收據、詳細開支帳目、會議紀錄以及圖片。

獲支持的計劃包括艇上居民服務、刊物及電影製作、社區教育計劃、郊區建設工程及傷殘人士康樂活動。

林氏表示，該等計劃最初均由社會福利署資助舉辦，但經過一段時間，區內的居民組織或團體一旦瞭解到計劃的價值，通常都會負起資助之責任，繼續推行該等計劃。

此類計劃其中一項爲觀塘區推行之「工廠女工計劃」，該項計劃旨在爲工廠女士舉辦康樂活動，包括講座、戶內戶外活動及領導訓練班。並着重協助她們自行組織及參與健康的團體生活。大部份負責籌辦活動的青年爲工廠工人。

林氏說，該項計劃由於實行得非常成功，及得到何東爵士慈善基金不斷的支持，現時已推展至區內七間工廠。

青年實踐計劃第六期現已截止報名。林氏强調謂，未被接納的申請並非一定表示缺乏實際價值，而是由於該計劃每年只獲撥款十萬元，該署在挑選方面必須非常謹慎。

他希望市民團體及機構不但繼續資助具有眞正價值的計劃，同時在可能情形之下，協助推行該等未被接納的計劃。

尖沙咀區三賊行刦 掠走財物值三萬

拘一疑犯被檢控

（特訊）五名持有西瓜刀刦匪，於昨早在尖沙咀地區埋伏等待一名男子歸家，脅持返其住所，結果刦去現款和貴重物品總值三萬元。

據警方調查所得，昨早九時左右，一名卅六歲男子，於返回其位於尖沙咀漆咸富利士道五號住所時，突被五名男子在樓下截着。

由於事主被匪徒用利刀指嚇着，迫不得已於是與匪徒返回家中，一入門內，刦匪將事主及其他在屋中的另一名男子和兩名女子綑綁起來。

刦匪大事搜掠，結果取去現款一萬元，另一批貴重物件，其中包括首飾和手錶等，價值一萬元。

刦匪仍未滿足，還强迫事主之外父簽了一張一萬元的現金支票，於其中一名刦匪前往銀行兌現後，才施施然離去。刦案中無人受傷。警方現仍繼續調查中。

林麗珍莫樂儒獲獎金 富麗華選出模範職員

（港訊）富麗華酒店咖啡屋女侍應林麗珍小姐，與客房侍應莫樂儒君，最近被選爲該酒店五月份之模範職員，並獲酒店頒發現金獎二百元、獎狀、獎章，以及豐富午餐等，以示鼓勵。圖爲總經理甯富來先生頒發獎狀給林麗珍時攝。

野外月刊遊果洲 觀賞崖洞泳南風

「野外」月刊五月份「讀者、作者、編者交誼旅行」定於五月十五日（星期日）舉行，是次爲夏季首次海浴旅行，目的地爲「果洲羣島」，乘坐上遊覽社豪華遊艇「金龍」號，船上座位安全舒適，並設有酒吧售賣飲品及小食（即食麵之類）。

遊程簡介：果洲（英譯九針羣島，按應爲「九柱」，古名荔枝嶼）位於香港東部水域，主島分爲南、北、東果洲另附各大小礁排若干，總面積祇有零點一九平方哩，島上全無居民，而它的奇崖異洞可使遊者大開眼界。

東果洲懸崖削立，氣勢雄奇，頂立可盡覽香港東南部水域各島嶼及沿岸峰巒。

南果洲爲各式海蝕洞穴精華所聚之處，如石拱門、石室、三叉洞、天樑洞、迴旋洞等均各具誘人閒津之魅力。附島細洲尚有奇詭之細眼洞。

北果洲頂爲此羣島之最高點，近瞰各島如在足下。此洲以奇崖稱著，「銀瓶頸」斷崖壁立，氣勢逼人，大炮石巨岸中橫伸如飛橋下臨無地，而麗鬼石、月球岩等均各具奇姿。此外，在西南角近海處石（小島）處尚有中通一綫之「壁虎崖」。

北果洲銀瓶頸之北崖下有奇洞名「大灶口」，由於位置隱蔽，知者甚少，且外有亮仔洲屏障，遊者尚少，本刊第五期封面即爲「大灶口」，爲主題，並已安排於南風灣爲海浴者特別安排。全程由本刊作者、編者及旅行界資深行友嚮導，介紹名勝古蹟及風光掌故，並派幾專人有參考圖文，以增加野外知識，提高郊遊樂趣。回程在船上加插抽獎節目助興，由德牌頒贈精美獎品三千份。

交通費：每位十七元，包括設艇費在內，小童全票。集合時間：五月十五日（星期日）上午八時半。集合地點：中環卜公碼頭。聯絡電話：三──九四一七六三（陸小姐）。報名處：（一）中環德輔道中二號野外雜誌社，（二）西環卑路乍街四十四號美亞海參冲晒公司，（三）英皇道三十三號通用書局，（四）九龍界限街三十八號山友服務行。（五）旺角西洋一心書局。（六）觀塘裕民坊八號搖影沖晒公司。

另訊：野外雜誌社與山友行合辦「鑿登東南亞第一高峯──主山」一將於本年八月下旬舉行，全程七天，費用一千二百五十元，長期訂閱者減收一千二百元，詳情請閱第十五期「野外」月刊（各大書報攤均售），或致電三一八零二七六一山友行查詢。

市政事務署將取締 小販認可區熟食檔

（特訊）市政事務署人員現已着手對付最近在黃大仙及油蔴地的小販認可區內出現的熟食小販。

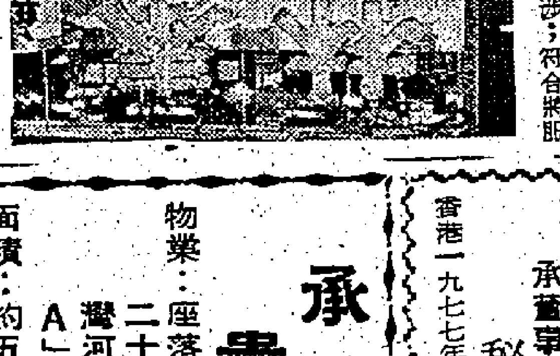
小販事務委員會主席胡鴻烈昨日表示：小販認可區內已有非法熟食小販潛入販賣，這些多屬流動小販，但經過警方和市政事務署不斷作巡查性的掃蕩後，現時通菜街、順寧道和廣東道的小販認可區已再無非法熟食小販出現，甚至還賣魚賣肉的小販亦已絕跡。（寨）

慶祝分行開幕 泰林特價酬賓

泰林無綫電行，爲進一步加强服務起見，特於九龍旺角增設第二分行，同時開幕酬賓，舉辦特價優待，凡於新張期間，往泰林總行及各分行購物，均可享有此項優待。

泰林無綫電行，服務港九多年，所售之電視、雪櫃、洗衣機、家庭電器，音響器材，加以服務良好，向以款式繁多，貨優價廉見稱，故在泰林購物，向爲明智選擇，信譽昭著，故往泰林購物之人士，亦有日漸增多之趨勢。

而該新開幕之泰林分行，已是泰林旺角第二間分行，設於九龍最旺市中心區，近山東街口，市民前往購物，絕無隔步；符合將服務深入每一個家庭之宗旨；近日天氣炎熱，各界人士如欲購買冷氣機，雪櫃；電風扇，又或如佈置房所，購買燈飾，洗衣機，電視機，錄音卡式機等貨優價廉之電器用品，均勿錯過此千載一時之良機，盡速前往泰林參觀選購爲佳。（圖爲泰林分行開幕門前出現購買人潮）



蓬瀛仙館有限公司 召開同門道侶週年大會通告

本館定於公曆五月十五日即農曆三月廿八日（星期日）下午二時在館內會議廳召開本年度同門道侶週年大會，省覽年結，報告各部門及討論各項館務進展事宜，并選聘核數師，屆時務請道侶出席，各符高見，共策進行。如有提案，仍希於開會三日前用書面送到本館，以便編列議程。

館長 陳欽
副館長 黃大漢 彭盤輝
監事長 羅次卿

一九七七年五月五日

承銀主命 賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七七年五月十七日（星期二）下午三時在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大厦三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落九龍在田土廳登記爲新九龍內地段第八九七號通同上蓋即九龍德盤道七號持有已被批期由英皇佐治五世發給與李厚德（譯音）一九三〇年十一月二十四日起計業權批期爲七十五年除去最後三天及續期二十四年除去最後三天

地段面積：約壹萬壹千壹百四十英方呎
地稅：壹千零八十元
樓宇：兩層樓宇
面積：約三千三百英方呎

欲知詳細及投買章程請向賣主律師梁錦濤關學林律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師 梁錦濤關學林律師行 香港中區昭隆街十五號至二十三號昭隆大厦七樓
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦三樓二〇五室
同啓

香港一千九百七十七年五月十四日

廣東銀行有限公司 開派一九七六年度股息通告

本公司一九七六年度股息計開第一優先股股息每股港幣一元二角第二優先股股息每股港幣六角新普通股股息每股港幣一角五仙業經一九七七年五月十日股東年會議決及通過自本年五月十一日起開派凡我股東請向本行香港總行提支或委託各地廣東銀行代提爲荷。

廣東銀行有限公司謹啓

一九七七年五月十一日

山帝國有限公司 股東週年常會通告

敬啓者：本公司定於一九七七年五月三十日（星期一）上午十一時正假座香港中環干諾道中康樂大廈二六〇一室召開股東週年大會，敬請依時惠臨指導一切爲荷。

（一）省覽截至一九七六年六月三十日止之帳目與董事及核數師之報告書。
（二）選舉董事及厘定其酬金。
（三）聘請核數師。
（四）其他事項。

本公司將於一九七七年五月十六日（星期一）至一九七七年五月三十日（星期一）首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。凡有權出席投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

承董事局命
秘書 工商管理服務有限公司謹啓

香港一九七七年五月十一日

承業主命 賣重物業招標出售

物業：座落香港在田土廳登記爲筲箕灣內地段第六百二十六號之十四份之二權益及其上蓋即香港西灣河街九號及十一號協成工廠大廈地下廠房「A」及廠房「B」。
面積：約五千九百平方呎
批期：七十五年續七十五年由一九五七年十二月二日起計。
申請表格須於一九七七年五月二十六日正午前呈交胡關李羅律師行。
投標者請向上開律師行索取該物業細則出售章程及投標格式。

業主代表律師胡關李羅律師行
香港康樂大廈二十六樓

一九七七年五月十一日

通告 香港最高法院原訟法庭

一九七七年第五六三宗

原告人：大華石油有限公司
第一被告：炳記行汽油有限公司
第二被告：胡祥記
第三被告：胡梁鳳鸞
第四被告：胡炳堅

致上述第一被告炳記行汽油有限公司其經營地址爲九龍新墟地街四十六號地下。

啓者：原告人大華石油有限公司業於一九七七年三月十日入禀香港最高法院向上述第一被告追討所欠原告人欠款十七萬一千八百元正以及該款項之利息依照法院認爲適當之利率由該等支票不兌現之日期起計。

茲奉香港最高法院經歷司梅賢玉先生於一九七七年四月二十二日所頒之命令將本案之傳票及該命令之副本各一份以下述方式作有效之傳送：

（一）將本案之傳票及該命令之副本各一份以掛號郵件方式寄與上述地址。
（二）將上述文件之內容登於本港英文南華早報及中文報紙華僑日報各一天。

而上述第一被告須於八天內作爲本案之傳票之公事傳遞方式，第一被告如不於限期內投案，則原告人得申請香港最高法院將本案作缺席裁判。

原告人代表律師 孖士打律師行啓
香港德輔道中上海匯豐銀行大廈四〇三至四一三室

一九七七年五月十一日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO.184 OF 1977 定於一九七七年五月十一日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 11TH MAY, 1977 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角 TSAT TSE MUI ROAD（七姊妹道）門牌二〇一號七字樓 CHOW CHI MING (NATURE OF GOODS—DOMESTIC) 貨物性質──住宅各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下組之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五──二二四三二一四

清潔香港．人人有責．

聞

鄧公孔森先生 現任香港樂正總會副監事長，曾任粵北工商總會代理事長，英德同鄉會籌建會址主任委員，廣東體專同學會監事長，於公曆一九七七年五月七日即農曆丁巳年三月廿日未時在新界博愛醫院羽歸天國積閏享壽七十有三歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆五月十一日農曆三月廿四日星期三日正午十二時大殮同日一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯謹此報

鄧孔森先生治喪委員會謹告

治喪處：九龍殯儀館 電話：三一八二三一──六
通訊處：英德同鄉會 電話：七七一八三〇
中興大藥行 電話：八七一一七五
眞光電器公司 電話：八二弍一八一

聞

先嚴方公家揚府君痛於公曆一九七七年五月八日下午五時十五分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽七十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇五月十一日（星期三）下午二時大殮二時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯移柩往哥連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

孝男 聯康 媳 張美春
聯强 戴綺雯
孝女 莉琪 適 朱達慧
莉蒂 適 霍漢强
孫男 子堅 孫女 芝蘭
子偉 芝淳
胞弟 家興 弟婦 汪寶玉
胞妹 昇月 妹倩 袁善富
姪男 維亮 姪女 自潔
外孫男 朱夢啓 外孫女 霍嘉怡
朱夢海 房萃儀
霍子恒
房卓仁
外甥女 袁美珍 適 房浩良
暨衆親屬 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

謝

先慈黃母陳太夫人之喪於昨（十）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世敎友鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

孝男 纘緒 (壁)媳 蘇雯
纘賢 陳是籙
纘禹
纘文 伍潤
孝女 畫屏 婿 李永仁
畫瓣 吳源
子孫衆多 未及盡錄

泣叩

南太平洋地產有限公司 召開股東大會通告

本公司茲定一九七七年五月二十五日星期三中午在香港文華酒店竹林松鶴廳召開股東週年大會討論下列事項：

一、省覽本公司董事報告及截至一九七六年十二月三十一日止之賬項。
二、選舉董事。
三、聘請核數師。
四、處理本公司任何其他普通事項。

凡有權出席及在本大會投票之股東，可委派代表出席及投票。載有本通告在內之董事報告與賬項奏因受澳洲方面工業行動之阻延，致暫未派發各股東，該工業行動可望於今後數日內解決。

承董事局命
秘書
雅伯勳（香港）有限公司

一九七七年五月十一日香港

本港新聞

今年玩具禮品展覽 逾百商號報名

更多新奇玩具禮品展出 預料吸引大量買家參觀

（港訊）截至上週末爲止，已有一百零三家本港商號申請參加今年舉行的第三屆「香港玩具及禮品展覽會」。這個一年一度的展覽會由貿易發展局主辦，將於十月十日至十二日在怡東酒店內舉行。

由於目前仍舊在公開徵求參展者，預料將有更多玩具、新奇製品、禮品及廣告宣傳品的出口商及廠商報名。任何香港商號的上述產品，若全部在香港製成的話，就有資格參加這個展覽會。查詢詳情及索取表格，可與貿易發展局聯絡。

今年的玩具展覽會，預料將吸引世界主要市場的三千位買家參觀。自從該展覽會在一九七五年創辦以來，不論本港及外國人士的興趣都不斷增加。一九七五年有七十八家商號參展，買家登記人數爲二千六百九十一人。去年有一百一十五家商號參展，買家則有二千七百零六人登記。

玩具工業是香港最蓬勃的行業之一。雖然大部份玩具銷往傳統性的西歐及北美洲市場，但是有許多新市場正在興起。

在這些新市場中，古巴在今年最初兩個月從香港購入的玩具數量，比去年同時期增加令人驚奇的二十三倍以上。古巴目前是香港玩具的第九大市場，緊隨法國的後面。法國輸入香港的玩具增長率也很可觀，今年首兩個月較去年同時期增加百份之九十二。

●對另一新市場委內瑞拉的輸出，今年同時期增加了百分之一百五十七。

●今年初，許多海外人士提出有關「玩具展覽會」的諮詢，一部份是來自中東及南美洲。他們有意組織買家代表團來港參觀。

●今年一至二月的出口玩具中最受歡迎的品種是裝有電摩打的塑膠玩具，它們的增長率達百分之一千零七十七（即是比去年多出十倍以上）其原因是由於港製的電視遊戲特別暢銷——這一新產品是屬於上述的品種之內。

響應本年道路安全運動 各民政區展開活動

黃大仙灣仔舉行模範司機選舉

（特訊）爲響應本年度之道路安全運動，黃大仙民政處由昨日開始，舉辦一連串活動，以提醒市民注意道路安全及向他們灌輸使用道路的知識。

黃大仙區道路安全宣傳運動於昨日下午三時在新蒲崗彩虹道遊樂場舉行開幕儀式，由黃大仙民政主任苗學禮，名譽會長李會桃，黃偉文及主席李思泌主持剪綵，其後即分別由苗學禮及李思泌致詞。並由主席團檢閱交通安全隊；昨日的開幕儀式中，除了哥頓臣角銀樂隊表演助慶之外，並由區內五間學校：可立中學，彩虹中學，五邑學校，康樂學校及德貞書院組成的交通安全隊步操，情況至爲熱鬧。

黃大仙區道路交通安全運動，本年度由推選李思泌爲主席，關少偉，阮秋，鄭之桂爲副主席後，經積極籌劃，茲摘錄其活動項目如下：

一、五月十日至十三日在區內交通要道及黑點派宣傳車廣播，及派發宣傳小冊及貼紙。

二、五月十四日在啓德遊樂場舉行電影日，招待區內坊衆。

三、五月廿一日舉行塡色，交通常識，攝影及作文比賽。

四、五月十四日起至六月四日，分六天在大有街，彩虹道，正德街，黃大仙上邨，慈雲山，鳳凰村，東頭村道，橫頭磡，樂富等交通要道及黑點選舉模範司機，行人，及騎單車者。

五、五月廿八日在摩士公園露天劇場舉行綜合晚會，有歌星演唱，話劇，抽獎助興。

六、六月四日舉行宣傳運動閉幕儀式。

黃大仙區道路安全宣傳運動開幕儀式。名譽會長李會桃，（右起）黃大仙民政主任苗學禮，李思泌主持剪綵。（本報攝）

（港訊）灣仔民政區爲響應本年度之道路安全運動，定於今日（星期三）在銅鑼灣百德新街舉行「模範行人及模範司機」選舉。民政署發言人謂：主辦此項選舉的目的在加強宣傳效果，提醒市民注意道路安全，並向他們灌輸使用道路的知識。

今日下午三時半，灣仔民政主任梁賽榮，灣仔民政區道路安全委員會主席洪兆霖，警察社區關係主任羅鈞衡及銅鑼灣北分區委員會主席鄭學源將在明珠戲院附近挑選模範行人及模範司機各三名，每人可得名貴獎品一份及錦旗一面。頒獎儀式定於下（六）月四日舉行。

昨日出席觀禮的街坊首長包括：朱夢麟，陸國忠，鄭督，黎德生，沈鸞陽，鄭之桂，及楊榕年等。（德）

實踐爲人類服務誓言 日青商會員在港捐血

（港訊）「全人類的血液都是互通的」這句話在上星期六（七日）由紅十字會護士登上一艘由日本東來的珊瑚公主號而加以證明。

爲數一百人由名古屋青年商會舉辦之第四屆青年東南旅程，預算在四月廿八至五月十一日依次到訪菲律賓及香港。全體團員爲履行爲人類服務之誓言，自動發起捐血救人，由旅港團員安排在遊覽新界之前先作集體捐血。結果反應極佳，有超過九十人參加此項善舉。

圖爲日本青商會領隊接受由紅十字會職員何莊蕙瓊致送紀念旗，旁爲雅士達護士。

廠商會電子訓練課程 舉行畢業禮

黃篤修頒發結業證書

（港訊）中華廠商聯合會爲適應工商界之實際需要，及配合政府工業訓練計劃，經常舉辦各類專業訓練課程。去年，該會電子行業小組委員會主任委員莊紹樑博士，委員黃梅通、李廷欽、周耀武擬訂一項電子訓練計劃，並於九月先行開辦半導體收音機修理訓練課程，爲期共七個月，至本年三月底結束，特於昨日下午七時，在該會聯誼廳舉行畢業典禮，由會長黃篤修主持並頒發證書，觀禮者有該會副會長倪少傑、梁乃榮、周克強及會董李琳明等，電子業小組委員會各委員及導師馮煦舜、陳燕元、何文煒、林錦滔等。

首由主任委員莊紹樑博士致詞，感謝各委員鼎力支持，特別是委員李廷欽資助五千元，促成該項訓練計劃之實施，並對各位導師之循循善誘，悉心指導，使課程得以順利完成，而獲致優良成績，深表謝意。

繼由會長黃篤修致詞，大意謂在本港所有製造行業中，電子工業是發展最迅速的一種，近年來，其製品產銷數值僅次成衣紡織品而居第二位。目前本港共有七百家電子廠，僱用工人總數超過七萬人，去年香港輸出各類電子產品總值爲四十億，較一九七五年增長百分之四十五點八，其中以半導體收音機最多，價值達十七億，佔了全部電子產品出品數字的百分之四十一點四，主要市場是美國、西德、加拿大及英國。

由於電子工業發展迅速，使該行業出現兩種現象，其一是工人數量不足，其二是技術未够理想，而技術問題比較工人缺乏更爲重要。因爲產品日趨複雜，品質不斷提高，必須有相當的優良技術來配合，才可應付市場的要求。倘本港電子工業不致力提高技術水平，則今後發展勢必受到嚴重阻礙。

本會爲協助訓練電子行業員工，特於去年成立電子行業小組委員會，目的是研究及籌辦一項電子行業訓練課程，並決定首先舉辦半導體收音機修理課程，而該課程經於本年三月底結業，今晚舉行畢業典禮。這次訓練課程，由於各位學員的努力，才能獲致美滿的效果，而各位導師亦費了不少心血，使本人深表欽佩。今後本會將繼續舉辦有關電子行業的訓練課程，內容包括電子各方面技術，以便配合電子業日新月異的發展。

隨即頒發畢業證書，名單如下：李勇輝、啓光、譚勵勤、梁運笑、黃紫玲、汪明海、鈕玉珍、吳尤鶴、邦懸貞、冼旺權、陳藝慈、鄧沃昌、鄧展豪、梁鈞陶、何玉匯、黃偉明、胡月洪、黎志光、陳國添、張沛如、梁兆祺、楊錦保等二十三人。並向各位導師致贈紀念品。

市署無責指導市民 減低冷氣噪音方法

只受理冷氣機噪音投訴

（特訊）環境衛生事務委員會主席何楊展翹昨日表示：市政事務署並無防止噪音小組的設立。本局亦僅自今年二月二十五日起才根據公衆衛生及市政事務條例第十二條第一致年的規定負責處理空氣調節系統發出噪音的事宜，至於管制其他種類的噪音，並不在本局權責範圍之內。

有關空氣調節系統發出噪音的投訴，與其他涉及衛生問題的投訴一樣，都是由市政事務署各分區辦事處的衛生督察處理，當事人可致電或親身前往其所屬地區的衛生當局投訴，或撥電話五—九五五五向市政事務署總部投訴。現時市政事務署各分區辦事處均有受過特別訓練，曉得如何防止空氣調節系統發出噪音的衛生督察。

何楊展翹又表示該局並無責任教導市民如何令空氣調節系統不發出噪音。（萊）

重遊本港 前任市署長亞歷山大 沙利士欵待

（港訊）前任市政事務署長亞歷山大，於兩年前退休返英後，現在重回香港訪問。圖爲亞歷山大（左）與旅伴荷披爵士（中），接受市政局主席沙利士（右）之歡迎。

幼兒中心條例下月生效 經營未註冊托兒所 可被判罰欵及入獄

家長勿將子女送未註冊托兒所

（港訊）社會福利署發言人昨日（星期二）明確指出，政府對於某英文報章最近報導謂若干托兒所頭頂不合標準的情形，已有所知。

該發言人強調謂：「此乃政府決定實施幼兒中心條例之原因。該條例將於下（六）月一日生效，在該日之前，社會福利署並無權力對該等托兒所提出檢控」。

發言人在評論天賜托兒所事件時指出，社會福利署督察曾於去年八月間巡視該所。視察結果認爲該機構不宜註冊。該署乃於十一月發出正式通知，飭令天賜托兒所停止營業。

幼兒中心條例於下（六）月生效後，社會福利署便能對此類事件採取有效之行動。一旦發覺有未經註冊之托兒所繼續營業，即可控告其負責人，被告罪名成立可判最高罰款一萬元及入獄兩年。

發言人再度提醒家長們，在將子女送往私家托兒所托管之前，務須加倍小心。他們事前應該調查清楚該等托兒所是否向社會福利署註冊。

幼兒中心條例於去年六提出，旨在管制本港所有幼兒中心，藉以提高其安全性及服務水準。所有幼兒中心一概獲得十二個月的寬免限期，以便開辦人能够根據規例作出各項必需的調整。

發言人解釋稱：「此舉目的不僅在使幼兒中心辦理人有充裕時間進行改善，以符合條例最低限度之要求，同時亦便開辦人及家長免受不必要的困難」。

市政局昨日會議通過動議規定 水廁須裝直接沖水系統

樓宇內沖廁系統損壞將屬違法

（特訊）市政局昨日通過一項動議規定業主或住客必須設置水管將沖廁用的水接駁入水廁或尿廁。

環境衛生事務委員會主席何楊展翹，昨日在動議修改現行法例時表示：

根據目前的規定，不論業主或住客，凡未有到處備充份沖廁用水，以保持水廁清潔者，會屬犯法，但並無註明此種沖廁用的水，須以喉管直接駁入水廁或尿廁，以致凡設有自來水喉，可用水桶接食水沖廁的業主或住客，即使其樓宇內的沖廁系統損壞不堪，亦不算觸犯該款的規定。（萊）

市局計劃擴大綠化香港運動

市區道路旁廣植樹木 九十九處地方建噴水池

（特訊）市政局預算在本財政年度內在觀塘，深水埗和灣仔等地區植樹一萬五千株，灌木和時花各十餘萬株。

市政局策劃及拓展事務委員會主席雷士傑昨日表示該局推行的綠化香港運動已從過去只在公園，遊樂場，公衆花園等康樂場地栽植花草樹木而推展至在港九兩地的路旁和較擠迫的地方廣植樹木。

他又稱：本局更計劃擴充苗圃設備，以期在未來數年間，可增產達百份之二十。

雷氏並透露市政局已決定在港九十九處地方設噴水池或瀑布，並認定四十處其他地方日後可設置同樣設備。

雷氏表示有關委員會曾建議邀請一位顧問工程師來港，協助設計各處所需的噴水池和瀑布。（萊）

長青邨十三舖位 接受承租者投標

（港訊）房屋委員會在青衣島興建之長青邨，現有一批舖位以投標方式出租，其中兩間爲銀行舖位。

招標出租之舖位共十三個，位於青葵樓及商場，舖位與附帶租用住房之總面積由一千二百四十四方呎至一千二百八十五方呎不等，月租由二千八百六十元至三千八百五十元，包括差餉在內。指定經營之行業有多種。

兩間銀行舖位在青葵樓及商場，舖位與附帶租用住房之總面積爲一千二百四十四方呎與一千三百五十九方呎，月租照投標所出價而定，不包括差餉。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處或長青邨辦事處索取，須於本月二十日（星期五）上午十時之前投入房屋委員會總辦事處地下大堂之投標箱內。

長青邨第一期興建之樓宇有三千多個單位可以出租，首批住戶現正陸續入伙。該屋邨全部建成時，約可容六萬五千人。

市政局計劃 再辦太極班

（特訊）市政局現正計劃在短期內再舉辦太極研習班。康樂市容事務委員會主席羅德璋昨日表示：市政局曾於去年十一月至今年六月間與康樂事務組聯合組織了一連串的太極研習班，在十四個不同地點舉行，參加人數共九百六十一人。（萊）

麥斯中校出任海軍行政官

（港訊）海軍中校麥斯本周已上任爲皇家海軍基地之行政官，麥氏本人曾在遠東服役多年而其父祖皆曾在遠東服役，世代皆爲皇家海軍。其父麥佐治當年（三十年代）曾率領揚子江艦隊，而祖父亦曾在中國水域艦隻服務。其本人則是遠東熟客。他曾任葛咸上將及蒙巴頓上將之副官，及後被委任駐新加坡基地艦艇「遠羅登」號艦長。當時該艦曾與居喀兵團緊密合作抑制對抗運動。一九六四年間麥氏在英完成軍事行政課程後回返星洲出任遠東區總司令參謀部軍事助理。俟後多次升調，最近獲派來港服務。

圖爲麥斯中校

東華三院聘請 會計總主任

本院爲配合內部發展之需要，特增設此一高級財務職位，凡資深幹練之會計師，有意尋求一有興趣且具挑戰性之高級行政職位者，歡迎申請，當選者須向行政總主任負責其職務爲全面處理本院之財務計劃及管理工作，包括本院屬校，醫院與其他非醫務及社會服務單位之各項會計事宜，本院現時全年預算超逾一億元。

應徵者須在三十至四十歲之間，操流利之廣州話及英語，並具備下列條件：—

◉曾在大機構實際担任高級行政職位，專責財務管理。

◉對現代財務管理，包括經常費管理，資金流轉，預算，建設計劃之審查，未來發展計劃之訂定及預算監督等，均具透徹之認識。

◉對現代會計程序之釐訂及推進，包括機動會計之發展，確具實際經驗。

◉在綜合性之管理制度下，能建立及發展良好之工作效率。

此爲一迅速發展機構內之高級職位。薪酬及服務條件優厚，視申請人學歷及經驗而定，但申請人現時月薪若少於港幣七千元者，當未能符合所需之經驗水平。

應徵者請詳具個人中英履歷並歷年薪酬及聯絡電話，逕函本院顧問公司（香港太子行畢馬城慶富管理顧問公司——檔案編號 596）所有申請函均予保密。

貨倉出租

位於九龍半島地下及樓上倉庫大小面積俱備詳情請寄華僑日報信箱第一九八號查詢

銀行招請後生

男性或女性，十七至二十二歲，初中程度，應徵者須親筆繕具履歷、住址及電話號碼並附二吋半身照片寄本報信箱214號，合則約晤。

聘化粧品經理

主理發展一流名廠日韓高級化粧品，薪佣優厚，性別不拘，須具實際主理經驗，繕履歷年齡電話函香港永樂東街45號至47號昌泰貿易有限公司。

誠徵地產

某置業發展集團，誠徵港九各處可供住宅，商業及工業發展之地皮。有意出讓者，請電5—265341，5—265342馮先生或陳先生洽。

大彩 第36/77期 攪珠結果

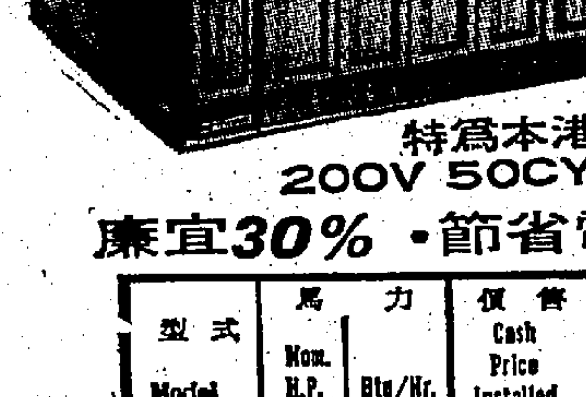
1	2	3	4	5	6
7	**8**	9	**10**	11	12
13	14	**15**	**16**	17	18
19	20	21	22	23	**24**
25	26	27	28	29	(30)
31	32	33	34	35	36

廠商及出口商請注意

本廠擁有大量深色 80×50 10'×8'斜紋、網底及 72×42 10'×10' 三片斜高級ICI烟的高牛仔布出售，以現金交易，詳情請電：三—一九二一四八九陳小姐洽。

選購 全港銷數最多之… WEATHERITE AIR-CONDITIONING

惠風牌 超靜型一冷氣機 Super Quiet Air-Conditioners



25年老牌 超值產品

3/4 H.P. 6300 BTU/hr

由$995.—起 最適合本港樓宇應用

特爲本港電流 200V 50CY設計

廉宜30% ·節省電力 ·十足効能

型式 Model	馬力 Nom. H.P.	馬力 Btu/Hr.	價售 Cash Price Installed	分期辦法 先付 Down Payment	分期辦法 每月 12 Monthly Instalments	適用面積 Suitable For Room Area Sq.Ft.
AN-63	¾	6,300	$ 995.00	$295.00	$ 65.00	80-140
AN-80	1	8,000	1,125.00	325.00	75.00	140-200
AN-100	1	9,500	1,275.00	375.00	85.00	180-220
AN-120	1½	11,000	1,395.00	445.00	90.00	200-260
AF-140	1½	14,000	1,595.00	495.00	103.00	260-320
AF-180	2	17,000	1,825.00	575.00	115.00	330-400
AF-230	2½	20,000	2,150.00	615.00	142.00	400-500
AF-350	3½	30,000	2,950.00	750.00	204.00	550-650

香港政府購用已超過20,000部

中國冷氣有限公司

香港中環德成大廈二樓 電話：5-229025 香港北角英皇道4號 電話：5-704410

九龍海洋中心商場303 電話：3-671461 九龍尖沙咀緬成道29號 電話：3-677744

華僑晚報 分類廣告 每天式元

華樂庭夫人名著 胡秀英博士參訂

香港四季花畫譜

每冊定價港幣一百二十五元

十六開本，柯式精印，七彩粉紙，圖文並茂

爲學校、圖書館及愛好植物人士必備之畫譜

華僑日報代售

總社：香港荷李活道一一〇號 電話：H二三九〇八一

中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 電話：H二三一六三七

旺角辦事處：上海街四九七號地下 電話：K八四〇七四九

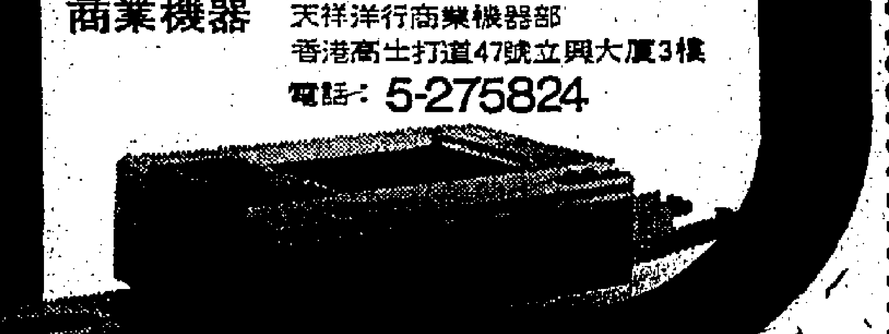
一物二用！

天祥洋行代理之"愛發"全新3500型影印機是現今世界第一部能在一分鐘內替閣下複印十一份完美之影印本及三份柯式紙版之全能影印機。用"愛發"影印機保証閣下獲得完善之影印效果，更不受簽訂紙張原料供應及保養服務合約之束縛。

"愛發"3500型影印機是世界一絕，用"愛發"影印機復有何求。

天祥洋行 商業機器 爲你慳錢，替你設想。

天祥洋行商業機器部 香港高士打道47號立興大厦3樓 電話：5-275824



S.W. STEEL

紹榮鋼鐵廠有限公司

電話：H二五五三九一 H二二四三六一

承接建築紮鐵包工包料 保證照工務局則樓標準 （歡迎介紹判頭）

建築商可避免起卸運輸轉接，鐵料開尾積擠，與地盤狹窄影响施工，承接工程，全由本廠所僱員工負責，成本設施易於控制，本廠產品高拉力及普通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼廠名廠供應新鐵鋁，專船運貨，成本合理，請致電話本廠，即派員到洽。

本港新聞

小家庭制日趨盛行 安老院需求量增加
樂善堂頤養院昨日奠基 李春融讚許安老院計劃

（港訊）社會福利署長李春融昨（星期二）日在主持九龍樂善堂頤養院奠基典禮時表示，由於小家庭制度日趨盛行，安老院之需求隨而增加。

李氏致詞稱：由於醫學進步，及生活水準之逐漸提高，人類壽命普遍延長，更兼其他因素如小家庭制度之日趨盛行等，安老院之需求隨而增加。九龍樂善堂有見及此，本服務社會之精神，興建頤養院於大埔道頭街，使老有所養，安渡餘年。

他繼續稱：此計劃之得以實現，除有賴主席及各位總理努力之外，更得朱仁傑先生慨捐土地，貢獻殊大。為協助貴堂早日完成此一義舉，他已建議政府獎券基金委員會撥出款項，作為部份建築費用，今後如有協助之需，該署同寅定必竭力合作，以謀社會及老人福利。

該所樓高九層之頤養院，將於十五個月內建築完竣。落成後可容納老人二百三十二名，其中八十四名為身體衰弱而需特殊照顧者。

即推動暑期活動
中西區七十餘機構 組成暑期康樂聯會

（港訊）為推動中西區青少年暑期活動，本年度中西區青少年暑期康樂聯會經已組織成立，會員機構多達七十餘個，包括區內熱心青少年工作之有關機構、學校、社團、宗教組織等。本年度工作將集中於協調及運用區內外資源，在暑期內為青少年安排適當活動，使他們能夠利用餘暇參加有益身心發展的活動。

經大會公推之下，聯會組織如下：

會長：中西區民政主任馮載祥太平紳士。名譽會長：陳浚峯、何竹平，黃秀山，胡漢輝，梁志光，劉烈文，周有，陳莫綺霞女士，馬錦明，顏玉瑩。技術顧問：中西區社區及青年事務主任：麥林春燕。名譽顧問：李沂、中區警民關係主任文成坤、西區警民關係主任麥世光、中區市政事務主任葉其鐵、西區市政事務主任陳煥、中西區康樂體育事務主任陳美好。

主席：周演森，副主席：李銳志、張耀基、陳覺軒、鄒振猷、吳漢深、屈龍、朱細、會洛生、趙天恩。義務司庫：潘幼剛。總幹事：張麗徽。執行幹事：陳雪端。

聯會除進行區內青少年活動之調協聯絡工作，並舉辦開幕禮、閉幕禮、義工訓練及印製活動資料冊以推廣區內暑期活動，活動資料冊將於日後印竣時，將另行通告，以便居民索閱，並按照愛好參與活動。

更正 本報五月八日所刊「會考座談會」實由「東頭村明愛圖書館讀者會」主辦，而非由「東頭村明愛社區發展部」，特此更正，並致歉意。

阮氏宗會十四春祭

（港訊）香港阮氏宗親總會定十四日下午七時假座九龍新亞酒樓四樓舉行春季祭祖敬老暨會員聯歡大會，連日報名參加甚眾，屆時當有一番熱鬧。

東美信用咭舉行酒會 慶祝在港服務兩週年
咭上加印VISA一字

（特訊）美國銀行與東亞銀行共同攜手合辦的東美信用咭服務中心昨日舉行酒會，慶祝東美信用咭在香港服務兩週年。

美國銀行副總裁及美國銀行董事會主席麥沛利並專程由美國三藩市來港參予盛會，款待本港新聞界及嘉賓。

貴賓仕與香港東亞銀行董事兼副總理李國寶並聯合宣佈東美信用咭上特加添VISA意即「護照」一字，其理由為VISA「護照」一詞為國際性名詞，可避免在各國不同言語上所產生的隔膜，此外，該字並不受任何國家或銀行名稱所限制，最後該字在藍、白、金設計上，尤顯特出，能使各商號易於辨別。

東美信用咭自兩年前在港推行以來，經有二萬五千人，享用所提供的服務，特別是樂於享受分期付款辦法，於接獲月結單時，全數清付或分期償還。

現時香港市面流通的東美信用咭分世界性的國際咭及香港區域咭，國際咭近期流通帳達一千一百萬元，香港區域咭之帳額每月也達八百萬港元。（葉）

劉氏宗親總會 廿一週年聯歡

（特訊）香港劉氏宗親總會昨晚八時假灣仔輝煌酒樓舉行慶祝成立廿一週年紀念第十次會員大會暨會員聯歡。

嘉賓到有灣仔民政主任梁貴榮、香港龍岡親義總會會長張鎮漢、主席趙落、屯門鄉事委員會主席劉昆發、首席按列司劉榮光、世界龍岡親義總會副主席劉璧生、劉關張趙四姓宗親首長趙永際、關溢、劉世能、劉煥詩、劉溢泉及會員親友等數百人。

該會首腦文翔、永康、沛泉、子安、劉毅、文俊、希賢、文添、百榮、子浩、少旅、金龍、耀桂、劉宗、翼君等迎迓嘉賓。

理事長劉五常致開會詞，總務劉漢池報告會務，劉鴻報告財務並宣佈聘請為本年度核數師，繼由會長劉文翔、文添相繼致詞，末由副理事沛泉致謝詞，禮成，歡宴。筵開五十餘桌，席間歌唱抽獎助興，氣氛洋溢，賓主盡歡。（宇、源）

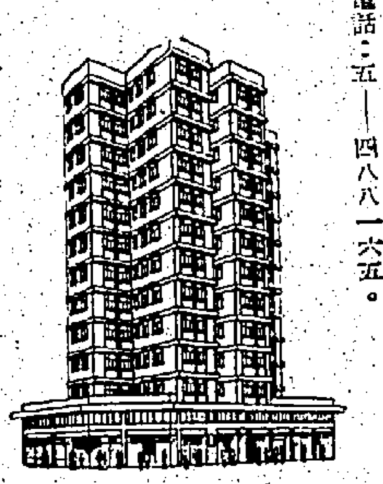
劉氏宗親總會慶聯歡 圖為：該會首腦與嘉賓筵前合影（本報記者攝）

聖公會辦義工訓練班
包括多項專題講課程

（港訊）聖公會樂民社會服務中心，為提供青年人充實自己，發揮潛能及參加社會服務之機會，定六月二十日至八月期間，舉辦義工訓練課程，內容包括專題講座，訓練營，實習三部分。

該課程全部由富經驗之現職社會工作者負責講授，歡迎十六歲至二十六歲，具中三或以上程度之青年參加，收費每位十六元，包括訓練營食宿費，郵費，講義等，出席率達百份之八十及完成暑期實習者，皆頒予證書，報名請臨土瓜灣樂民新邨H座該中心。

又該中心為配合暑期活動，使區內青年在工餘之暇參加有益身心活動，特於六月至八月舉辦多項技能及興趣班，包括（一）土風舞班，（二）中國民族舞班，（三）攝影班，（四）救傷班，（五）結他班，（六）西餐班，（七）美容班，（八）編織班，（九）瑜伽班，（十）柔道班。以上各班均歡迎十五歲以上青年男女參加，詳情可於星期一至星期六，下午三時至十時致電三─三一八六五查詢。



屯門理想好家園 最佳選擇在竹苑

鳳氏集團投資興建竹苑（圖）設計新穎，四面單邊，面向東南，三房一廳，特價預售七萬餘元起，為明日屯門理想居屋置業投資保值最佳選擇，「竹苑」位於屯門地段九十二號（屯門何福堂中學對面）欲購從速，請向鳳氏集團接洽，電話：五─四八八一六五。

夏定一講民政處職責
誘導市民關注社會問題
獅子山青年商會籌備各活動

（特訊）油麻地區民政主任夏定一昨（十）日指出：民政處的責任不單是溝通政府與市民的橋樑，且須負起引導市民對區內事務的興趣，使他們關注社會問題。

夏定一昨日在獅子山青年商會月會中演講稱：民政處的責任不單是溝通政府與市民的橋樑，更要加強社會的組織，發展社區團體和培養公民的責任感，因此民政處其中一項最重要的任務是引起居民對區內事務的興趣，使他們注重社會問題，並鼓勵他們提出有建設性的解決辦法。此外，在推行各項社區工作，民政處是不遺餘力的。例如「清潔香港」，「撲滅暴力罪行」及「交通安全」三項運動，便是近年來最為顯著的例子。希望透過這些活動及工作，向市民宣傳「清潔」「治安」及「生命安全」的重要性，從而喚起大眾對該方面加緊注意。希望市民有完善的社會，有富美好的居住環境，務使每一市民皆過着安居樂業的愉快生活！

獅子山青年商會現正籌備一連串的公開活動，包括公開游泳班，採蓮及獨木舟訓練班，日期由五月起至五月底，參加者費用全免，一切經費概由主辦當局支付，在六月中舉行「全港公開音樂天才比賽」，預算本月底接受報名，又在本年七月舉辦講座班，講述銀行業及對香港經濟發展的影響，並欲繼續承辦香港十大傑出青年選舉。

此外，該會呼籲會員踴躍參加，將在本星期六（十四日）舉行的捐血運動，及在本月底訪問又一村男童院，了解本港男童的問題。（美）

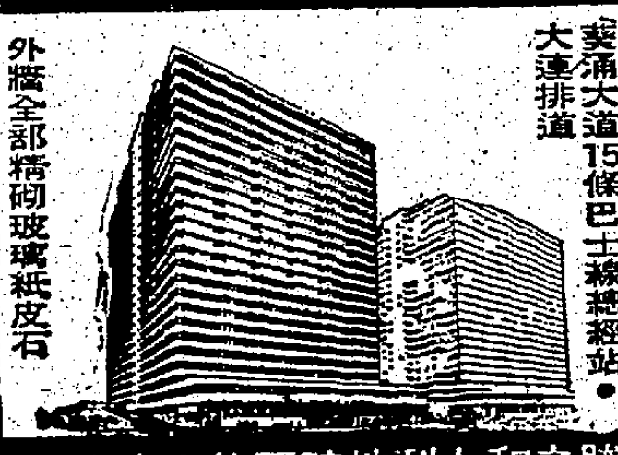
食街隔鄰加寧街 京香樓不日開業

本港飲食中心食街，本港飲食集團有限公司在食街東面隔鄰之加寧街，建立新食店，每店供應不同之菜式，與食街性質不同。至於京香樓，將為專營京菜之京菜館，樓下及二樓，極具規模，該樓佔地七千餘尺，由名師精心設計，古色古香，雕樑畫棟，又有貴賓廳多間，房間舒適大方，如身臨京華。所用器皿全用高級銀器及瓷器，廚房全用自動化清潔設備。該樓裝修新穎，始告完竣，特聘京菜名廚主理，首席廚師徐君，經驗豐富，手法創新，製品乃御廚傳統，以色香味令人陶醉，且用料上乘，女侍應經嚴格訓練，服務週到。該樓定本月十六日開幕，親友叙會，實為上佳去處。每日營業時間由上午十一時起，中午小吃仿京點，隨叫隨製，新鮮可口。該樓已開始接受定座，營業部電話為七六七八九九及七六九三三二。

港九風電釺公會 新員定月中就職
鍾士元監誓麥振方頒證

（港訊）港九風電釺同業公會第十一屆職員，經於月前順利產生，定十五日下午八時假九龍國際酒樓舉行新員就職典禮，敦請立法局非官守議員鍾士元博士主持監誓，旺角民政主任麥振方太平紳士頒發選聘任證書，該會主事人已發出請柬，邀請有關人士蒞臨觀禮。茲將新員名單錄後：永遠會長：王輝生、黃吉林、吳松坤、龍天保、盧來。會長：梁振輝，副：梁宇賜、湛基。主席：梁錦樵，副：梁國興、楊廣生、胡柏樞。總務部主任：胡志荃，副：李輝。財務：陳兆德，副：陳志輝。福利：許滋，副：盧榮。文教：王劍虹，副：盧超。康樂：彭佩成，副：孫超。宣傳：曾鉅光，副：楊鑑。交際：黎活，副：陳傑，副：文細。調查：宋善榮，副：楊廣生，副：陳[illegible]。業務：彭炳垣，副：盧均。監事會主席：陳金，副：王滿、黃滔。監察：王琛，副：伍北。核數：甄兆，副：何厚。會計：鍾木根、張木發、黎泉。監事：黎十、夏元、何榮。

金龍工業中心 4期

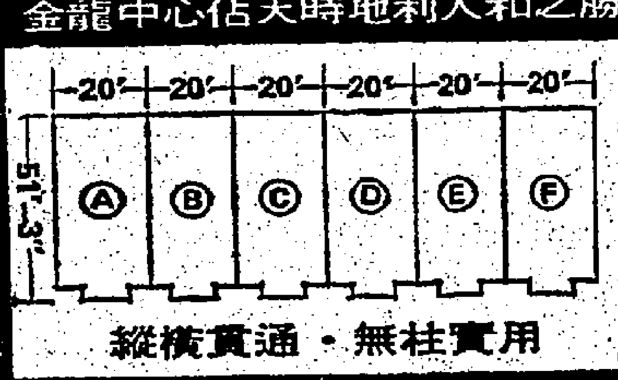


外牆全部精砌玻璃紙皮石
葵涌大道15條巴士線總經站・大連排道

廠王之王・豪華輝煌
新型超穎・千二呎起
十年付款・月供千幾

良機當前 創廠稱霸

金龍中心佔天時地利人和之勝



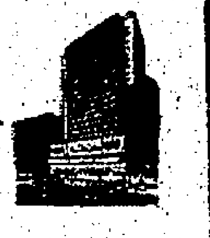
縱橫貫通・無柱實用

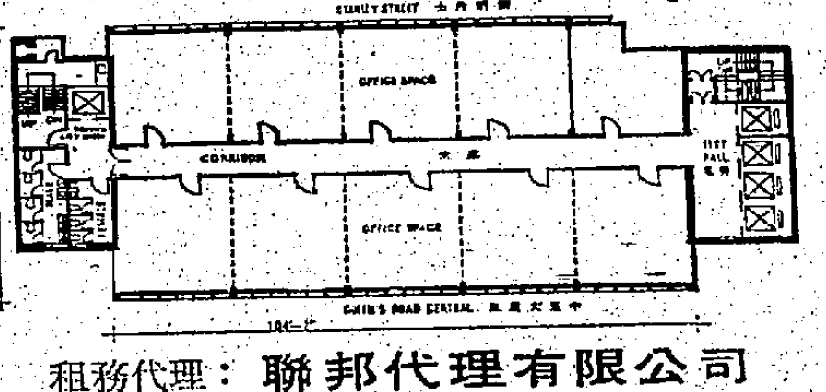
平原黃金地・四通八達城
唯我獨尊廠・創業實興家

地盤售樓處假日照常辦公
電話：12─256098

鷹君 香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351

寫字樓招租 連卡佛大廈
●中區最繁盛中心
●中央冷氣系統
●全層5,000呎，大小面積均合
●光線充足，間格方便
●即可入伙





租務代理：聯邦代理有限公司 電話：5-249311

寫字樓招租 每呎HK$2.30
上環區（近中環）新落成高級寫字樓大廈廉租
中央冷氣・管理完善
詳情請電：5─438868嚴君洽

丹桂苑 D座
元朗港水橋
複式花園洋房
每伙十一萬餘
環境幽雅清靜
特價九五
海南發展地產部 955172─4 843403

華僑日報讀者
七海旅行團
台灣觀光
高級享受・一流服務・業績輝煌・有口皆碑

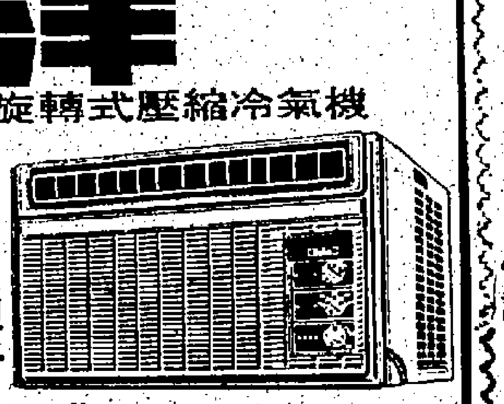
4天台北假期 $990
住圓山希爾頓●雙程來回機票
三餐膳食供應●夜總會賞歌舞
行程包括：香港～台北～陽明山～故宮～烏來～野柳
出發日期：逢星期六上午出發

7天環島豪華遊覽團 1,600
住希爾頓圓山飯店・豪華夜總會賞歌舞
遍遊全島名勝精華●高級豪華超值享受
行程包括：香港──台北──花蓮──梨山──台中──高雄──阿里山──日月潭──台北──香港
出發日期：（逢星期一出發）簽證需時，報名從速

9天環島豪華遊覽團 $1,750
全程住宿一流酒店●遍遊寶島名勝精華
豪華夜總會賞歌舞●專業導遊隨團服務
行程包括：香港～台北～烏來～野柳～陽明山～故宮～花蓮～梨山～台中～高雄～阿里山～日月潭～台北～香港
出發日期：5月28日（專人領隊）
簽證需時，報名從速

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室電話：5-447137(4線)

請加入三洋大家庭
三洋 旋轉式壓縮冷氣機
●冷度特强
●寧靜無聲 適合睡房
SA 85B型



特價連安裝只售 HK$995
SANYO
捷誠三洋電器有限公司
請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

龍門書店
一九七七年暑期大特價
文史哲參考書 共計五百餘種
壹至七折發售 特價書目備索
日期：五月九日至二十二日（星期日照常營業）
本店門市部：香港鰂魚涌英皇道華厦工業大厦七樓B座（南豐新邨對面入）
電話：H六二三〇九二・六一一七七七
九龍分銷處：集雅圖書有限公司 旺角西洋菜街二號J 電話：K─三〇八一三五

寫字樓平價頂讓
土瓜灣，旭日街，工廠大廈寫字樓裝修及設備平價頂讓，實用面積4,200方呎，設備齊全，包括冷氣，辦公室間格及天花，可即使用，適合工商各業，請電K-647936陳先生洽。

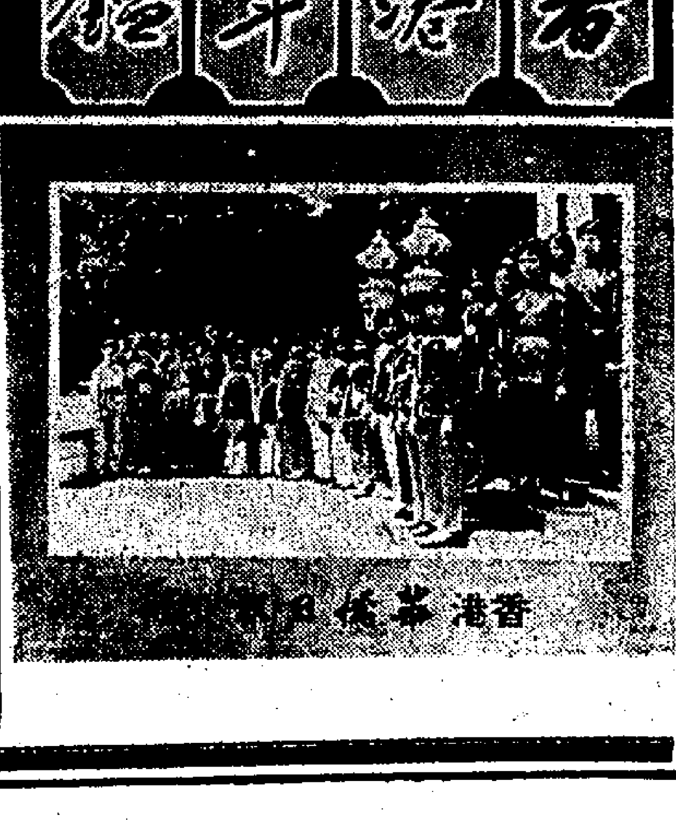
全書分十四篇內容包羅萬有柯式精美印刷每冊售二十元

香港年鑑

論述文章詳確・內容豐富廣泛
參考資料齊全・編排風格新穎

售書處
華僑日報社：香港荷李活道一〇六─一一六號
中區分處：香港華人銀行樓下
旺角分處：旺角上海街四九七號
九龍代理：佐敦道碼頭側集益
新界代理：荃灣…
（各區書報攤）
電話H229081 電話H231637 電話K840749 電話K718532
已訂閱者請來取書 電話：5-747766 5-871663 5-613913 12-429081

大事寫真 過去一年來新聞大事圖片用粉紙精印期之完如身歷其境
香港全貌 對政治經濟社會各方面作精詳的論述共分三十三章
法規新編 揭載過去一年香港政府施行的新訂法令規章可分類檢閱
交通要覽 港九新界各線巴士及各線小輪時間與價及九廣鐵路時間
街道指南 港九新村各區街道郊區街道名表並附街道巴士路綫詳圖
日用參考 包括公營房屋郵政府機關港九各區大厦一覽險與日報表
居住須知 包括租金房地產樓花買賣公營房屋十年建屋計劃等
郵電便覽 港九各區郵局海陸航空郵件及航空郵包與電報收費等
商旅指導 最新稅務稅項及各項新加稅表駐港領事香港出入境手續
人名辭典 刊載各界人士簡介其學歷及職歷與香港太平紳士等
醫療一覽 港九新界醫院醫局診所中西醫師等列成名表供讀者參考
學校實錄 大學專上公立私立教會職業補習等學校均分門別類列表
社團總覽 所有港九新界團體分門別類列成表式以便各界人士翻査
工商名錄 分十五大類共一百八十行業詳載名稱地址電話查閱方便



娛樂圈

蕭瑤計劃年底結婚 要求邵氏提前解約
昨駕名貴房車進影城談解約 方逸華勸她不妨工作到年底

△前日回港的邵氏女星蕭瑤昨午十二時許親自駕駛其男友贈送的價值十多萬名貴平治四五〇房車入影城謁見邵氏總務方逸華。昨日所見蕭瑤春風滿面，身穿恤衫，紅色西褲，她與男友的感情已進展到談婚論嫁的程度，此次來港是與男友之妹相偕前來兩人下榻於親戚家中。

男友是印尼的名門望族，三年前與妻子離婚，他已直向蕭瑤提出婚事，但蕭瑤表示，要再考驗對方一段日子，方可作出決定，不過因為男友的家人不喜她再拋頭露面，所以要求與公司提前解約。

方逸華則認為蕭瑤既表示婚期最快也要在本年底，那麼何必急急解約大可拍戲到婚期之日才息影，如不喜香港拍戲，公司派她往台灣去。對此提議蕭瑤說需再考慮始決定。

據說另一個使蕭瑤要急於離開邵氏的原因是導演牟敦沛對她展開一系列追求攻勢，令蕭瑤不勝其煩。

本屆港姐候選佳麗 接受三週特別訓練

△一九七七年度香港小姐競選之各項籌備工作，目前進行得如火如荼，卅名準港姐已由五月二日開始，分兩組交替接受由露華濃首席美容師梁佩齊主持的化妝課程、及由訓練模特兒專家安琪潘德主持的儀態課程訓練，兩項課程每週上課兩次，訓練為期連續三週。

正接受化粧及儀態課程訓練之準港姐，日前由競選大會派員陪同前往選購出場穿着之皮鞋及旗袍，後者由亞洲綢緞公司供應，為每一位準港姐度身縫製旗袍一襲。

準港姐中三名佳麗包括劉婉媚、黃美還及鄧麗明，由於學業或工作的關絆，無暇參加，已宣佈退出。

一九七七年度香港小姐競選委員會從最高分數之候補佳麗中選出兩人補上，她們是芳齡廿六的林珍娜及芳齡廿三的許慧中，兩位幸運兒分別獲編為廿九號及卅號。

△剛由印尼歸來，春風滿面的蕭瑤，昨到邵氏對方逸華說：「我[illegible]喇！」

希治閣墳場請客 迷信者大嘆倒霉

如果希治閣請吃飯，迷信的人最好推掉，否則會有觸霉頭的反應。在執導他從影五十年的紀念作「奇案」時，他請記者們午餐，以墓碑為背景。

實際上，希治閣是因利乘便，他早就想在墳場請客，而「奇案」正好有一幕戲，以墳場為背景。記者們來到墳場的露天片場，發現他們的名字，刻在墓碑之上，女侍穿上寡婦的黑衣，還有背景音樂，由一位手風琴手，奏「兩個木偶的葬禮進行曲」，並有一架馬拉的靈車，增加死亡的氣氛。是否所謂「吃到背脊落」，用來形容記者們吃那頓有沙門魚，龍蝦的午餐，最為合適。

不過，希治閣是有過視黑色，默感的，杜魯福不是說他是屬於卡夫卡，杜思妥耶夫斯基，愛倫坡那一級的「令人不安的藝術家」嗎？他的片令人慄慄不安，他請人家吃飯，也使人戰戰兢兢，如此有何不可。

七十三歲的希治閣，在「奪命狂兇」後，花了幾年時間找劇本，最後才到「奇案」，而找替他編「奪魄驚魂」的安納士李曉再替他編，希治閣是注重準備功夫的導演，在編好劇時，他已列好每一個鏡頭角度，每一鏡頭每一個背景，每一下變化了。

希治閣最感遺憾的，是提名五次金像獎，但沒得過一次，盡管他獲得許多導演的尊崇，杜魯福甚至稱他是「我們的導師」不過，沒得到正式的最佳導演金像獎，說是美中不足。

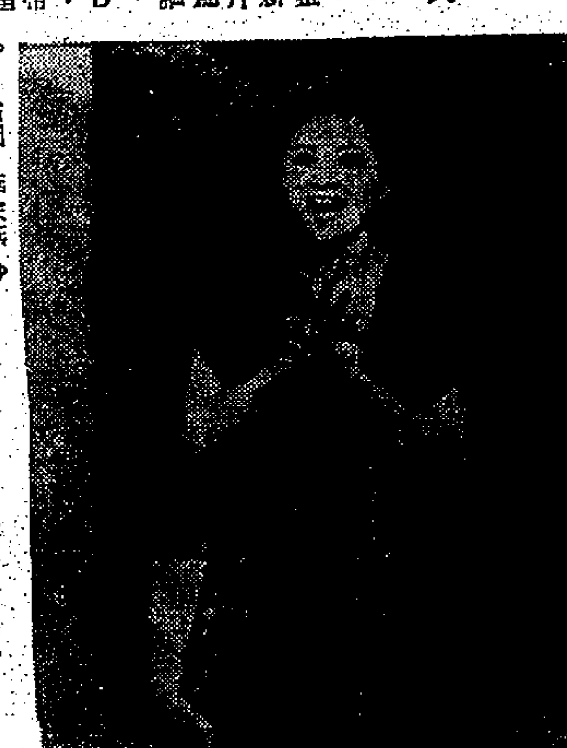
大師姐與CID 新華雙麗綫今映

由焦蛟，黃元申，玲妮，方野，鄭君綿，羅石青主演的「大師姐與CID」，今日起在新華及雙麗綫上映。該片卅週末映午夜場，大為賣座，院方徇眾要求，提前上映。

「大師姐與CID」是一部社會現實片，以少女失蹤為線引，帶出了一連犯的社會問題來。

大家姐這個傳奇式人物的私性，因而拍出了這部很有深渡的社會問題影片來，因情節的需求，故片中也有兩幕飛仔飛女的鬼混戲，拍來頗有味道。

呂有慧惜肉如金，不肯作稍為的暴露。



右圖：薛家燕被委任為「亞洲歌唱比賽大會」主持人之一

米雪遊泰國有奇遇 呂有慧不演暴露戲 薛家燕任亞唱司儀 劉國誠盲腸炎突發

△佳麗當家花旦米雪月前偕甄茂強及男友羅公子赴泰國旅遊，三人下榻於一友好家中，該幢樓宇為二層高的洋房，那個晚上，甄茂強及羅公子睡於樓下，米雪則獨自在樓上就寢，時至半夜，忽覺所睡之床抖顫起來，初時米雪還不以為意，以為是自己的錯覺，但後來這種情形越來越緊張，那張床竟如波濤駭浪中的小舟般，米雪幾乎嚇呆了，幸而她仍能保持鎮靜，立刻跳下床，然後衝出房外，跑下樓下時，將羅公子及甄茂強吵醒了，第二天三人立刻遷出那幢房子，昨日米雪說起其事，尚有餘悸呢。

△麗的花旦呂有慧在與友人傾吐心事時至及麗的要她在麗視劇「愛情故事」中作有限度的暴露演出，對此要求，呂有慧有很獨到的見解，她說：「為什麼說是要我們女藝員作暴露，男藝員就不能暴露，我對公司說，要我暴露可以，讓男藝員脫個清光了，我自然會暴露的。」

△麗的已決定於下週一在大會堂所舉辦的「亞洲歌唱比賽大會」的兩位男女司儀為張之玨及薛家燕擔任，因為是次比賽是集中了台灣、韓國、汶萊、泰國……等不少亞洲國家，故在司儀人選上非得要有份量的藝員，薛家燕及張之玨都是很適當的司儀人材。

△無綫的電視劇「逼上梁山」中之「浪裏白條戰黑旋風」，原定昨日赴西貢拍水戰外景，誰知昨日一早眾藝員集合在公司時，導演蔡繼光卻宣佈改期，因該劇男主角劉國誠昨晚半夜盲腸炎突發，劇痛難支，被家人送往伊莉沙白醫院，經手術後，日內可出院回家休養，但醫生囑咐目前還不能作劇烈動作，以免影響傷口。

在星義演完畢 利慧詩載譽歸

上星期應邀前往星加坡義演的利慧詩（GRACIE RIVERA），受到彼邦人士的熱烈歡迎及挽留，延期至昨日下午二時五十分返抵本港。

載譽歸來的利慧詩，於本月六日晚上在星加坡維多利亞劇場，為當地之低能兒童會義演籌款，演出非常成功，當晚會場座無虛席。

在兩小時的義演晚會中，利慧詩自彈自唱，結他伴奏一連唱七首歌曲，其中包括其成名作TORN BETWEEN TWO LOVERS及BOTH SIDES NOW等，贏來對其甜美的歌聲大為欣賞，星加坡電視台立刻邀她上電視演唱。此外，她又在星加坡人民公園演唱三首歌曲，及接受電台及新聞界的訪問，以致比原定行程延遲兩天才能返港。

圖為「歡樂世界」中之歌舞人表演。

嘉芙蓮丹露 蛇蝎夜合花 週日晨海運介紹

五粒星藥響煲行，大導演杜寶爾傑作，文藝偵探懸疑巨獻「蛇蠍夜合花」，該片女主角嘉芙丹露，最近被權威電影雜誌「世界電影」選為一九七六年度十大女明星之一。「蛇蠍夜合花」定本星期日（十五號）上午十點半假海運戲院再度介紹一場。

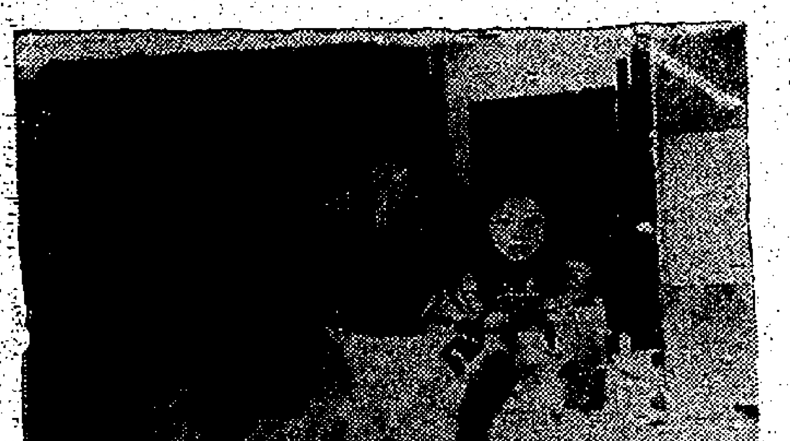
森美艾高夫 拍片三百部

從前的森美艾高夫是一名律師，但現在他已成了一位電影製片家，目前是美國國際電影公司的總裁，其中在電影界二十多年中，他製作過三百部片，其中包括有「大賊龍虎榜」「女娘子軍」等，而森美的一部新製作是彼得方達及白麗狄丹娜合演的「翡翠嵩大陰謀」。

美國國際公司拍過不少恐怖片，該公司的長期演員是擬侶柏拉斯，但這部「翡翠大陰謀」裏沒有擬侶，性質也不是恐怖片。

以小成本拍背春派滑浪片，電單車片，恐怖片發跡的森美眼中看來，電影這行業是可以繼續發展下去的。他說：「這行業從不像人們想像中那麼好，但也從不太壞。觀眾已有了足夠的古怪色慾片，如「深喉」之類，他們都已經驅厭了，所以像「驅魔人」「老千計狀元才」這類的片，生意才會那麼好。目前我們正通過一段真正有娛樂性電影的時期。」

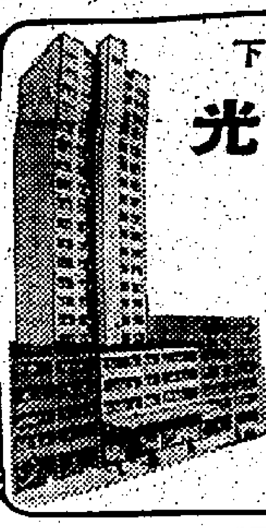
森美又說：「很多懸疑片，都是為電視而拍的。我們也在拍一部以蝙蝠為中心的驚險片，將來交給電視台放映。電視已經直接插刀了電影的市場，所以我們現在正處於很矛盾困難的情形下。」森美說話絕不含糊，頭腦精明，手段高超，可以鼓勵新觀念和新才能。對於曾與他多次合作的美國電影界，他認為需要多些年青人以及新頭腦想法。



米雪談起怪事，仍然有餘悸。

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 七寸位（限排二格高） 每天收費 廿四元 六十元
◀每日下午五時截稿▶
賜洽處
總社地址：香港荷里活道106至110號
中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下
旺角辦事處：旺角上海街497號地下
如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749



下葵涌光輝圍7—9號（慶華國貨後邊）
光輝大廈
二、三、四樓
分層或分間出售
每層3300餘呎
每間780—890餘呎
每呎特價160—180元
（出租亦可）
裕榮建築置業有限公司
香港軒尼詩道289—295號2樓
電話H749331

現代化
工業大廈租售
座落荃灣橫窩仔街，五、六、七、八樓地點旺盛，交通方便，工源充足
每層25,000呎
租賃者可由六千呎，萬弍呎，二萬五呎分租
辦公時間電：3-950181 盧或12-428211江洽

又一村花園洋樓出售
地點花園街七號獨立大門上下兩層樓六房兩廳實用面積三千六百多呎
花園面積千餘呎有蓋車位兩個售一百三十萬元有意者
請電H二二二一四四董洽

大酒樓租售
柴灣地王連城道環翠道仁樂大廈地下，16,500呎，批准酒樓，消防設置。烟卣等齊全，即可裝修開張，廉價出租；亦可經營百貨超級市場、銀行、商場。
洽租處中環干諾道中130—136號誠信大廈1903室，仁德置業有限公司，電話五：四四七弍二九。

土瓜灣浙江街46—50號
明發大廈
二梯四伙・伙伙單邊
冷熱水喉・靚木地板
只餘少數單位
今年中完成
（防盜電視系統及電視天線）
洽購處：KM 啓明建業有限公司
香港於仁大廈十六樓1539室
電話：5-235580,5-259444

永旺行租售
彌敦道557——559
地王地點 建築輝煌 設計優良 訂價特平
正街大道氣派不同，將來地鐵車站
附近更加旺盛，交通更加方便。
外牆正面玻璃紙皮石，入口大堂
[illegible]

今年中建成 年期九十六年
旺地旺樓 少有機會 自置物業 幸勿錯過
嘉芬投資有限公司
洽購處：香港灣仔告士打道92號
電話 H七二[illegible]

官塘工廠大廈分層租售
祗餘數層全部交吉
鴻圖道十七號發利工業大廈
樓上實用面積 7,171呎
地下實用面積10,208呎
詢問詳情請電3—304251—4地產部洽

地下廠房全層平租
葵涌高級廠廈
連寫字樓24,000呎樓底高18呎
四正柱少・管理完善・車位充足
威廉公司 5-241005

官塘新型廠廈出售
全座十三層共八層出售分層亦可
每層3,000或4,000呎
租金高・息口好・租約將滿
威廉公司 電話：5—241005

利安工業大廈
觀塘鴻圖道柒拾號
觀塘內地段一五五號
官塘地王・交通方便
樓身特高・光線充足
每層一伙・獨立門戶
洽購處・
荣建置業有限公司
香港大道中313號地下
電話：H-431336
H-431337
地盤：K-890035

不怕貨比貨，最怕唔識貨
兆宜大廈（999年期）
西環大道西（590—596號）
超值樓宇尚餘數單位欲購從速
每單位四百餘呎只售十二萬餘元起
即買即住首期壹成餘九成
可分十年低息付欵
永安祥置業有限公司
電話：5-430303-9
地盤電話：5-471438（假日照常）

獨立複式・花園洋樓
租售
九龍塘區・全新建設
私家泳池・前後花園
特大露台・六房兩廳
工作房・工人房・儲物室等
歡迎參觀
請電：3—309133

鴻星營造有限公司
電話：K-852410 K-313420
(1)土瓜灣下鄉道63號
一梯一伙 地點旺盛 商住兩用 只餘舖位
中宅一層 可購從速 預售期間 九五優待
(2)清水灣獨立複式花園別墅
(3)窩打老道山文福道19號瓊林別墅住宅連車位
(4)上水安國新村別墅式洋樓連車位
(5)油蔴地彌敦道482—484二樓商業樓宇2700呎
(6)油蔴地彌敦道482—484住宅樓宇多間廉售
(7)尖沙咀山林道環海大廈旺舖多間

冠華鏡廠（第二）工業大廈
（柴灣內地段57、工業中心）
工源充足 貨運便利
四部電梯 四面單邊
柱位特少 寸寸實用
即將入伙 租金特廉
冠華鏡廠 12—245021-6
葵涌藍田街40—46冠華工業大廈
地盤：H—571884

高芳唐樓
葵涌296地段高芳街
（葵涌東亞銀行後面）
六層唐樓 一梯三伙
房房有窗 裝安電燈
彩視天線 防盜電閘
分層出售 首期二成
即將入伙 歡迎參觀
悅龍置業有限公司
香港軒尼詩道289—295二樓
電話：H—749331

兆宜大廈 西環大道西590—596號
旺舖：592號地下 600餘呎 租金：$ 3,800.00
594號地下 800餘呎 $ 4,300.00
兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183—189號（近太子道）
住宅：四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售：$ 204,000
四樓D座三房一廳連平台1,150呎 $ 195,000
六樓B座兩房一廳 420呎只售 $ 130,000
旺舖：185號地下（租售均可）1,006呎只售 $ 700,000
租金$ 3,500
即買即住、首期壹成
餘九成可分十年低息付欵
永安祥置業有限公司5—430303-9

徵購英皇中心舖
舖位面向英皇道面積400至600呎
有意出讓請電5—724918

藍塘道洋樓連天台租售
千一呎三房兩廳交吉可分期售卅六萬
租二千六
重慶商場舖位
五百五呎售六十六萬交吉
5—795128洽

地下工廠貨倉廉租
面積：約八千呎樓高14呎
地址：青山道六八八號嘉名工業大廈
電話：K-939634 王或潘先生洽

中區
大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・ 廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

商業樓宇出租
①中區永吉街寫字樓全層七百餘呎
②西區堅尼地城商業區旺舖四百呎至七百餘呎
③中區寫字樓由六百呎至捌千呎設備齊全洽租 電話—H249311

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—453057

商業樓吉售
旺角中心區佔地三千呎全層打通四面單邊合社團、娛樂場所、商科學校及各行各業
旺角道十九號五樓3—949543

永安祥財務
樓舖廠房按揭
高達八成可分十年付欵
息低、簡便、快捷
期票貼現、出入口單、工商貸欵
香港永樂街13—17號二樓 電話：5-430303（七綫）

大道中14號
大夏行寫字樓出租
由三百呎至一千四百呎
每呎租$4.00
詳情請電5—228628洽

本欄廣告 買賣租賃 費用廉宜
樓房集中 易於查閱 收效宏大

和宜合道
瑞景樓低層連石屎上層露台實用二千餘呎商住均可吉售十六萬
電：12—254511洽

中區寫字樓頂讓
德輔道中近國際大廈寫字樓，面積約一千呎，現代化裝修，高級設備，間格地氈牆紙雜櫃傢俬電燈冷氣俱全。平租，廉價頂讓，請於辦公時間電5—447137唐小姐接洽。

今樂府

香港一台

六時，與第二台節目相同。七時，香江之晨。七時四十五分，（新聞天地）。九時，太平山下漫步。十時，少年故事：天生我才必有用，卅分，賽馬消息。十一時，民間故事：施公案「破莊招親」，四十五分，笑不笑由你：海豚。十二時至下午六時，節目與第二台相同。六時，新聞及「大城小故事」，卅分，新聞天地。七時三分，古事新談「唐三藏的故事」，廿五分，賽馬的實況。十時卅分，重播商業實務英語，五十五分，錄音轉播BBC新聞及「今晚時評」。十一時十五分，夜夜笙歌。凌晨一時，與第二台節目相同。

香港二台

六時，新聞、天氣及潮汐，輕音樂，及時代曲，新聞，四十五分，BBC特寫。七時，每朝一點，七時五十分，BBC。八時，高節目。九時，京曲選唱。十時卅分，粵曲選。十二時，陽光十二時。一時，新聞，十五分，會所街日記。下午旋律。三時卅分，情海波濤「孫訂三生」。四時，青春交響曲「熱線點唱」，「三個奧林匹克廣場」，「骨肉情」。六時，「黃昏的旋律」。七時，美麗的音符。八時，轉播BBC普通話新聞及「時事評論」，十五分，燭光下。九時，醉人的音樂，四十五分，樂林小品。十一時，新聞，十分，愛曲夜眠遲。凌晨一時四十五分，夜遊伙知音。凌晨三時四分，廣播完畢。

商業一台

六時，新聞報告，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨），天氣預測。七時，新聞報告，天氣報告，卅分，（繼續甜心早晨），天氣預測。八時，新聞報告，卅分，（繼續甜心早晨），新聞簡報。九時，新聞簡報，天氣報告，與你在一起，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。十時，香港報告，七日七日好時光，卅分，新聞簡報，天氣。十一時，新聞簡報，（繼續七日七日好時光），卅分，新聞簡報，今日證券交易所上午行情，遠東交易所今日上午股市行情。十二時，新聞專輯，（繼續日日好時光），卅分，漁民天氣報告。一時，新聞簡報，香港證券交易所今日上午股市行情，遠東交易所今日上午股市行情，廿分，為你祝福，卅分，新聞簡報，（繼續為你祝福）。二時，新聞簡報，卅分，（繼續傾吓偈吓）。三時，新聞簡報，遠東交易所今日上午直至現在為止之成交最多之十種股票價位，卅分，新聞簡報，空中俱樂部。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯報告，卅分，香港證券交易所今日下午股市行情，遠東交易所今日下午股市行情。七時，新聞簡報，卅分，歌曲介紹，綜合報導，五十分，實地播出馬士貼賽況。八時，音樂譜子。九時，歐西音樂譜子。十時，今晚賽馬全日成績，新聞簡報，卅分，懷想曲。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續懷想曲），五十七分，新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記），天氣預測。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，卅分，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，卅分，新聞簡報，偷得浮生半日閒。十時，新聞簡報，（繼續偷得浮生半日閒），天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續偷得浮生半日閒）。十一時，新聞簡報，（繼續偷得浮生半日閒），卅分，新聞簡報，（繼續偷得浮生半日閒）。十二時，漁民天氣，新聞專訊，卅分，輕鬆日正中。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續輕鬆日正中），卅分，繼續歌樂。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間），天氣。五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，年青人時間，卅分，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，湯正川時間，卅分，新聞簡報，（繼續湯正川時間）。八時，新聞簡報，漁民天氣報告，湯正川時間，卅分，輕談淺唱。九時，新聞簡報，（繼續輕談淺唱），卅分，新聞簡報，（繼續輕談淺唱）。十時，新聞簡報，卅分，常用旅遊英語，突破時刻。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續突破時刻），卅分，安樂窩，五十七分，新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，宗教節目，四十五分，活長甘露。八時十五分，即日節目預告，福音廣播，卅分，漁民天氣，重播消息。九時，一三五小天地，卅分，天氣，長篇。十時卅分，漁民天氣，粵曲。十一時，喜事重重，十五分，小球世界，卅分，天氣，歷史故事。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣，精忠報國。一時，回力球消息，卅分，漁民天氣，時代曲，衛國音樂。二時，心曲寄情，卅分，天氣。三時，粵曲點唱，卅分，天氣。四時卅分，天氣，流行歌曲。五時，歐西流行曲，卅分，天氣，兒童節目。六時，主題萬邦節目，卅分，天氣，明日賽狗消息。七時，粵曲，十五分，節目預告。

麗的中文台

六時五十五分，早晨節目。八時四十五分，粵語長片：猩猩王大鬧天宮。二時，新聞及天氣，節目介紹，十五分，星際笑咪咪，四十分，笑。三時卅分，七俠五義。四時，下午茶，卅分，新聞及節目簡報，隱形的影院：斷腸玫瑰。六時，戇鋤狗卡通片，卅分，兒童世界，太寶郎。七時廿五分，觀點與角度，卅分，新聞及天氣報導，五十分，AKJ。八時廿分，好事成雙。九時廿分，浪淘沙，五十分，新聞、天氣報導。十時，經濟報導，五分，高樂奇。十一時，電影錄，廿五分，夜馬珍賽果。十二時，警探實錄，五十五分，完場曲。

麗的英文台

五時，兒童世界！八時十分——十一時四十五分，教育電視。神經貓、尼沙、木鳥卡通片集，神兎、新小丑卡通片集，五十五分，自然世界奇觀。六時，廿分，生活的旋律，四十五分，新聞及天氣報告，五十分，電子人片集。七時十五分，愛麗絲夢劇集，四十五分，洛神探案片集。八時四十五分，新聞及天氣報告。九時十分，觀點與角度，十五分，賽與實片集。十時廿分，英國足球大賽。十一時十分，最後新聞剖析，四十分，午夜電影「LOST ISLAND OF MAM」。十二時四十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

十二時，「獨行俠探」，五十五分，午間新聞。一時十分，粵語片：「宜實似浮雲」。三時，「第二劇場」：「三年零八個月」。四時，粵語長片「中原奔俠」。五時卅分，「木偶奇遇記」片集。六時，「校園小家」片集，卅分，新聞及天氣報導。七時，「觀點與角度」，五分，「翡翠劇場」：大報復。八時，「聖寶片」，卅分，「白羊、天蠍、水瓶座」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，四十五分，最後新聞報導，「保鏢」片集。十一時四十五分，「杏林健俠」片集。十二時四十五分，國語長片：「昨夜夢魂中」。二時十五分，粵語長片：「黑吃黑」。三時四十五分，播映完畢。

無綫明珠台

四時，「芝麻街」。五時，「FABLES OF THE GREEN FOREST」，廿五分，「THE SECRETS OF ISIS」，五十五分，「TARZAN LORD OF THE JUNGLE」。六時十五分，「LEO AND JO」，四十五分，新聞及天氣報導，五十分，「歡樂青春」片集。七時四十五分，「飛越星星」片集。八時四十五分，新聞及天氣報導。九時十五分，「觀點與角度」，廿分，「英國足球大賽」。十時廿分，名片場：「擺命舞」。十一時廿分，最後新聞報導，廿五分，全日播映完畢。

佳藝電視

二時，教育電視。六時，節目預告，五分，卡通片，十五分，俏巴喇，廿五分，新聞及天氣報告，廿五分，觀點與角度，五十五分，白彩。八時，魔女傳，一分，鐵拐俠。九時，天眼，廿二分，即日新聞精華，卅分，秘書。十時，實務商業會計與管理，卅分，初級日語。十一時，藏英語，卅分，孟嘗君。十二時卅分，全日播映完畢。

航訊

伊利莎星週五抵埗
海王珊瑚晚間到將續往台日
訂週末啓碇訪呂宋
皮亞士總統下星期一始到港

（本報訊）怡和船務有限公司代理之海王珊瑚（NEPSUNE CORAL）號貨櫃輪，定今（十一）晚十一時由歐洲等地航來本港，運來轉口貨一批，停泊於國際櫃裝卸貨物，並於翌日（星期四）正午啓碇，開高雄及日本等埠。

美國總統輪船有限公司旗下之皮亞士總統（PRES.PIERCE）號貨櫃輪，定十六日（星期一）由美國等地抵埗，船泊於葵涌四號貨櫃碼頭，起卸貨件一批後，即落貨，並於十七日開行，前赴湳地可、多倫多等埠，途經溫哥華。

中央航業有限公司代理之伊利莎星（ELYSIAN STAR）號貨輪，定十三日（星期五）自日本駛抵本港，抛碇於A號浮泡，起卸雜貨千餘噸後，即落貨，並於翌日（星期六）離岸，直航菲律賓等埠。

香島輪船有限公司代理之珠星（PEARL ISLAND）號貨櫃輪，定十四日（星期六）由高雄等地抵埗，船泊於葵涌四號貨櫃碼頭，起卸貨件一批後，即落貨，並於週日啓程，前往雪梨、墨爾砵及比利士彬等各埠。（銘）

多娜後日到港
碧眞輪赴南非

（本報訊）東洋船務有限公司代理之多娜（DONADA）號貨輪，自日本等地航來本港，途中，將於後日（十三）下午抵埗，抛碇A號浮泡裝卸貨物，訂翌日（十四）上午啓碇，前往新加坡、巴生、庇能等埠。

渣華（香港）有限公司代理之碧眞（BATJAN）號貨輪，已於昨日（十日）自加坡等地駛來，寄碇A廿三號浮泡上落貨物，延至今日（十一）日始開行，航赴開普敦、東倫敦、伊利沙白港、毛里求斯等埠。

香港東方船務貿易有限公司代理之夏富山丸（HAPPUZAN MARU）號貨輪，自橫濱等地航來，運來轉口貨一批，已於昨日（十日）下午到港，碇泊B卅九號浮泡起卸部份貨物後，即落貨，逗留至十三日始離港，前赴開普敦、喇哥士、阿巴巴等埠。（子）

奧非士蘭自日本到
益友延十三日抵達

（本報訊）怡和洋行代理之奧菲士蘭（OSTFRIESLAND）號貨輪，自神戶、橫濱等埠駛來本港，訂今日（十一）晨到達，運來轉口貨一批，寄碇A號浮泡收取貨物，將於明日（十二）下午啓行，駛往新加坡、再轉往開普敦、東倫敦、伊利沙白港等埠。

新興行船務有限公司代理之金龜（GOLD BEETLE）號貨輪，自基隆等地駛來，延至今日（十一）下午抵達，抛碇A號浮泡上落貨物，將於明日（十二）開航往阿巴巴、喇哥士、阿巴巴、達累斯薩拉姆等埠。

美國總統輪船公司代理之益友（GRAND UNITY）號貨櫃輪，自美國各埠經基隆來港，延至十三日始到埗，停泊葵涌四號碼頭，裝卸貨物，訂即晚離岸，開往基隆、高雄、澳門等埠。（子）

威爾斯丸今首途往南非
東方會長晨早到
午後即趕赴歐洲

（本報訊）川崎輪船有限公司代理之威爾斯丸（WALES MARU）號貨輪，已於昨日（十日）由日本駛抵本港，抛碇A廿一號浮泡，起卸雜貨及轉口貨物一批後，即落貨，訂今日（十一號）啓航前往南非等地。

怡和船務有限公司代理之東方會長（ORIENT CHIEF）號貨輪，於今日（星期三）上午五時由高雄駛抵本港，停泊於國際櫃，裝卸貨物工作完成後，即於是日下午四時離港，前往漢堡、利夏等埠。

汎洋航運有限公司代理之大和丸（DAIWA MARU）號貨輪，將於十四日（星期六）由歐洲來港，寄碇於A號浮泡，上落港貨及轉口貨一批，訂於翌日（十五）啓航，前往上海等地。

香島輪船有限公司代理之青衣島（TSING YI ISLAND）號貨輪，將於十七日（星期二）由高雄抵達本港，停泊於海運櫃，起卸貨物一批後，即落貨，於翌日（十八）啓程，前往蘇丹港、吉打等港口。（芳）

尚有航訊刊在四張三頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

巴基斯坦、波斯灣特快航線
直航科威特、馬士吉、亞布打比、達文、巴士拿。
高峰輪 M.S. EVERMORE ASCENDANT (VOY2) 六月十五日抵港 十六日開行
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司

全貨種航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨載）
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.13) 五月十四日抵港 十四日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.36) 五月十四日抵港 十四日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.31) 五月十八日抵港 十八日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.26) 五月廿五日抵港 廿五日開行
★直航：小呂宋
截貨日期：船到埗天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915，3-481775。
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289。
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋。
依利莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.6) 五月十六日抵港 十七日開行
珠星輪 M.S. "PEARL STAR" (VOY.6) 五月廿五日抵港 廿六日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港。
馬來希望輪 M.S. "MALAYAN ASPIRATION" 五月二十日抵港 廿一日開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7

港澳飛翼船有限公司
飛麒 飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛燕 飛翠 飛鷺 飛凰
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648 澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

美國輪船公司
百年傳統優良服務
一香港一日本一夏威夷一美國東西岸一歐洲

船名	香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克▲▲	鹿特丹
美國太空人號 American Astronaut	五月22日	六月5日	六月6日	六月19日	六月21日	六月22日	七月3日
美國精兵號 American Legion	五月27日	六月11日	六月12日	六月26日	六月28日	六月29日	七月10日
美國靈貓號 American Lynx	六月6日	六月22日	六月23日	七月5日	七月7日	七月8日	七月18日
美國寶星號 American Aquarius	六月11日	六月26日	六月27日	七月11日	七月13日	七月14日	七月25日
美國金戈號 American Lancer	六月18日	七月2日	—	七月19日	七月21日	七月22日	八月2日

一切貨載截貨時間★★★一九七七年五月廿日下午十一時
☆兼收雷城、沙灣拿及加拿大各城市貨載 ▲兼收百慕達島、巴哈馬群島貨載
☆☆順搭歐洲各大城市貨載由諾福克經鹿特丹轉

東南亞區貨箱貨運服務
香港——基隆 VOY. 香港 基隆
香港——馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
AM. MIST	198	美景號	五月17日	五月19日
AM. VENTURE	46	美業號	五月22日	五月24日

香港——高雄 VOY. 香港 高雄
香港——星加坡——曼谷

	VOY		香港	星加坡	曼谷
AM. MING	187	美敏號	五月21日	五月26日	五月29日
AM. MING	188	美敏號	六月3日	六月7日	六月10日

港澳總代理：業初船務有限公司 於仁行616室 電話：H-237071.H-221301.
葵涌辦事處電話：12-263821 葵涌收貨站電話：12-241268

AMERICAN PRESIDENT LINES
灣仔立興大廈四樓 電話：5-281622
美國總統輪船公司
貨櫃服務・定期航線來往
日本：神戶、橫濱、沖繩島。
美國西岸/西加拿大：（轉口日期）
西雅圖（16）、溫哥華（17）、朗威強（17）、羅省（17）、聖地牙哥經羅省（19）、三藩市（20）及內陸O.C.P.各地。
美國東岸 海灣各埠：（經西雅圖或羅省）
紐約、波的摩、波士頓、費城、紐福克、查爾斯敦、沙灣拿、新奧爾良、休士頓、加域士頓、侯斯頓、邁亞米。
東加拿大：（經溫哥華）
滿地可、多倫多。

船名		集成貨櫃截貨日期	葵涌四號碼頭截貨日期	到港	開行
GRAND UNITY		5月11	5月11	5月13	5月13
皮亞士總統	P. PIERCE	5月15	5月16	5月17	5月18
傑佛臣總統	P. JEFFERSON	5月21	5月22	5月23	5月24
麥迪臣總統	P. MADISON	5月28	5月29	5月30	5月31
麥堅尼總統	P. MAKINLEY	6月4	6月5	6月6	6月7

環球航線：新加坡（4）哥倫坡（8）高彪（10）孟買（12）喀拉嗤（14）蘇彝士運河（26）利華路（27）熱內亞（28）馬賽（29）紐約（38）諾福克（40）查理斯敦（41）

船名		集成貨櫃截貨日期	葵涌四號碼頭截貨日期	到港	開行
羅斯福總統	P. ROOSEVELT	5月20	5月21	5月22	5月23
夏利臣總統	P. HARRISON	6月5	6月6	6月7	6月8

本公司葵涌二號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話：12-241272
接貨部：灣仔立興大廈四樓 電話：5-278125
落貨紙及提貨單部：中區康樂大廈地庫 電話：5-266041
澳門總代理： 電話：84900內綫127，128

S.K. LINE 昭榮汽船
香港——高雄、基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.36) 截貨：包箱：五月十三日下午五時 散貨：五月十四日下午五時 抵港
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.31) 截貨：包箱：五月十七日下午五時 散貨：五月十八日下午五時 抵港
總代理：東洋船務有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭
貴客付貨惠臨接洽 大道中僑商大廈1101室 電話：5-250241，5-260909。

ORIENTAL LINE
利娜輪 M.S. "RATNA" 五月十四日由日本抵港 十五日開往星洲
多娜輪 M.S. "DONADA" 五月十五日由日本抵港 十六日開往星洲、巴生
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司
貴客付貨惠臨接洽 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429，250241（十綫）

"K" LINE
威爾斯丸 M.S. WALES MARU 有20呎貨箱設備
收貨站：葵涌豐利行貨倉
五月三日收貨 九日截貨 十日開行 泊A21泡
直航德班、角城、依利莎白港及東倫敦等埠
三信勝利輪 M.S. SANSHIN VICTORY
五月十六日落貨 十七日開行
直航：馬普地、杜亞拉、亞蘭珍、添馬、盧美、葛多奴、利比威利及夏葛港等埠。
豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：式五〇一四〇四

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT HOBART	士打荷伯	五月十二日	南非毛里求斯
南非	BATJAN	碧眞	五月廿九日	兼收星洲貨
東菲	BANGGAI	本格礙	五月十五日	東非各埠
東菲	STRAAT RIO	士打里奧	六月九日	兼收星洲貨
西菲	MUSILLOYD	美仕萊	五月廿六日	西非各埠
西菲	STRAAT FORCADOS	士打福家道	六月廿八日	
拉丁美洲	STRAAT MAGELHAEN	士打麥哲倫	五月廿四日	拉丁美洲各埠
拉丁美洲	STRAAT VAN DIEMEN	士打范地文	六月一日	
南美東岸	STRAAT AGULHAS	士打雅蘭咨斯	五月廿四日	南美東岸
[illegible]	STRAAT NAPIER	士打利皮雅	五月廿一日	[illegible]
[illegible]	KARAKORUM	嘉剌歐林	六月七日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
[illegible]	NEDER ELBE	列打愛比	七月一日	
中東	MAAS LLOYD	瑪仕萊	五月九日	杜拜、阿布打比、巴通、科威特、他文。
中東	MARNE LLOYD	曼麗萊	六月四日	

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航線	船名	開航日期	直航
地中海	FUTAMI MARU	5月15日	地中海各埠
	GOLCONDA	5月19日	
	ELIANNE	5月20日	
	VERBENA	6月6日	
紅海	SEA HORSE	5月16日	紅海各埠
	IBARAKI MARU	5月16日	
	IZUMI MARU	6月13日	
	YAMAGUCHI MARU	6月16日	
東菲	[illegible] MARU	5月12日	東非各埠
	SHIZUOKA MARU	6月10日	
南菲	IWATE MARU	5月11日	南非各埠
	NARUTO MARU	6月11日	
西菲	MARSHA	5月15日	西非各埠
	SHIGA MARU	6月10日	
北菲	ISE MARU	5月23日	北非各埠
吉大港	SAIKYO MARU	5月11日	仰光吉大港
	MARS BELL	6月7日	

銀闢 皇后星
皇后星 M.S. QUEEN STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨）五月十六日到港 十八日開行
雅 M/S PINYA 往：橫濱、名古屋。五月廿一日到港 廿四日開行
星 M.S. SILVER STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨）五月廿二日抵港 廿四日開行
新興行船務有限公司啓 遮打街一號至三號南華大廈八樓及九樓 電話：五——七一壹一（十綫）

Japan Line CARIBBEAN SEA REGULAR EXPRESS SERVICE
委內瑞拉・加勒比海定期航綫
日本樂譜 M.S. "JAPAN ROBLE" 快輪 五月卅日落貨 六月二日開行
直航：中南美洲
CRISTOBAL、巴拿馬、COLON
LA GUAIRA, MARACAIBO
PORT OF SPAIN CORINTO,
(NICARAGUA) SAN JOSE
DE GUATEMALA, ARUBA,
CURACAO, PUNTARENAS,
SAN JUAN（波多黎各）
SANTO DOMINGO,
MANZANILLO, ACAPULCO,
ACAJUTLA (EL SALVADOR)
ST.MAARTEN 聖馬田
PHILISBURG VIA CURACAO
貴客付貨請移玉步德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一——八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號 電話：式七九七

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
直航 漢堡 Antwerp 亞姆斯特丹 比利時 鹿特丹 TILBURY倫敦 利物浦
M. S. HOWA MARU 豐和丸
兼收北歐各埠由漢堡轉
HELSINKI, OSLO, BREMEN.
LISBON, LEXIOES, BERGEN.
GOTHENBURG, COPENHAGEN
STOCKHOLM DUBLIN
MALMO, AARHUSLEHAVRE.
六月四日落貨 五日開行
入口船期 DAIWA MARU 大和丸 五月十四日到港 十五日 直航：上海 由歐洲來港卸貨，請各收貨人速來辦理提貨手續。
總代理：汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八號）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

Japan Line CONTAINER FREIGHT STATION HIT (BERTH 2) LIMITED KWAI CHUNG, N.T.
美國東西岸標準貨櫃航綫
陽興丸 M.S. YOHKOH MARU (VOY.No.34) 五月十四日到港 十二日下午五時截止收貨
亞洲雅士 M.S. ASIA ACE (VOY.No.36) 五月十四日到港 十二日下午五時截止收貨
英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE (VOY. No.13) 五月十四日到港 十二日下午五時截止收貨
寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY.No.31) 五月十八日到港 十六日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3 (VOY. No.43) 五月廿一日到港 十九日下午五時截止收貨
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY.No.26) 五月廿五日到港 廿三日下午五時截止收貨
往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、賽芬那、波士頓、波的摩。
貴客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一——八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號 電話：式七九七

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
長茂	EVER SUMMIT	美國	十一	利通
海樂	OCEAN HAPPINESS	新加坡	十一	大三
美麗一號	MANO 1	釜山	十一	港興
海願	SEA DISCOVERER	日本	十一	大三
百利通	BARCLAY PROGRESS	大連	十一	鵬寰
德通	TRSAT	馬尼拉	十一	邊行
岩手丸	IWATE MARU	日本	十一	日郵
京加利二號	NO.2 KENDARI	日本	十一	雄源
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十一	順昌
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	十一	福來
海明	HAI MING	基隆	十一	永裕
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	十一	港郵
奧菲士蘭	OSTFRIESLAND	日本	十一	怡和
	ANCUD	基隆	十一	天祥
西京丸	SAIKYO MARU	日本	十一	日郵
阿利桑那丸	ARIZNA MARU	日本	十一	大三
天馬	TEMA	日本	十一	大源
金甜	GOLD BEETLE	基隆	十一	新興
邊利通	BENALDER	高雄	十一	邊行
保明德	PROMETHEUS	高雄	十一	東亞
安德	ANCUD	基隆	十一	天祥
派摩利亞	PIONER PRIMOKYA	泰可島	十二	華林
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	十二	大工
海利	OCEAN ELITE	日本	十二	大三
士打荷巴特	STRAAT HOBART	基隆	十二	渣華
第19義宗丸	GISO MARU 19	日本	十二	海聯
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	十二	日郵
華耶富納	WAJABULA	印尼	十二	亞利來
斯凱堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	英國	十二	馬士基
康和	CONCORD	基隆	十二	新興
士打神戶	STRAAT KOBE	上海	十二	渣華
安波	ENDURANAE	關島	十二	東盛
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	十二	怡和
皇家寶石	ROYAL RUBY	基隆	十二	日郵
長城	KOTA PANJANG	黃埔	十二	太平
嘉宜	CHAH YIH	高雄	十二	益聯
勵力	REGENT LILAC	日本	十二	天祥
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	十二	東源
正隆丸	SEIRYU MARU	日本	十二	永泰
松星	PINE STAR	台灣	十二	東際
利娜	RATNA	日本	十三	東洋
海雄	CHAR HSIUNG	基隆	十三	益聯
雄昌丸	YUSHO MARU	日本	十三	天祥
海誠	OCEAN FAITH	日本	十三	山下
太陽神一號	APOLLO 1	日本	十三	天祥
多娜	DONADA	日本	十三	東洋
沙加萬道丸	SACRAMENTO MARU	日本	十三	大三
威沙亞積	VISHVA AJA 1	孟買	十三	東亞
里約熱內盧丸	RIO DE SANEIRO MARU	日本	十三	大亞
海和	HERO	印尼	十三	聯航
東一	DONG IL	釜山	十三	東宇
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	十三	福來
三信勝利	SANSHIN VICTORY	日本	十三	川崎
海馬	SEA HORSE	基隆	十三	日郵
尚業	SL.COMMERCE	美國	十三	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	十三	馬士基
依利莎星	ELYSIAN STAR	日本	十三	中央
金友	GRAND UNITY	基隆	十三	海上
北天星鋒	CYGNUS PIONEER	日本	十三	大三
新紐約	ZIM NEW YORK	英國	十三	新興
多加蘭	TOGARAN	印尼	十三	亞利來
紐卡素	NEW CASTLE	日本	十三	中海
美道菲亞	MEDORFEA	歐洲	十三	沙哈
金星	GOLD STAR	基隆	十三	新興
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十三	日郵
撲珍拿	LJUBLJANA	曼谷	十三	亞運
大華達	TOWADA	日本	十三	百保利
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	十四	泛洋
京加利一號	NO.1 KENDARI	日本	十四	雄源
亞西亞	IBN ASAKIR	基隆	十四	怡和
桑打好仙	SONDER HAU SEN	歐洲曼谷	十四	東亞
大寶石	TAI POO SEK	新加坡	十四	順昌
品雅	PINYA	新加坡	十四	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十四	東洋
明珠島	PEARL ISLAND	高雄	十四	香島
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	新加坡	十四	日郵
海國	HAI KUO	基隆	十四	永裕
大科馬丸	TACOMA MARU	日本	十四	大三
興旺	THRIVING COUNTRY	高雄	十四	建華
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	高雄	十四	巨人
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十四	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	十四	東洋
馬沙	MARSHA	日本	十四	日郵
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十四	川崎
金角	CAPE KENNEDY	日本	十四	中央
米高拉	MIKOLAJ REJ	歐洲	十四	天祥
本格爾	BANGGAI	基隆	十五	渣華
	CARETAN YEMELOS	日本	十五	福來
愛菲馬士基	EFKIE MAERSK	日本	十五	馬士基
佳事美地	JALAMOTI	高雄	十五	大祥
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十五	東源
建宏	KIEN HONG	波斯灣	十五	明仁
寶麗娜	BORIBANA	歐洲	十五	寶隆
寶嘉些路加	BUNGA SEROJA	歐洲	十五	萬邦
	CRIKVENICA	日本	十五	邊行
愛利安	ELIANNE	基隆	十五	日郵
旺道快樂	GLENFALLOCH	歐洲	十五	太古
海德	HALLDIS	丹麥馬尼	十五	多利順
士邦加	SIBONGA	新加坡	十五	寶隆
海雄	HAI HSIUNG	台中	十五	永裕
	COPETAN YEMELOS	日本	十五	福來
捷洋	OCEAN SPEWAY	卡拉奇	十五	施百威
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十五	東海
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十六	新興
歐登高	MEK GORDIENKO	東京	十六	華林
史蘭地亞	SELANCIA	歐洲	十六	寶隆
祿星	STAR ALTAIR	日本	十六	福來
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十六	大源
茨城丸	IBARAKI MARU	日本	十六	日郵
沙發拉	SARFARAZ RAFIQI	日本	十六	東海
先達寶來	STRATHBRORA	日本	十六	鐵行
美真美	BULSOOK	曼谷	十六	振興行
	MANSOOK	日本	十六	太平
皮亞士總統	PRES.PIERCE	美國	十六	總統
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	高雄	十六	怡和
士打富士美	STRAAT FUSCIMI	新加坡	十六	渣華
長謙	EVER MODEST	美國	十六	利通
雅蘭迪	ATALANTI	日本	十六	山下
非島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十六	福來
金熊	GOLDEN BEAR	紅海	十六	嘉慶
庫拉高俄丸	CURACAO MARU	日本	十七	大三
東方友誼	ORT.AMIGA	美國	十七	港郵
偉航	GREAT GUIDE	日本	十七	永泰
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	十七	香島
利來福	NL.DELFT	日本	十七	寶隆
麥卡托	MERCATOR	歐洲	十七	沙嗜
榮洋	GLORY OCEAN	日本	十七	東方
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	十七	日郵
哥羅拉多	COLORADO	美國	十七	怡和
正豐	CHEN FONG	日本	十七	協成
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西非	十七	馬士基
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	高雄	十七	怡和
加爾敦	IBN KHALDOON	日本	十七	怡和
豐友丸	HOYU MARU	日本	十七	天祥
福他東京	FROTATOKYO	馬尼拉	十八	美邦
海王明珠	NEPTUNE PEARL	高雄	十八	怡和
利華達	NEVADA	美國	十八	怡和
高康達	GOLCONEA	基隆	十八	日郵
西班牙丸	SPAIN MARU	日本	十八	川崎
山進丸	YAMASHIN MARU	日本	十八	東洋

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
福他利奧	FROTARIO	南美	十一	美邦
安德	ANCUD	南美	十二	天祥
	ANCUD	南美	十二	天祥
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十三	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	十三	馬士基
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	夏灣拿紐約	十三	大工
撲珍拿	LJUBLJANA	西雅圖溫哥華	十四	亞運
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十四	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十四	山下
大科馬丸	TACOMA MARU	加勒比海	十五	大三
尚業	SL.COMMERCE	美國	十五	海陸
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	十五	港郵
歐登高	MEK GORDIENKO	加州西北太平洋	十六	華林
長謙	EVER MODEST	加州	十六	利通
福他東京	FROTA TOKYO	南美	十六	美邦
士邦加	SIBONGA	加州西北太平洋	十六	寶隆
皮亞士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	十七	總統
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	美國東岸	十七	怡和
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十八	山下
庫拉俄丸	CURACAO MARU	加勒比海	十八	大三
利華達	NEVADA	加州	十八	怡和
哥羅拉多	COLORADO	西雅圖溫哥華	十八	怡和
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	十九	太平
長春	EVER SPRING	紐約	二十	利通
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿一	川崎
長安	EVER SAFETY	加勒比海	廿一	利通
士打利比	STRAAT NAPIER	南美	廿一	渣華
麗娜碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	廿二	鐵行
歐洲綫				
東方首長	ORT CHIEF	漢堡鹿特丹	十一	港郵
邊利通	BENALDER	漢堡不來梅	十二	邊行
回摩利亞	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	十三	華林
沙加萬道丸	SACRAMENTO MARU	地中海	十四	大三
寶嘉些路加	BUNGA SEROJA	漢堡鹿特丹	十六	萬邦
利來福	NL. DELFT	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡不來梅	十八	日郵
海王明珠	NEPTUNE PEARL	漢堡鹿特丹	十八	天祥
派史拉基	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	二十	華林
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡不來梅	廿一	馬士基
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	鹿特丹利夏化	廿三	怡和
羅斯福總統	PRES ROOSEVELT	熱那亞馬賽	廿三	總統
澳洲綫				
明珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十五	香島
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十八	怡和
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	十九	港郵
安華	ASIAN REWARD	澳洲	二十	太古
天都	TENDO	澳洲	廿三	新興
嘉蘭碧琪	GUDRUN BAKKE	弗里曼特爾	廿五	鐵行
新疆	SINKIANG	新畿內亞	廿六	太古
士打金巴輪	STRAAT CUMBERLAND	奧克蘭	廿八	太古
湖北	HUPEH	惠靈頓	三十	太古
明珠島	PEARL ISLAND	澳洲	卅一	香島
印・巴・中東綫				
德通	TRSAT	亞歷山大孟得港	十二	邊行
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	波斯灣	十二	香島
兼乃岡丸	KANEOKA MARU	波斯灣	十二	東方
皇家寶石	ROYAL RUBY	塞得港亞歷山大	十三	日郵
海雄	CHAR HSIUNG	達打甲遮仁	十四	益聯
海誠	OCEAN FAITH	波斯灣	十四	山下
大華達	TOWADA	波斯灣	十四	百保利
二見丸	FUTAMI MARU	伊斯坦堡	十四	日郵
北天星鋒	CYGNUS PIONEER	孟買波斯灣	十四	大三
金角	CAPE KENNEDY	波斯灣	十五	中央
亞西亞	IBN ASAKIR	波斯灣	十五	怡和
海馬	SEA HORSE	紅海	十五	日郵
	THANA VAREE	波斯灣	十五	海運
捷洋	OCEAN SPEWAY	卡拉奇	十六	施百威
愛利安	ELIANNE	塞得港	十六	日郵
文華	MAN MAH	雅典塞得港	十六	東方
	CRIKVENICA	塞得港	十六	邊行
大西洋	UNION ATLANTIC	達曼杜拜	十六	海陸
西京丸	SAIKYO MARU	吉大港仰光	十六	日郵
茨城丸	IBARAKI MARU	紅海	十六	日郵
沙發拉	SARFARAZ RAFIQI	卡拉奇	十七	東海
建安	KIEN HONG	科威特多哈	十七	明仁
雅蘭迪	ATALANTI	波斯灣	十七	山下
非島怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	十七	福來
先達寶來	STRATHBRORA	卡拉奇波斯灣	十七	鐵行
青衣島	TSING YI ISLAND	紅海	十八	香島
加爾敦	IBN KHALDOON	波斯灣	廿一	怡和
東南亞綫				
天馬	TEMA	新加坡巴生	十二	大源
正隆丸	SEIRYU MARU	曼谷	十三	永泰
第19義宗丸	GISO MARU 19	新加坡	十三	海聯
京加利二號	NO.2 KENDARI	新加坡巴生	十三	雄源
勵力	REGENT LILAC	新加坡	十三	天祥
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十三	順昌
長城	KOTA PANJANG	新加坡巴生	十三	太平
多娜	DONADA	新加坡巴生	十四	東洋
英偉雅士	DYONAMIC ACE	馬尼拉	十四	東洋
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十四	中央
紐卡素	NEW CASTLE	雅加達泗水	十四	中海
太陽神一號	APOLLO 1	新加坡	十四	天祥
利娜	RATNA	新加坡	十四	東洋
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡	十四	天祥
京加利一號	NO.1 KENDARI	新加坡巴生	十四	雄源
東一	DONG IL	雅加達泗水	十五	東宇
華耶富納	WAJABULA	印尼	十六	亞利來
海和	HERO	雅加達泗水	十六	聯航
興旺	THRIVING COUNTRY	泗水雅加達	十六	建華
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	十七	大源
非島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡巴生	十七	福來
大寶石	TAIPOOSEK	新加巴生	十七	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十七	東源
美霧	AM.MIST	馬尼拉	十七	美倫
偉航	GREAT GUIDE	馬尼拉	十八	永泰
美真美	BULSOOK	曼谷	十八	振盛行
金星	VENUS	馬尼拉	十八	東力
豐友丸	HOYU MARU	曼谷	十八	天祥
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	二十	海聯
多加蘭	TOGARAN	印尼	十九	亞利來
山進丸	YAMASHIN MARU	馬尼拉	十九	東洋
雅風	AZALEA BREEZE	雅加達泗水	二十	中海
秋廣丸	AKIHRO MARU	新加坡巴生	二十	天祥
正豐	CHEN FONG	新加坡巴生庇能	二十	協成
台灣・日本・釜山綫				
巴眞	BATJAN	日本	十一	渣華
長茂	EVER SUMMIT	高雄	十一	利通
美麗一號	MANO 1	日本	十二	港興
金華	KING HWA	高雄	十二	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	十二	永裕
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十二	東海
香港怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	十二	福來
金友	GRAND UNITED	台灣	十三	海上
亞蘇加	ASUKA	高雄	十三	東方
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	十三	東源
海民	HAI MING	基隆	十四	永裕
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	十四	福來
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十四	豐利行
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十四	東洋
桑打好仙	SONDER HAUSEN	日本	十五	東亞
海德	HALLDIS	日本	十六	多利順
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	十七	永裕
米高拉	MIKOLAJ REJ	日本	十八	天祥
金星	VENUS	日本	十八	東方
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十八	東洋
非洲綫				
威爾斯丸	WALES MARU	南非	十一	川崎
角顯	SEA DISCOVERER	東非	十二	大三
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	南非	十二	大三
金甜	GOLD BEETLE	西非	十二	新興
岩手丸	IWATE MARU	南非	十二	日郵
寶富山丸	HAPPUZAN MARU	角城西非	十二	東方
奧菲士蘭	OSTFRIESLAND	南非	十二	怡和
波士頓丸	BOSTON MARU	東非	十三	日郵
海利	OCEAN ELITE	西非	十三	大三
嘉宜	CHAR YIH	西非	十三	益聯
康和	CONCORD	西非	十三	新興
金星	GOLD STAR	南非	十四	新興
三信勝利	SANSHIN VICTORY	西非	十四	川崎
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	西非	十四	大三
豐泰	FONG TAI	班加西的黎波里	十五	華山
馬沙	MARSHA	西非	十五	日郵
本格爾	BANGGAI	東非	十五	渣華
文明	MAN MING	班加西的黎波里	十六	東方
保德明	PROMETHEUS	拉高士亞巴巴	十六	國光

今日空郵（星期三） 截郵時間

目的地	截郵時間
台灣、菲律賓、星加坡、沙勞越、汶巴、印尼、汶萊、馬來亞	正午十二時
南越	下午二時
西德、奧地利	下午三時
印度、英國、愛爾蘭共和國、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、荷蘭、挪威、意大利、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、美國東岸、阿根廷、委內瑞拉、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、南非洲、蘇丹、尼泊爾、孟加拉、蘇利文、澳洲、巴基斯坦、沙地阿拉伯、伊朗、紐西蘭、南韓、日本、夏威夷、扎伊爾、塞浦路斯、泰國、菲三鼻給、法屬留尼旺島、加納、瑞利亞納島、斯里蘭卡、肯雅、智比亞	下午五時
緬甸、美國西岸、中南美洲、加拿大、泰國	下午六時

今日平郵

目的地	截郵時間
美國、中南美、夏威夷、新加坡、馬來亞、沙勞越、斯里蘭卡、汶萊、泰國、緬甸、刁拜、科威特、伊朗、伊拉克、希臘、塞浦路斯	下午五時

航訊

二千名機艙服務人員罷工影响 北歐三國空中交通幾陷完全停頓狀態

因要求加薪改善工作條件分娩利益而起

（本報訊）據民航界消息：二千二百名機艙服務員昨日罷工，使所有北歐航空系統之班機停飛。但北歐航空公司在世界別處之班機，則不受影响，但倘若該等民航機已飛返北歐，即參加罷工。此等班機是準備由瑞典，丹麥及挪威起飛者。

最後一分鐘之會談，以扭轉罷工，昨日已告失敗，代表空中男女侍應生與管事員之瑞典商業職員會稱：彼等將由國際時間午夜開始，使國際班機停飛。

該工會稱，國家調停者不理改善工作條件及分娩利益之要求，加薪之要求係為次要。

又據侍應生工會一發言人稱，斯堪的納維亞航空公司的全部國外綫飛行，將於今晚格林威治時間午夜停止，因這航空公司的管理當局與機艙侍應生之間的新金談判已破裂。

週六罷工，遍及此航空公司的瑞典與挪威及丹麥航綫。

此航空公司的國內綫飛行，亦可能自週五起停航，因對瑞典僱主與僱員以至此航空公司的機師之間所作的調停努力經失敗，週五便是這些僱員定下的罷工日子。

意大利航空公司宣佈 決定用珍寶機飛航歐洲澳洲

（本報訊）意大利航空公司的歐洲遠東區服務在今年夏季的新猷中，已於上月開始的，每週一班全貨機航運外，並且將歐洲與澳洲間航綫以波音七四七珍寶客機代替原日的DC十型客機，每週也是來回三班機次，全部途經新加坡。

此外，意航每週三班由香港往羅馬的客機均會在夏季提早半小時起飛，即在下午六時啓程，翌日上午抵達羅馬，有充份時間可以接駁往其他歐洲大城市及美國的班機。

圖為意大利航空公司新採用飛航歐洲與澳洲間的波音七四七型珍寶客機。

馬尼拉半島酒店設立商業中心

便利酒店住客及商務旅遊人士

（本報訊）為方便住宿馬尼拉半島酒店的商務人仕，馬尼拉半島酒店內特別增設一所設備完善的商務中心，該中心已於月前開始啓用了。

這所專為商務大員而設的中心，位於大堂前，面對亞耶那塔，是一所設備齊全的辦公室，有最現代化之辦公用具，多種語言的秘書服務，速記服務等。辦公室內裝置最新頭之傳理系統，特別部部「對外新聞接收器」，可於分秒之間接收到路透社之最新消息，外國股市動態，國際金融匯率，政府證券交易實況與各種項設備。此外，該中心又有影印，電報及電訊等服務，更有有。

離中心不遠又設有圖書室，使各商務及旅行政人員翻閱所需商業資料。室內有各類中外刊物，年報、國際銀行、律師、會計師及商業顧問等名錄，以備住客服務，使各住客有賓至如歸之感。

馬田航空新委副理

（本報訊）梅啟先生已獲委任為荷蘭馬田航空公司東南亞區副經理。該公司為一家不定期荷蘭航空公司，向香港空運市場提供世界性的空運服務。梅氏來港前，曾在荷蘭聯營航業公司之紐約、尼斯堡及拉各斯辦事處工作。

圖：梅啟先生

尚有航訊刊在第四張第二頁

LASH

美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。

船名	日期
加富 THOMAS E. CUFFE	十九日收貨 五月廿四日截貨 廿六日啓行
日本熊 JAPAN BEAR	五月廿九日收貨 六月三日截貨 五日啓行
金熊 GOLDEN BEAR	十日收貨 六月十五日截貨 十七日啓行

兼收南運貨往多倫多及滿地可

CAVN中南加勒比海FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司

蘇利亞 ZULIA 新船一處女航（VOY. VL-016） 五月十六日收貨 廿弍日截貨

佳力高 GUARICO VOY-VL-VL-016AD 六月七日抵港 八日啓行

A VESSEL VOY-GL-017 六月二十日抵港 六日廿二日開行

ACCEPTING CARGO TO PANAMANIAN, COLOMBIAN, VENEMELAN AND MAJOR CARIBBEAN PORTS. CARGO TO CARIBBEAN OUT-PORTS ACCEPTABLE VIA CRISTOBAL CARTAGENA & KINGSTON

總代理：香港海運有限公司 中區聯邦大廈23字 電話：5-225046. 4-236171.

收貨站：良友貨倉 登業美璣街一至九號 電話：12-437283.12-437220

澳門代理：新興公司 電話：2512

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5

業務部電話：5-262071（20綫）

澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話1493。

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（裝）	（開）
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	五月十六日	五月十七日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	五月廿八日	五月廿九日
往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。		
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	五月十二日	五月十三日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	五月十二日	五月十三日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	六月一日	六月二日
往：星加坡、椰加達、三寶瓏、泗水		
利民怡美利 RAMONEVERETT	五月廿二日	五月廿三日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	六月三日	六月四日
往：刁拜、巴布特比、達叉、科威特、對林沙、巴士拿。		
CAPETAN YEMELOS	五月十五日	五月十六日
往：喀喇嗤、刁拜、巴布特比、科威特。		
祿星 STAR ATAIR	六月九日	六月十日

JUMBO LINE

澳洲西太平洋輪船公司

南方船務公司代理福來輪船公司

電話：5-233181-5.

香港康樂大廈21樓

業務部：5-262071-20.

澳門代理興記行宜安街11-13號 電話249[illegible]

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷、比利士彬（[illegible]）

船名	貨櫃截貨	到港	開行
安武士 Andros	5月27日	5月28日	5月29日

收貨站香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-241268。

百保利輪船公司

香港萬邦行十九樓

電話：5-253141.

WILLINE 香港——中東綫

大華達 TOWADA 五月十二日抵港 十三日開行

往：刁拜、達文、哥林沙、賓加沙坡。

順昌航業有限公司

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬・全船客房冷氣設備） 本星期：五月十四日抵港 五月十七日開行 下星期：六月一日抵港 六月四日開行 直透：新加坡 庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 即日抵港 五月十四日下午開行 船泊B11號泡 直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 五月十七日抵港 五月十九日開行 直透：曼谷

KYOSEI LINE

協成汽船株式會社

正豐輪 M.S. "CHEN FONG" 五月十九日由日本抵港 二十日開往星洲、巴生、庇能

光輝輪 M.S. BRILLIANT 五月廿五日由日本抵港 廿六日開往星洲、巴生、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中衛南大廈一〇一室 電話：5-249429,5-250241,（十綫）

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫

遠東——墨西哥及中美各埠

依連娜 ELENA 五月三十日到 五月卅一日開行

好時發 JOSEFA 六月廿七日到 六月廿八日開行

往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯

For: Ensenada, Manzanilo, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntarenas.

香港代理：福來輪船公司

香港康樂大廈21樓電話5-233187（10綫）

貨運代理電話：5-262071（20）

澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2493。

BARBER LINES HONG KONG LTD.

百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）

BBS barber blue sea

泰來 TAMARA 五月十九日抵港 二十日開行

大連那 TIRRANNA 五月廿三日抵港 廿四日開行 往：美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可。

寶獅 PERSEUS 五月廿九日抵港 三十日開行

飛馬 PHEMIUS 六月廿九日抵港 三十日開行 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。

收貨站：尖沙咀九龍倉14號倉（由五號閘入） 電話：3-687585. 3-675151（內綫345）

太古船務代理有限公司

太古輪船有限公司

[illegible]

亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

全貨櫃服務 雪梨、墨爾砵、比利時本（愛德萊特經墨爾砵）

船名	截貨	普運	開行
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	5月14日	5月15日	5月18日
東方海員 ORIENTAL MARINER	5月16日	5月17日	5月20日
安華 ASIAN REWARD	5月17日	5月18日	5月21日

紐西蘭快航 太古・大阪三井・渣華 聯合航線 收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記 直航：非濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓

船名	港口	截貨	開行
士打金巴輪 STRAAT CUMBERLAND	LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.	5月25日截貨	5月28日開行
湖北 HUPEH	WELLINGTON & LYTTELTON（威靈頓及列堤頓入口船）	5月27日截貨	5月30日開行
士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN	LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.（奧克蘭入口船）	6月9日截貨	6月12日開行

新畿內亞及南太平洋航線

新疆 SINKIANG LAE, RABAUL, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO VILA APIA, PAGO PAGO, PAPEETE & TARAWA 5月24日收貨 5月25日截貨

理工學生人數近年激增 必須符合工商需求 保障學生將來出路

惜教學內容乏彈性太重專業試

學生會向大學及理工撥款委員會提建議 謂當局應速解決理工生起薪點及升級制

（特訊）理工學院學生會在年初向「大學及理工撥款委員會」提交一份意見書，其內容包括對理工學院發展的意見及理工學生會今後的發展。「大學及理工撥款委員會」在本年四月訪問理工並商討有關七八至八一年度的理工學院之發展計劃，從而釐定該三年內之撥款數目。商討事項即包括此一份由理工學生會根據全校性問卷調查結果所得之意見書。

此份建議書對理工學院發展的意見主要有以下各項：

（一）理工學生人數近年來之急劇發展，使得教師與教學設備追不上發展的要求，影響學生之質素，不能符合工商界之需要，而由於學生人數之急劇發展，學生之就職機會及薪酬將相對地降低。理工學生會認爲在急劇發展的同時，對教師及教學設備之數量與質素必須有所保證，以維持應有的專業水平，而人數之發展必須符合工商業之實際需求，以保障學生之出路。

（二）有關當局應從速明確理工學生之起薪點及升級制。

（三）數學方法仍逗留 在中學階段，缺乏彈性、討論、實習及各種探討等。學生會認爲大專教育不應只限於科技教育；德育、體育、羣育都是十分重要的。建議增設廠校交替課程，訓練計劃及增加工場實習。校方並應成立委員會，調查及防止各機構利用理工學生爲廉價勞工。

（四）目前教學內容大部份爲配合專業試而設，因而缺乏彈性，規定之課程及校外試，未必適合香港環境。太強調英國之專業試，使理工文憑地位降低。

（五）實驗室及教學器材不足。工場安全設施不夠。

（六）圖書館藏書中 只有部份適合同學需要，而不能外借之書籍數量太多。關於香港之參考書不夠。

（七）理工學生之經濟背景並不比大學學生好，則資助理工助學金的數目必須增加。理工學生到工場實習應有意外保險之設立。

（八）體育場地應予增加。校方應成立委員會，負責各項體育活動之場地分配與應用問題，委員會成員應包括學生代表。

（九）理工學生會強調宿舍生活是大專教育的必要設施，提供機會予同學體驗羣體生活。

建議審述及理工 學生會今後的發展，展時表示：學生會是民主，自治的組織，負包括所有理工就讀全日制之學生。學生會應團結同學，保障同學權益，提供健康之文康體活動，使幾年的大專生活更有意義。學生會亦是香港專上學生聯會成員之一，有責任對學聯工作及活動作出最大貢獻。（雄）

中文大學學生就 李卓敏祇就任一年事 請同學關心中大前途

學生會、學生報聯合出號外 學生會陳詠智未進一步評論

（特訊）中大學生會與中大學生報於本月七日發表聯合「號外」，就有關中文大學校長李卓敏只擬任一年之消息，籲請中大學生關心中大前途。

中大校董會於本月五日公開宣佈李卓敏校長續任一年，學生會負責人即爲此事欲約晤李氏，但獲悉李氏於本月五日因公事離港，爲期兩週。將來校長繼任人選目前尚未有任何消息。

「號外」稱：人事的更換並不是一件怎大不了的事，但所須重視的，是正當中大改制之初，一切尚未上軌道，而又傳出當局有意將中大改爲三年制。這值此時宣佈李校長只續任一年，引起了學生的關注。並對新任校長能否面對如此眾多的挑戰，能否堅持優良的四年大學制，能否肩負發揚中國文化的重任與堅持中大創建的精神表示懷疑。

本報記者訪問中大學生會會長陳詠智時，彼稱目前學生會對此事尚未能發表任何評論，並稱李卓敏校長在中文大學之創辦與發展中爲一重要主角。表示對李氏十多年來擔任中大校長一職之貢獻將會加以研究。（雄）

教師會務繼續進展 舉辦十項活動 歡迎會員參加

（特訊）香港教師會週月積極拓展會務，福利、學術、康樂等同時並進，該會總秘書周慶智特向全體會員報告十要項，促請注意，採條如下：

（一）集成公司貴賓證——集成圖書公司送來貴賓證，購書優待六五至八折，請各校代表到會領發。

（二）牙科醫生保健證——該會加聘衛（九龍旺角）鄧（香港西區）兩位牙科醫生爲醫事顧問，保健優待證與集成貴賓證，請校代表同時領發。

（三）健康講座第二期——該會請由官道獻主持健康講座，免費指導實習「抗原療法」，現經辦第二期，定廿九日（星期日）下午六時，在會所報名，詳情可參閱會務通訊刊出講座簡章。

（四）普法班及太極班——五月中旬另開普法班及太極班，簡章備索。

（五）推荐師訓班受訓——該會照年推荐會員參加在職教師訓練班，多獲取錄，如有投考本年度入學口試通知者，可來會填表，以便備辦。

（六）會員子女獎學金——該會續辦會員子女畢業優良獎勵金，凡升中試考獲X二級，或中學會考最優五科其積點達十八點者，可依章申請。

（七）夏季聯歡舞會——廿八晚在會所舉行夏季聯歡舞會，會員收費三元，每一會員可携同眷友三人（收費每位五元）入場，五月十二日起接受會員登記預訂，名額有限，額滿即止。

（八）第三屆學術獎——爲鼓勵會員同工從事專題研究教育，現備頒授第三屆學術獎章。

（九）教育曙光十八期——該會學術性年刊教育曙光十八期，現開始集稿，歡迎會員惠投鴻文，以學術性質爲限，勿超過三千字，須用原稿紙繕寫，海外學者來稿多屬英文，故中文作尤爲適合。

（十）暑期回國（台灣）觀光團——暑期回國觀光團，已與僑委會洽商，歡迎會員同工參加，詳情續報。

另悉：該會會務通訊第二期五月中旬出版。

浸會學院續辦 一年制專上課程 提供升學、就業訓練機會

（特訊）香港浸會學院爲便利本港中學會考及格生獲得升學或參加就業技能訓練之機會，去年曾設置「一年制專上課程」，內容包括：（一）核心課程。（二）選修學科；（三）選修術科，以期進則可以升學，退則可以就業。聞該校對此項實驗課程進行情形至爲滿意，而就讀各生則咸認該課程編排較具彈性，符合個別興趣，在學習上可以獲得廣泛之適應力，一般反應良佳。

據該校負責人稱：入學申請將於六月六日開始與一年級新生報名同時辦理，至七月二十九日截止。報名時必須携備中學會考准考證，身份證，最近半身相片二張，以免勞往返費時失事。

李求恩紀念中學 李守慧校長力陳 港學制失敗原因 主張十一年資助教育

李求恩紀念中學校長李守慧指出：本港教育之失敗，由於學制隨意更改。就小學制言，由六年改爲五年，五年又改爲六年。中學則六年改爲五年，加設中六，然後可以適應各大學之入學水準，加設中六之學制顯然影響各大學之入學系，何必改制以增加課程，隨便改變，程度降低，立一個就業、升學課程編配進度不同，頗不便。此外，目前學生須經過重視考試，由小學升中學，以至大學，均須經過多次考試；除小五小六兩年之學能測驗，升中試，初中成績評估，中學會考，再加考大學入學試，共計六次。初中會考能升高中者，祇得百分之四十，無形中剝奪了香港學生應完成中學教育之權利。其削足適履之方法，影響本港前途至大。港府既補助初中三年，何不將高中二年經費省下，必出於淘汰？極爲納稅人所不滿。可以預料，香港學生組織，將必提出要求，採用淘汰試之初中淘汰此一教育權利，甚欠公平。家長亦難接受。

屆時將分寄全體會員，供詳細參閱。（琳）

世界浸信聯會會長 黃汝光作環球訪問

（港訊）世界浸信聯會會長、香港浸信聯會中等教育委員會主席，兼培正中學及培道女中監督黃汝光博士偕夫人張靈新，再度爲世界浸聯會作環球訪問，三月底由香港赴南非洲，葡萄牙，中美洲古巴及占美加，美國順訪當地浸會，至美京到世界浸聯總會報告視事。廿四日往第一浸信會做禮拜，參加卡特總統的主日學班。

黃氏將於初夏參加美南浸信會及美北浸信會的年會之後，就南飛中美洲，訪問尼加拉加，哥斯大黎加，巴拿馬，瓜地馬拉，薩爾瓦多及墨西哥等國浸會，預期九月中返回華府浸聯總會報告，然後返港。

基督教中國佈道會 聖道女子英中招生

（港訊）基督教中國佈道會爲配合政府擬展中學教育計劃，特將所屬聖道學校原址改辦不牟利女子英文中學，定九月一日開課。現由該校開始招生。該校於一九六三年秋由中國佈道會創辦，獲政府撥地自建校舍，位於九龍大坑東建業街十五號，環境優美，設備完善。該校名譽校長林思顯博士、謝志偉博士、太平紳士梁省德女士，校董余宇偉博士、陳六琯博士，司徒輝牧師，吳永康、林俊華等。校政由余啟瑞、楊百華主持。

中學校長協會昨討論 未來的預科教育問題

（港訊）本港中學校長協會昨日舉行一討論會，討論題目爲：「未來的預科教育」。首由該會會長邱何恩德女士致開會詞，由四位講者：白居雅校長（聖士提反女書院校長）、教育司署副總督學莫何婉穎女士、中文大學陳佐舜博士及香港大學黃先生分別發言。會員及後亦紛紛提出問題討論，互相交換意見。此次討論會令與會者獲益不淺。

政府註冊 不牟利
樂道英文中學招生
班級：英文部F.1—F.2 中文部中一至中二
試期：五月廿一日（星期六）下午二時
校址：何文田佛光街（由培正道直上） 電話：3-034176 3-033947
校董：林思顯 李會桃 黃天榮 孫秉樞 洪慧清 潘若榮 曾健平
校長：盧世農

模範英文中學通告
F.1男女生（上下午班）入學申請表現即開始派發
報名手續：請備相片三張
入學試日期：五月十四日下午二時正
校址：九龍塘牛津道2A號
電話：K361211 K361214
校長：王澤沾

元朗中山紀念英文書院
招考77年度F.1（中一）新生
報名：即日開始（每日上午九時至下午五時）
試期：五月十五日（星期日）上午九時
校址：正校——元朗擊壤路，電話：一二——七七八八七〇
分校——元朗安寧路，電話：一二——七六九二〇〇

崇文英文書院
政府補助三年及五年學位
北角校：七姊妹道281號（由英皇道886號側入） 電話：H613351
灣仔校：大道東220號 電話：H725928 725916
招中一男女新生
報名：即日開始考生須携備成績證及相片
試期：五月廿一日（星期六）下午二時半開始
校監：黃永年 校長：關珠鈔

聖璐琦男女英文書院
招收F.1新生
（一）報名——四月六日開始
（二）試期——校內公佈
校址：灣仔皇后大道東山邊合一號A自置標準校舍（由船街或大道東九十九號側轉入直上）
電話：5-272553. 5-272563
本校向獲三年及五年受助學位
監督兼校長：李福杜

招生公告
美孚新邨 **聖德肋撒書院**
招收班級：
英文小學P.1—P.6（上下午男女校）
英文中學F.1—F.5 及F.6（中大班）
（上午全女校，下午男女校）
本校爲政府選派三年補助學位中學
校址：荔枝角美孚新邨第一期百老滙道23A—L號
電話：715470，71……
馬頭圍 **聖德肋撒書院**
招收班級：英文中學F.1—F.4（上午全女校，下午男女校）
校址：九龍土瓜灣譚公道16—26A號（近馬頭圍道珠江戲院）
電話：018488
大同新邨聖德肋撒幼稚園
招收班級：幼兒班、低班及高班
入學年齡：三歲至六歲
校址：大角咀大同新邨大全街54號大榮樓
電話：967373

PRINCETON COLLEGE
報名處：
香港第一校—灣仔謝斐道十七至廿三號
香港第二校—香港仔舊大街八十二號
九龍第一校—深水埗塘尾道一九七—一九九號
九龍第二校—慈雲山蒲崗村道新九龍地段五五〇三號（近萬年戲院）
九龍第三校—觀塘秀茂坪曉光街新九龍地段五四六〇號（富泰閣大廈）
嘉榮幼稚園—油塘高超道邨第一座
利百家幼稚園—秀茂坪邨廿一座
觀塘信義會幼稚園—觀塘通明街廿一號A
藍田加利利堂—藍田邨第二座
基光幼稚園—牛頭角下邨十座
慈雲山信生幼稚園—慈雲山新邨六十六座
路德會救恩堂—黃大仙鳳凰街十三號
詢問電話：5-279312 3-969532 3-27164?
校監：何榮光（香港大學理學士兼教育文憑）

港九 **崇理英文中學** 特別通告
鑒於香港區投考本校各級之新生極爲踴躍，爲解決港區學位之急切需求，本校繼擴辦慈雲山九龍第二校及秀茂坪第三校後，特於香港仔區擴辦「香港第二校」，各屬校現已開始辦理F.1至F.5（會考班）新生入學申請。報名時請携吋半正面半身近照兩張，出生紙及學歷證明書。（星期日及假期照常辦公）

政府註冊不牟利學校
基督教中國佈道會主辦
聖道女子英文中學招生
本校一九七七——七八年度新生入學報名開始接受申請：
招生班級：F.1——F.3下午班 F.4——F.5
報名日期：即日開始
考試日期：五月十四日上午九時三十分
學校地址：九龍大坑東業街十五號
電話：三——八〇六一八〇
校監：司徒輝牧師
校長：余啟瑞

九龍鄧鏡波學校 一九七七——七八年度招生
校址：天光道十六號
班級：職招三年制職業先修班一年級男生（中文部及英文工業部不招生）。
名額：八十名。
派發申請表日期：五月十一日（星期三）上午八時半在本校開始派發，派完即止。
報名費用：每份申請表二元。
校長：華近禮神父

香港佛教英文中學 荃灣分校招生
（佛教僧伽聯會主辦不牟利中學）
招收班級：F.1男女新生及各級插班生
報名日期：即日開始
報名地點：荃灣九咪半發業里本校（NT-403226）九龍荔枝角道三二五號正校（K八六六七八八）
考試日期：五月十四日（星期六）（簡章備索）
校監：釋洸塵

天主教 **聖瑪竇英文書院 獨立校舍 擴班招生**
招考班級：中學部F.1新生（F.2—F.5入學申請稍後辦理）
英文小學P.1——P.6幼稚園高低班 幼兒班男女新生
報名時間：每日上午九時至下午六時
考試日期：校內公佈
校址：灣仔洛克道233—243號 電話：⑤七三五六六〇
本校禮聘中西籍經驗男女教師，實驗室管理員，待遇與補助中學相同，來函寄本校校監

HONG KONG HOLY CHRISTIAN COLLEGE
香港 **培基英文書院**

招收F.1新生
報名：請携備照片兩張
考試：五月廿二日（星期日）上午十時
校址：九龍城太子道375號（全座）
電話：K-030910 K-032349
下列巴士，直達本校
1A, 2D, 3B, 5C, 6B, 6D, 11D, 12A, 13, 13D, 14, 16, 40

佛教 **嘉寧英文書院** 招秋季學期男女新生
班級：英文部：F.1—F.5 中文部：中一—中三 大學預科班：F.6（文組）
報名：由即日起
考試：凡持有參加升中試證件者，可免考筆試。升中試如獲派位者，本校亦予同樣減費入學。
校址：葵涌石梨大隴街銀行大廈。
電話：一二——二五六一八三 一二——二五六六七七——七八
名譽董事長樂果法師
校董會主席聖懷法師
校監兼校長錢世年議員

葵涌 **崇新英文書院招生**
創校於一九六三年 三年受助學位中學
班級：英文部：F.1——F.6（文、理、商科組） 中文部：中一——中五（會考班）
報名：由即日起
考試：（在校內公佈）
校址：（一）葵涌和宜合道124—136號 （二）葵涌石蔭路廿一號 電話：12-248686 12-261404
誠聘大專畢業各科教師及校務員 來函寄本校人事室
校監兼校長：趙光國

香港 珠海 廣大 香江 華僑 聯大 德明 清華 遠東 能仁 平正 **十院校聯合招生**
一、招收名額：文、商、理、工科各系一年級新生一千一百名
二、報名日期：五月十日至五月二十八日
三、報名地點：
珠海書院：九龍亞皆老街一一五號 電話：K〇一四九八六
廣大書院：九龍彌敦道美麗都大廈15樓A四座 電話：K〇六〇一六一
香江書院：九龍何文田自由道三八——四四號地下 電話：K六三八二五一
聯大書院：香港北角英皇道一號 電話：K三六〇八八八
華僑書院：九龍太子道國際街二號 電話：K〇三二七一八
德明書院：九龍界限街三六四號 電話：K〇一七二九
清華書院：九龍長沙灣道九六〇號 電話：K八三三一五〇
遠東書院：香港東角道三一〇號 電話：K〇一七二五
能仁書院：九龍荔枝角道三三——三二沙利道九號 電話：K〇六二六四
平正書院：香港皇后大道東102號 電話：H二八七七七三
四、考試日期：六月十一日及十二日兩天，每天自上午九時起
五、考試科目：（一）共同科目：國文、英文、公民、數學（甲、丙組：大代數、解析幾何、三角，丁組：大代數、平面幾何、三角）
（二）分組科目：甲組：中外歷史、中外地理。乙、丙組：化學、物理、生物。乙、丁組：化學、生物
六、考試地點：九龍亞皆老街一一五號珠海書院 簡章備索
十院校聯合招生委員會

美嘉幼稚園招生
學制：分幼兒班，初班，高班。聘請外籍專科人士担任教授。
報名日期：即日開始至額滿爲止。（考試日期另行通告）
報名手續：出生證明書及一吋半身相片兩張。
地址：九龍塘金巴倫道二十二號（即聖加大利女書院對面）
電話：三——三八三弍六弍。

德善英文書院招生
本校爲三年受助學位中學
招考班級：FORM 1（上下午班）
報名日期：即日開始（請携照片兩張）上午九時至下午八時（星期六：上午九時至下午五時）（星期日休息）
考試日期：校內公佈
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）
巴士總站，交通方便 87，18，37，13D，16，72，2E，10，51號
電話：3-964621 3-964519

眞理英文中學
招七七——七八年度男女新生
級別：中學部F.1至F.5 小學部P.6
報名日期：即日開始每日上午九時至下午六時（假期照常）
考試：五月十四日（星期六）下午二時
校址：正校：北角繼園街卅八至四十四號 電話：H六三四一七二 H七一八八六七
分校：北角健康道二五四至二八〇號 電話：H六三三二五三九 H七一二八八八
校監 徐虹磯 校長 陳達成 黃煥發

中西英文書院
創校於一九六二年 教育司署三年補助學位中學
招77至78年度F.1（中一）男女生
試期：五月十四日（星期六）下午二時
校址：九龍嘉林邊道十一號至十一號A全座
電話：三——三七三五四〇 三——三六六四六一
校監諸兆鈞 校長陳玉堂

泰加强限制普通貨入口課稅續提高

去貨受更大阻力

曼谷商場晉季節淡月，食料什貨洋什汽燈電器尚有購辦，其他已呈靜態。工業用料指定產區直接輸入，已難來港補給。土特產來銷增減互異。

（特訊）泰國商家來港購辦貨品繼續減少，除了曼谷商場正在進入季節性淡月有所影響之外，又因爲泰國政府加强限制普通貨品入口，課稅繼續提高，港貨去銷遭受更大阻力。

昨據本港辦庄消息：泰國商家來港購辦貨品繼續減少，除了少數食料雜貨、洋雜、汽燈、電器等尚有購辦之外，其他大宗貨品購辦已呈靜止狀態。原因之一是曼谷商場目前正在進入季節性淡月，貨品貨銷稍減弱，原因之二是泰國政府推行保護工業政策，對入口貨品關稅施行極爲嚴密，入口貨品課稅既屬高昂，且受關稅保護的貨類日益增加，致令泰國商家輸入貨品的範圍愈來愈縮小。同時由於其本國的工業品繼續增加供應國內市場的需要，並且增加向外輸出。現時由本港去銷泰國很多類貨品都因爲成本高昂，已難在泰國市場銷售，特別是布料、衣服、金屬及塑膠用品等去銷泰國已受到很大阻力。此外，泰國政府對於工業用的原料，指定由原產區直接輸入，泰國商家已難來港補給供應國內中、小廠家需要。

辦庄人士指出：泰國政府爲了撙節外滙，對於商家輸入普通貨品加以嚴格限制，進口貨品除了受關稅管制之外，其餘如紡織品，還要受入口限制，原料概須由原產區直接輸入，日用品，京果雜貨，對於工業用機械及零件，大小五金等，絕大部分入口證只批准由產區直接輸入。

泰國貨品來港，近來增減互異。食米，花生油來港減少，因爲季入口的泰國貨品來港成本偏高，港市背和，雞蛋，飼料，水果，鱿魚干，蝦米，雜貨，生粉豆類，生牛來港較多，顯示本港市場可以容納較多泰國貨品。

港美綫貨運晉旺季

輪船均告滿儎

本月開東西岸輪倉位預訂一空，冬節貨付運顯增，本年度紡織品配額九底期滿，趕付有關次要貨類交運亦多，造成倉位供應緊迫。

旺態將持續至八月中

（特訊）港美綫航運業務晉旺季，五月份由港開往美國東西岸貨輪，均告爆滿，航商預料此一旺態可維持至八月中旬。

據航運業人士指稱：由於輸往美國的聖誕節應銷貨及秋冬貨品明顯增加，使港美綫航運業務呈現一片繁忙景象，自五月初以來，各班由港開往美國東西岸的貨輪均告滿儎，而五月中、下旬開航的貨輪，現時所有倉位亦幾乎被付貨人預訂一空，航運界估計此一旺態將會維持至八月中旬左右，因爲本年度輸美紡織品配額在九月底結束，此外，港美綫運費亦將在九月份開始提升，故一般付貨員都會在八月底前滿深洋訂貨。

據續指出：目前付運美國的各種貨品中，仍以紡織成衣製品最大宗，而且數量方面比對上兩個月有明顯的回增，至於其他較次要的貨類，包括電子產品、原子粒收音機、塑膠製品、玩具旅行用品、小五金製品，及籐器等的付運數量也普有增加。據航運界獲得的消息顯示：儘管紡織成衣品輸美有所回增，但由於各國的加强限制入口，與及出口成本上漲，競爭能力削弱，故預料今年紡織成衣的出口貨值可能超逾去年，但貨量則可能比去年少一些。

航商又表示：雖然本月份開往美國的貨輪，倉位供應異常緊迫，但各船公司目前尚未考慮到要增加班期，裝儎日趨增加的出口貨品。另一方面，航運界認爲九月份加運費的影響不大，付貨人未有提早付運的跡象，現時的旺態主要仍是該線運旺季中的正常表現。

美棉期盆報低買家觀望

棉花市慢價格下降

全日成交七十六宗，十月期貨跌零點六三美仙，十二月貨跌一點三五美仙，明年三月貨跌一點二零美仙，五及七月貨無成交。

（特訊）昨日棉花期貨開市時卽開始下跌，跌勢持續至收市，市況下跌的主因是上周末美國著名棉花產地如他州和德薩斯高原天降雨，令棉田獲得充足水份，產量預料會因而激增。紐約之棉花期市於星期一已開始下跌，迪帶本港棉花期貨價亦被拉低。

昨日十月份期貨頭盤每磅七十五點六零美仙，最高七十五點六九美仙，最低七十五美仙，收市七十五點六零美仙，比對上日收市七十六點二三美仙，下跌了零點六三美仙。十二月期貨頭盤七十點八零美仙，最高七十點六美仙，最低七十美仙，收市七十點一五美仙，比對上日收市七十一點五美仙，下跌一點三五美仙。七八年三月份期貨頭盤六十八點九九美仙，最高六十八點八零美仙，最低六十八美仙，收市六十八點二零美仙，比對上日收市六十九點四零美仙，下跌了一點二零美仙。五月份期貨開盤六十九美仙，無成交。七月份期貨開盤六十八點九零美仙，無成交，全日成交七十六宗。

昨日棉花期貨交投閒靜，做價下跌，跌幅頗大，買家心存觀望，形成交投比上日更少，全日成交只得七十六宗而已。此種情形主要是美國主要產棉區於上週末天降豪雨，使棉田解除天旱威脅，預料今年美國棉花產量可能因而增加三百萬包，刺激棉花期貨價報低。

棉花期貨價日表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價	收市價與上日比較
一九七七年 十月	七五·六〇	七五·六九	七五·〇〇	七五·六〇	跌
十二月	七〇·八〇	七〇·六〇	七〇·〇〇	七〇·一五	跌
一九七八年 三月	六八·九九	六八·八〇	六八·〇〇	六八·二〇	跌
五月	六九·〇〇	—	—	—	
七月	六八·九〇	—	—	—	

歐洲外匯市場

黃金價回升

美元走勢疲弱英鎊牛皮

（特訊）布魯塞爾十日電：星期二，歐洲外匯市場美元開市價普下跌，黃金價稍升。

在法蘭克福美元開市價由二·三五九〇降至二·三五六八馬克。蘇黎世由二·五二三四降至二·五二六四瑞士法郎，阿姆斯特丹由二·四六二二降至二·四五〇八荷蘭盾。

布魯塞爾美元開市由三六·一九五〇降至三六·〇九五比利時法郎，巴黎美元由四·九五二〇降至四·九四九〇法郎。

在倫敦，英鎊無跌起，開市時仲一·七一九〇美元，米蘭美元由八八六·六〇降至八八六·五五里拉。

蘇黎世黃金開市，每安士由一四七·三七五升至一四七·八七五美元，倫敦則由一四七·七五升至一四八美元。

美對港紡織品成衣價昂

龐大配額轉讓費造成後果

部份訂單轉注入星加坡

（法新社新加坡電）目前在香港所展開的紡織品配額戰，可能使新加坡成衣業者間接獲得利益。新加坡成衣業者現正面臨着歐洲共同市場，採取更多的進口限制。

紡織業人士說，香港紡織品與成衣的買主，尤其是美國公司，發覺香港產品正逐漸昂貴起來，因爲龐大的配額費用。因此，他們正在尋求另一個供給來源，有些且已轉到新加坡。

在一九五九年所建立的香港出口配額制，包含對美國與歐市國家的紡織品出口。

由於新的紡織品製造商迅速的發展，乃以提高其配額價格來爭取配額，從而抬高產品價格，迫使海外買主尋求其他的供應來源。

米市淡勢持續

米商開始訂購 三季入口米額

初步訂成六千噸

（特訊）昨（十）日米市，淡勢持續，雖然泰國米訂價報升，但本港米市未有影響。入口米商十二家開盤，提沽食米卅一欵，只得八欵有成盤，大陸米佔六十中包，泰國米佔二百五十大包，澳洲米佔一千一百小包。

據米業人士透露：泰國米訂價報升，百巴仙普通新米每噸二百九十二美元，百巴仙中級新香米每噸三百一十二美元至三百一十七美元，谷仔米每噸二百七十美元，三號米每噸二百五十五美元，上米碎每噸二百三十美元，中上米碎每噸二百廿二美元，中米碎每噸二百〇五美元，中下米碎每噸一百九十八美元，糯米每噸二百美元。本港入口米商開始訂購第三季入口額，初步訂六千噸。泰國米訂價報升的原因，係出口增加，泰國政府預算今年出口食米總量一百廿五萬噸，截至現在爲止，已輸出九十萬噸。

成盤紀錄：大陸梧字絲苗每担一百廿七元，明字油粘每担九十七元，泰國香龍新米每担一百〇一元，香金瓜新米每担一百〇一元，黃燈塔三號米每担九十三元，金寶石新香米每担一百〇八元，青飛輪谷仔米每担九十元，澳洲袋鼠絲苗每担一百一十七元。

砂糖供過於求

勢應旺反淡

國際續大跌大陸復多到

（特訊）昨（十）日砂糖市，疲態益甚，原因是倫敦糖價繼續大跌，對港市更有影響。

據糖業人士指出：倫敦糖價已回落至三月初旬的水平，對港市當然有影響，且因港商向外訂購砂糖較多，中國大陸砂糖又增加來港，現在雖然進入季節性旺市，但在供過於求的趨勢下，將會造成本港糖市旺季反淡。

南韓幼砂，現貨碼頭交收每担九十一元，五、六月付船碼頭交收每担八十九元，成交一百五十噸。台灣幼砂、新貨有運到，碼頭交收每担八十七元。大陸粗花中粗砂，現貨碼頭交收轉手每噸最低成滿一千三百三十元，但成後未有同價貨盤，抵回一千三百五十元，本月下旬到港碼頭交收每噸一千三百四十元。

國際糖價，上落各異。倫敦（九日）原糖現貨，每噸一百廿七鎊五〇，比上周收市價降五鎊點五〇。八月期貨每噸一百卅一鎊，比上週收市價降二鎊點六〇。十月期貨每噸一百卅四鎊點二五，比上週收市價降一鎊點六五。十二月期貨每噸一百卅七鎊，比上週收市價降一鎊點八〇。紐約（九日）原糖現貨每磅九點美分，比上週收市價升點〇五美分，七月期貨每磅九點五〇美分，比上週收市價升點一四美分，九月期貨每磅九點三八美分，比上週收市價升點一七美分，十月期貨每磅九點六五美分，比上週收市價升點二五美分。

股市交投續稍增晉

略過四千萬元

四證總值四一〇四萬元，較上日多四百萬元，恒生指數升一點二八，只倉塢投資類無變。

（特訊）昨（十）日香港股市交投續稍增晉，四證總值略過四千萬元，惟是各項股票市價並未隨着交投增晉而普升，只局部股票市價有較堅俏之表現外，一般的倘屬輕微反覆，稍偏好而已。足以大市似活而指數升勢未感有力，亦顯示股票人士心理轉趨選擇性吸購。上午市較感牛皮，買賣方呈假持狀態，午後復市初則仍無若何變動，近收市做價稍有趨醒。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易總值合計，全日交易總值爲四千一百零四萬元，比前日交易總值增加四百萬元左右，上午半日交易數值有二千三百三十九萬元。在交易總值中，香港交易所佔一千萬元，遠東交易所佔一千八百五十五萬元，金銀交易所佔一千二百三十九萬元，九龍交易所佔十萬元。至於指數方面，據恆生指數上午收市爲四四六·三一，比前日收市指數微降〇·〇六，下午收市指數爲四四七·六五，反比前日收市指數升一·二八。遠東指數上午收市爲二一六三·八五，下午收市指數爲二一七一·二六，比前日收市指數升五·六五。遠東分類指數中只橡膠類無變動，倉塢及投資類無變動外，其他各類俱見報升。金銀綜合指數爲三八五·四六，比前日收市指數升三·〇八，金指數爲三九四·七一，比前日收市指數升一·九七，銀指數爲三九五·三六，比前日收市指數升二·四八。在遠東交易所有成交之一百二十六項股票中，上升者有六十六項，下降者有三十一項，無變動者有二十九項。

整日交投仍不脫以熱門股較活，但做價俱呈盤旋，只在一兩個價位之間反覆。表現最感堅俏者計爲東方貨櫃，運卡佛，友聯銀行，會德豐船務A，安達臣，友聯銀行及太古洋行等。

香港金融行情表

一九七七（五月十日）

九九金每司兩	(最高)	(最低)	(收市)
	八二三·五〇	八二二·〇〇	八二三·五〇

	單位	收市價（港幣計）
美圓	一〇〇	四六六·三〇
美留	一〇〇	四六五·九〇
美沙	一〇〇	四六五·二〇
英鎊	一〇	八一·七〇
加拿大圓	一〇〇	四四三·五〇
法國法郎	一〇〇	九三·二〇
瑞士法郎	一〇〇	一八三·八〇
西德馬克	一〇〇	一九六·七〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·〇〇
荷蘭盾	一〇〇	一八八·六〇
澳洲圓	一〇〇	五一〇·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·七四
菲律賓披索	一〇〇	六〇·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四二〇·〇〇
坡幣	一〇〇	一八八·二〇
台灣圓	一〇〇	一二·〇〇
泰國銖	一〇〇	一一·六五
印度盧比	一〇〇	二六·〇〇
澳門紙	一〇〇	四一·〇〇
南非蘭特	一〇〇	九〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	四四八·七〇

意國將採行限制進口貨

（特訊）羅馬航訊：義大利外貿部長奧索拉將正式提出連串的進口限制。

外貿部長的發言人表示，她對此限制的性質毫無所悉。她說：「他們對義大利產品將給予某種優惠，好像美國和法國過去的措施一樣。」

業內銀鬆拆借仍疎

隔夜錢息做一厘半

歐亞元利率續扳升

（特訊）港市美元兌價續穩，呈牛皮，英鎊企穩，銀行同業拆息無甚變化，歐洲美元與亞洲美元利率續報升。

據金融業消息，昨（十）日美元兌港元的比價，業內美電呆企於四·六五三〇至四·六五五〇之間，交投平淡，成交量不多。業內英匯做價企穩，買入爲八·〇一五，賣出爲八·〇二。

銀行同業拆借活動仍疲慢，反映業內頭寸鬆弛之勢毫無改觀，昨（十）日隔晚錢成一厘半，拆息成一厘半至一厘七五。

歐洲美元利率，一個月期五厘四三七五，三個月期五厘六二五，六個月期五厘八七五，十二個月期六厘。

亞洲美元利率，一個月期五厘半，兩個月期五厘四三七五，三個月期五厘五六二五，六個月期五厘八七五。

生猪供豐稍勢疲

成盤七千八百頭

大陸新界燒種同升十元

（特訊）港九生猪市道，昨（十）日大陸來源仍豐，新界上市亦多，由於天熱影響，需求減少，銷情疲滯，至日成盤共七千八百二十餘頭，其中大猪五千七百九十餘頭，燒稱一千一百五十餘頭，猪花八百八十餘頭，新界及大陸燒稱盤價均升十元，其他未見變動。

大陸猪共成七千四百三十餘頭，其中大猪五千七百餘頭，頭盤成三百四十元至三百三十元，尾盤三百二十元，燒稱八百五十餘頭，揀手貨成四百三十元至四百二十元，其餘平均三百六十元至三百五十元。另猪花八百八十餘頭，每担成九百五十元至九百元，以上猪隻係從上海，浙江，湖北，河南，梧州，廣東，湛江，陽江，揭陽，汕頭等地運港。

新界上市三百九十餘頭，內大猪九十餘頭，頭盤成四百一十元至四百元，尾盤成三百六十元至三百五十元，三百四十元，最低三百三十元，三百二十元，攙稱三百餘頭，（包括中猪），細身揀手貨，頭盤成五百一十元至五百元，尾盤四百八十元至四百六十元，中猪頭盤成四百五十元至四百四十元，尾盤成四百三十元至四百二十元，最低三百七十元。

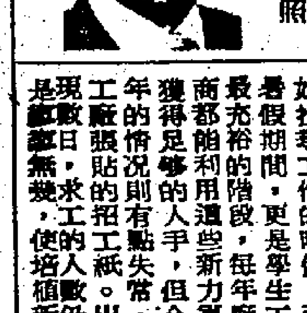
美國國際商業銀行

總經理張實來氏完成研討管理學

美國國際商業銀行副總裁兼總經理張實來，已完成美國波士頓哈佛大學商業管理學系舉辦之現代管理學課程共三十三節，該課程以實例研究及討論方式進行，內容包括財務管理、市場推銷管理、人事管理、組織制度、商業政策、資料及管理制度、分析之決擇、世界性之勞資與社會關係等。

此次參與是項課程人仕，來自世界廿二個不同國家，三分一人數則來自美國以外國家，其中九位來自亞洲國家，張君爲參加是項課程一百廿六人之其中一位。

張氏於六六年開始服務美國國際商業銀行，七六年出任總經理職，美國國際商業銀行總公司設於美國西雅圖，其分行分佈東京、馬尼拉、星加坡、倫敦、紐約及羅省各地。



圖：張實來近照

海外單減本需亦緩

勞工手套生產低落 開工率僅維持六成

部份小廠單量不足陷停工現象

（特訊）歐美訂單仍弱，勞工手套廠產銷出現困難。部份大廠開工率僅得六成，細廠停工現象普遍，雖力謀向中東及其它地區分散，但初步反應未見熱烈。由於歐美各工業先進國家長期在近半年來的經濟增長步伐迄未如理想，直接打擊業內勞工手套的消耗量，因此預期整年勞工手套開工率將會下跌，市場有悲觀走勢，而在此情況下，便在目前歐美國家所積存的大量存貨，據估計，約可供半年的使用。

由於買家表現呆滯的關係，本地廠商從去年底開始，普遍性地已有接單放緩或不足的困擾，生產進入苦撐待變的局面。直至近月來，外地購單零碎的現象始見好轉。商人說，近數週來，從歐美方面寄來的訂單，已較月前增加，不過較長期性的大量訂單仍屬少見，買家對市場缺乏信心，多作補貨性質吸進。

商人表示：目前本港勞工手套已進入例常性旺季的階段，然而，今年五月份的工作量仍未見顯著增加，工廠雖然一般是會較爲繁忙的，但直至目前爲止，工作量仍未見顯著增加，使產銷出現困難。

製商續說，由於單量不足，部份細規模的工廠已因此停工，原屬小廠的工人亦有部份轉向大廠工作，而大廠方面則維持在六成的開工率，預料這種現象在較後時間會有改善。

勞工不足情況目前仍是此業的一項困難，商人指稱，今年來勞工工資已獲得調升百分之十五，另方面，部份細廠轉投的工人也有相當的壓力，理論上工人不足的壓力便會減輕，但實際上，工人不足的情況仍然存在，由於收入未如理想，部份工人轉向其它類似行業工作，而另方面新手進行工作缺乏，因而造成人手缺乏的現象。

商人說，在過往這段時間，一般是學生開始找尋暑假工作的時候，學生最喜利用這段時間，工廠都能夠利用這段時間獲得新的人手，但今年的情況則有點失望，工廠貼出的招工紙，常數日無人問津。

國際股市金融行情
（一九七七年五月十日當地時間）
倫敦股市（金融時報指數）
開市 +11.00（463.10）
午市 +11.00（463.10）
五種主要港股價（買盆及賣盆）
匯豐 H.K.$17.52 $17.74
置地 H.K.$ 7.41 $ 7.63
怡和 H.K.$16.70 $16.90
和記 H.K.$ 3.23 $ 3.45
會德豐 H.K.$ 2.49 $ 2.69
紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 +3.31（936.40）
東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 -35.64（5088.57）
倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S.$ +0.55（147.85）
尾盤 U.S.$ +0.00（147.50）
美元開市價格：西德馬克 2.3568 馬克
倫敦 1.7190 美元
東京 日元
巴黎 4.9490 法郎

湘蓮挾升 火蒜暢行

（特訊）金山蓮籽火蒜新到60K庄168支每噸成四千二百元，湘蓮仍拆二四五〇元，台灣火蒜14支本銷拆一二四七五元，副牌白蒜有到，未成，正湖南湘蓮由主管機構分給每家四十餘元，包二級成二千三百五十元，東瓜運成一九五〇元，暫無供銷，揭升50元，胡蘿K每箱揭高三元，貨昨到一千箱，以九十六元拆滑。

本港廠商已努力尋求不理想的歐美單，其中中東國家分散市場的反應亦未見發展，目前勞工手套業的初步成績仍未理想，由於買家的購買反應仍有限，故此仍處於相當的階段，將會維持一短時間。

黃豆市穩

油綠價續升 生仁轉拆定

（特訊）東晨黃豆續到，仍照前價沽貨花，遍羅新滑遇黃價穩市行。天津紅豆倉貨沽滑，新儎快來開盤高，遍油綠豆價略提，青仁烏豆無大進展，島揭庄生仁來存均疏，生貨源轉疏，飼料局珠部擬好。

大連黃豆轉拆一二六元，東晨轉拆一二八元，加拿大貨拆一二二元，新儎二〇〇噸碼頭成一二二元。遍羅新到二五〇包，碼頭成一二二元，新滑遇貨按九十三元，木按一一六元。

天津紅豆轉拆四一五至四一〇元，遍羅土紅冷房靚貨五〇包以二百元沽滑，遍油綠豆價略提高，新到亦要價一八〇元，新拍才祝五〇包倉貨成一八〇元，去皮油綠一六三元，舊拍木板硬一六〇包今到碼頭成一九〇元。

美國眉豆無大躁一級貨每包拆一六五元，二級貨拆一四五元，二十號到留貨後價青仁烏豆來存均疏，天台灣貨轉拆五八〇元。

青島不列級生仁轉拆二八〇元，三〇至三二八〇元，汕頭及遍羅白珠生仁拆二四〇元。遍羅粟米貨碼頭按卅七元七，北韓碼頭按卅六元，麥市續挺好，遍羅粗白一〇〇噸十二至一〇〇噸四十元，粗紅一〇〇噸成三元。印尼貨五〇噸十一元，粗片碼〇四十三號到，四十三元，幼片成四頭成四十三元，印度生鉄四十九元，天津青白籽角十一〇〇噸即收碼頭六豆三〇噸五、六月到碼頭成九十九元。

津貨來未定拍尚未沽花，河南中島現貨沽滑，遍羅貨碼頭按一一二元。

泰米出口

首季近七十三萬噸

（曼谷通訊）泰國貿易局宣布，泰國三月份輸出白米三十萬噸，連同一、二月份在內，今年首季共輸出白米七十二萬九千八百四十一噸，創下新的最高紀錄。

去年第一季，泰國共輸出白米四十五萬一千一百四十九噸，這是有史以來的最高紀錄。

在今年的第一季，向泰國購米最多的是斯里撈迦，共購十四萬四千五百噸，其次是伊朗，越南則購三萬七千噸，東西非各國共購十七萬五千噸。其他購量較多的國家，順次如下：印尼、香港、新加坡、馬來西亞及歐洲各國。至於中東的實際購量，則未見宣佈。

台首四月外貿額

值近五一億美元

累計出超共三千萬美元

（特訊）台北航訊：政府主管當局統計，今年一至四月份我國進出口貿易總額達五十億九千萬美元，較去年同期增加百分之二十點五，而出超累計亦達二千九百九十萬美元，顯示國內經濟發展情況正在好轉。

主計單位根據海關統計資料指出，今年一至四月份出口貿易金額達二十五億五千九百九十萬美元，較去年同期增加百分之十八，進口貿易金額達二十五億三千萬美元，較去年同期增加約百分之二十三。

據分析，四月份出口金額達七億一千九百九十萬美元，進口金額亦達七億二千萬美元，原料及機械設備進口之增加，亦顯示國內工業生產力之提高。

此外，主管當局調查工業情況後表示，國內重要工業及一般製造業的生產都在逐漸增加，經營利潤也較以往改善，其中，塑膠原料由於台灣塑膠公司擴充設備增產，使其整體產量增加了百分之十五。

紐約漢華實業銀行 定期在港開董事會

（特訊）美國紐約漢華實業銀行，定五月十九日在香港召開董事會議。該行董事長何基將偕同該行總裁麥洛迪及副董事長立哲出席。其他以董事身分參加會議者，尚有美國若干最大企業公司董事長與總裁。

董事會將聽取各區代表報告漢華實業銀行在香港、澳洲、韓國、台灣、南亞、印支、菲律賓、中華人民共和國、新加坡、日本、泰國、馬來西亞、與印尼等區之業務。

何基在紐約表示：香港乃一個地區中心，對漢華實業銀行越來越重要，因之，該行遂選擇香港爲召開董事會地點。

何基博士獲哈佛大學經濟學博士學位，初任艾森豪總統經濟顧問，後爲總統特別助理，至五八年始加入實業銀行而卸職。

美國紐約漢華實業銀行屬下銀行（該公司資產）總額達三百十五億美元，乃世界第十大銀行之一，並在海外十二個國家設有分行及二十四個代表辦事處。附屬機構十九個，另與一百二十二國之一千六百間銀行有業務上之往來。

漢華實業公司在紐約尚有其他三間銀行，另有租賃，工商財務抵押銀行，與消費者財務等業務之附屬機構多間。

美國紐約漢華實業銀行於七七年四月在香港設立分行，另由漢華實業亞洲有限公司爲代理，後者係於七三年設立。此附屬之「商人」銀行機構曾在財力上支持香港之航商，並與漢華實業有限公司在倫敦同名稱之「商人」銀行機構共同爲香港地下鐵路有限公司安排一筆四億歐洲美元隨時備用之款項。

美國紐約漢華實業銀行在亞洲地區已有多年發展，二次大戰後，首先在日本設立代表辦事處之美方銀行，即爲該行。

近年由美國紐約漢華實業銀行領導之國際「收支平衡」辛迪加組織曾爲菲律賓籌措三億美元，並爲一個二億五千萬美元之核子發電計劃，該行又領導一個辛迪加組織，籌措八千元美元發展某一政府之網廠計劃，該行亦以財力支持大韓民國之鐵路發展計劃，中華民國之電訊發展計劃，並爲外國銀行中，對日本東京電力公司與日本原子能公司之主要支持者。

美國紐約漢華實業銀行過去曾在委內瑞拉首都與倫敦舉行董事會議。

東京股市反覆靠軟

（特訊）香港野村國際有限公司五月十日接東京野村證券株式會社特電稱：

星期二東京股市反覆靠軟，成交平淡。由於美國市情欠佳，影響日本投資人士信心，部份股票做價軟弱，市午後各類股票更遭受拋售壓力，大部份股票以低價收市。活躍股票爲新力收音機及富士菲林等。鐵路及豐田汽車，鋁業股相信回軟。道瓊斯平均指數下跌五〇·八點，新市場指數下跌三五·六四點，下跌二點三八〇點，全日成交一億八千萬股。

港金市價脫節扳高

外圍報低好友哄抬

收市八二三·五上升二元三角

印啤荷盾德馬克加元跌日鈔穩

（特訊）本港金鈔市道，昨（十）日大勢好淡各殊，價格互有上落。九九金交易仍活，做價節扳高，英鎊上升，美元牛皮偏好，印度啤做價反覆下跌，外國西歐現期金價全跌，反映當地交投機性做價有不同，可能出現投機性之買賣，但由於中東國家以阿邊境減少戰爭，與美相加拉漢，統一前景仍有所顧忌，使投機者心理有所疑慮。

九九金上午開市八二二·〇〇，比較上日收市，最好八二三·八〇，最淡八二一·八〇，收市八二三·五〇，上升二元三角。

美元牛皮偏好，美鈔開市四六五·二〇，收市四六五·三〇。英鎊上升一仙，倫敦轉九一·七，紐約告一·七一九八美元。日鈔穩，德馬克一〇七·五角，荷盾一〇·五角，印度啤四〇，下跌十元。

鹹淡水魚

供需情況各異

鹹淡水魚榮辱互見

大陸淡水魚疏售價微揚

倉魚跌一至二元

（特訊）本港淡水魚的供源，大部份是依賴中國大陸的出口，新界魚塘上市量只佔極少比例。去年底及今年首三個月，大陸淡水魚來量一直處於短缺的狀態，據統計，今年首兩個月大陸淡水魚輸港共有一百四十一公噸，較去年同期減少百分之十六點三，減少的原因據說是由於當時天氣嚴寒及乾旱所致。於本月初，情況開始有了改善，特別是鯇魚及大魚的來量增加較大，使一直持續偏高的市場零售價下跌二至三元而成。但此稱供源恢復的現象只維持了一個多星期，近兩天大魚及鯇魚的來量又告轉疏，每斤升一元，鯇魚升八角。

鯇魚的情況比較特別，鯇魚的來量增加時，零售價下降一元至一元六角，而最近大魚鯇魚來量減少，鯇魚的售價亦隨而提升。本月初售價頗爲疲淡，但近兩天來量轉疏，售價提高，銷情好轉。據市場魚檔商人表示，除上述因素外，近數天由於天氣炎熱，市民需求亦有所減少，加上其他副食品如猪肉、菜蔬、鮮魚等售價便宜，三鳥、生果等亦對鮮魚的生意有一定的影響。昨（十）日部份品種零售價如下：大魚每斤六元四角至七元，鯇魚九元六角至十元，鯇魚五元二角至五元六角。

（特訊）本港鹹水魚貨源以往是以大陸供應爲主，去年港品以日本及東南亞爲主，台灣等地魚類除本銷外，還有出口，據統計處表示，魚類及魚類製品去年總出口量爲五千四百二十七公噸，較七五年增加百分之四十。出口地以日本，往美國，加拿大，澳洲等地估較大宗。而總入口量方面，去年爲三萬八千四百餘公噸，較七五年增加百分之三左右。

魚市道，近日由於來貨疏，售價微揚，供應平穩。

昨日部份品種零售價如下：紅斑每斤五十八至六十元，泥斑肉十三元五角，泥斑腩九元六角，泥斑頭四元四角，紅立六元四角，白鱠十一元五角，黃倉十四元五角，沙五元六角，尤魚六元四角。

紐約股市價多下跌

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨（十）日接獲紐約總行電報：紐約股市如下：

美國鋼鐵公司（U. S. STEEL）的宣佈加價，使華爾街人士擔心通貨膨脹問題，使本日股市下跌，雖然穩定工資物價委員會避免直接評論該公司此舉是好或是壞，但分析家稱如果鋼鐵加價堅持下去的話，則本年的大件貨品價例如汽車及家庭設備售價將更昂貴。上週五政府報告四月批發物價指數上升率爲百分之十三·二，這已令投資者的信心動搖了。

上週五美全國第四家最大的鋼鐵公司（REPUBLIC STEEL）首先宣佈加價，跟着力克鋼鐵公司（LYKES CORP.），伯利恒鋼鐵公司（BETHLEHEM STEEL CORP.）及國民鋼鐵公司（NATIONAL STEEL CORP.）亦宣佈加價，於是自上週五股市由連續上升八天而掉頭下降了。

上週四，紐約聯邦儲備銀行報告，最近一週貨幣供應額增長超過聯邦儲備局的目標，使人擔心利率會上升，杜瓊斯工業股指數下跌三·〇九，紐約股市指數下跌〇·一六，起跌股票爲三三對四，成交共一五·二三百萬股。

芝加哥特權交易所成交合約八三，八四二個，上週午爲六六，〇五四個。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九三三·〇九，下跌三點六五，鐵路股收市於二三八點四九，公用事業股收市於一〇九點六九，下跌〇點四二。

當日交投的股票有一八四七種，上升的股票有五〇六種，下跌的股票有五六八種，無變化的有七七三種，創本年度新高價的有五十種，新低價的有三十九種。全日交投共一千五百二十三萬股。

股市成交價目表（五月十日 星期二）

香港會成交：10,000,000元　遠東會成交：18,550,000元
金銀會成交：12,390,000元　九龍會成交：100,000元

四會成交總額：41,040,000元

恒生指數：447.65+1.28　遠東指數：2171.26+5.65
金指數：394.71+1.97銀指數：395.36+2.48金銀指數：385.46+2.08

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	109.00	111.00	109.00	111.00	110.00	111.00
滙豐銀行	17.80	17.70	17.60	17.70	17.70	17.70
海外銀行	2.525	2.575	2.50	2.575	2.575	2.55
友聯銀行	6.25	6.40	6.25	6.40	6.40	6.40
六厘中政府債劵	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債劵	110.5%	110.5%	110.2%	—	110.5%	110.5%
（二）公用類						
九燈	22.20	22.40	22.10	22.20	22.40	22.40
港燈集團	5.50	5.55	5.45	5.45	5.50	5.50
中華煤氣	22.00	22.00	21.90	21.90	22.00	21.90
電話公司	34.50	34.75	34.25	34.50	34.75	34.50
油麻地小輪	18.30	18.30	18.00	18.00	18.20	18.20
九龍巴士	5.10	5.15	5.10	5.10	5.15	5.10
中華巴士	44.00	44.50	44.00	44.00	44.50	44.25
（三）工商企業類						
安達臣	2.575	2.825	2.575	—	2.825	2.80
隆道公司	12.10	12.20	12.00	12.10	12.10	12.00
青洲英坭	25.70	26.00	25.60	25.70	26.00	26.00
恒隆	4.10	4.20	4.10	4.125	4.125	4.20
和寶	2.55	2.55	2.50	2.525	2.525	2.55
永安	3.25	3.20	3.20	—	—	3.20
和記	3.35	3.35	3.30	3.35	3.35	3.325
怡和	16.60	16.70	16.60	16.70	16.70	16.60
立興	6.00	6.00	5.95	6.00	6.00	6.00
生力啤酒	16.40	16.40	16.30	—	16.30	16.30
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.025	4.025	3.95	4.025	3.975	3.975
屈臣氏（除息）	5.60	5.70	5.55	5.70	5.70	5.70
會德豐A	2.575	2.60	2.55	2.575	2.60	2.575
仁孚	1.12	1.13	1.12	1.12	1.12	1.12
信德企業	0.81	0.82	0.81	—	0.81	0.82

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
太古洋行A	9.45	9.50	9.40	9.50	9.45	9.45
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.425	2.475	2.425	—	2.475	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—
旺士集團	1.68	1.75	1.68	1.72	1.74	1.75
連卡佛A	26.80	27.80	26.80	27.80	27.80	27.60
梅濱尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30
信昌	2.15	2.20	2.15	2.20	—	—
美麗（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
國都興置業	1.05	1.07	1.05	1.05	1.07	1.06
長江實業	5.65	5.70	5.65	5.70	5.65	5.65
啟德置業	1.04	1.04	1.04	—	1.04	—
利興發展	0.93	0.95	0.93	—	0.93	0.95
羅百美	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	4.60	4.65	4.60	4.60	4.60	—
置地公司	7.50	7.55	7.50	7.50	7.55	7.50
信託公司A	2.50	2.55	2.50	2.55	2.55	2.55
合和實業	2.80	2.85	2.75	2.85	2.85	2.85
新昌集團	2.625	2.775	2.625	—	2.775	2.775
和記地產	8.25	8.30	8.20	8.30	8.30	—
四海地產	1.40	1.42	1.40	1.42	1.40	—
保華	3.40	3.40	3.35	3.375	3.40	3.40
聯邦A	1.84	1.87	1.82	1.84	1.82	1.87
海寧	1.47	1.47	1.47	—	1.47	—
新鴻基地產	4.75	4.80	4.70	4.80	4.80	4.80
大護	0.34	0.34	0.34	—	0.34	0.34
泰盛發展	0.97	0.99	0.97	0.97	0.99	0.98
嘉福	0.69	0.69	0.68	—	0.68	—
新世界	1.40	1.41	1.40	1.40	1.40	1.40
啟明建業	0.77	0.77	0.77	—	0.77	0.77
麗君	2.825	2.975	2.825	—	2.95	2.975
大昌地產	1.26	1.27	1.25	1.27	1.26	1.26
大新公和	2.10	2.125	2.10	2.125	2.125	2.125
萬生	0.27	0.27	0.265	—	0.265	0.265
建僑置業	0.82	0.82	0.80	—	0.81	0.81
銓利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.52	1.53	1.51	1.53	1.53	1.53
明輝發展	0.61	0.61	0.60	—	0.60	0.60
捷聯（除息）	1.43	1.43	1.42	1.42	1.42	1.43
美漢	0.87	0.88	0.87	—	0.88	0.88
華光地產	0.84	0.84	0.83	0.84	0.83	0.84
海港工程	0.87	0.87	0.86	—	0.86	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
志正國際	0.98	0.98	0.98	—	0.98	—
大元	1.23	1.23	1.23	—	1.23	—
利安	1.00	1.01	1.00	—	1.01	—
聯興盛發展（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
兆安	1.12	1.12	1.12	—	1.12	—
周生生（除息）	—	—	—	—	—	—
城都地產（除息）	5.95	5.95	5.90	5.90	5.95	5.95
富聯	—	—	—	—	—	—
協成行	0.83	0.83	0.83	—	0.83	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
模漢	—	—	—	—	—	—
太古昌（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
南太平地產	0.63	0.64	0.61	—	0.64	0.61
恒生工業	0.30	0.30	0.30	—	—	0.30
偉華	0.83	0.83	0.83	—	—	0.83
聯益	—	—	—	—	—	—
亞大	0.63	0.63	0.63	—	—	0.63
利興	0.71	0.71	0.70	0.71	0.71	0.70
遠東發展	1.26	1.26	1.25	—	1.26	1.25
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產（除息）	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
永泰發展	3.20	3.20	3.175	—	3.20	3.20
（五）倉塢類						
黃埔船塢除各項	10.90	10.90	10.70	10.80	10.80	10.80
九龍倉	15.60	15.70	15.50	15.60	15.50	15.60
安全貨倉	1.62	1.62	1.62	—	—	1.62
均益倉	12.80	12.80	12.70	12.80	12.80	12.80
中華造船廠	1.09	1.10	1.09	—	1.10	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.625	2.65	2.60	—	2.625	2.65
城市酒店	40.00	40.00	40.00	40.00	—	—
海港公司	15.00	15.00	15.00	—	15.00	15.00
大酒店	13.50	13.50	13.50	—	13.50	13.50
山帝國（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
美麗華	13.80	13.90	13.80	13.80	13.80	13.90
永高	11.90	12.00	11.90	11.90	11.90	12.00
百樂（除息）	0.81	0.82	0.80	—	0.82	0.80
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	6.85	6.85	6.85	—	6.85	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	38.00	38.00	38.00	—	38.00	38.00
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	6.30	6.30	6.30	6.30	—	—
南聯實業	2.05	2.05	2.025	2.05	2.05	2.05
長江製衣	5.40	5.40	5.40	—	5.40	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.70	6.75	6.70	6.75	6.70	6.70
會德豐船A	4.15	4.25	4.15	4.20	4.25	4.20
會德豐船B	0.40	0.425	0.40	0.40	0.425	0.425
萬邦航業	5.05	5.10	5.05	5.10	—	5.05
維達航業	5.05	5.10	5.00	—	5.10	5.05
東方貨櫃	4.575	4.625	4.55	4.625	4.60	4.60
華光航業	3.975	4.00	3.95	—	4.00	4.00
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.45	6.45	6.45	—	—	6.45
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	7.05	7.05	7.00	7.05	7.00	7.00
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.69	1.69	1.68	1.69	1.68	1.69
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯廊	0.165	0.1675	0.165	—	0.165	0.165
邵氏	3.75	3.75	3.75	3.75	—	—
星島報業	6.35	6.35	6.35	—	6.35	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.54	1.55	1.52	1.54	1.54	1.55
紅寶石（除息）	—	—	—	—	—	—
大亞石業	1.59	1.68	1.56	—	1.64	1.68
建屋貸款（除息）	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
麗德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.56	0.56	0.55	0.55
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

美棉價降尚無影響 紗市實銷大勢仍淡

目前售價偏低生產成本然背和

（特訊）昨（十）日棉紗市，大勢仍淡，雖然美國棉花價格下降，但港產棉紗尚無影響。

據棉紡業人士指出：美國棉花價格下降，原因是德薩斯州與達他州宜要產棉區大雨，棉花收成量可望增加，但對本港棉紡業尚無影響。事實上，目前港產棉紗價格偏低，採用美國棉花紡製O．E紗仍然背和，照現在棉花價格計算生產成本，加上工繳每包接近二千元，但每包一千八百元尚難沽出，這是實銷極度疲弱所致。

昨（十）日市價，尚無變動。港產七至十支O．E紗每包一，七八○元至一，八○○元，十支A級紗一，七八○元，十六支A級紗二，○五○元，廿支A級紗二，一○○元，卅二支半精梳二，七五○元，四十支半精梳二，八五○元。南韓卅二支普通紗二，○二○元，精梳紗二，五六○元，四十支普通紗二，一二○元，精梳紗二，六七○元。巴基斯坦十支上級筒庄一，六八○元，中上級筒庄一，六三○元，中級筒庄一，六○○元，十六支上級筒庄一，七八○元，中上級筒庄一，七五○元，廿支上級筒庄一，八七○元，中上級筒庄一，八五○元，中級筒庄一，八○○元。

美外貿會促卡特總統 世界保護貿易危及民主 從速採行動實現自由化

（特訊）紐約消息：一個美國對外貿易機構說，日益增加的貿易保護政策有危及世界生活水平之虞。該機構力促卡特總統緊急地採取行動以爭取貿易的自由化。

全國對外貿易會議機構在一篇政策聲明中說，「朝向貿易自由化進展是有必要的。」該機構是一個美國主要國際貿易機構的私人團體。

聲明說：「該機構極其關注地注視全世界包括美國在內的日益高張的貿易保護政策浪潮，過制，否則，促成更高關稅、入口限額與其他國際貿易限制措施的世界力量可能會嚴重危及高水平的貿易與投資現象的持續下去。」

聲明說：「在長遠方面來看，此等限制性的措施對世界經濟增長與生活水平只有不利的影響。」

它說，在短期方面來看，此等措施可能破壞經濟合作的提高與破壞東京的一系列多邊貿易談判。」

聲明說：「尤有進者，此等措施可能引起一系列的破壞性報復與反報復行動。」

該機構的主席諾利斯說，他向卡特與主要貿易官員提呈該政策聲明，且力促美國政府「緊急地加強努力，以推動當前的多邊貿易談判：爭取貿易壁壘的減少及刺激國際貿易」。

該機構明確提及美國關稅法庭決定的可能影響。要決定反對財政部的有關對日本電子產品入口實際抵銷關稅的法定需要，以抵銷日本給予其出口商的扣稅措施。

聲明說：「除高等法庭取消或擬定新法令加以修改，否則此項決定可能對美國的全部入口的約五十巴仙出口造成不利影響。」

聲明說：「正當全世界[illegible]在國際貿易政策的決定關鍵時刻之際，我們重申我們對較自由貿易與較公開，有組織的貿易體制具有長期承擔。鑑於油價增加與經濟不景情況造成國際收支逆差的結果，許多國家已採取新的貿易限制措施。該機構堅定相信，美國為了其本國的利益，應在對付這種趨勢方面，以官論與行動雙方面來維護其傳統與不可缺少的領導權。」

美國會盼週末倫敦高峰會議 應重新保證不採限制貿易措施

又華盛頓訊：美國參眾兩院聯合經濟委員會於三日說，美國總統卡特和參加本週末在倫敦舉行的七國高峯會議的其他國家政府領袖，應當重新保證，不採取限制貿易的措施。

這個美國國會經濟委員會還說，美國和其他主要工業國家，在倫敦高峯會議中，把日內瓦世界貿易談判完成的期限一九七七年十二月一日，予以延後，應是適當的行動。」

該委員會說，與會國應在今年底結束談判，接受有限的成就，把談判期限延至一九八○年一月三日以前，而試圖達成世界貿易自由化的較廣泛協定，作一抉擇。

因此，以前所定結束日內瓦談判的目標日期，應予延長。

和記售兩附屬公司 建議購澳公司權益

（本報專訊）澳洲上市公司源和洋行有限公司（SWIFT & COMPANY LIMITED）董事局昨日宣佈：該公司已與和記企業有限公司達成協議，在澳洲儲備銀行批准下，收購和記企業兩間全資附屬公司，成為該集團在亞洲業務一部份。

源和洋行發行價值相當澳洲幣七十二萬二千元股票，按面值升水五角，給予和記澳洲公司，作為收購兩間公司代價。

該項收購由今年一月一日起生效，源和洋行因收購而發行股票權利與現時已發股票相同。該項收購完成後，和記澳洲有限公司所持有源和洋行股票二百七十九萬六千四百三十七股，佔該公司已發股本百分之三十九點九。

和記企業屬下被收購兩間公司為：（一）非林模影機有限公司——源和洋行按其可持續之盈利以四十萬零三千元收購。（二）登華（香港）有限公司（經改組後登華洋行有限公司）——源和洋行按其資產淨值以三十一萬九千元收購。

源和洋行董事局認為該項收購對源和集團極為有利，該兩間公司利潤將為源和洋行之額外股本帶來合理利益。和記澳洲有限公司亦宣佈：將向源和洋行股東（除和記企業）建議以現金一元五角收購其持有五分一股。此項建議並無最少接納限額，源和洋行董事亦支持此項建議。

同時，和記澳洲有限公司將歡迎源和洋行股東將其餘下全部或部分股票以一元五角出售。和記澳洲有限公司所持有源和洋行股票將不會超過三百六十三萬七千二百零七股，佔該公司已發行股本百分之五十一點九六。加之，和記有權接納或拒絕源和洋行股東所出售之全部或部分股票。

和記企業負責人李察信先生稱：和記企業將其持有源和洋行股權由百分之五十二點五增至百分之五十二事，已獲澳洲外國投資審查局批准。同時，此乃實施本集團一貫政策，在可能範圍內，取得其盈利中心之控制權。

美可能進一步 採取緊縮信用

「紐約訊」美國聯邦準備系統可能進一步緊縮其信用政策。即至少是在調貨幣情勢及緊跟聯邦準備活動的許多分析家的看法。的確，一位專家相信，聯邦準備極可能提高銀行存款準備金的數額。

這種預測的理由是近數週來美國貨幣供給額的成長陡增。例如截至四月二十日的四週中，基本貨幣供給額以年率百分之一五．二增加，遠超過聯邦準備的短期目標範圍（百分之四．五到百分之六．五）。

一關斯頓的經濟學家環斯說：關於聯邦基金利率，聯邦準備的新目標已成為百分之五．一二五，以前的目標是百分之四．六二五至百分之四．七五。他又說，在週二國庫券標售之前，聯邦準備可能將其目標提高到百分之五．一二五至百分之五．二五。

伊朗開放玻璃輸入

伊朗政府頃廢止玻璃板輸入事先許可制。伊朗的玻璃廠目前有三家，擁有足可供應其國內需要的設備能力。但由於機械故障不斷發生，致使一九七七年度（三月起一年間）的生產能力，可能減弱一半以下。另一方面，伊朗的玻璃板需要逐漸增加，供需關係可能發生嚴重的不平衡。因此才把事實上禁止輸入措施的輸入事先許可制予以撤銷。

香港最多人參攷的刊物

根據一項獨立性的深入調查，香港有百分之七十三居民——即有超過三百萬人，經常查閱黃頁分類，所以黃頁是香港最多人參攷的刊物，在黃頁刊登廣告，效力當然宏大！

展業務 助推銷　黃頁不可少

046-V

彩色華僑與泰林無線電行合辦

剔得中 有獎送

有獎問答遊戲
辦法簡單中獎容易
詳情請參閱
本期彩色華僑

彩色華僑

逢星期日隨華僑日報附送
本期預告

封面專題　今年的夏季化粧
消除痛苦的電流刺激器
超級迷你國家
你可有消夜習慣
欲要健康長壽·注意肝臟保養
尊薩遜談演戲成功秘訣
陳秋霞
詩情畫意的旋轉餐廳
鄧麗君在日本
郭美貞重臨斯土
南印度舞多采多姿
兒童週刊
別再開玩笑了（星期掌篇）

今日甲組足球聯賽
加山再遇海峰
下午四時半九龍警察球場壘兵

（特訊）今日甲組足球聯賽加山對海蜂，下午四時卅分在九龍花墟警察球場壘兵。無序幕戰，門票一律收五元。

加山對海蜂甲組足球聯賽第二循環之戰，爲兩隊在今屆足球第二次碰頭。甲組足球聯賽第一循環，加山以二比一僅勝海蜂。今午再度重逢，加山爲了爭取票房收入，不容有失。海蜂爲護級救亡大戰，海蜂守衛力轉強，加山欲再捱海蜂，必須付出很大氣力和代價。現在已臨夏季，天氣炎熱，加山洋將最怕熱，很可能會踢不出水準，海蜂實有機會搶分。花墟場地較政府大球場狹窄，有利於密集防禦，經常爆冷門，是著名的亂石崗。加山並無必勝把握，至少海蜂有一拚能力。

加山在甲組足球聯賽已出賽十八場，八勝，七和，三負，得廿三分，排在第四席。加山較首席領先者南華，少出賽兩場，落後南華九分。加山較精工少出賽一場，落後精工五分。加山較愉園多出賽一場，反而落後愉園一分。加山共失十三分，南華僅失八分，加山已與聯賽錦標絕緣。加山在甲組聯賽尚餘對海蜂，愉園，東昇，光華四場比賽，即使獲得全勝，添上八分，亦無補於事。今屆加山僅能擠入四強之列。加山自從甲組聯賽第二循環以一比二受挫於南華，在一九七七年首嘗敗績後，銳氣盡洩。今屆季尾，唯有傾盡全力去爭逐最後兩項足總盃及會長盃。加山近況回勇，上仗足總盃半準決賽，以三比一淘汰元朗出局，晉入足總盃四強。今午加山洋將若肯拚，利用雙翼拉開來打，應可擊敗海蜂，再傳捷報。

海蜂在甲組足球聯賽已出賽十八場，五勝，六和，七負，得十六分，排在第八席，倒數第五位。海蜂與市政及元朗和光華，均爲十八戰，海蜂僅領先市政，元朗各兩分，海蜂領先光華五分，尚未脫離降班危險，海蜂在今後對加山，東昇，光華，九巴四場賽事，尚須搶到三分，才能確保下屆足球地位。海蜂自從全部外援球員，離去後，攻擊力大爲削弱，已無贏波本錢，戰績一落千丈。今午海蜂佈滿道夫戰陣，密集防戰，閃電突襲，力撼加山，希望追和加山，搶得寶貴一分，便算成功。海蜂如能派重兵將，加山猛魂德添，及前頭賓尼釘死，加山便陷於苦戰。今仗海蜂必須要練足氣力，才能支持九十分鐘劇戰，如後勁不繼，便會吃敗仗。加山攻守較海蜂平均，贏面應稍高半籌。（七趾）

兩陣可能如下：

△加山
池一波　龍志成　布通　史丹頓　林守焯　賓尼　李炳雄　葉志強　梅科　翰德添　馬必雄

△海蜂
葉尚華　黃德祥　許子禹　朱柏和　梁寶忠　張國麟　陳鴻平　曾劍球　李崇剛　盧松江　畢偉康

昨花墟球賽各佔半場優勢
1-1東方追和流浪
張家平首開紀錄格拉域還以顏色

（特訊）昨日甲組足球聯賽東方對流浪，在九龍花墟警察球場上演，比賽結果東方以一比一迫和流浪。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，東方勝流浪二比〇。昨午購票入場觀眾僅得七百四十九人，門票收入三千九百七十元。

東方與流浪均已護級成功坐穩船，昨戰雙方踢風流波，勝負無關痛癢，各佔半場優勢。上半場流浪順風進攻，張家平首開紀錄，流浪以一比〇領先上半場。下半場東方大舉反攻，流浪竟陷於捱打局面，東方失機屢屢，臨終場前九分鐘，始得格拉域近射入網，東方卒以一比一迫和流浪，各得一分。東方在甲組足球聯賽已出戰廿場，六勝八和，六負，得廿分，跳上第五席，東方尚有對精工，市政兩場比賽，如能再奪得一分，便可贏得今屆甲組聯賽六強席位，參加會長盃邀請賽。流浪在甲組聯賽已出賽廿一場，五勝，九和，七負，得十九分，流浪仍排在第七席，流浪尚餘對愉園最後一場聯賽，流浪必須擊敗愉園，才有希望晉入六強。東方今屆竟成爲大熱門六強勁旅，戰績傲人！

獅子會蒞臨球賽昨晚幕大揭幕圖示，警聯會會長流兆榮（中）與九龍塘獅子會會長麥鎮濤（右）握手禮，由大會主席楊受成（左）介紹。

兩軍對壘

上半場六分鐘，東方進攻，溫耀球傳中，陳懷偉右輔位十六碼衝射擲O，皮球斜向右下角，食不硬軟弱無力，黃金福接住。十分鐘流浪反撲，撥交張家平，何家寶助攻，位十一碼抽射中下路，左輔球勢不勁，陳雲岳接住。十一分鐘宗啓明右翼位邊起義，大脚傳中，中橫木門楣出界。十四分鐘張家平右輔位，入禁區，十六碼衝射，越楣出界。十五分鐘楊少年助攻，右輔界位近底綫傳中，梁活武截，張家平中央突破，十六碼踏定皮球，從容射入右下角，一比〇流浪首開紀錄。廿分鐘東方反攻，洪突成右翼位開上火綫，廿二碼抽射左下角，黃金福接住。廿六分鐘盧洪海傳球格拉域，右輔位十五碼轉身起左脚抽射左下角，黃金福接住。卅一分鐘郭家明右翼位廿碼衝射越楣出界。卅五分鐘溫耀球挑傳陳懷偉，左輔位標出，五碼衝射，偏出左柱邊界外，東方失一扳平機會。卅九分鐘陳懷偉回傳盧洪海，中央突破，十七碼衝射右下角，黃金福撲出解圍。上半場流浪以一比〇領先。

易地再戰

雙方以原陣應戰。下半場三分鐘東方反攻，文錦棠右翼位底綫傳中，格拉域衝門，黃金福先一步對球撲去。六分鐘吳錦華左翼位助攻傳球張錦全，左輔位十碼衝射右下角，陳雲岳撲出解圍。七分鐘陳懷偉扭過吳錦華，右輔位七碼抽左下角，黃金福接住。十分鐘宗啓明左輔位卅碼遠射中下路，陳雲岳接住。十三分鐘溫耀球商綫妙傳右輔位助攻之洪突成，十碼勁射左角，黃金福飛身撲出成右角球！十四分鐘東方調整陣容，李德樞入替陳懷偉鋒中鋒，何樹榮入代洪突成踢右後衛。十八分鐘鄭潤如勾跌溫耀球，溫耀球左翼位廿碼禁區橫邊外主踢罰球，直射右下角，拔留守在右柱門下之宗啓明頂出解圍，廿三分鐘張錦全回傳郭家明，左輔位廿二碼衝射左下角，陳雲岳撲出解圍。廿四分鐘溫耀球右輔位，十九碼衝射左角，黃金福變身撲出。廿七分鐘盧洪海傳球文錦棠，右輔位十七碼勁射右上角，黃金福飛身撲出成左角球，救一必入之波。卅四分鐘文錦棠右輔位，十九碼衝射，中左上角，門楣彈回，格拉域左輔位十八碼截得再射中下路，太正，黃金福接住。東方再失一扳平機會。卅六分鐘盧洪海在蛾盾斜傳格拉域，將功贖罪，右輔位標出，無人看管，下十碼斜射入右角，一比一東方扳成平手。卅二分鐘流浪蕭人，李橋康入替鄭潤如，直至終場，雙方再無入球紀錄，卒以一比一握手言和。（七趾）

△東方
陳雲岳　陳長強　趙小文　梁活武　洪突成　葉偉華　文錦棠　盧洪海　溫耀球　陳懷偉　格拉域

△流浪
黃金福　鄭潤如　吳錦華　黎榮富　張志德　何家寶　宗啓明　楊少年　張錦全　張家平　郭家明

南華會南青籃球隊與無綫電視球隊友賽，圖示：賽前，兩隊球員合照，比賽結果，南青隊以七十四比五十五勝無綫隊。

本週足球聯賽
南華愉園爭霸
少林若勝將穩奪錦標

足球總會公佈本週足球賽秩序，其中十五日（星期日）聯賽，南華對愉園，乃屬最關重要的賽事，愉園若然能勝南華，則尚有爭標希望，否則的話，南華會脫穎而出，取聯賽錦標，茲錄本週秩序如次：

十三日（星期五）（甲組聯賽）四時三刻　市政對九巴　花墟場
十四日（星期六）（甲組聯賽）四時三刻　元朗對光華　花墟場
（預備組賽）三時　元朗對光華　花墟場
十五日（星期日）（甲組聯賽）四時三刻　愉園對南華　大球場
十六日（星期一）（甲組聯賽）四時三刻　東方對精工　花墟場
十七日（星期二）（甲組聯賽）四時三刻　海蜂對東昇　花墟場
十八日（星期三）（甲組聯賽）四時三刻　九巴對元朗　花墟場
（預備組賽）三時　九巴對元朗　花墟場
十九日（星期四）（甲組聯賽）四時三刻　加山對愉園　花墟場
（預備組賽）三時　加山對愉園　花墟場
二十日（星期五）（甲組聯賽）四時三刻　精工對市政　花墟場

競步會將舉辦十公里賽

香港競步會於上週日，假九龍得勝酒樓，舉行就職典禮，蘇耀叙榮膺主席，秘書唐衍霖，委員姚國泉，曾廣通，歐陽鉅可。「競步運動是適合任何人仕參加，K一祇有益身心的運動，較多數的運動是需要固定的場地才可舉行，但競步運動則毋須固定地點，均可舉行，而運動員也不需付出任何昂貴的費用，故本會爲求使更多人仕有機會參與此項運動和學習到正確的姿勢，特將於短期內舉行十公里與廿公里的比賽，並舉辦其本動作練班，希望屆時各界人仕能踴躍參與此項有益身心的運動。」

夏令盃足球賽
今午截止報名

華足聯會與市政局合辦之夏令盃華人足球聯賽，已定於今日下午五時止截報名，各參加之隊伍，必須要在今日五時前將報名表格送回各參加之隊伍，希特別留意。

格蘭披治網球大賽
冠軍可得十萬美元

格蘭披治網球巡迴賽冠軍——將於明年一月間在紐約麥迪遜廣場公園誕生，這位經過一整年努力的網球俊傑，可獨得十萬美元的「報酬」。

賽會日前宣佈本年度盟主爭奪戰獎金四十萬美元，比去年的十三萬美元增加了兩倍有多，對職業網球手來說，實爲一大鼓舞。依照格蘭披治賽的傳統，祇有在本年度各賽事表現良好，取得領導地位的八名單打球員及四隊雙打精英，才有資格參加盟主爭奪戰。

美國球員葛威特現仍佔首席，遠遠拋離阿根廷的韋勒斯及瑞典的波志，氣勢如虹，最近的六場賽事，非得第一，即獲第二，至今已取得四項比賽冠軍。葛威特的最大勁敵乃瑞典金童波志，他在過去幾個月來，因某些合約纏身，失去了許多出賽的機會，相信下半年的情形會大爲好轉，直逼葛威特。格蘭披治網球巡迴賽總獎額，約一百四十萬美元，三十五位首席單打球員及二十位在雙打賽中取分最多的球手，才有資格分享。

夏季的比賽全在歐陸舉行，初秋美國國內賽事一完，巡迴賽便晉入遠東區高潮，香港網球精英賽隨東京大賽之後展開，由十一月七日至十三日舉行，總獎額七萬五千美元，爲整個巡迴賽不可缺的一環。

足總明召開世界盃會議

足球總會定於明日中午十二時半在利園酒店召開世界盃亞大區委員會，到時將安排六月十九日香港對伊朗及廿六日對韓國的有關事宜。

初級乒乓團體賽
十五日截止報名

乒總主辦公開初級男女子團體賽，已經開始報名，現定於十五日（星期日）止截報名，另欲參加該項比賽之隊伍，希速辦手續，報名費會員每隊二十元，非會員每隊四十元，報名地點灣仔道乒乓總會，下午五時至九時。

政府康體處　西環街坊會　合辦
東方舞初訓班

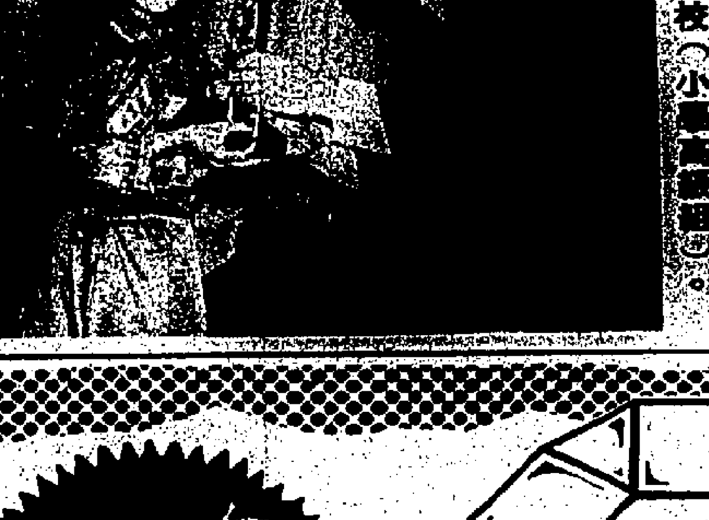
爲提高中西區人士對東方舞之興趣政府康樂體育事務處中西區辦事處及西環街坊會將於五月十五日至七月十七日（逢星期日）上午九時至十一時假西環街坊會合辦「東方舞初級訓練班」。此訓練班特敦請東方舞名家林彩蘭女士導師，全期費用五元。歡迎區內年齡在十四歲或以上之女性報名參加。現名額尚有少許，欲參加從速。報名表格可向下列地點索取：（一）中西區康樂體育事務處（德輔道中一四一號國際大廈九樓）（二）中西區民政處（德輔道西二〇五號A地下）（三）西環街坊會（卑路乍街十四號A）報名表格填妥後，請逕回交費用五元交西環街坊會。

澳門合群隊
挑戰大中華

中區老牌甲大中華已定週日（十五日）訪澳門，在澳門作賓兩場，三時合羣，五時對沙崗元老，在鮑斯高對場場舉行，澳門合羣隊昨經由陳少俠公佈陣容以備迎戰奔爺，名單如次。

總領隊吳榮華，謝冠球，葉炳芝，陳洪，顧問譚高，葉偉棠，鮑馬壯，梁文忠，領隊陳滿，戰林添，教練白些吉，管理陳文偉，委坤勝，隊長陳滿就，甘偉明，球員，加利格，游寶志強，楊昌明，加利路，甘偉明，鐘志強，林英標，楊昌明，盧標光，吳戚強，蔡文偉，林永華，中國民，吳玉海，林德財，甄潤庭，謝長遠，羅沙，白些景球，鄒龍昌，古陳。

嘉光小華（東方民間舞）。



普鴻上午校（小學高級組）。

荃灣潮州公學（東方民間舞）。

東方　新聲　金冠　明天五場盛大獻映　即日開始訂座

"FUTUREWORLD"

一生祇有一次、最新享受
收費：每日一千二百美元
代價：你的生命

翡翠窩

九陰大謀

panasia

主角：「滅口」男主角 彼得方達
金像獎影帝：尤伯連納
銀幕上大門法
青春美艷女星 白蘭英丹娜
「一夢雨難忘」「新月」男主角 雅打希路

助個咽個・死個咽個

・汎亞公司題材最新包羅萬有驚險奇趣片王・

達官貴人：來時是眞人，去時是贗品；冒牌貨色，充當要職，波譎雲詭，鬥智鬥力！

最大陰謀・最高享受

美翠七彩 片上中文字幕。

「殺人大賽車」大製片家森母阿哥夫又一驚人代表傑作

明天五場盛大獻映　即日訂座
你必然起碼看兩次
奇中奇！案中案！
海運　百樂
新藝瑪樂藝發行環球公司賣座名片

UNIVERSAL CITY STUDIOS
Cinema International Corporation

ALFRED HITCHCOCK'S
FAMILY PLOT

奇案

特藝七彩　片上中文

緊張大師：希治閣
五年一部精心傑作

已死之人　仍然在世　墳場新碑　道出秘密

「國際機場一九七五」「大亨小傳」女主角：嘉蓮白烈
「大亨小傳」英俊主角：布魯斯丹
兩大紅星領銜主演

天衣無縫　謀死計劃　多年案件　仍有人查　層層推理　抽絲剝繭　神秘女客　帶來巨鑽　直昇飛機　黑夜出發　交換人質　鬥陰謀家

有趣的動物

·若荷·

△松鼠很活潑，行動敏捷，且能預知風雨，天氣和暖時，牠們就成羣的在樹上跳躍，或在水裏游泳。牠們喜歡食果實，樹皮和嫩芽等，又懂得貯藏食物，準備冬季時之用。牠們的巢是用樹皮築在岩石間或樹洞裏，或奪取鳥類所棄的材料來自己造巢。

△蛙類的視覺很敏銳，當蒼蠅或小虫飛過蛙的身旁時，牠能立即伸出舌頭把昆虫捉住。牠的聽覺也很發達哩！

△澳洲有一種叫營塚鳥的，牠把腐爛的樹葉和草類堆成一大堆，周圍約五至六丈，高約一丈，等到這一大堆的葉和草因腐敗而生熱的時候，營塚鳥就在這個堆的頂上掘一個兩呎深的穴，產卵在穴裏，並不掩埋了，讓植物發酵的熱去孵卵。

△啄木鳥的喙很銳利，能啄去堅固的木，啄成大小恰可容身的洞，然後再啄成一條短短的角道向樹心，牠們的卵是產在洞底的末端。啄木鳥在營巢的時候，雄鳥和雌鳥輪流的啄，把巢啄成了才停止。

△鸛巢是很簡單的，牠們在高樹上用樹枝交搭成一個巢基，像是個平台，但這巢可當堅固，能承起一個人的重量，牠們在這巢上產卵，孵育幼雛。

△鳥類的身體比空氣重，所以要翼很大的氣力來飛行，牠們翼上的筋肉很強，胸骨尖削，運動着筋肉，能使翼伸張開來，鼓動了翼，就起了身體，升到天空中，使牠們能夠長久停留在天空，不必常常休息。

兒童天地

（第四六八八期）

勿忽視交通安全

小朋友：

香港的車禍，沒有一天不發生，講到因車禍而引起的傷亡損失，更加是無法統計，車禍的發生，有時是汽車機件有毛病，使司機在駕駛技術上感到困難。不過，有時卻因為人車爭路，造成不必要的損失，和無謂犧牲。

你們時常都可以在路上看見，行人不依斑馬綫過馬路，眼看汽車風馳電掣般駛近，還要拚命走過，這樣人車各不相讓，怎能沒有意外發生？當你們看到被車撞倒的行人，血流滿面，斷手斷足，你們害怕嗎？

本來香港的行車秩序，是亞洲首屈一指的。不過多數人都不能遵守交通規則，和缺乏使用的道路禮讓精神。

為了減少車禍發生，當局除了嚴罰犯交通規則的人之外，還不斷舉行交通安全運動，小朋友，你們是否有遵守到交通安全的守則呢？

讓我告訴你們罷，首先不可以隨便橫過馬路，特別是在十字路口的交叉地帶，應該利用斑馬綫和紅綠燈，不要在繁忙的馬路上追逐遊戲或打球，不可在馬路的欄杆邊行走，要走在行人路上才得安全，如你剛過馬路，前後都有車經過，那麼你要盡量靠近安全島，這可減少危險，希望小朋友們注意。

·唐姨姨·

不會叫的小青蛙

·寓言·　·琪美·

池塘裏有隻小青蛙，和他的爸爸媽媽住在池邊，小青蛙很快樂，整天在水裏玩耍，跳跳蹦蹦，追逐小魚，但一天，他發現了一件很難過的事——就是不能叫！

小青蛙也可以說話，但卻不能叫，他的爸媽叫得很好聽，尤其在月色的晚上，他們坐在荷葉上叫着，小青蛙怎樣試，也不能叫出聲來。

小青蛙很不開心，他認識的其他動物和雀鳥卻懂得叫，這天，他坐在蓮葉上，很不開心，此時有一隻小鳥飛到池塘旁邊。

「你在這裏幹什麼？」小鳥問。「你看來很不開心！」

「我很悶！」小青蛙回答。並且把自己不能叫的事告訴小鳥。「我也不明白。」

小雛說。「我能夠唱歌，唱得很容易。」然後他開始唱起來。

當小鳥唱完歌，小青蛙說，「看來很容易，但我不知道應怎樣開始。」

「我教你吧。」小鳥說，然後教他怎樣唱。可是，青蛙怎也學不到。最後，小青蛙失望地放棄學唱歌，他看來更不開心。

小鳥也失望地回家，留下小青蛙坐在那裏，他呆呆地坐着，沒有注意到天空滿是黑雲。

直至雨水打下來，雨下得很大，小青蛙立刻跑回家，他跳跳蹦蹦，但距離家還有一段很長路，雨越下越大，他的身體越來越濕。

當他回到家時，媽媽見到他滿身濕透，急得要他臥在床上休息。

第二天，小青蛙真的着了涼，喉嚨很不舒服，他要咳嗽，但很奇怪的，就是當他咳嗽時發覺自己竟然叫起來，叫聲很像爸媽般，他真高興。

自此以後，小青蛙就真真正正地叫，每當人們經過池塘時，總聽到他快樂地叫。

小常識

△澳洲是世界上出產羊毛最多，品質最優良的地方，每年大約可產五十八萬二千公噸。一般來說，一隻羊每年一到了夏天都修剪羊毛一次，羊毛剪下來後，必要洗滌乾淨，舂乾後製成毛綫，就可以編織成毛綫了，羊毛也可以製成呢絨。

△番茄原產於熱帶的美洲，最初只有墨西哥人培種，後來傳到歐洲，美洲大陸發現以後不久，番茄即傳到歐洲，中國種番茄只有幾十年歷史，番茄的營養價值非常大，它含有各種維生素，其中以維他命丙含量最多，另外含有胡蘿蔔素，果糖，葡萄糖，有機酸，礦物質等等，同時它既可以當水果生食，也可以炒菜，燒湯，製茄汁，茄醬，做罐頭等，是一種非常受歡迎的蔬菜。（若荷）

康樂家庭

·逛公司·

玻璃海洋動物　神態栩栩如生

放置廳堂美化居室

名貴的玻璃藝術品，是家庭不可缺少的擺設，由於款式繁多，設計大方，放置廳堂，非但有美化居室之效，更能增加藝術氣氛。因此，講究居室美之人士，總喜歡在枱面，架子等處擺放，這些能表現趣味的小品，也有其精緻獨特之處。

例如附圖左的歐洲名貴玻璃藝術品，意國乃藝術之邦，由於具有相當水準，圖中三款均為玻璃海洋動物，採用墨綠色帶透明之玻璃製成，由於體各部的厚度不同，玻璃的色調就深淺各異，如魚身較厚，色調反映出來就較深濃，鰭等部份較薄，色調的反映也就較淺淡，這種效果正好使到這具藝術品更具生氣，神態甚多，栩栩如生，非但適宜擺放廳堂，購買一個較小型的放在水族箱內，玻璃小鯊魚，小神仙，與生動的熱帶魚在一起，既美觀而又特別。這些玻璃海洋動物，售價自四十五元至二百五十元，視乎大小而定。

圖右是三款名貴的水晶玻璃花瓶，這些亦為著名的手工藝品，製造用具的材料厚而名貴的水晶，至於花瓶上的花紋，是由老練的技師用手工琢磨，每一件用品都有如寶石般細心處理，因此花紋細緻美觀，也是其名貴之主因。水晶玻璃有紅色，綠色或藍色三種，刻過花紋之處卻是透明色，故特別顯眼，售價每個自三百多元至一千餘元不等。此種花瓶除了物盡其用，要來插上一束鮮花之外，用來放置於客廳，同樣有美化居室之效果。（若）

先施公司的歐洲名貴水晶擺設。

化粧品價格的差異

·物價在今天·

相信一般喜歡化粧的婦女都有此感覺，在炎熱的夏天，是很難使一面部化粧得完美的，因為終日汗水浸面，頻頻抹面，自然連化粧品也被抹去，尤其是面部油脂性皮膚的，更無法保存美麗的化粧品。所以很多婦女為了想在夏天能夠使自己的臉部保持光潔美麗，不知費盡多少腦筋，時常到處探問應用何種化粧品，才能使面部的化粧達到真善美。唯一的辦法，便是向化粧品方面去進研矣。

因此，那些經營化粧品的商家，都會看透婦女們的心理，於是盡量推出各類化粧品，這是他們做生意的最佳辦法。當然，可靠的化粧品一定會受有識的婦女們所樂用的，她們會依據介紹說明書，或者去詢問一些有經驗的人士，然後選購。這樣才能選擇到適合自己皮膚的化粧品。因為，化粧品如果是不適合自己皮膚的，很容易使皮膚產生後患，那時候想扮靚反而變醜。所以，選擇化粧品可不是一件隨便的事，還有，所用的化粧品，並不一定會合甲的，就合乙，所產生的效果是不同的，故此，購買化粧品時應要謹慎不可。

根據目前化粧品的價格，一般質地好的化粧品，價錢是會比較貴的，現在一瓶潤膚露或者潔膚水售價一百幾十元並不奇，甚至有三幾百元一樽化粧品的。不過，我們也時常見到街上，有很多小販們也在售賣化粧品，其價錢是相當便宜的，三幾元一瓶也有，最貴亦不外十多廿元，表面看來，其裝璜也是那麼美麗，與名廠化粧品並沒有分別，但價格卻相差那麼大，是否好貨料，除非試用過，否則無從分別，但為自己面部着想，對於有懷疑的化粧品，大家似乎不應該亂用，千萬不要貪便宜，提防要靚反變醜。

醫藥顧問

任卓琪

腎病敏感皮膚病與腰痛

C·Y·C·君：

你說今年廿三歲，自小患上腎病，曾入院治療，十五歲康復，近年來，若過精神欠佳或天氣潮濕，面部手腳便有些浮腫，腰部亦有陣痛，又說，你結婚已有一年多，每星期行房二次，若一星期內有三至四次行房，翌日腰部便有陣痛，面部浮腫及疲倦，不知是否與腎病有關？

你的問題解答如次：

（一）房事必須節制，每星期三次太多了。原則上在治療期間應完全禁戒，藥物可服下方：

方用：乾地黃六錢，山萸肉三錢，淮山四錢，雲苓四錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，附子三錢，肉桂心三分（沖焗），牛膝三錢，車前子三錢，（清水煎服）

此方首星期每日服一劑，以後每星期隔日一劑，以四星期為一治程。

（二）平日飲食應以低鹽及低蛋白為主，亦即任何食物要吃得較淡，特別是有水腫的時候，應淡食，並禁食蛋類。

（三）腎病能否根治的問題，如非演變至腎機能衰竭，多能根治。

△A·J·君：

你說現年十八歲，一向身體健康，近來皮膚出現一些紅色顆粒很大的疹，用手抓它越抓越大，變成一大片非常痕癢。回憶在細小的時候，曾患過風疹，後來醫了很久才好，現在又再出現。通常在晚上九時至十時許最為厲害，要我提供治法。

上述情形，是敏感皮膚病之一種，主要是血熱受風而起，故必須禁戒一切辛辣刺激品，包括蝦蟹在內，並服下方：

方用：金蟬衣二錢，防風二錢，荊芥穗錢半，乾地黃五錢，赤芍三錢，胡麻仁三錢，蠟梅花三錢，白蒺藜五錢，白鮮皮三錢，殭蠶三錢，野甘菊三錢。（清水煎服）

△心急人君：

令尊常以車衣為生，缺乏運動，最近脊骨下部及大腿間疼痛無力，時感疲倦，可試服下方三數劑，以觀後效。

方用：獨活錢半，桑寄生四錢，西秦艽二錢，防風一錢，防黨參三錢，細辛八分，川芎一錢，歸身三錢，白芍二錢，炙草八分，桂枝尖錢半，雲苓二錢，杜仲三錢，金狗脊三錢，牛膝二錢。（清水煎服）

曾寶　宋婉媚　大喜

本港股商曾坤之第三公子曾寶君與宋九之次女公子宋婉媚小姐，昨日在九龍婚姻註冊署舉行結婚典禮。並於是日下午七時假座珠城酒樓設喜筵款待親友。新郎曾寶君學業有成，年青有為；系出名門，新娘宋婉媚小姐閨嫻淑德，男才女貌，堪稱珠聯璧合，佳耦天成。昨日親臨道賀者有：關鑑興，周啟邦，智夫，李劍琴，吳貴義，娟，鄭本夫，陳瑞球，譚偉健，曾秀珠，曾劍虹，霍崇基，曾貴虹，曾漢濟，黃明，曾佩英，阮，倪沃棠，曾剛英，欽定，曾美英，潘仰濤，江樹流，江杏枝，陳月清，梁貴力，陳賽鳳，許鏗，陳卓均，阮自強，卓，潘碧泉，陳克夫，何文彪，范鑑，何寶光，吳，珠城樓頭，吳英鑑等數百人，席間觥籌交錯，賓主盡歡。（奕）

曾寶、宋婉媚昨舉行結婚典禮，一雙新人與雙方家長合照。（本報攝）

善用餘閒　充實自己

灣仔街坊福利會青年康樂中心安排多項活動，歡迎參加。（一）無綫電，（二）時裝設計，（三）廣告設計，（四）結他組，（五）美容組，（六）絲帶花，（七）插花組，（八）瑜伽班，（九）國術組，（十）裁剪組，（十一）編織組，（十二）中西點心組，（十三）油畫組，（十四）兒童畫，（十五）素描組，（十六）樂器組，（十七）乒乓球組，（十八）國語書法，（十九）保齡球，（二十）籃球組，（二十一）西洋繪畫（水彩）。地址：灣仔石水渠街八十五——八十七號。查詢電話：五——七四七二三六，報名時間下午二時至十時。

監製 呂詠荷　導演 胡楓

大師姐與C.I.D.

THE BIG BOSS GIRL & C.I.D.

新華今晚午夜場

去週末午夜場大爆滿　來勢甚勁　提前獻映

十二院　今天獻映

新華　麗都　麗華　國都　民樂　寶石　英華　觀塘　恒星　福星　龍華　麗斯

光華　南昌　金明　加入下期

·不宜兒童·

影視演員選脫星靚女

姑爺仔串點 鄭君綿　羅石青　少女失身 吳元俊　陸柱石　大家點 阮令濤　姐姐 韋烈　DCI 林風　強點 鄭淑英

吳回　王晶　周吉　黎灼灼　領銜主演

焦姣　黃元申　珍妮　方野　胡楓

榮譽影片公司出品　真善美影片公司

龍虎榜　THE GREAT ESCAPE

京都　麗聲　金門

今天四場獻映　請即定座

聯美公司發行重映刺激巨片

12正點｜三正點｜六正點｜九正點

第二次大戰盟軍背景英勇俘虜事蹟！

Re-released thru United Artists

史提夫麥昆　查理士布朗臣　占士高寶　占士加納　四巨星領銜主演！

「七俠蕩寇誌」導演：尊治史杜大　不朽傑作　輝煌巨片　全新印本

STEVE McQUEEN　JAMES GARNER　RICHARD ATTENBOROUGH　COLOR by DeLuxe　PANAVISION

華僑晚報　分類廣告　每天弍元

紐約·凱聲

第二週　今天五場獻映

時間十二點半｜兩點半｜五點四｜七點半｜九點八

NETWORK

榮獲本屆四大金像

最佳男主角。｜最佳女主角。｜最佳女配角。｜最佳編劇

菲丹娜慧　彼得芬治　威廉荷頓　羅拔杜華　碧翠絲史　五巨星領銜

WINNER 4 ACADEMY AWARDS

電視台風雲

聯美公司發行無敵巨片

各影報大評讚

電光幕前，七彩繽紛，歡樂多姿。螢光幕後，陰冷殘酷，[illegible]人情。兒童不宜。

普慶　新光

明天盛大獻映　請早訂座

行行出狀元！全部快動作！

棺材佬搶生意

THAT'S YOUR FUNERAL

四影鬼壇

奸鬼：雷門亨利

精鬼：比利扶利沙

銷魂鬼：蘇利麗兒

色中餓鬼：大衛畢尼

鬼打鬼之作！

服務第一，盡興乎來！

■豪華型夜總會式大禮堂！

■按鈕式選擇壽板新設備！

■千嬌百媚小姐担任招待！

■百年佳釀任飲不另收費！

蘭克鉅獻恩培羅發行

狂笑鬧劇　全球捧腹

最冷門的題材　最新鮮的笑料

特藝七彩·片上中文

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

南美洲產金國哥倫比亞 參觀歐魯博物院 充滿神秘的氣氛

·沙岸·

人場券的票款是十比索（PESO），那個站立在階梯底下的人還帶備了配槍，他那副健碩而粗悍的樣貌，看來像準備要砍下來人的頭多於要收他們的門劵。我們上了階梯瞬即又遇上衛士，他們同樣的粗魯，同樣的嚴陣以待，眼睛所流露的是職業化的冷峻神情。

在帶領之下，我們被帶進一個像是頂層的小室中。在我們背後，一扇關起的鐵門發出了鏗鏘聲。數秒鐘之間，我們完全置身於黑暗中，無可否認，他們就是透過這種方法作爲一種安全的保障。

漸漸地燈光又恢復了。這是甚麼光綫呀！我們變成好像是置身在水族館中，周圍都被玻璃櫃圍繞著。祇是，玻璃櫃中所見的不是魚，而是價值不菲的金飾及金製物件。櫥中所見琳瑯滿目，像：指環、手鐲、頸鏈、以及先前哥倫比亞人拔鬍用的金鉗子。再轉向另一方，則尚有杯具、魚鈎及針支等，全部都是黃金製成的。

價值不菲金飾 令人目瞪口呆

可惜所有飾物均無文字記載

我們這些文化後起之秀，被那些金飾品迷惑了，個個都看得目瞪口呆，啞然無語。祇可惜的是，關於那些金飾品的文字，不曾流傳下來，假使前人真有記下甚麼文字的話。

歐魯博物院（MUSEO DEL ORO）座落在哥倫比亞首都波哥達（BOGOTA）的一條十五公里長的主要商業街道上的山登打公園（SANTANDER PARK）中。所有一萬五千件的金飾品都藏在這個博物院內。有誰曉得這些東西到底值多少錢呢？問那些衛士們還不是祇聳聳肩嗎？世上仍然有不少東西是不能用普通標準來估值的。祇有一樣是可以肯定的，就是世上再沒有其他東西可與這些金飾比擬。這批金飾從一九三九年便開始收集。現在，我才明白，這兒所收藏屬於先前哥倫比亞人的金飾工藝品，竟達世界上其他所有博物院及私人收藏的八倍。

一定會有人起疑到底第一個歐洲人是如何踏足這塊像寓言一般的土地呢？他們真的相信那些民族的傳說嗎？其中一項是關於那個強大的梅斯加（MUISCA）部落的酋長艾個多拉多（ELDORADO）的。他全身塗上金粉，在瓜達維大（GUATAVITA）火山湖口的地方敬禮他的神明。

波里發廣場，竟日遊人不絕，在宏偉的教堂襯托之下，格外壯觀。

不管他們是否都相信那些流傳下來的故事，十六世紀中期，就有一隊由西班牙士兵組成的探險隊及至少一名名叫弗特曼（FEDERMANN）的德國人踏足過這個城市波哥達。

把神話撇開不談，其實還有其他因素可以證明那些傳說的真確性，因爲哥倫比亞迄今仍然是南美洲最大的產金國，同時位列世界黃金產量的第九席。而且，艾爾多拉多至今依然存在，那就是波哥達機場的名字。航空事業在這裏有它獨具的歷史意義，因爲當一九一九年德國與哥倫比亞合辦史卡大（SCADTA）航空公司時，那祇是世界上僅有的第二間航空公司。

歐雷博物院的對面，就是「每日報」（EL TIEMPO）的辦事處。該報被視爲全南美洲最好的日報，每日發行二十五萬份。

這是一個星期四的上午。三番斯士哥（SAN FRANCISCO）教堂是波哥達三百所最古老的教堂的其中一所，信衆們從各地紛紛湧至。售賣幸運獎券及香煙的小販在人羣中穿梭往來。進門的附近處，一個頑童正撫着他的一隻小狗，他和牠看起來都是滿臉愁容似的。西班牙人一五三八年八月六日發現波哥達時的名字是山打菲村（SANTA FE）。這個地方至今尚留有多少西班牙人當一九四八年殖民的色彩。在一次政治動亂中，因爲大部份地方都曾遭破壞，所以殖民統治下的遺跡並不多見。然而，還有一些地方的樓宇仍然保有昔日的木架陽臺，或是偶然間還能得睹一兩噴泉，在夕陽的餘暉閃耀著銀光。

今日，一般來說，這個轉化中的城市的精華所在還算是波里發廣場（PLAZA DE BOLIVAR）及廣場的教堂，建於一八零七年，法院以及總督府。廣場與羣衆是生活在一起，不能分割的。

印第安土著之飾物

波里發革命事蹟 歷史文物堪憑吊

這兒尚有值得紀念的一段歷史。一八一九年，西門．波里發（SIMON BOLIVAR）就在這裏發難，領導著經歷過九年對西班牙人發動的獨立戰爭，而且還把委內瑞拉與哥倫比亞合併而成爲大哥倫比亞共和國（REPUBLIC OF GREATER COLOMBIA），不久後更將巴拿馬及厄瓜多併入版圖。再不遠處，就是波里發在一八二八年逃過暗殺的地方。雖然他逃過了那次大難，但仍然免不了落得悲慘收場。

波里發的官邸就在附近。當局仍然保留作爲他的紀念館。他的服飾，文物都存放在那兒陳列著。在他愛人的小室內，那具上等的女士古鋼琴及針綫盒仍妥爲保存著。可是，昔日那段高度戲劇化的日子已經烟消雲散了，換來的祇是牛羣懶洋洋地躺在館門外。

大約花兩個鐘頭的步行時間就可以抵達高三千一百五十三公尺的蒙瑟勒山（MONSERRAT PEAK）。不然的話，祇花八個比索又可一嘗騎驟登山的風味。或者再求舒適一點，那兒尚有登山纜車及吊車可供利用，也祇不過花上十六比索。我們終於選擇了後者。

南美洲國家哥倫比亞的街景

人口增長率驚人 盜竊特別多 影響旅遊業

不久，我們到了山上的瞭望台。從這裏眺望，鬥牛場山打．瑪利亞廣場（PLAZA DE TOROS DE SANTA MARIA）就在眼前。雖然時值多季，但在國家公園內經年都可得見滿懷大志的鬥牛勇士一早便起來作晨早操練。

在山上，又可目睹國立博物院（NATIONAL MUSEUM），這個地方曾經一度是哥倫比亞最可怕的監獄。總統府所在有黑人衛兵正在守衛，他們手持現代化武器，但穿的卻是古典制服，頭上戴著普魯士式的尖頭盔。瓜達鹿白山（THE GUADALUPE）與蒙瑟勒山遙遙相望，再不高處，兩山都爲濃霧所掩蓋，蔓延到東方的遠處。

哥倫比亞人口增長得很快，目前已有人口二千五百萬，人口增長率大約是百份之四，是世界上人口增長率最高的國家之一。波哥達在四十年前尚是一個寂寂無聞的城市，人口不到四十萬，但現在已經邁向擁有三百萬人口。在人口迅速膨脹所造成的衆多問題中，其中一項嚴重影響遊客的就是偷竊行爲。旅行社及導遊人常常對遊客提出警告：「當心！當心你們的皮包、攝影機、雨傘。在街上所攜帶的物品都要隨時保持警覺。」

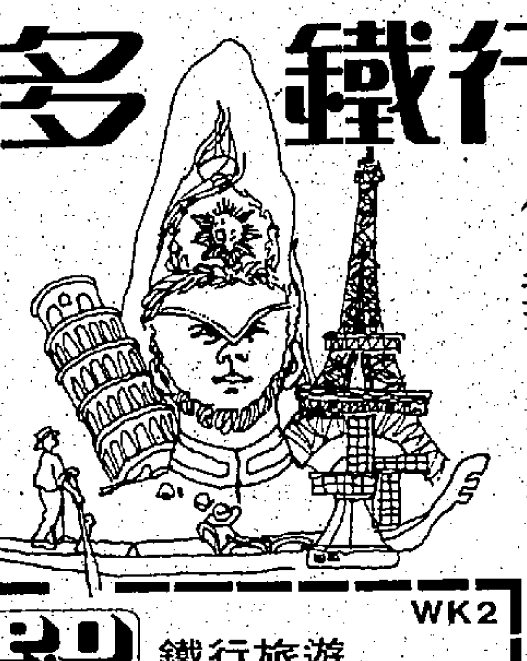
離開市區，漸漸走到波哥達的郊野地方。郊外的屋子都用各式各樣的怪異金屬連在一起。孩子們都喜歡站在鎮外的道路上，呈現著有點老態的臉上撐著一雙大眼睛，小孩子確實很多。

再走了二十八公里，樹叢中開始出現了薄霧。我們已經進抵里奧．波哥達（RIO BOGOTA）那個一百四十五公尺高德瓜扭馬瀑布（TEQUENDAMA FALLS）的地方。在那怒吼著的水旁右邊座落有一間旅店，但門是關著的，且瞧似已經幾年不曾營業了。在一個美景如此令人神往的地方，卻碰上這種情形，確乎令人失望了！可是，這一點缺陷卻又從未使哥倫比亞的天然本質褪色多少，來自世界各地的訪客，仍然是響應著這個地方

[illegible]具波哥達的德瓜扭馬瀑布，高一百四十五公尺。

安排行鐵 多樂歡遊歐

餘額無多 報名從速



鐵行旅遊與新加坡航空公司合辦
一九七七年歐遊團

歐陸風光，令人神往。
鐵行旅遊專家，以其累積之經驗，悉心策劃，去蕪求精，現又推出嶄新的一九七七年兩大歐遊團，最適合本港人士口味。全部安排在五月至九月間，分十六組出發，雖然行程各異，但享受盡屬一流。而所選之新加坡航空公司是值得信賴的航空公司之一；慇懃週到，向爲人稱譽，務使各團員得到極愉快之行程。

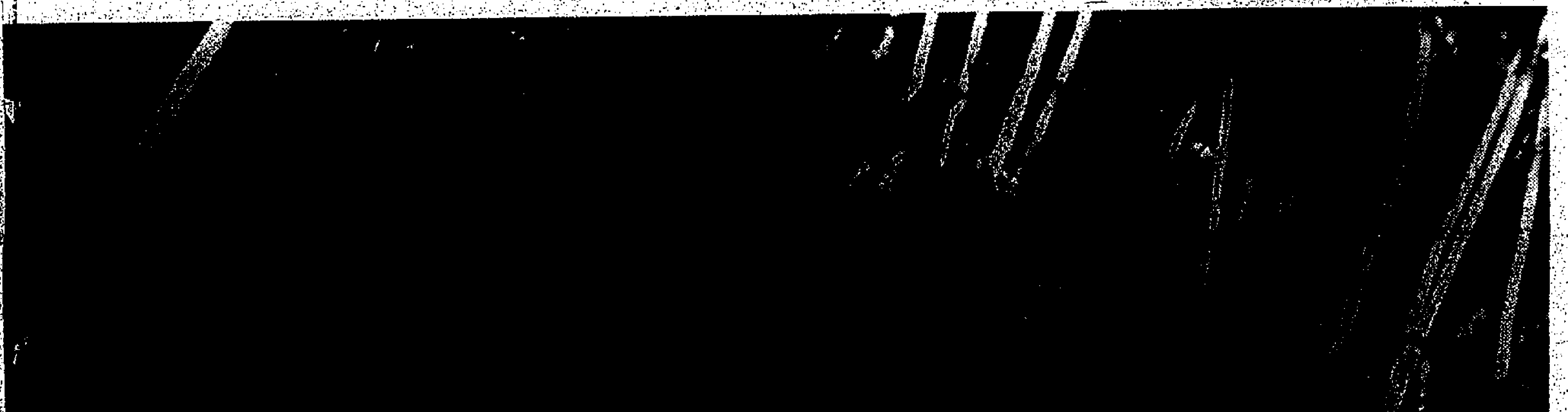
1. 歐洲廿四天豪華博覽團
行程遍九國，設計別出心裁。低臨水平線下的荷蘭平原，高登海拔萬呎的瑞士鐵力士雪峯。暢遊縱橫交錯的阿姆斯特丹運河網，親覩奇幻迷離的喀晋里島「藍洞」，更在兩岸宛如童話世界、神仙居處的萊茵河上，順水漫遊……此外，永恆古都羅馬，詩情畫意的水都威尼斯，歷史悠久的大學城海德堡，「小巴黎」布魯塞爾，文藝復興搖籃佛羅倫斯，音樂名城琉森，花都巴黎，霧都倫敦等，都在行程之列，讓你盡情遨遊。

2. 歐洲廿一天逍遙渡假團
以最低廉代價，獲得最大的歐遊樂趣，是本團特色。行程遍八國，節目最精彩。在玻璃船中，漫遊阿姆斯特丹運河網；乘雪山吊車，登上瑞士鐵力士峯。在慕尼黑的荷夫釀酒屋，歎享德國黑啤；在羅馬的維雷噴泉，投錢許願。還有，佛羅倫斯的藝術寶藏，威尼斯的拜占庭式建築，因斯布魯克的四圍山色，薩爾斯堡的雪山、松林、湖泊，琉森的古老曲橋，布魯塞爾的大皇宮，以至巴黎、倫敦許多許多的名勝古蹟，無不令你心神嚮往、永留印象。

WK2
AIRTOURS 鐵行旅遊
香港德輔道中鐵行大厦二樓
本人有興趣參加鐵行歐遊團，請將「一九七七年鐵行歐遊團」說明書一册寄下爲荷。
姓名：
地址：
電話：

請填寄上列表格，免費索取今年的「鐵行歐遊團」彩色精印說明書，或電5-266271或5-263181垂詢詳情。

AIRTOURS
EUROPE'77
In association with
SINGAPORE AIRLINES



檳城一翠色水色 秀色特色

國泰飛香港一檳城，每週三班直航.

國泰來自亞洲各地的空中小姐，令檳城恬靜寧謐，椰影婆娑之海灘，倍加迷人. 現在國泰每週有三班機，逢星期一、三下午5:20及星期日下午2:20直飛檳城，續往星加坡.
乘搭國泰往風景怡人的檳城，堪稱牡丹綠葉，相得益彰.
詳情或訂位，請向各大旅行社或國泰接洽（電話：5-252111）.
國泰善解您意　深得您心

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

雪梨・伯斯・墨爾砵・星加坡・耶加達・吉隆坡・曼谷・檳城・亞庇・巴林・汶萊・馬尼拉・香港・台北・福岡・大阪・東京・漢城

HKG-5236

新都 快樂

明天聯大盛映

愛雲芬芝

「一銷魂夢」女主角 皇牌艷旦

施展渾身解數 最新傑作 得意鬼馬 野味大喜劇！

火速訂座

新都、中環售票處：恒星戲院。

鬼馬女幫辦

THE SUPER POLICEWOMAN

朦查查 嬌滴滴

查出大案！別有新招！

英雌帮辦 查案緊張 氣煞[illegible]眉 激奀探長 脂粉地獄 大賣色相

大隻未婚。造愛奇想。冷感嬌娃。鐵石心腸。七脫春光。匙孔欣賞。醫同性戀。動作誇張。

够晒過癮

香噴噴的笑料 够肉緊的演出 夠大膽的鏡頭

香艷養眼！ 蠱惑！縮骨！

偉德公司 樂譽發行

兒童不宜

本片榮獲康城電影節最佳影片獎

世界各地獻映創下最高票房紀錄！ 一部揭開社會黑暗面的電影！ 烏烟瘴氣罪惡滿城！ 單人匹馬除暴安良！

TAXI DRIVER

華盛頓 總統 國華 國賓

★國賓下期加入★

明天盛大映

哥倫比亞・赫赫鉅構

勢必擠擁・預售三天

火爆動作，怵目驚心！有情有義，有血有淚！

兒童不宜

「教父續集」主角 羅拔迪尼路 「花心大少」主角 茜貝兒 「小鬼頭與賊阿爸」主角 薛花茱地 科士打 三大紅星合演

的士司機

余莎莉話：我係：虎女

唐菁話：我係：紳士

請各界慷慨捐助 香港保護兒童會

動物性愛窺秘

皇后 皇都 嘉禾 黃金 好世 帝國 國寶

下期雙七聯院獻映

哥倫比亞公司巨片

前譯 性生活

益智增識廣開眼界價值連城性生活實錄電影

粵語旁白有聲有色份外精采

動物造愛比花式人更多！ 造愛姿勢奇趣玲瓏浮凸！

帶埋小孩子。讓他多見識

犀牛造愛兩年一次 蠍子造愛最為殘忍

籌劃八年 出動十二攝影大隊 最多拍攝六載 踏遍五洲大陸海洋 嘢睇千奇百怪！ 窺看動物造愛花樣

無比珍貴

BIRDS DO IT, BEES DO IT

白玉老虎

座無虛設

翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 明月 寶聲 國寶 英京 蘭宮 元朗 南昌 金明 樂聲

招式橋段絕對新！ 梗係滿啦

楚原導演古龍原著合作以來 最精彩呢一部！

今天 仍映五場 翡翠、荷李活午夜加場

出場序：狄龍 谷峯 李菁 蕭瑤 樊梅生 羅烈 蘭冬 岳華 施思 領銜主演

利舞台　倫敦　影都

明天五場盛大獻映

歐洲王儲訪問日本七日七夜驚險艷遇　今起訂座

米高約克　青木秀美　丹波哲郎　三大巨星主演　恩培羅公司鉅獻

最纏綿的愛情故事　最美麗的櫻都景色　最動聽的主題曲！

Seven Nights In Japan

感人力量更勝「蝴蝶夫人」與「櫻花戀」！

七夜情

「鐵金剛勇破火箭嶺」「大細鬼」大導演：路易基爾拔・最新傑作

臘炬早已成灰　誰能解我心中結？
難禁偷彈珠淚　今後此調寄相思。
相逢如在夢中　說不盡卿卿我我。
七夜恩愛歡愉　天長地久無時盡。

特藝七彩・兒童不宜

港九影院聯合廣告

南華・南洋　3 881755　5 737388
今天最后放映　彩色冒險戰鬥大名片
明天盛大獻映　馬戲班魔王

麗都・麗華・民樂・英華
今天全綫五場獻映　影視演員英雄會脫星靚女大會串
大師姐與C.I.D.　焦姣　黃元申　珍妮　方野　胡楓主演

海運・百樂　H 702412　K 678091
最後五場　影壇奇才　貞懷德主演　SILVER STREAK
明天五場獻映　奇案
今晚海運午夜場：中東龍虎門

新都・快樂・樂聲
最後五場　施林柏・瑟史琵主演
今天樂聲五場　白玉老虎

紐約・凱聲　3 816656　5 768721
第二週五場請早
電視台風雲　NETWORK

帝國・帝后
帝國映　伊雷新作　憨哥哥　誘惑　暴露
帝后映　呂四娘闖少林　破龍陣　闖六關

油麻地・金門
今天四場獻映　龍虎榜
今天五場　法國玉女　仙杜拉・莲茱　蕩女之家　大胆之作！

龍華・恒星・福星
今天三天院聯獻映　脫星靚女大會串・大把嘢睇！
大師姐與C.I.D.　焦黃元申　珍妮　方野　主演
大無遮會睇見牙烟　失蹤少女　十分驚人　靚風英！

普慶・新光　H 632959 北角　K 849977
最後今天獻映
明天獻映
棺材佬搶生意

倫敦・利舞台・影都
最後五場
要你大笑三百回合
明天獻映　七夜情　米高約克　青木秀美　丹波哲郎　今天起訂座

今天五場獻映
動物性犯罪秘

今天放映　大師姐與C.I.D.　焦姣　黃元申　珍妮
今年今月　波斯夕陽情　少林小子

明月　英京　寶聲　娛樂
今天全綫仍映五場
白玉老虎　楚原

最佳電影！今天
英雄本色
安東尼昆　全能影帝

今天六場　焦姣　黃元申　珍妮　方野　胡楓　主演
THE BIG BOSS GIRL & C.I.D.

最後今天！今天獻映
和迪尼路士巨片　海底六萬里
風格新鮮趣片　女金絲貓
明天放映　女金絲貓
小姑娘。　落草為寇　大醉俠　大盜

今天最後　天體大示威
明天獻映
翡翠窩九陰謀　FUTUREWORLD

今天映　白玉老虎
今天五場　憨哥哥

今天四場獻映　龍虎榜
THE GREAT ESCAPE

即日五場盛大獻映
歡樂世界
耶哥柏蒂
歌舞，音樂，
THE WORLD IS A WONDERFUL SHOW
世界奇趣錄社會萬花筒

今天五場首映　七彩色情動作
大師姐與CID
焦姣　黃元申　珍妮　方野　胡楓　主演　導演：胡楓
天天五場請早
白玉老虎

最後今天　老幼咸宜
路易狄芬尼
認真好味
國語今映　蕩女偷情
明天獻映　的士司機　新作

果然依然堅挺！
白玉老虎　楚原
精彩處令你拍案叫絕！

映期無多　最後五場
憨哥哥
花心大少　放蕩處女

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

DC十機七年飛十億哩
紐航十一月增添第八架
並有班機直航新加坡及香港

世界性的DC——十噴射航機，現已飛行了十億哩的航程，大約相當於地球與土星間的距離。此種航機的製造商麥當奴·道格拉斯公司發表的數字顯示，到今年三月底，此種航機在開始飛行後不足七年之內，航程即達到十億哩的里程碑。

紐西蘭航空公司現在擁有七架DC——十航機航行世界各地的航綫，到今年十一月將增添第八架，航行美國加州長灘與紐西蘭奧克蘭之間。

目前，共有三十五間航空公司擁有DC——十航機，航綫遍及世界一百四十九個城市，每日的班機超過七百班。

據麥當奴·道格拉斯公司稱，估計DC——十航機已乘載了一億二千五百萬名乘客，大約一天有十一萬人。時間收益超過二百二十萬，以乘客按哩數計的收益超過一千五百億。

紐西蘭航空公司在一九七三年二月三日擁有第一架DC——十航機，航行奧克蘭至雪梨航綫；接着相隔五天的二月七日，首架DC——十航機飛往澳洲南部的關迪島。同年四月二日，紐航的DC——十機一週有三班來往奧克蘭至洛杉磯之間。

目前，紐航一週有九班DC——十航機來往奧克蘭與洛杉磯之間——每日都有一班經檀香山和一週有兩班經大溪地，並有航綫飛越澳洲以南的塔斯曼，有一班直航新加坡，以及有班機飛往香港、關迪和諾米亞等。

荷航推廣荷蘭旅遊

荷蘭航空公司與荷蘭旅遊局於日前（三日）假尖沙咀喜來登銀宮殿舉行酒會，介紹一連串荷蘭旅遊事項，並用新奇變幻之三面銀幕放出電影，由美麗之荷蘭旅遊親善小姐現場表演示範，歷時數十分鐘，詳細地介紹荷蘭國境風土與文化，來賓莫不歎為觀止。電影後並舉行幸運團片號碼抽獎，獎品有名貴頸飾及工藝品等，散會並有紀念品贈送以誌，是日盛會者乃本港旅遊事業人士及公共媒介人員，並有荷蘭鑽石家專程來港到會，嘉賓雲集至七時許始散。

荷蘭傳統服飾 手工精細美觀

兩百年前，一個作家兼藝術家周遊歐洲列國，研究有關歐洲人的民族性，他的報告曾說：「我到過那麼多地方，從沒有一處像荷蘭一樣，那麼多不同的傳統服飾。每一條村的服飾不同，甚至同一條村的人的服飾亦各自不同。」

時至今日，荷蘭人日常亦穿著傳統服裝。這種情形，在歐洲並不常見。別的國家，通常已把傳統服裝放在博物院內，供人欣賞，但荷蘭則不然，國內小村落的村婦，日常穿的正是傳統服裝。

荷蘭木屐與風車齊名

荷蘭的木屐和風車同樣著名，都是吸引遊客參觀的事物。現在，很多古老的風車建築物已被拆卸，或改建為華廈，風車雖未致絕跡，但數目已減少。風車多設在平原或河邊，因為那裏不擋風，更能發揮它的效能。附圖是地道的荷蘭風車，臨立河畔，更添大自然之美。

申請赴泰簽證手續 須先覓妥保證人

編者先生：

本人乃貴週刊長期讀者，最近與友人打算到泰國遊覽，但又担心泰國局勢不穩定及簽證問題，因小弟與友人都是多年前由大陸來港，在泰國並無親友，所持的是香港身份證明書旅行證件，茲有下列問題希先生代為解答：

（一）泰國局勢是否穩定？治安是否良好？有沒有宵禁？

（二）持香港身份證明書申請入境簽證，手續如何？費用若干？

（三）報載泰國簽證只收一百二十五元是否屬實？

不明人上

不明人君：

來信問題如下：

（一）泰國局勢自上次流產政變之後已日趨穩定，市面回復正常，不過曼谷市區在午夜一時開始宵禁，直至翌晨六時止，據說自宵禁後，治安反而好轉。

（二）持香港身份證明書申請泰國入境證可以自行辦理，但手續繁複，申請人先要在香港泰國領事館填妥四份申請表格，連同四張正面半身照片交回領事館，由領事館職員將其中兩份申請表格放入公文袋內封好，再由申請人寄往泰國的担保人辦理担保手續，担保人同時要繳交每人二萬銖（合港幣五千元）作為保證金，然後由泰國移民局取得批准號碼，再以電報通知香港泰國領事館，領事館接到通知後，便會通知申請人前往簽證，全部手續約要一個月時間。不過有些旅行社是專門辦理泰國簽證的，只要兩個星期時間，簽證費用連保證金利息在內，個別證約為三百元，團體證（指參加旅行團者）約為二百五十元，申請人因而無須另行在泰國找担保人。亦有來回機票連簽證費算在一起的，收費約由一千零五十元至一千一百元不等，視乎乘搭那一家航空公司而定。本刊亦可代為辦理。

（三）你所指的簽證費是有附帶條件的，必須另購一張某大航空機票。

逕啓者：

本人乃貴報長期讀者，今早閱報在旅遊週刊版，得悉貴刊代讀者辦理菲律賓簽證一則，現特函請示，關於旅遊菲律賓一切簽證手續等問題，希請詳為解答。本人居港已有二十五年長，現持有港政府簽發的香港身份證明書，曾到星加坡和台灣等地旅遊，現想在今年夏天到菲一遊，未知如何辦理簽證，或由貴刊代為辦理可否？希請早覆。

此致

華僑日報旅遊週刊編輯先生啓

讀者唐楚謹上

唐楚君：

持香港身份證明書個別辦理菲律賓入境簽證申請手續，頗為麻煩，一方面要親友在菲律賓辦理担保，另一方面又要在香港菲律賓領事館申請，再等待移民局批准，如委託航空公司或旅行社代辦，一個月時間，只要將姓名、香港身份證明書號碼及出生年月日報上，大約一星期內便可辦妥，如參加旅行團出發的話，簽證費用約一百元，如不參加旅行團出發，簽證費用約三百五十元，亦有連來回機票（非航定期班機）算在一起的，費用約一千零五十元，本刊亦可代為辦理。

執事先生台鑒：

弟乃貴社之長期讀者，茲有一事煩請先生指教，以下是關於韓國的。

（一）如果私人到韓國去，到那裏簽證呢？我的證件是C.I.是不是和去泰國一樣要在韓找保證人呢？

（二）C.I.在韓是可以停留幾天呢？

（三）簽證費大約是多少，是不是要携帶二百美元現金才可以入境呢？

（四）那裏的生活費是不是比香港低廉呢？晚上十二時是否不可以出門呢？

以上各問題煩請先生回答，有勞之處請多原諒。

敬祝

春安

弟余電謹上

余電君：

來信問題如下：

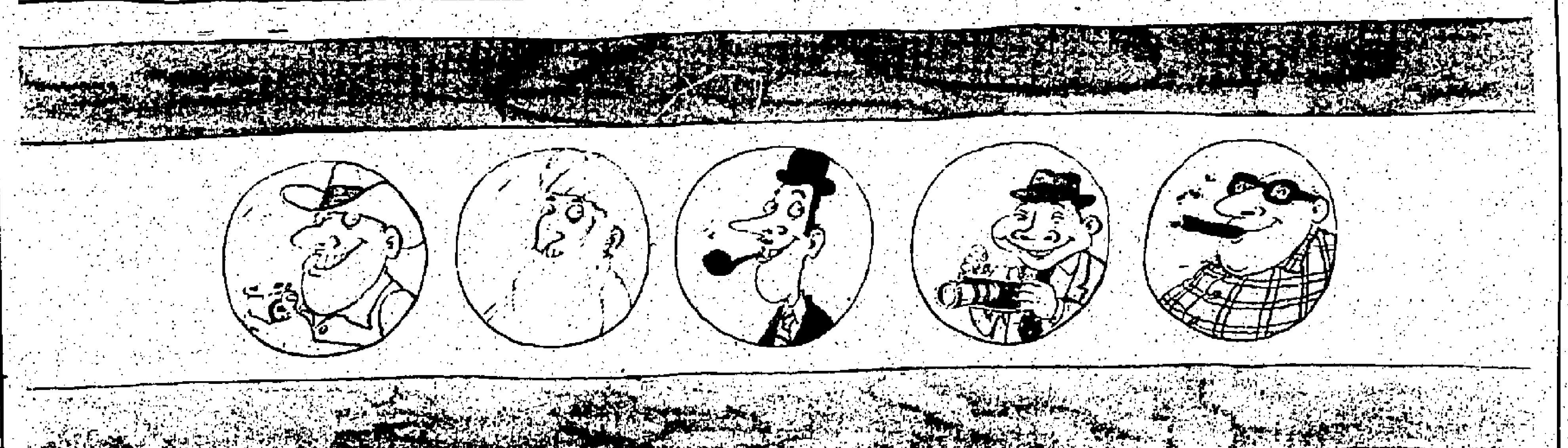
（一）韓國簽證可前往大韓民國領事館辦理，地址在中環干諾道中一百二十一號韓國貿易大廈。只要填寫申請表一張，連同二吋半正面半身照片一張，兩天內可以辦妥。持C.I.者與持護照一樣，無須在韓國找担保人。

（二）可以停留三十天。

（三）簽證費是港幣九元，入境時不必携帶二百美元。

（四）韓國生活費一般比香港低，但遊客區消費亦很貴。

泰航班機 飛越三大洲 穿梭廿七個城市



泰航獲得一項美譽，成為世界上最舒適完美的航空公司之一。
可能是我們舒適美觀的DC-10型廣體客機，或者是我們溫柔美麗，窈窕身裁的空中小姐。
理由很簡單，因為我們對乘客的要求，均能提供無微不至的服務，無論遠近目的地，我們均竭盡綿力，為閣下作妥善安排。
首先，我們飛往東方國家比其他航空公司為多，泰航經常有班機飛往歐洲七個主要城市，並有定期班機飛澳洲。
乘搭泰航，閣下可以享受如絲似錦的慇懃服務，歡渡一個舒適愉快的旅程。

Thai 泰航——如絲似錦

香港德輔道中新顯利大厦 電話：5-242143，5-257051 半島酒店東翼 電話：3-667018

胡哥漫遊歐陸（卅二）

曉郎

中國、越南、柬埔寨、寮國等亞洲國家，有不少愛國者、革命家，曾在法國留學，住過巴黎，但繁華的花都却留不住他們，因為他們都要回去自己的國家服務或是鬧革命。當然也有不少人到了巴黎，就流連忘返的，像我的一個朋友，二戰前曾在廣州嶺南大學攻讀，後來到法國留學，二次大戰時期困處巴黎，這樣一住就十多年，戰後回港探望自己的親兄弟，他們家族是很富有的。他在法國大學畢業之後，從未做過事，也從未結過婚，有次談起婚姻問題時，他說：「到處都有牛奶賣，為甚麼要買頭母牛回家呢」。他在港住了不久，就返巴黎，他的兄弟們都說他有「思家病」。他的錢包裏有一幅小童和女孩子的照片，他說是他的「契仔」和「契女」，可是這一對孩子的相貌却和他有許多相似的地方，母親是法籍女教師，就是他的女友。原來法國因人丁微薄，獎勵生育，凡生兒育女，都可由政府「照數」，多多益善。可惜這種獎勵全不生效，世界到處都人口爆炸，唯獨法國人口每年都死亡的多過出生的，年年虧本，長此以往，就會不成其為大國了。

作者在巴黎凱旋門前

這位朋友長住小酒店，每天都是街邊咖啡檔看法文報紙來消磨時日，此外就是探望他的「契仔」「契女」和女友。在巴黎過著全無拘束的生活。這次在那小酒店探望他，和他在街邊咖啡檔談了好一會。

有一個朋友的兒子，中文中學還未讀完，讀書不成學繪畫，只因老子有錢，讀了三個月法文之後，就要到巴黎留學，雖然在巴黎也沒有人認識，我會給他寫便一封信去找在巴黎念書的世姪，請為照顧。他在巴黎逗留了兩年，法文是會講了，繪畫成績如何因沒有見過他的作品就不知道。他在巴黎租房子住，一個人每月的開銷，等於普通的法國人一家的開銷。他的老子千里迢迢從香港去看他，見他像叫化子一樣的「藝術家」打扮，大不謂然，立刻施加壓力，限令在一星期之內結束在巴黎的生活，否則今後斷絕經濟關係，他那時只好乖乖的就範，隨父親回港。下機的第一件事，就是父親押他到理髮店去將「幻兒頭」的髮型來剪齊剪短，那理髮師一見面就說：「你們父子可是剛下飛機的」。問他何以知道。那理髮師說：「凡是父親從外國帶同兒子回港的，在未回家之前，第一件事就是帶他的兒子去剪短頭髮」。

那朋友的兒子被押回港住了幾個月之後，不怕和父親決裂，就回到巴黎去半工半讀，可見巴黎的魅力。可惜沒有這世姪的地址，我是很想見見他呢。

凱旋門是遊客必到的地方，該建築物高一百七十七尺，濶一百四十八尺，由一八〇六年建造，至一八三六年始建成。它是為了紀念拿破崙軍隊在多場戰爭中的英勇事蹟而建造的，凱旋門地下是一座無名英雄的墳墓。

作者在巴黎街邊咖啡檔飲啤酒

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

豪華·大華·華聲

即日獻映請早定座

歐洲公司新型綜合精彩節目驚險緊張肉感風趣紀錄巨片

歡樂世界

甲虫足球賽
詼諧歌唱團
滑稽音樂隊
三小丑表演
多種脫衣舞
配偶怪風俗
繫足跳高台

趣劇特技一爐共冶 窮聲色之美 極視聽之娛

內容豐富·大開眼界

「非人生活」之世界奇趣錄！
耶哥柏蒂社會萬花筒！
最新奇大傑作

兒童不宜觀看

THE WORLD IS A WONDERFUL SHOW

南華 南洋 明天 盛大聯映 日夜五場

老幼咸宜

馬戲班魔王

千面巨星 安頓狄
夫寧
伊妮嘉
林白
領銜主演傑作

刀光血影 嬌娃斷魂 五獅怒吼 生撕美人

主題曲 歷久風行

華僑文化

十萬山人孫星閣詩書畫展盛況

在大會堂八樓連展四天

十萬山人孫星閣受[illegible]畫展覽，昨已假香港大會堂高座八樓展覽館舉行。不少鑑賞家、文學書畫家、士林高士，紛至沓來。場中作品，以山水鉅軸爲多，用筆氣雄力厚；或配以松柏，或蝦蟹，或蘭菊，或梅或竹。又有飛流亘瀑。其間鐵線篆之剛健用筆，尤爲突出。空谷幽蘭，飄然高舉。而書法之造形，尤見戛戛獨造，不同凡響。蓋孫老先生之於詩書畫三藝，夙稱獨往獨來，一空依傍，純用己意，不因人成事，以意爲之。篆字作畫，行氣如虹，有如斬釘截鐵，峭勁之至。毋怪數十年前，於海上畫賢中，久以書畫爲藝壇而享盛譽。今接獲復出，重與各界人士相見，誠不可多得。觀賞者莫不歎賞讚歎，爭相訂購。展覽尚有三天，愛好藝術人士，萬勿錯過云。

序十萬山人孫君星閣

荊鴻

不執筆爲文久矣。十萬山人孫君星閣，將展示其書畫近作於大會堂，致語乘齋，以必得予一言爲寄。且曰：毋事揄揚。惟紀吾二人五十餘年之相知，具道其實；於以寄念友人聚合之緣，人事滄桑之迹，爲尤足貴耳。予曰：謹承教。誠以孫君藝事，夙已馳譽海內，固不待予文而彰之也。猶憶予與孫君，弱冠寓滬上，初未嘗識面。一日：君即千頃堂書坊，觀堂額擘窠書，字大逾四尺，末署小名，年十九歲。君乃獨垂青眼，詢諸主人，介紹於予，一見如故。此後，時相晉接於畫賢藝苑之會，異鄉孤客，諸老輒加稱許，以謂斯二人者，並爲嶺表英年，未易得也。戰亂餘生，來歸海隅。予嘗舉拙作公諸萬宜大廈畫廊，有來觀者求見，凝視再四，曰：此非陳某其人也。曩在滬上，時見報章畫集，刊布彼與吳昌碩、任伯年諸人，合作之詩文書畫。吳任等溘逝多年；苟其存世，已逾百歲。今陳某纔四十許人，殆同姓同名耳。孫君時適在座，挺身而出，爲述其故，客始恍然。予於四壁叢軸中，懸梅花一幀，君卻有所偏愛，以謂揮毫著墨，妙手偶得，宜善寶之。予報以一笑；蓋君畫梅素稱能事，斯殆阿其所好而已。其後十年，相遇市樓茗椀間，君復殷殷相問：此畫尚存否？予曰：早爲友人取去矣。曰：有留影本否？予曰：無之。君大感歎，過譽此作爲直過元人，何以不自珍惜如此？予於是益感君相知之深也！君落落穆穆，遨遊山水涯間，不與世相聞；而寄其志於藝事，游心物外，老而彌健；則其所爲，又安得而不專不精也哉！邦人君子，詩文題贈，早有定評，實至名歸，殊非倖致，茲不復贅。第紀其治藝之經過，與其所邀譽於交游者，皆與予同時身經目睹。家先賢獨漉堂詩有云：「追尋許事如前日，不覺相逢是老人」正足爲吾二人詠矣。

「雨後山嵐圖」（現展出大會堂八樓） 十萬山人孫星閣筆

「遠浦歸帆圖」（現展出大會堂八樓） 十萬山人孫星閣作

寫畫隨筆

十萬山人

古人寫石以飛白；而不佩畫石基於篆家。飛白得其神，篆家得其骨。

古人玩石，我則畫石自賞。山石乃天地之靈秀也；畫石乃我胸之丘壑也。山靜而人動。靜爲陰德，動爲陽德。雖人樂山，則陰陽合其德。天造萬物，一切皆有性命。人爲天地之精，天之與人，人爲之靈。天亦人也，人亦山也。人之爲畫，表見天地。聚石聚土，一點一點。山得其形而有神，人得其神而有形。亦曰天地表見山水爲形，亦曰人表見山水爲神。近代任百年大公子任堇叔詞人，題余棧道圖，曰：「君家大斧劈，神似蜀峯頭。揮斥霹靂手，雄壯驚吾儕。事蕭蕭萬壑興，奇險失開關。展對成癡坐，頹言不容山」。詩末兩句，天地之山，與畫人之山，同是一樣。任堇其畫家之知道者。

其曰：畫有神畫，活畫，妙品，逸品，一理耳。萬象物，物物一化生。山與人，皆氣之精。人之性，人之賢，儒、道、釋、耶，精之上者，與天地同德。天之精曰聖人，聖人化育而治。人受其化而成，草木有生而無聲，有形而無機。魚蟲有形有機，而不能言。人之精神，寄於畫圖。有筆有墨有形有性命而無聲，則同於草木。曰爲有形，無聲之物，曰曰妙，曰陰，曰陽，曰神氣，合天地之德，統天地之之成，精神不滅。畫圖詩，天之詩，一也。畫之神也，人亦神，天也。人與天地同，造化，天地。風雨晦明，煦之以陽，癘之以陰，生生物物。人之情性亦然，一舉而物生，一發而變化。即所謂愧而生汗，羨而生涎，淫而生精，悲而生淚，有感而然。詩人借人皆若是。元代[illegible]隱，喜氣畫蘭，怒氣畫竹，亦感而然也。畫至清代，而失去性命者，皆眾仿古人之不識耳。余寫山水，時不寫夏木秋紅，水天一色，萬草木敵天，多寫白雲，欲與天地同德。性命之所寄，[illegible]

水調歌頭

（詞） 封淑英

（十萬山人詩書畫展，在大會堂八樓舉行，由五月十日起至十三日止，一連四天。人生難得幾回看！希勿錯過欣賞機會）。

萬象智探遍，瀚世一游仙。無鈎心坎好個，無掛亦無牽。菊影梅魂蘭氣，玉貌金聲鐵骨，美意自延年。無句不香聚，有繪總盈圖。從文藝，揚仁義，德才全。高人高作價值，何止幾城還！倒海排山能手，緯地經天壯志，標業豈同烟？書必以人貴，書必以人傳！

出版消息

青年知識

「青年知識」第五期出版，[illegible]

勘誤

昨載李撫虹先生「題十萬山人畫展」詩，第十二句應爲「山山相繆有些閒」；又「殆等閒」誤「殆等間」；「揮毫」誤「揚毫」；「揮戟」誤「揚戟」。又另段「錦山文社春禊藝文」何鏡宇先生詩，第三句「修禊」誤「修稧」。又黎民輝先生「自壽」詩，第七句「雞黍」誤「鷄黍」，合併校正。

錦山文社春禊藝文

（四）

（丙）七律

丁巳錦山春禊 陳城 黃君亮（續）

（又）

禊集人思接永和。蘭亭禊根鎖烟蘿。風塵頹洞天方醉；翼樹蒼茫客共哦。列鼎隱廬同把盞；流觴曲水合賡歌。錦山禊展春如許，赴約吟箋興已酣？

桐音 陳宗興

沂浴蘭亭春禊臨。錦山文社擬題吟。園林遊目參元巳；花鳥勝懷聽好音。智永摹貽蘭賞帖；鍾期既遇伯牙琴。羣公風雅朋簪約，勝會欣逢感古今！

（又） 黃用諮

驅車紫陌逐輕塵。一瞬飄然到海濱。歡笑酒邊多逸趣；唱酬花下幾賢人。悠悠今古應同慨；歷歷興亡莫問因。勝會蘭亭千載後，永和韻事已成陳。

（又） 李猜華

錦嶺東飛上巳天。禊修何幸附羣賢！花風拂院香生座；嵐影當門翠入筵。聯袂共來多學士；問誰豪飲繼詩仙？主人自是風騷甚，韻兩蘭亭已六年。

（其二）

放懷休問世如何。且把觴吟邁永和。百歲心開能有幾？千杯興到未爲多。驚絲感獨遨呼侶；水爲遺同故[illegible]河。盛會更欣逢令節，未妨對酒一狂歌。

是屆錦山春禊，當場收各文侶詩詞書畫稿百餘，將

截稿啓事：在本欄分日刊出。另有「錦山春禊藝文集」在編排中，隨即付印。文侶有未惠稿者，請於本月（五月）十二日前交願盧收，遲恕不候。乞諒！（伯祺敬啓）

周千秋梁粲纓

在美擴充畫展 本月已遷新址

我國夫婦名畫家周千秋、梁粲纓伉儷，自一九六七年冬，由港遷美，成立中國美術院美南分院於邁亞密後，荏苒光陰，轉瞬十年。其始院址，設於市中心區第三大道商會大廈十二樓。一年後，業務日有進展，地方不敷應用。乃改遷必是近大道旅民酒店附樓，一住七年，業務蒸蒸日上。近悉於該處只有課室而無畫廊，尙欠完備，乃於本年五月一日，遷居隔鄰必是近大道一〇一號新建大廈廿四樓，室設備新穎，整潔；壁間滿懸周梁伉儷新近傑作，圖書陳列，趁以盤栽花木，滿室生香，堪稱爲一完善之東方美術學院云。

春江水暖鴨先知（上左），野貓延蝦圖（上右），寒[illegible]（下）。

[illegible]圖皆（現展出大會堂八樓）。

記十萬山人孫星閣詩書畫展（三）

王世昭

山人所作梅花詩三百首，皆手所書寫，筆走龍蛇，飛騰舞鳳。蘇世傑曾爲之跋云：「十萬山人梅花詩草軸帖：如鐵，如鋼，若戟，若戈；賁劍橫潛，氣不可當。其奇其妙，變化無窮；靜如古樹騰藤，動則龍蛇競筆；與張顛，孫過庭，懷素，黃山谷，米南宮，各樹一幟——壬子冬，九秋老人蘇世傑跋」。

山人詩則飄飄高舉，撫和靖而叩青丘；且硬語盤空，戛戛獨造。憶其七絕一首云：「青溪白露冷殘月，細雨輕烟送落霞。一夜苦寒憐草木，不知春色上梅花」。又五絕二首云：「傲雪邀明月，花開天地渾。不知高士夢，還是美人魂」。（其二）「老梅百曲身，當受千回折。花雪自乾坤，丈夫天下傑」。

又七律一首云：「湘靈巫雨捲嵐烟。綠水青山好結緣。上苑芳期花二度；漢宮春色柳三眠。來薦香草思君子；最怨王孫非聖賢。蘭菊大夫惟報國，天私處士是梅仙」。

山人之詩如此，至於散文，數錢草草，亦非胸無點墨者可比。如題竹云：「與可寫竹，工而不逸；東坡寫竹，逸而不工。余寫竹不求工逸，只求我心有竹」。出語至俊，置身亦不同凡響也。

又題蟹云：「文與可謂：畫蟹之難，工在螯跪。斯語則其神甚似，便得其類」。又寫梅花兩本，一上一下，題曰：「天人合一圖」。于辯翁生前爲題「國花」二字。利樹宗爲題云：「昨夜梅花發，乾坤報早春。風和兼日麗，合一是天人」。蘇世傑亦題云：「梅花有正氣，東閣發新枝。愛此融融日，天人合一時」。徐景唐又題云：「古梅愛日麗，故國慶年華。我在春風裏，天人共一家」。爲時人所傾倒如此。

其寫山水，有筆有墨，直追荊關，媲美萬壑。如「山高水長圖」「千山烟雨圖」，而氣射斗辰。名家至其能望其項背者，[illegible]「春禽」如「松韻翠聲」，造力求衆異，前者存中取勢；後者控右抱左，布置閑雅，蕭然遺世，眞不食人間烟火者矣。山人於抗戰期間，佩良故鄉，以書畫所得救濟難民，且先爲之率。於是要求每一張畫大解三萬，其中有喩於衆云：「老星一枝筆，一萬五千；若與其比富，固當退耳」。世論遂謂：「財生花柏筆生花」。其然乎？不其然乎？一笑！（完）

聖僧玄奘大師傳

千泉

著者　圓香居士

出版者　台北市　建宏書局

定價　平裝新台幣一百六十元；精裝一百八十元。

玄奘三藏法師，不祇是我國的聖哲，佛門的聖僧，更是世界上的巨人。我國即使最鄉僻的地方，最落後的村落，無有不知唐代之三藏大師者。大師圓寂之後，釋慧立法師著了一本「唐三藏法師傳」：文字高雅，叙述謹嚴，爲世上傳記文學所僅見，可惜祇流通於智識較高的上層人士（指學識）。一般民衆之得知大師者，多係由於西遊記所傳播。但西遊記不少曲解或故意製造出無中生有的故事，使到大師在一般民衆的心目中蒙了「不白之冤」。本書著者圓香居士發願完成這一本文字淺近易讀之作，俾未有機緣讀慧立法師之作者，可以研讀此書。

著者付印之時，曾寫了一篇「自序」冠之書前，並寫一篇「後記」以爲殿，茲刊出之用明此書之由來。

自序

寫古聖先賢傳記，固然是褒彰既往，而眞正的寓意，還在於激勵後來，使後世的有心人士，能興見賢思齊的志念，師法聖賢。

玄奘大師，是我國歷史上特出的聖哲，萬古完人，綜括他的一生，自幼至終，一言一行，無不可以爲天下後世法。概略的說來，若以現代名詞言，可獲得數十個「家」字的尊銜，比較顯著的：如西遊求法，孤征沙漠，獨越雪山，途中艱危險阻，有非想像可及的，大師毅然而往，一無所畏，可稱之爲最勇敢的探險家。參訪問道，負經行脚，足跡遍及中印，途經十數萬里，堪稱古今第一旅行家。博學多聞，綜貫內外，是大學問家。德齊先聖，道貫古今，是最眞實的道德家。窮究因明，精研唯識，旁及我國經史子集，古印奧典，是最傑出的哲學家。翻譯經論，達十數百卷，且創立翻譯體制，是可爲萬世法，是最卓越的翻譯家。博通三藏教典，戒行嚴淨，爲唯識宗的始祖，是極虔敬的宗教家。留印期間，極力宣揚我國文化，廣播國威，使五印各王，讚仰之餘，先後遣使來朝，及是西域成功的國民外交家，功績煇煌，不但必及中印，且已遍全球，誠爲永垂大的事業家。如是等等，實難列舉。故盛唐時代，太宗屢重，等同國師，高宗尊崇，視爲國寶。惜後世學人，囿於儒家私心，傳統偏見，王史少傳，復爲小說西遊記所曲謅；佛門先德，雖也曾爲他作傳，又大多略而不詳，文簡而義深，致使現代智識界，無由認識大師的眞面目，這實在是國家的不幸。反管近代西方學人，崇拜大師的卻很多，研究大師的專門著述，分門別類，就不下五六十種之多，我們讀了，實應感到慚愧！

綜括大師一生，約略可分爲三大階段，一是國內修學，二是西遊求法，三是主持譯經。每一階段中，都有人所不能企及的特殊表現與成就。如西遊途中的「乘危遠邁，策杖孤征，積雪晨飛，途間失地，驚沙夕起，空外迷天。萬里山川，撥煙霞而進影；百重寒暑，躡霜雨而前蹤。」其間的艱危困苦，實在有非言語文字可以形容，不是人可以忍受的，而大師皆能一一克服，從未稍萌退志，這決不是今日乘飛機出國的留學生，可以想像的。

學成之後，名滿五印，當時五印盟主戒日王等，十八大國國王，皆奉爲國師，禮遇之隆，供養之厚，尊敬之誠，已無以復加，並一致懇留，希望大師永不要回國。但大師絲毫不爲所動，祇念念不忘留學初衷，必要將所學貢獻於祖國，甘願再冒一次生死艱危，終使我中華文化，大放異彩，爲歷史添了光芒四射的新頁，這又豈是今日「高新」二字可以比擬。且有少數留學生，才有些許成就，便改變了國籍，做了外國公民，將培育他十數年的祖國，拋向了九霄雲外，能不令人慨嘆！所以總統蔣公，曾頌大師爲「國之瑰寶」，梁任公譽爲「千古留學之楷模」，張其昀先生讚爲「留學生之聖人」，現代高僧安老法師撰聯讚嘆說：「萬古仰完人，大漢聲威揚異域；千秋傳絕學，盛唐文物震全球。」確是寫實之作。現代智識青年，實在都應該認識這位偉大崇高的聖哲，留外學人，尤宜體認大師的精神，庶可重振民族的自尊與自信心。

至若大師求眞求實的精神，堅苦卓絕的志節，冒險患難的大勇，光風霽月的襟懷，精金美玉的德操等等，無一不可爲天下後世的典範，現代青年的楷模，弘揚大師的精神德業，實是拯救時弊的一劑良藥，這是我寫本傳的私衷，也是最虔誠的瀕望。

本傳能順利出版，賴師友的贊助殊多，殊深感愧！惜難以列舉芳名，當一並銘之心版，敬祈鑒諒！

承藝壇名宿，當代評論家，姚公夢谷老居士，賜題封面，復精心繪大師聖像一幀，更足珍貴，使拙著增添無限光彩，並此深致謝忱。

民國六十六年一月十二日於板橋無瀾室

後記

爲偉人寫傳記很難，寫聖賢傳記尤難；如果自己沒有偉人的抱負，聖賢的襟懷，叙事論人，自難恰好。

玄奘大師，是世界史上的巨人，我國史上的聖哲，也是佛門的聖僧。論對歷史文化的貢獻，不但可與至聖先師孔子媲美，就德行業學上說，或有過之。爲一位這樣的萬古完人寫傳，更是難上加難，以我這點文學修爲，何敢輕於嘗試？

眞是說起來話長，大約是六十年春節，偶和光中法師同車訪友，他那時正是日月潭玄奘寺的監院，因而談及奘師的偉大，認爲此時此世，若能弘揚大師的精神德業，團可針砭虛矯狂迷的時弊；可惜沒有一部完整的語體文傳記，致使現代智識青年，無從認識這位超時的大師。他當時希望我發心，將慧立法師著的「唐三藏法師傳」，譯成語體文，最好譯中學生都能閱讀。我對大師素極崇仰，也就順口答應試試。豈知他卻很認眞，立刻去買了部有眉註的本子，送給我做藍本。

有關大師的傳記、塔銘、行狀，都曾讀過，從沒有想到該譯成語體文，因想不如率性重寫，這比較自由些，然祇是有此意念，並不曾着筆；現在既然有此動機，再讀時自得份外留心，這才知道是項難以完成的使命，隨後師父道安老和尙知道了，非常歡喜，特別慈悲叮囑，命儘快開始，並時加鞭策，使精神上感到一種沉重的負荷，深感力不從心。

直到六十四年春，和旅港的趙能瑞師兄通信，偶然提到了這末了公案，他也熱忱地贊揮，並談到因西遊記的流傳，使大師「蒙冤不白」等等，竟給了我落筆的鞭策，總算起了頭，居然一口氣寫了好幾萬字，也決定了三項原則：

一、以說故事的形式，叙述大師的生平行直，穿插一些有關典故，及古印度的風土人情簡述，藉以冲淡傳記的嚴肅感，實增加閱讀的興趣。

二、不穿鑿附會，不添枝加葉，不誇張渲染；因爲大師一生，自始至終，都是莊嚴的。

三、不故意避免戲神通感應事蹟，以迎合少數人的偏狹觀念，完全就事叙事以存眞。

正當苦讀資料，發憤寫稿的時候，校長蔣公總統，忽然崩逝，國喪期間，心神恍惚，思路閉塞，因而中輟。自後又因翻法戲師兄，囑將大乘心地觀經，試譯成語體文，也費了不少時間，八月底，才重續舊稿。

每想到世事無常，人命在呼吸之間，深恐留下半部「遺著」，不得不日以繼夜，希望早日完稿，有時爲了一字的查證，甚至通宵達旦，第二天還得上班，頗覺艱苦；但想到大師的精神，才緩了口氣，又怡然了。

今年八月底，總算勉強完篇，這完全是大師的冥中加持，良師善友的熱忱鼓勵。回想此稿雖在胸中醞釀了三年，提筆一年又四個月，然而總能聊勝於無，好壞惟有敬候十方高賢的指教，青年朋友的批評；顧因拙作的問世，能引出另一部盡善盡美的大師傳。

遺憾的是：爲了撰述本傳，收集了後世學者研究大師的論著，不下數十篇之多，幾乎全是生卒年代的考證，西遊時日的探討，鮮有論及大師的德行事蹟者；而引用的資料，也大多不出傳記行狀的範疇，甚少新的發明。眞想不到，對一位這樣偉大的聖哲，歷史給他的篇幅，竟是如此吝惜！

關於大師的生卒年代，西遊時日，自來異說最多，終無定論，本傳取其多數學人所推定者，未再特加考證，不是偷懶，而是覺得這些，無礙於大師崇高的精神，不朽的德業。

師父道安老和尙早就決定賜序，不料二校之後，忽然示疾，且病勢相當沉重，稍好，仍欲扶病執筆，足證慈愛之深，感愧之餘，謹有懇祈暫免勞神，先以法體爲重，願藉佛護佑，早日康復。

書成，略述因緣，聊誌紀念。

書刊

第一〇〇期

夏著「中國古代史」（續）

繆鳳林

夏先生是民國十三年死的。同年五月出版的東方雜誌第二十一卷第九號有一篇梁啓超作的夏穗卿先生，對於先生的思想有一很動人的描寫。那篇文章說：

穗卿是晚清思想界革命的先驅者。

穗卿是我少年做學問最有力的一位導師。

穗卿既不著書又不講學，他的思想只是和心[illegible]版了一部中國歷史教科書，也並非得意之作。他晚年思想到怎樣程度，恐怕除了他自己外沒有人知道。但我敢說：他對於中國歷史有嶄新的見解，尤其是古代史，尤其是有史以前。他對於佛學有精深的研究——近世認識「唯識學」價值的人，要算他頭一個。

夏先生的思想既非國史普通教科書所能範圍，我們自難在他的教科書中窺得全豹，況教科書並非全璧——與佛學有關的第四冊唐代史全部稿子，據某君說已寫好交與書局，爲張菊生君在長江輪船上遺失，夏先生不願再寫，以後的幾冊也就從此擱筆了。在教科書中論夏先生對於古史的見解，最特殊的是採取漢代怪誕不經的傳說以解釋古史。夏先生說：

……儒術中有今文古文之爭。自東漢至清初，皆用古文學，當世幾無知今文爲何物者；至嘉慶以後，乃稍稍有人分別今古文之所以然；而好學深思之士，大都皆信今文學；本篇亦尊今文學者（頁三一四〇）。

這是一個極重要的關鍵。我們且看他對孔子的叙述：

……孔子母徵在，游於大澤之陂，夢黑帝，使請己，己往，夢交。語曰：「汝乳必於空桑之中」。覺則若感，生丘於空桑之中，故曰玄聖（案學者毋以爲怪，因古人謂受天命之神聖人必爲上帝之所生，孔子雖不有天下，然實受天命，比於文王，故亦以王者之瑞歸之。雖其事之信否，不煩言而喩，然古義實如此；改之，則六經之說，不可通矣。凡解經者必兼緯，非緯則無以明經，此漢學所以勝於宋學也）（頁七二）……孔子生平至大之事，爲制定六經：……此中國宗教中一大關鍵也。今略述之。漢人言得麟之後，天下血書魯端門，曰：「趨作法，孔聖歿，周姬亡，彗東出，秦政起，胡破術，書記散，孔不絕」。子夏明日往視之，血書飛爲赤烏，化爲白書，署曰演孔圖，中有作法制圖之狀。孔子仰推天命，俯察時變，卻觀未來，豫解無窮，知漢當繼大亂之後，故作撥亂之法以授之。孔子作春秋，制孝經，既成，使七十二弟子向北辰，磬折而立，使曾子抱河洛事，北向，孔子齋戒，簪縹筆，衣絳單衣，向北辰而拜，告備於天曰：「孝經四卷，春秋河洛凡八十一卷，謹已備」。天乃洪鬱起，白霧摩地，赤虹自上下，化爲黃玉，長三尺，上有刻文，孔子跪受而讀之，曰：「寶文出，劉季握，卯金刀，在軫北，字禾子，天下服」。[illegible]……感生也；[illegible]受命也；絳衣縹筆，告備於天，[illegible]白霧，封禪也。三者皆天子之事；更曲爲之說曰：「……文王以木德王，木當生火，而丘爲王，黑綠不代蒼黃」（言孔子黑龍之精，不合代周家木德之蒼也）。此所以既比之文王，又號之以素王歟？而赤帝子之名，則歸之漢高帝矣。此等孔子繼周而王，爲漢制法之說，極盛於前漢；至後漢漸有不信其說者，然至鄭康成爲羣經作注，仍用此說。自此至唐作疏，無甚大異。洎乎宋儒，乃毅然廢之，似於聖門有推陷廓清之功；然以解羣經之制度名物，微言大義，無一能合。然則宋學所持，其具之勝劣，姑不必言；而其非孔子之道，則斷然也……（頁七四——七六）。

這種怪誕的傳說，起自漢人，並且決不是實事，夏先生是承認的，但是又說：「改之，則六經之說，不可通」，「以解羣經之制度名物，微言大義，無一能合」。我們看了實在有點不懂。史學惟一的目的，是求眞實。我們講孔子既要講明他的眞相；緯書的記載，漢儒的曲說，是非經文本所有，也非孔子所說，我們完全擯除了，自然更可明白[illegible]的是六藝，是孔子，不是漢儒附會的曲說[illegible]漢儒心目中的孔子。以漢人的曲說爲孔子之道，爲六藝之「微言大義」，充其量不過明白一部分漢儒所解釋的六藝與其心目中之孔子而已；但決不是眞六藝，眞孔子！比夏先生說得更荒唐更可笑的，當推康有爲的新學僞經考和孔子改制考。讀者如欲明其底細及錯誤，則國粹學報上有劉師培論孔子無改制之事及漢代古文學辨誣兩篇名著，說得非常透澈。我此處只節錄那與上文有關的一段：

漢儒以孔子爲繼周之王，即爲制法之王也。然以孔子爲王，於古無徵；乃援緯書「素王」二字，即孟子「天爵」二字之義也；莊子以虛靜恬澹爲元聖「素王」之道；此泛指有道之人言，非指孔子言。周秦以前，無有稱孔子爲「素王」者。以孔子爲「素王」，始於緯書，而淮南子中論，論衡、風俗通均襲緯書之說。夫王必有位，故孟子曰：「天子一位」；中庸亦曰：「雖有其德，苟無其位，不敢作禮樂」。若如緯書之說，則是無位亦可作禮樂，既背於中庸；而不必有位，亦可謂之王，復背正名之旨。豈可信乎？然「素王」一稱，係空文之稱，且公羊傳明言「王者孰謂？謂文王」；則以王爲孔子，未免前後互歧，背於傳文。後儒知其說不足以自立，由是王愆期謂公羊之「文王」即指孔子；近人又以其新奇可喜，又援論衡「文王之文傳孔子」一語，遂以繁露何注及緯書之文王，均指孔子而言。則是以優伶扮演古人之法，施之於孔子。豈非以孔子而扮演文王乎？不惟此也，儒家素無帝王思想，僅以卿相三公爲莫大之榮，決不敢以天子自居。何得據後儒標榜詞，遂以孔子爲帝王乎？蓋漢儒以王擬孔子，一則以孔子當正黑統；推以秦爲黑統，不欲漢承秦後，遂奪秦黑統而歸之孔子，以爲漢承孔子之統，此一說也。一則以孔子爲赤統；春秋亦爲漢興而作，因以孔子受命之符，即漢代受命之符，此又一說也。由前之說，由於欲抑秦；由後之說，由於欲媚時君，不得已而王孔子。則正漢儒附會其說，欲以西郊獲麟端門受書爲孔子受命之符，並引緯書之文以爲證。若明其立說之隱，則漢儒之說，不難立破矣（國粹學報第二十三期劉師培論孔子無改制之事）。

關於古代史上其他各問題，如民族，年代，地理，及三皇五帝之傳說，部落種族之爭戰，封建制度之演進與關係等等，在本書中或論斷錯誤，或叙述過簡，可提出討論者尙多。我因爲拙著中國通史綱要中論列較詳，此處暫置不提。夏先生又說「自秦以前，其紀載也多歧」，卷首凡例謂「是編以二十四史爲底本」，現在且以正史爲據，就本書上漢以後事指出本書中錯誤若干條如次：

（一）頁二五五：

……中國之政，始於漢武者極多。武帝即位，稱建元元年；……帝王有年號始此。……元光五年：……廢后陳氏……

按中國之有年號，雖始於漢武帝；然武帝並非即位即稱建元元年。據史記封禪書：「……竇太后崩。其明年，徵文學之士……」下文又云：「其後三年，有司言元宜以天瑞命，不宜以一二數。一元曰建，二元以長星曰光，三元以郊得一角獸曰狩」。[illegible]是武帝於元鼎四年方得寶鼎，始建年號，追紀其從前之建元、元光、元朔、元狩[illegible]。本書謂武帝即位，稱建元元年，不知追改之起在元鼎中[illegible]；又據漢書外戚傳，「孝景薄皇后，立六年，廢」。本書謂廢后始於武帝，亦誤。

（二）頁四四五：

……杜弢亂於湘中（……後爲陶侃所殺）……

按杜弢之敗，據晉書[illegible]：「……八月，荊州刺史陶侃攻杜弢，弢敗，乃走，道死」；晉書杜弢傳：「……弢敗，乃逃，不知所在」。[illegible]只有春秋稱「城潰，弢投水死」，皆非爲陶侃所殺。

（三）頁四五九——四六〇：

……道濟與到彥之……晦聞之，遂舉兵反。……元嘉八年……（宋書本傳）……

按今本宋書卷四十七，到彥之傳雖缺，但南史卷二十五到彥之傳「一字不缺」[illegible]，文帝之殺道濟，在元嘉十三年，「八年」皆誤。

（四）[illegible]

[illegible]東魏而孝武爲西魏。西魏孝武傳文帝，廢帝，恭帝，而禪於北周；東魏孝靜帝，後亦禪於北齊。魏書欲以齊繼魏爲正統，故帝紀自孝武後即以東魏孝靜帝繼之，而孝武後諸帝不復作紀。故魏書不獨無孝武後諸帝之皇后，并孝武之后妃傳亦不載（今魏書[illegible]）。李延壽北史[illegible]中於孝武後書文帝，廢帝，恭帝；后妃傳中亦多「孝武皇后高氏」等五人。今於北魏拓跋氏之世系節已列孝武，「魏起拓跋珪，十七帝，一百七十六年」（頁四八〇——四八五）；而於后妃則言「魏朝共二十五皇后」，[illegible]。若謂魏朝共二十三人。除上所舉十一人外，尙有文成馮皇后，長樂信都人；宣武高皇后[illegible]（見北史后妃傳及後人修補之魏書后妃傳）之女[illegible]「北朝大姓，則與皇室聯姻者絕少」，在魏孝文以前固然；惟自孝文帝[illegible]，則與皇室聯姻者頗多。孝文帝（通鑑卷一四〇）：雅重門族，以范陽盧敏，清河崔宗伯，滎陽鄭羲，太原王瓊四姓，衣冠所推，咸納其女以充後宮。隴西李沖以才識見任，當朝貴重，所結姻婭，莫非淸望，帝亦以其女爲夫人。魏書[illegible]：「王國舍人皆娶八族（按指穆陸賀劉樓于嵇尉八姓，皆鮮卑人，自拓跋珪以降，勳著當世，位盡王公）及淸修之門；咸陽王禧娶[illegible]所納，可爲妾媵。咸陽王禧可聘故潁川太守隴西李輔女，河南王幹可聘故中散大夫代郡穆明樂女，廣陵王羽可聘故驃騎從事中郎滎陽鄭平城女，潁川王雍可聘故博士范陽盧神寶女，始平王勰可聘廷尉卿隴西李沖女，北海王詳可聘吏部郎中滎陽鄭懿女。」此盧崔鄭王李五姓，皆北朝大姓，故滿寵有「世之言高華者，以五姓爲首」之言，一時皆興皇室聯姻，何能謂爲「絕少」乎？

夏先生的書雖有不少的缺點和錯誤，站在「三十年前中學教科書」的觀點上，我始終承認它是一部好書；因爲旁的書更是經不起我們的評論了。同時，我自然要鄭重的申明：眞正的大學國史課本，決非翻印三十年前的中學教科書所能敷衍了事的。（完）

珠海經濟

第十期 劉家陶

出版者　珠海書院經濟研究學會及商學院經濟、會銀、工管三系會

定價　非賣品，函索附回郵郵費二角即寄。（九龍：亞皆老街珠海經濟研究所。）

珠海經濟是本理論與實際報導的刊物，其言論及資料都是最現代的，所有數字均是極可靠的，理論方面的文章大都是由學養淵深的教授或專家執筆，其他報導的文章大都是由研究生或優異生起草，經過由多位資深教授所組成的出版編審委員會詳細審核甚至修正然後付梓者，以故不特內容翔實，且水準亦達到相當高度。本期中伍鎮雄教授之「經濟學之來龍去脈」一文，開首就說：「經濟學是最古老的藝術和最新的科學」，繼着闡明：由家務管理到規範經濟學；接住敘述政治經濟學的誕生與成長；次則談到「經濟學與經濟科學」及「實驗經濟學與綜合的社會科學」；最後提出「七十年代經濟學的展望」。這一節引述了美國南伊州大學韋琴教授G.C. WIEGAND的意見：「今天世界所面臨的長期通貨膨脹和長期收支失調，不能完全用經濟條件ECONOMIC TERMS來解釋。這裏牽涉到社會態度的轉變，傳統倫理精神的破產，制度與現實生活的脫節等等。」他的話，說明了今天的經濟學必須擴大現有的計量範疇，走向綜合的社會科學領域，才能爲現實的經濟問題求出正確的答案。

這篇文章雖僅在萬言，但內容充實，理論淸新，從事理論研究及實務工作的人，都值得細讀一遍。

國際經濟欄內有：曾廣生的「標售黃金盈餘設立的信託基金」根據數字作理論之評述，又國際貨幣基金第一次發還會員國基金數字確實，足供參考。其餘若梁燕端之「本年度世界糖產估計及糖價之變動」，「意大利黃金借款按市價計值」，陳本滋的「國際金融重要事件摘要，一九七六年的國際儲備」，都是寶貴的參考資料。

香港經濟欄內有一篇「一九七六年之香港對外貿易」是經濟研究所集體研究的成果，內容分「進出口貿易總值之增長情形。香港每人平均貿易額；按一九七〇年港元價值計算之貿易數值，進出口物價漲跌對貿易數值之影響；香港進出口貿易按美元計值；香港出口貿易中本產出口與轉口貿易之比較；香港進口貿易之來源；香港本產商品之出口市場；香港進口貿易按商品類別比較；香港出口貿易按商品種類比較；一九七六年香港本產出口主要商品種類比較；香港對外貿易的長期性入超。本文對香港對外貿易根據數字作出詳盡確實的分析，堪供留心香港貿易者之研究資料。

最後還有一篇「一九七六年港元對主要貨幣匯價之變動」，文中研究美元、英鎊、西德馬克、日圓、加元、星架坡元、泰幣、印尼盾比等主要貨幣對港元匯價變動，叙述得淸淸楚楚，足供參考。

泰人之風俗習慣

乃察

——先談衣與食——

從一般言，風俗習慣之成因，甚爲複雜，概言之，風俗習慣之養成與氣候，地理環境，文化傳統三者有密切的關係。泰國位居熱帶；西鄰緬甸，東接越南，故其風習，與緬、越大同小異。風俗習慣之表現不外是衣、食、住及人生中幾件大事的禮節方面而已，茲就衣食等事依次言之。

泰國氣候炎熱，可說四時皆夏，祇下雨時稍涼，雨後溫度復高，燠悶逼人，所以泰人對於衣服無特別加以注意之必要。勞動階級，可以一件背心，一條褲便可以敷衍過去；中等階級其服裝可略分南、北兩種：所謂南方大概指彭世洛以南至馬來半島部分，北方是指彭世洛以北至清盛、清萊等地。南方之男女概着圍巾，寬可數尺，長可一丈，兩端合而縫之名曰「鯿魚尾」，因其形似鯿魚尾，故名。此種鯿魚尾是自兩股間穿過背後紮於後腰，至於上身，男女略有分別，男子穿無袖無領無鈕圓頸之薄布衣；女子則少穿上身，普通以一丈長之布橫包著胸部，其餘頸部、臂部，腹部則露於外。以上所言，是純粹泰化服裝，現在除鄉間僻野常見外，大都市則絕少見到。近日交通頻繁，各種洋服已爲泰人所愛好，青年男女喜穿洋服，以示時髦，另有些保守的高層人士，抱着唯泰主義的，則下身穿藍綢鯿魚尾，上身穿白色企領西裝，白襪黑鞋，舉觀之全身分爲四節，顏色頗爲刺眼，但泰人則以爲正式的民族服裝。

北方人民之文化較低於南方，又因氣候較涼關係，服裝方面却較南方爲複雜，男子喜歡紋身，普通人滿身刺滿野獸，裸女，符文等之圖案，據說可以抵抗刀槍的傷害，這可謂「姑妄言之，姑妄聽之。」普通服裝爲無領短袖背鈕開胸之短衣，下身穿無襠褲子，頭留長髮，纏以頭巾，女性方面之服裝較南方複雜，普通穿無領長袖上衣，其形狀頗似緬人服裝，下身穿「信」，「信」者長可圍身，闊可蓋膝之花布，兩端合縫似裙，華人稱牠爲暹羅裙，此種稱爲「信」之下裳，已流行於暹羅各地，其所以爲女性所樂穿者，以其與南方流行之鯿魚尾男女不分者有所分別，且其爲花布又有美術之故。

兒童衣服亦頗簡單，四五歲以下不拘男女本來風習不穿衣服，但大城市中上人家的兒童已有穿衣裝者，尤其女孩，父母特別愛護，雖在襁褓之中，腰間佩金屬小網片遮其私處，此種網片品質不一，貧者用鐵製或銅製；富者用銀製；貴族、王系者有用金製。

赤腳跣足是泰人傳統習慣，穿拖鞋之風幾十年前始盛，現已成爲全民的習俗。皮靴革履則流行於上層社會人士，學生及軍人。

×　×　×　×　×　×

泰國爲東南亞三大產米區之一，年年豐收，糧食充足，除少數貧瘠地區糧食稍感不足之外，全國人民大抵不受米食短缺之苦，雖淪爲乞丐亦絕無斷炊者，且人民大多信仰佛教，慣於施捨，甚至認施捨爲功德之一。對於「食」方面的嗜好，泰人喜歡富於刺激性的食品，此一嗜好東南亞各地亦甚普遍，不祇泰人爲然，蓋東南亞各地盛產胡椒、辣椒、葱、蒜、薑等，居民容易獲得，東南亞各地尤其是泰北瘴氣濕氣都重，多吃刺激之物可以避去瘴、濕氣之侵襲。

泰國全國不分南北，都是日進三餐，南方人慣吃粳米，北方人多吃糯米，三餐都是如此，泰人本來沒有「稀飯」與「粥」的吃法（稀飯是我國北方人所煮的粥，亦即廣東人所煮的粥，而本文所言之粥則指潮州人所煮的「潮州粥」）。有之，則傳自華僑，泰國華僑以潮州人佔絕大多數，故泰人所言之粥是潮州粥也。泰人勞力多於勞心，食量大消化力亦強，所以非吃乾飯或糯米不能充飢。其進飯時均用五指抓取，有一部分人學我國用筷子，但不普遍，且泰菜多湯類，用筷的機會較少。

飯後小吃及饗客小食，南北略有不同，南方用檳榔佬葉，北方人著名之待客小食爲「兔」，「兔」頗似茶葉，煮汁包入蒸熟豬肉內，啜之香濃可口，華僑稱之爲「暹羅茶」，近年已傳入南方，嗜者日多。

泰人無論貴賤都愛飲酒，國徵重稅，欲寓禁於征，但不能收效，勞動者每於工餘，常在酒館暢飲，往往酩酊大醉，酒德不佳者，常有打架。（未完）

緬甸的宗教

中南半島中之佛教國

宇巴枝

緬甸雖爲佛教國，但是國中仍有人信仰伊斯蘭教，印度教，神靈崇拜及基督教（在英國統治時代即是在一九三一年調查緬甸的基督教中美國浸信會佔百分之六十四，天主教佔百分之二十七，英國聖公會佔百分之七。）不過，以信仰佛教者佔絕大多數，故被人稱爲佛教國耳。據英國統治時代官方調查：全國有佛教徒一千二百三十四萬八千零三十七人，佔當時全國人口百分之八十四點三；在緬族集居的緬甸本部，佛教徒的比例更大，達全國人口百分之九十五；在少數民族中，如撣族、克倫族、勃瑙族、孟族和若開族中，也是佛教徒佔多數。此外，全國尚有信奉神靈崇拜的人民七十六萬三千二百四十三人，佔全國人口百分之五點二，神靈崇拜者多是居住山區之少數民族，如居住在緬甸北部靠近我國雲南邊境之克欽族和緬甸西北部靠近印度邊境的欽族，絕大多數都是神靈崇拜的人民。緬甸伊斯蘭教共有信徒五十八萬四千八百三十九人，佔全國人口百分之四。印度教徒有五十七萬零九百五十三人，佔全國人口百分之三點九。基督徒有三十三萬一千一百零六人，佔全國人口百分之二點三。因此，緬甸聯邦憲法第二十一條明文規定：「國家承認佛教爲聯邦大多數公民信仰之宗教的特殊地位，國家又承認伊斯蘭教，基督教，印度教及神教爲緬甸聯邦境內現有的宗教。」

緬甸佛教屬小乘的教派，與錫蘭，暹羅，高棉等國之佛教同屬一系。佛教傳入緬甸已經有二千年歷史，但佛教在緬甸享有特殊地位並受歷代封建帝王積極提倡，是開始於十一世紀四十年代的阿瑙耶塔王朝。當時的首府蒲甘，就是緬甸佛教的中心。一直到今天，緬甸民間還流傳着一句韵語，根據這句古老的韵語計算起來，光是蒲甘一個地方便有四百四十四萬六千三百三十座佛塔。這雖然是一個傳說，但也說明了緬甸的佛塔是很多的。建造佛塔和寺廟是緬甸佛教徒最崇高的一件事，他們認爲再無任何功德比造塔建寺更重要，這就是緬甸佛塔和寺廟多的主要原因。緬甸任何一個偏僻的鄉村都有佛塔和寺廟。塔的位置多在依山傍水風景美麗的地方。

緬甸的佛塔有獨特的風格，多似鐘形，是用磚塊和石灰建造起來的。有些著名的大佛塔，其內部藏有神聖物品和財寶。塔的外表，除了極少數著名的大佛塔貼上純金箔外，一般的都是刷上白灰。塔頂有精緻的寶傘和貴重的鑽珠，例如仰光大金塔的寶傘有一點二五噸重，鑽珠是一顆金鋼石和九十三顆寶石。但是大多數的佛塔，其寶傘是用銅或鐵鍍製的，並用普通的寶石來代替鑽珠的。

由於佛教在緬甸傳播得很早並很廣泛，所以佛教對緬甸人民的生活有很大的影響，有一個曾經到過緬甸的外國佛學家說得很恰當，他說：「佛教就是緬甸的習慣。」從緬王統治時起一直到現代，每個緬甸男子都必須出家當一次和尚，社會上才承認他是具有爲人的資格。出家的最短期限，在古代是一年，現在已減到最短是七天，出家年齡通常在八、九歲左右。出家者身齋胡衣，頭戴王冠，騎馬出遊市區，在大都市裏也有坐車遊街的，背後有專人替他打金傘，有些還伴有樂隊，載歌載舞，最後到和尚寺剃髮並披上黃色袈裟，出家儀式才算完畢，此後留在寺中，直到還俗時由家人接回爲止。在緬甸不時做和尚的手續簡便，而且還俗也是自由的。因此，緬甸的和尚很多，平均每一百個緬甸人之中就有一名和尚，人們對和尚也非常尊敬的。

在緬王時代，佛教的大主教就是緬王的師傅，他統攬全國教務。緬王見他必赤足跪拜，大主教看見緬王時，也必須讓開寶座，以示恭敬。在鄉村中，一直到現在，人們一見到和尚，特別是見到法師，必須就地跪拜；和尚坐車坐船，人們必須讓坐；任何人要進和尚廟或佛寺，必須先把鞋子脫掉。

緬甸的和尚除了燒開水外，一般都不燒煮食物。和尚廟裏除了長老和尚有施主供養者外，其他出家的和尚每日必須親自托缽化緣。一清早，信徒們（多半是婦女）即燒好飯菜，等候廟裏的和尚來化緣時，即在家門口親自把飯菜分別倒進和尚所持的缽裏。每位和尚給一勺飯一份菜，送完爲止。和尚化緣後，須於午前返回寺廟，因爲他們從午後到晚上十二時除了喝水外不能吃任何東西的。

緬甸的和尚廟與佛塔一樣，幾乎每村都有。這些和尚廟有的是施主建築的，有的是和尚自己去化緣來建築的。每逢佛教節日，和尚廟就是村民活動中心；在平時，和尚廟就是村裏的學校，和尚就是教師，佛經就是課本。戰前全國有這種學校將近二萬所。貧苦的農民子弟就是從這種學校學會識字的，這就是緬甸在東南亞各國中文盲較少的主要因素。

漫談峇厘舞藝

武祺倫

記得一位印尼的文化人說過，印尼的舞蹈如果沒有印度教的影響，就不會有今日的成就和發展。

我們如果真的深入研究起來，這位文化人的說法是有其根據的。祇要從印尼歷史去翻查，便可知道：印尼民族曾經有過一段時期是生活在印度化時代的，所以，印尼的文化便是一種印度文化和印尼原有文化混合的產物。

在伊斯蘭教未傳入印尼之前，印尼是流行崇印度教的，最興盛的時期，印度宮廷舞和祭祀舞都普遍地流行於上層社會裏。印尼人民早已接受了這些文化遺產，因此，在今天儘管其演變和原來的形式不是衣缽相傳，但其主題和技巧方面仍然保存着原有風格。好比現存於印尼各民族中之舞蹈，像蘇門答臘亞齊族的 GEDING SRIWRDJAJA 舞；蘇拉威西民族的 MANDAR 舞；爪哇島民族的 BEDAJA 舞；峇厘島民族的 LEGONG 舞。在上列舞蹈中，含有印度文化精神最濃厚的首推峇厘，爪哇次之，但是這兩個島嶼的舞藝，在性質和形式方面，存有許多共同點。因爲兩者的來源同樣取材於印度的舞劇經典 MALYA SASTRA 改編過來的。

經過蛻變化的結果，今天所差別的：印度人的心目中，認爲舞蹈之演出，大部分是代表了神佛的精神。但在峇厘和爪哇的舞蹈中，其表演却是滲匯了當地的風俗習慣，減輕了對神佛過分崇敬的氣味。

要是把整個印尼各地區的各種民族的舞蹈集合起來，加以挑選，雖然風味各異，但鑑賞家們仍然認定峇厘舞是最高的舞藝。我覺得這樣讚賞並不過甚其詞，因爲峇厘舞的表現，給人的印象首先就是含着一種熾烈的真實情感，舞的內容除了表現活力，却沒有故事的描繪。所以遠在八八九年，當法國巴黎舉行世界博覽會時，不少藝術家都給予在場表演的峇厘舞很高的評價。

今天的峇厘舞藝，存有它的一個特點：雖然舞藝不斷在變化和改進中，但內在保持的風俗習慣，並不因此遭受外來文化的影響。

從遠地來到峇厘的旅客，總愛把峇厘比擬作「地上天堂」，或者說峇厘的人個個具有藝術的天才，其實這祇能說那些人不過是看到了峇厘的表面，並沒有深一層理解峇厘的整個面貌。

當然，說峇厘人都會跳峇厘舞，這並不是誇張的說法，我們不難見到，在峇厘的男女老少各階層，他們大部分都會表演活潑而多采多姿的當地民間舞。可是外來者却很少知道，這些舞蹈的表演却不能自由動作隨心所欲，所有表演的動作，都經過了原有的一種定型組織及其確切個性的表達。峇厘人便是根據固定禮法範圍內接受這些古老相沿的傳統，並非什麼天才的創作。

在峇厘除了少數的職業舞蹈家和一些舞蹈團體以外，還沒有正式完好的職業舞藝學院，大多數都在業餘中學會了這些傳統舞蹈。

因之，你走到峇厘農村裏，很容易看見男女老少在「佳美蘭」（峇厘舞樂組）樂聲鳴奏之下婆娑起舞，看不到人們的臉面存在絲毫的哀怨，我們也看得到這些業餘的農村歌舞者在一個節日或寺廟之前，盡情歡樂表演。

至於爲什麼職業化的舞蹈家會那麼少？調查起來，應該說，是因爲職業化並不能取得生活應有的保證。因此，在無形中也扼殺了峇厘舞藝發揮其藝術的最高成就。

祇有一種情形，他們不得不付出長時間訓練一批稚年男孩和女孩，經過教師五六年的教授，才能組成一個「神的舞蹈隊」。這個舞蹈隊也僅是在神的祭祀日子中，於神廟中獻演的。所有受訓的童男童女，也必須摒棄邪念妄想，直到十七歲才能獲得結婚的權利。像一種傳統性規定的宗教舞蹈 REDJAN，表演時祇在祭典上，但舞者却必須由經過極其嚴格訓練的幼年少女來擔任。因此，眞正學會峇厘舞的技能，必須從少年時代就接受了艱難模擬的培養。

要跳好峇厘舞，表演者在演出時，就必須把精神高度傾注於全身，因爲舞的每一個動作，都包含着一種情感和希望的象徵。在情感方面，既要存着深刻的悲愁，也有幽默的喜悅。

他們有一種典型動作是舞者抖着手指揭開布幕，這動作叫做 RANK。在另一種 NGIRA 舞中，則由舞者的擺動身段和手部來表達掙脫的恐怖與悲哀。

表演者的眼睛，向左右一瞥一視，也表現一種希望的情感。尤其是在宗教性的舞蹈中，許多普通動作都變成特殊化，從頭部、手腕到足部，都具有特殊的含義。

舞蹈動作的一般的典型傳統是：眼睛看下、哭喊、雙手掩面等。

表演時極其主要的一點是：舞蹈的生命甚於韻律而不甚於旋律。峇厘音樂的旋律，甚於一種琴的敲擊，但樂隊的指揮者却是執掌着銅製雙面鼓，以發出一種韻律來指揮演奏，也祇有動作和韻律融和爲一之後，演員們才能恰當地表現內在的真實情感。

就因爲音樂在峇厘佔有重要地位，難怪一位西洋學者在其著作的「神之島的永恒音樂」一書中把峇厘形容作「不分晝夜，太空之中充滿着『佳美蘭』樂聲」。

以下，簡單地說說峇厘舞各個不同和特點：

「里岡舞」LEGONG：舞者由十二位七歲到十二歲小姑娘擔任，這種舞已被公認爲最細膩而富情感的舞蹈，舞者要婀娜多姿，舉動又要迅捷，尤其要付出極大的忍耐力，因爲表演起來通常要達兩個鐘頭以上，舞的內容是敘述一位傲慢的帝王用權勢強迫和鄰國的公主結婚，結果引起戰爭。

「嘉迷耶舞」KEBYAR：是種水準高超的單人舞，由男人表演，但也往往因舞藝條件的選擇，而由舞孃裝扮。舞者跪坐在中環形的「佳美蘭」音樂組前面，一面揮動扇子，一面在面部表達出喜、怒、哀、樂的情緒。特別需要表達的美態，舞者的位置甚少更換，全靠膝部的活動，所以表情都集中在手臂和面部，隨着樂聲而舒緩或徐疾。

「達格舞」DAG：表演者都是男女孩童，爲數約二十人，分成爲兩行坐着，一位特別坐於中央的女孩便是叫做「達格」，舞的內容是有關「阿珠娜」的神話。她們表演時呈現出活潑，而且又有歌唱，所以特別適合外地旅客的欣賞。

此外，宗教氣息較濃厚的有「面具舞」、「戰舞」，前者是裝扮成代表仁俠的野獸和人形的惡魔作戰，後者則在鄉民舉行潔淨武器或祭禮時表演。

至於峇厘舞的頭髮裝飾技術，却也依隨舞的性質而有分別，最典型的裝飾要數「里岡舞」，舞者頭髮梳成三角形，插上長梗的花朵，花朵隨動作顫動。但在宗教舞中，頭髮却不加裝飾，祇插上花朵而已。

東南亞週刊　第五五六期

荷蘭殖民統治時期之印尼

徐岳寶

印尼是香料的產地，又是歐洲商人尋求的主要目標。在十六世紀末葉，荷蘭人，繼葡萄牙人與西班牙人之後，侵入印尼。

最初荷蘭商人是各自組織公司，經營印尼羣島的香料貿易，這不僅不能集中力量，與兩西商人爭衡，而且還往往自相抗衡，阻礙了貿易的發展。到了公元一六〇二年，乃由荷蘭國會通過，把荷蘭人的大小公司，統一起來，組成一個聯合東印度公司，獨佔好望角以東和麥哲倫海峽以西的貿易權，並且授與：締結條約，構築城砦，派駐守軍，以及代理立法行政的各種特權。由是確立了荷蘭殖民政權，直到一九四二年日軍侵入印尼羣島爲止，整整三百四十年，人們稱之爲荷蘭殖民統治時期。

在荷蘭殖民統治期間，還可分爲幾個階段：從一六〇二年聯合東印度公司成立至一七九九年公司的解散，被稱爲東印度公司時代。公司初設十七人委員會，爲最高權力機關，後爲適應事實上的需要，於一六〇九年，由十七人委員會決議，設置總督一人，總主其事，另設顧問數人，組成東印度評議院，協助總督，統治佔領的地區。

東印度公司最初只在馬魯古群島，獨佔香料貿易。後於一六一九年由彼得楊昆總督（JAN PIETERSZOON COEN），把基地擴展到爪哇之耶嘉達，然後以耶嘉達爲中心，向四周各島逐漸擴張。到了第九任總督狄門（ANTONIE VAN DIEMEN任期一六三六－四五）時，開始步入黃金時代，第十二任總督瑪志克（JOHAN MAATSUYCKER）就任時（一六五三年），達到了最盛時期。其領有的地區，除印尼羣島外，還遠達好望角、錫蘭、馬六甲與臺灣的沿海地帶，並且還沿瑪拉巴（MALABAR）海岸，哥羅曼特爾（COROMANDEL）海岸，與本格爾灣、暹羅灣、東京灣，以至日本的外島之間，普遍設置商館，經營亞洲貿易。但是也就在這樣的迅速擴展之下，種下了他日財政崩潰的惡因。

公司一面要抵制葡西和後來英國的競爭，一面又要鎮壓本地人民的叛亂，不得不支出鉅額的軍費。再加組織太過龐大，土產的強迫收買價格與一般市價又相差得太遠，以致約束不了公司的職員，假公濟私地從事私人貿易。於是貪污之風盛行，財政上受到嚴重的威脅。同時公司還要一直維持其高額紅利政策，終至債台高築，維持不下，而於一七九八年移交給荷蘭政府接管，次年正式宣告解體。

自東印度公司解散，以至一八三〇年范登波士（VAN DENBOSCH）總督就任，被稱爲混亂時期。在這個時期當中，一方是荷蘭本土，屢經變亂，一方是荷人的對印尼政策，搖擺不定。其中在一八一一至一八一六年間，還一度淪於英國的統治之下，由英國的印度總督敏多（MINTO），把爪哇分爲馬六甲、蘇島西岸、馬睿姑、與爪哇四區，將爪哇區交由副督萊佛士（THOMAS STANFORD RAFFLES）經營。萊氏在很短的期間，作了很多充滿自由主義色彩的改革，給後來的荷人統治以很大的影響。

一八三〇爪哇戰爭結束，荷人重建了對於印尼羣島的強力統治，由范登波士總督頒佈了殖民地統治史上著名的強迫種植制度，從此時以至一八七〇年這個殘酷的制度宣佈廢止爲止，被稱爲強迫種植制度時期。在這個時期之內，荷印政府在財政方面，收得極大的成就，但在另一方面，印尼人民所受之經濟搾取，也達於頂點，並且還由此造成一八四八年至一八五〇年的嚴重饑荒。

一八七〇年強迫種植制度在鞏相責難之下，由荷印政府宣告廢止，把企業開放給人民自由經營，由此時開始，以至十九世紀之末，被稱爲自由主義時期。在這個時期裏，有一八七〇年土地法之制定，一八七二年關稅同盟之設立，以及爪哇蘇島交通網的敷設，歐人大規模企業之興起，課稅與賦役之減輕，灌溉設施之改善，自然促進東印度經濟之高速度的發展。但是在另一方面，原住民的生活不但沒有絲毫改善，而且還產生了日益貧困的勞動者羣。一九〇〇年至一九〇一年的恐慌，就是此種結果的表面化。因此不但引起了國內外的嚴厲批評，而且還使爪哇經濟面臨崩潰的危機。於是在二十世紀開始，又有所謂人道主義殖民政策之改定。

二十世紀以來被稱爲人道主義的時期。在人道主義政策的支配之下，荷蘭殖民大臣英登堡（A. W. F. IDENBURG）對爪哇支出補助金達四千萬盾，並組織了防止福利減退委員會，起用大批致力人道主義的萊登大學畢業生，擔任荷印政府的官員。從此在政治方面，有一九〇三年地方分權法之制定，一九一七年國民議會之設立；在經濟社會方面，有土地租賃條例之公佈，勞工監督機構之設置，契約勞工徵罰之取締，最低工資與最高工作時間之限制，尤其是教育機構之普設，人民智識水準之提高，直接幫助了印尼人民，培育了民族意識，間接推動了以推翻荷印政權爲目標的印尼民族運動。

直至一九四二年，日軍侵入印尼，向荷蘭宣戰時爲止的一段漫長歲月，稱爲荷蘭殖民統治時期。

科學

第一八四期

X光輻射可治疾病 過量或會傷害身體

大多數人都知道X光是甚麼東西，當你連續咳嗽兩三個星期之後，醫生就會建議你去照肺，看看是否肺部有問題，因爲肺病和其他好些疾病一樣，不易從診斷中獲得結論，必須依靠X光這種透射性很強的輻射線，所穿透人體拍出來的照片來斷症。

一般來說，X光機器檢驗大體上是安全的，曾有醫學界人士認爲，單是照射胸部，男人活到三十歲時可以照四萬次大片，二千次細片；女人則在沒有懷孕時可照四千張大片，二百張細片而不受到傷害。

可是單憑照片的張數計算安全，乃是不甚不實的，因爲X光的輻射份量，遠較照片張數重要。老爺X光機使用日子長久，發光板就比新機差，這時候若要照射一張清楚的照片，技師就必須加高電壓，增加病人照射的時間，也就是變相增加輻射，病人在技師的「索氣，忍住，唔好郁，得嘞」這幾句話的過程中，便會承受了比正常輻射更多的份量。所以政府醫院和大規模私人醫院經常都換儀器，確保操作時維持標準的輻射份量。

醫學界人士表示，一個人在兩個星期內受到二百個單位的輻射，並不會影響其健康，所以在X光操作室裏工作的技師，身上都帶有一塊安全菲林，這塊菲林要經常檢驗；而政府醫院的技師，兩個星期的工作後，安全菲林所含的輻射，低於二十個單位，非常安全。要是在私人機構工作的技師未有這種安全設施，必須趕快弄塊安全菲林，不然便會成爲X光機的犧牲品了。

一九六五年港府實施輻射（管制照射儀器）規例，規定只有註册醫生和牙科醫生才准使用X光機，數百部跌打醫生的小型X光機一律禁用，實在是大條道理的，除了保障病者外，更保障跌打醫生及其伙記。不然數以百計的人恐怕就會慘受輻射的蹂躪了。現時法例仍然生效，凡從事輻射工作的人士，其僱主必須使其工作人員在受僱之時，或是受僱之後，按期接受體格檢查，以便決定該工作人員的健康是否受到影響。

世界衛生組織最近再三提出警告，機場方面的保安措施加強，仍然不應以X光檢查旅客是否攜帶違禁品或武器；而招聘新職員時不應強迫僱員照肺；除了臨床治療或檢驗外，須管制用於人類的輻射線。

原來醫學界發現過多的放射線照射，會使人患甲狀腺癌和血癌，以及造成畸形嬰兒或是成胎。懷胎未滿三個月的胎，因爲胚胎尚未形成，細胞分裂特別快，X光的輻射會引起細胞突變，可能使急速分裂中的細胞無法調整而導致傷害胎兒。因此孕婦必須用X光照射腹部時，以懷孕超過六個月或九個月比較安全。

但是X光對人體的細胞是無害的，因此縱使一口氣照七、八張X光片，亦不一定對身體健康有所影響。

在另一方面，X光的輻射却又是治療癌症的良方，美國已普遍使用，好些絕望的癌症患者竟然獲得復元。本港也早已局部採取放射線治癌，在紀錄上而且相當有成績。

溫水浴可治神經緊張

沐浴已被承認是一種有治療及消除緊張的有價值工具，在生活緊張的世界，溫水浴是可以消除女性緊張的精神病，是相當有效的。可是據醫生說，不少人錯過了一種洗澡來治療毛病的機會，當時只是匆忙淋一下子的水，及抹些香皂，沖一次水就爬出浴缸。美國在二百年來，許多方面都大有進步，但是洗澡却是大爲退步了。廿分鐘的浸溫水浴，且對於女性有美容的作用，可是絕大多數女性都錯過了這是不花費的美容法。

古代的沐浴是非常耗費的，但是現代化已不容許我們作宴會式的大浴池中洗澡，不過據說古羅馬的女人，已開始懂得把肉體泡在熱湯內的診療作用。

其實我們在百忙中纔能抽出廿分鐘來泡在溫水中的吧，這廿分鐘把身體浸在浴缸內，是可以減輕緊張的。美國的心理學家與精神病家，已開始倡導用浸浴法，消除緊張、不安、疲勞及甚至失眠的都市病。

專家又說沐浴可以當作挽回青春的一種治療方法，是可以對女性的身體產生奇蹟的。

至於要上班的職業女性，放工之後，在傍晚以廿分鐘的時間來泡一下身體，將會把所有的疲勞滌盪，緊張消失，在浸浴時甚至不要聽電話，在浴室門口掛個「不要打擾」的牌子，盡量地享受一下寧靜。

洗溫水浴，要注意最佳的溫度，太熱的話把皮膚燙壞，太冷則不是享受，溫水浴的最大投資，是一大塊沐浴的海綿，及一塊好的香皂，還有，如果可能的話，買一塊最新的專供沐浴的絲瓜刷，但並非每一次洗澡都用它來刷皮膚，而是每週一兩次，將那些死皮擦掉，增加皮膚下面的血液循環。

你浸溫水浴，倘若平時是有肌肉疼痛，與身體痛的話，可以加入一撮歐洲礦物浴鹽，對肌肉有作用，並且可消除疲勞。

太空「媽媽」

「活動自動新陳代謝分析器」（英文簡稱「媽媽」MAMA）原是爲「太陽神」及「太空實驗室」等計劃設計製成的。圖示在阿拉巴馬州馬歇爾太空飛行中心內，一個步行中的病人利用這一裝置來測錄所消耗的體力。這裝置後來送交醫療康復中心供各種測試之用。

治療緊張和抑鬱 鎮靜劑利多於害

在神經緊張和精神抑鬱的七十年代，有許多時候，我們會被激怒或緊張的。我們多數抽一枝香煙，飲一杯啤酒或甚至一杯熱谷咕以鎮定神經。但當情況嚴重時，我們求助於醫生。如果你真的需要的話，醫生或許開方給你一種鎮定劑，可以減輕神經的病徵：緊張、憤怒、焦慮不安，對小事情憂慮！不能夠應付正常生活，但它們不如巴比杜雷安眠藥那樣的使你入睡。一種鎮定劑，應該消除你的精神抑鬱：這世界看來是一個較美麗的地方，你能夠以正確的觀點來看事情。

鎮定劑出現於五十年代，當時的研究化學師們發現「克羅普普馬仙」這種藥。它使精神病院的發狂的病人鎮靜下來而使病房恢復寧靜。其後不久，許多種鎮定劑被發現了，它們共有四大來源。

不同於巴比杜雷、蒙藥和催眠藥，鎮定劑對腦的下層而不是上層發生作用。它們被血液帶到腦去，在腦裏發放一種名叫「亞密尼西洛托寧」的物質，或抽動一種有關的物質，「愛賓尼洛朗」。結果是精神緊張的鬆弛——但醫生們仍未清楚這是怎樣和爲甚麼發生的。

較強烈的鎮定劑勢將對中央神經系統的自動的部位發生作用——那部位控制着脈搏、心臟跳動以及所有的身體的功能。而病人的血壓或會降低，他們陷於昏睡狀態。有些時候，他們的腸的蠕動、他們皮膚的色澤、他們眼睛的瞳孔的大小，也受影響。似乎不較溫和的鎮定劑會引致的一些改變，一般人歡天喜地的吞服它們。你可曾經有過一個時期在英國的藥房隨便購買鎮定劑，不久，法庭審訊那

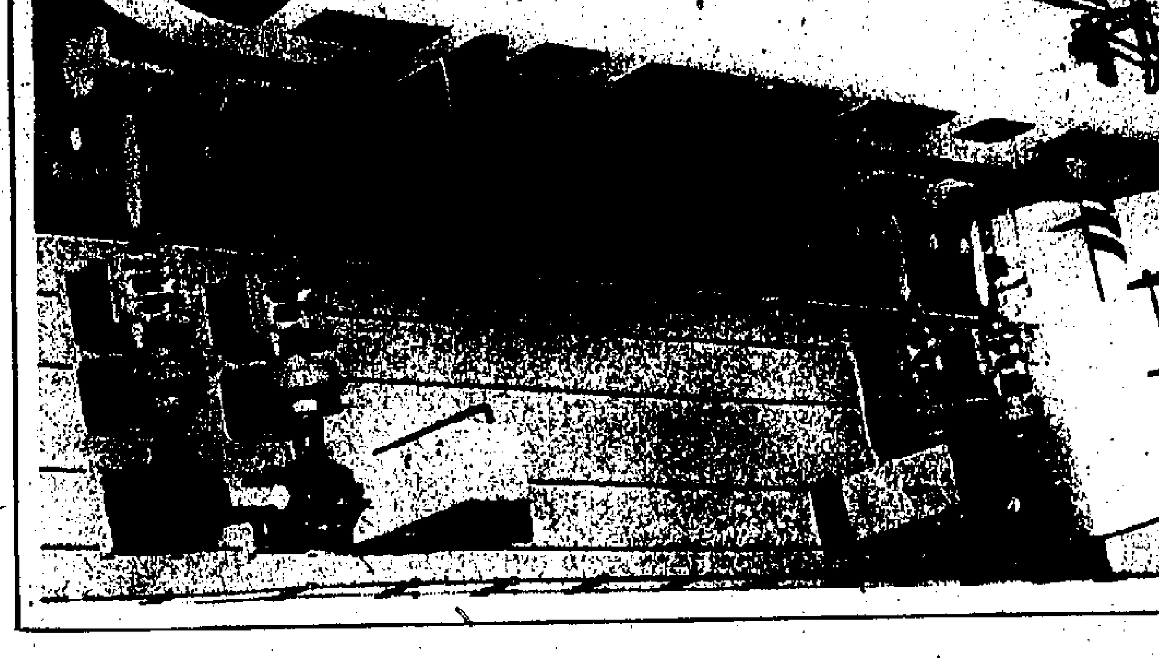
使正常守法的人會出現[illegible]的鎮定劑和變成的[illegible]案件。鎮定劑其後要由醫生始能購得到。鎮定劑是有益的。如果需用的話。但合理的使用，使你度過一個神經的危機或一個特別緊張的時期，好處多於壞處。近一九七一年那麼多美國婦女服食鎮定劑而「上癮」，以至尼克遜總統宣布：「毒品濫用不祇指那可導致犯罪的海洛英「上癮」：這也指那依賴鎮定劑和節食藥丸的家庭主婦」。

英國婦女在這方面也不落後[illegible]

火車檢驗床

西德慕尼黑的這副滾軸檢驗床能夠以每小時高達五百公里的模擬速度拍動火車頭和鐵路的車輛經過它們的軌道。這副滾軸檢驗床是由西德鐵道局管理而由西德的研究與工藝部給予財政上的資助建造成的，其他的鐵道操作員當他們不在國家鐵道局之時也可以使用這副滾軸檢驗床。

這副檢驗床節省了試驗的成本，在許多事情上也免除了檢驗火車所花費的時間。兩個八十噸的起重機可以把重量達一百五十噸的火車頭舉到檢驗床上。該檢驗床將於今年底開始進行火車的試驗工作，圖片上所展示的只不過是一個模型罷了。



西德慕尼黑的火車檢驗床模型

電腦「保姆」

[illegible]生動地在新型電腦控制的病情測錄表現控制系統中受到仔細的照料。俄亥俄州辛辛納提大學獲得美國公共衛生署的研究補助金，設計製成這一系統，其中有一個資料庫，使區內許多醫院可以用電腦取用各種資料。

促進心臟跳動的儀器

面對萊因河岸的西德的首都波昂再過十年它的外貌就好像這個桌面的模型一樣猶如一個面對萊因河岸的鳥巢一般。這是一個國會大厦的模型，這個模型是兩位得獎的繪測師共同想像出來的，西德國會的基督教民主同盟的副議長凱厄車馮哈索爾認爲這是一個令人滿意的設計，這個設計看起來是會被採用的。模型中央的建築物是國會議員的辦事處，在一九六九年經被使用了。這個計劃包括通往國會政黨大厦的通道和貝殼型的國會會議廳，在這座綜合式的建築物前面的長方型建築物是西德上議院的所在地。政府及反對黨人士都同意這座新的綜合型的國會建築物將會大大地提高國會的行政效率。

太陽能車

澳洲科學家正準備設計一輛比電動汽車更無聲、無污染的太陽能汽車，這種理論上完全不需要任何燃料量的汽車，可能在幾年內面世。

設計太陽能汽車的科學家是阿得雷德實運特斯大學的人員。他們亦是第一個改成電動汽車的人。據電子技術人員車特兩表示，電動汽車可以輕易的改裝成當太陽能汽車。

這種尚在設計階段的太陽能車，預計初期只能作百貨公司、大廈等內的輕便運輸之用。不過亦會逐步代替較笨重的大貨車及巴士。

太陽能車的車頂會裝置一個矽電池，[illegible]矽電池把太陽能直接轉爲電力後，汽車便可有用不盡的能源。

中西文具 包用裝品 供字寫樓
出品：各類精美賀咭・歡迎出口
一雅文具製咭公司
中環士丹利街58—60美國大廈
電話：H236382　H238537

閃光牌安全電子照明燈

獨家總代理
德發公司
TEL：3-690785
尖沙咀加連威老道51號
歡迎分銷・零沽・批發
七彩自動變色燈枱

執漏 專門

樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理　BLUTHNER.　ZIMMERMANN.　LEGNICA.　STEINER.　KARLMULLER.　HERRMANN
香港：軒尼詩道244—246號　⑤-742740　德付道西231號　⑤-468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號⑧-692360　旺角西洋菜街120B號⑧-037968　⑧-037662

商業 追債
政府代理商業私人辦事處 K880975 K857461

新明地產　**美景台**　**單邊細舖**　**出國急讓**　**新明地產**　**製衣廠讓**　**移民急讓**　**出國急售北角二樓**　**出國急讓**　**出國急讓**　**餐室招頂**　**寫字樓讓**　**廠房出讓**　**金鳳閣**　**士多平讓**　**旺舖招頂**　**南豐新村**　**出讓** 房樓

打字機 中心
買賣　新舊　零沽　批發
敦道500號泰盛大廈403室　K—308806（假日照常）

夜冷貨大平沽
大幫新型柚木傢俬・摺椅・酒樓用具・焗餅爐・玻璃杯・窗口冷氣機・雙門單門肉食櫃・來路超級市場用凍櫃・貨式櫃・草帽・水靴・猄皮鞋・滅火筒及一切存倉貨尾大平特平・歡迎參觀。
地址：尖沙咀金巴利道三十五號地下洽

新喜地產財務公司
代理各行各業・商店樓宇租售
廠房餐廳買賣・物業加按轉按
地址九龍油蔴地吳松街170號地下
電話：K690737　K691330

圓筒機讓
建業窄盤羅紋14針圓筒機廠讓九成新機件好有16、17、18、21及23吋
電12-437349陳洽

麵機出讓　**出國急讓**　**鋼琴急讓**　**遊艇出讓**　**遊艇出讓**　**冷氣機讓**　**出讓** 什項

汽車　77福士七

圓筒機讓
英國名廠22針，30吋直徑圓筒針織機多台廉讓
電：5-765327廖洽

針機廠房讓
現有全新24針30"福源圓筒機八台・及筒子機・風泵・新裝修廠房五千尺・特價出讓。有意者請來信華僑日報信箱一〇二〇號。

鞋膠水香蚧蛤

飛歌冷氣

夜冷 **中國湯碟平沽**

機床100副任擇租售
本入口商專營供應新舊：刨、鑼、鑽、車、插、搪、沖、龍門刨、萬能剪及萬能摺板機、剪床、液壓等機械。請到洽購。元洲街二六九號地下協興公司電：K-866051　H-726636

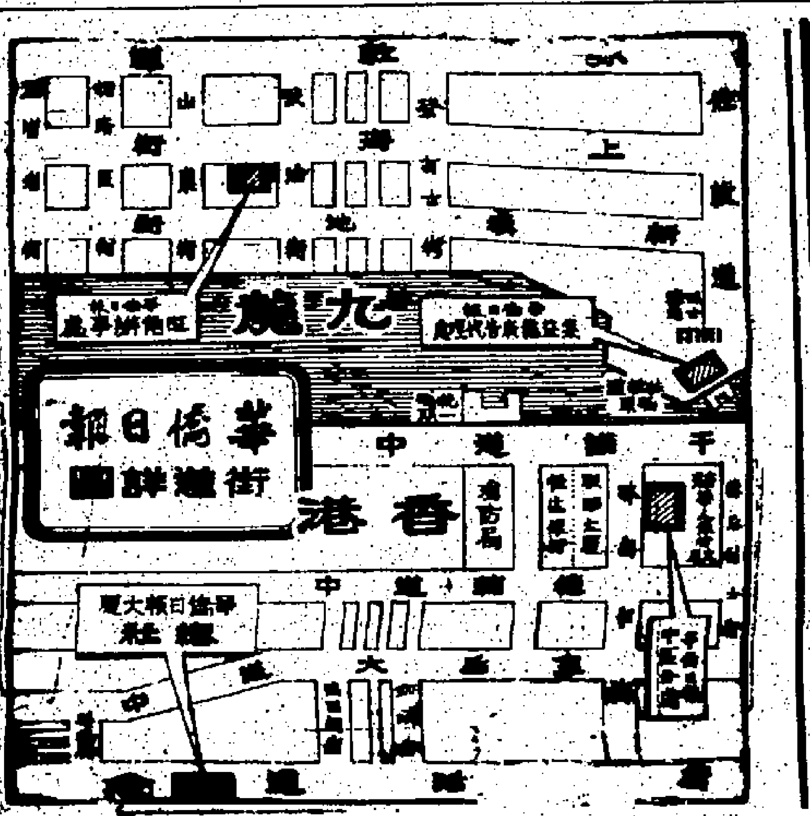
夜冷酒家平沽
大幫酒樓不銹鋼具・廚房電梯・廚房用具・蒸籠・大小肉食櫃・熟水爐・焗爐・碗碟水杯・大批傢俬枱櫈・風扇・抽氣扇・醉翁天九・吊燈・銀具・汽水櫃・什物・工具・限日沽清。
南昌街70至76號（近荔枝角道）

遺失聲明　**遺失聲明**　**遺失聲明**　**遺失聲明**　**遺失聲明**　**遺失**　**范明友君**　**業主收租**　**啓事**　**尋鸚鵡**　**訪尋**　**狗病貓**　**狗**　**貓狗**　**鋼琴廉讓**　**織鍊機讓**　**凍肉櫃**

誠意徵婚　**誠徵婦女**　**金鳳閣**　**專買酸枝**　**婚姻服務**　**誠徵女友**　**男徵胖婦**　**徵求經紀**　**徵求**

遺失聲明
股票第24938號內載張銳飛名下英之傑企業有限公司股份一千股業經遺失茲登報聲明倘由本通告刊出日起一個月內尚無其他人士提出任何要求則該股票自動無效作廢

遺失聲明　**遺失聲明**　**遺失聲明**



美心婚姻
萬千仕女待選・保守密服務信譽好・統計去年成功率達百分之八十七・榮獲報刊電視台推介・政府註册總行英國・分行香港、美加、星馬、台灣・請電H779959・777552朝十晚八・購街三號銅鑼灣商業大廈八樓A

高價收購大量國畫　**紙品廠**　**徵求廠房**　**誠徵女友**　**誠徵男友**　**女友**　**誠徵女友**　**誠意徵友**　**精求鋼琴**　**鋼琴**　**誠徵女友**　**線廠**　**徵購重慶大**　**最高價收音響電視**

誠徵女友　**徵求女友**　**外商欲徵**　**粵女徵伴**　**鰥夫徵友**　**誠徵女友**　**專收購存貨方布料成衣廠**

幸福婚姻公司
榮獲政府報刊推介電視電台訪問・六沙咀河內道二號元樓K689986・創立・美國分行Jacksonst.s.f.ca94133
囍

誠徵女友

遠東琴行 徵求舊鋼琴
H—273539

收酸枝買

刊在第十八張第一頁
尚有**分類廣告**

誠徵女侶
本人現在卅九歲廣東台山人五尺七吋中高身材曾受高中程度欲徵求年齡在廿五歲至卅五歲身高五尺四吋以上之女子為侶不論籍貫未婚或失婚祇要家境清白有意請來函美國芝加哥
K.Y. CHAN 6954N. SHERIDAN RD. CHICAGO ILL 60626U.S.A.

鋪徵 面求

徵求校舍　**誠徵寡孀**　**酸枝收買**　**高價收電視**

收塑膠機
現金高價交易收塑膠機工模車啤刨機五金啤新舊大細全間分批五金機器風泵水泵　K620789

眞善美婚姻服務公司
H770404・763006 K800633・10-6時
美國分行P.OBOX26301L.A.C.A.90026

本港八大旅遊機構

HATA

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到　（排名不分先後）

安達　3-686231　5-248127

菲律賓	逢每週六出發	台灣	5/14 5/28 6/11 6/25
6天東京	5/16 6/11 5/25 7/22 7/28 8/19	日本本洲	5/16 6/11 6/25 7/22 7/28 8/19
星馬泰	5/15 6/11 6/22 7/23 8/19 8/26	7天馬星	5/15 6/11 6/22 7/23 8/19 8/26
16天歐洲	5/26 6/16 7/17 7/21 8/14	21天歐洲	5/18 6/23 7/30 8/15 8/19
28天歐洲	5/15 6/23 7/29 8/5	美加西岸	5/8 6/26 7/20 8/10
美加東西岸	5/8 6/26 7/30 8/3	黃石公園	5/15 6/26 7/13 7/27 8/3 8/17

九龍尖沙咀帝士厘道九龍中心大廈五樓
香港威靈頓街14至24號威靈頓公爵大廈四樓

P&O 鐵行　5-263181　4樓

歐洲廿一天逍遙渡假團

歐洲廿四天豪華博覽團

美加西岸十五天逍遙遊

專人協辦各地簽証，代售世界各地機票

世界　3-673121　5-225131

菲律賓碧瑤六天遊	
菲律賓六天遊	（包括乘搭豪華郵船森林女神二天）6月17　7月29　8月26　9月9日
菲律賓八天遊	（包括乘搭豪華郵船森林女神三天）5月19日（祇此一團）
日本本州八天遊	
美國夏威夷八天遊	
美國西岸十五天遊	
東京週末遊	逢星期五出發

康福　5-258131　4樓　3-693271　2樓

台灣　5月14,28日　6月4,11,18,21,25日	美加東西岸22天　5月19　6月20　7月21日
日本本州　5月21　6月18　7月26日	美加西岸15天　5月19　6月20　7月21日
日本南北九州韓國　5月19　6月25　7月30日	馬星七天　5月22　6月26　7月24日
鹿兒島南北九州　5月14　6月11　7月28日	馬星菲九天　5月22　6月26　7月24日
韓國日本東京日光　5月28　6月15　7月20日	菲律濱　5月20　6月17　7月1,19日

香港德輔道中萬宜大廈622室
九龍尖沙咀碼頭星光行909室

安樂　5-266171　10樓　3-674001　3樓

美國加拿大、台灣阿里山、菲律賓碧瑤、曼谷巴提雅、泰馬星聯遊、馬星聯遊、夏威夷羣島、日本本州、鹿兒島東京、日韓聯遊、韓國濟州島、非洲仙境遊、歐洲遨遊、澳洲紐西蘭

（九龍東英大廈商場分公司，假日下午照常）

ATA 雅達　5-237171　4樓　3-684411

澳紐	十二天	7月16日
鹿兒島 宮崎、別府 福岡	七天	5月21日 6月18日
歐洲豪華團	二十天	7月16日 8月6日
東京週末遊		逢星期五出發

香港德輔道中歷山大廈2101室
九龍香港酒店大堂

大地

東京、名古屋、珍珠、九州本州、韓日、菲島黃金六天、馬星泰、泰國明珠、美加、台灣

免費協辦各地簽証，代售世界各地機票

香港德輔道中萬宜大廈三樓　一二〇至一二四室

半島　3-694951　10樓　5-240201　3樓

台灣六天及九天遊	5月14,21,28	6月4,11,18,25	7月2,9,16,23,30
全日本鹿兒島富士	5月21	6月4,18	7月2,9,16,23,30
日本本州及北海道	5月14,21,28	6月4,11,18,25	7月2,9,16,23,30
日本韓國聯遊九天	5月14,21,28	6月4,11,18,25	7月2,9,16,23,30
泰馬星金馬崙高原	5月15,22,29	6月5,12,19,26	7月3,10,17,24,3
馬星七天直升機遊	5月18,25	6月1,8,15,22,29	7月6,13,20,27
泰國芭堤雅及清邁	5月15,22,29	6月5,12,19,26	7月2,9,16,23,30
菲律賓碧瑤六天遊	5月14,21,28	6月4,11,18,25	7月2,9,16,23,30
馬星菲律賓十天遊	5月25	6月8,22	7月6,13,20,27
美加東西岸夏威夷	5月21	6月4,18	7月9,23,28
歐洲西班牙漫遊	5月16	6月6,20	7月18,29
澳洲紐西蘭十二天	5月25	6月8,22	7月13,27

（本公司代理各大航空公司客票及總代理世界各地大酒店歡迎查詢定位）

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱
彩色華僑　柯式印本　周日出版　隨報附送　不另收費

華僑日報　請長期訂閱
訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

花邊雜文

台灣香港都少多姿的柳

于立

家中有本「名作家散文集」，大概是次子購來，所以此刻選的在台灣的作家的作品居多。

上週末進廁所時，順手把它帶入，這是第二次翻，以前我也翻過。第二次翻時，目錄上看到一篇「柳」，作者是劉枋係女作家，惹得很有感情。開頭云：「在所謂『四季常綠』的島上，終年觸目的除了黝綠樹身的榕樹，就是粗若木盤的多肖，再就是體態笨拙高大的椰子，或矮胖的棕櫚，極難看到一株輕盈可愛，婀娜多姿的碧柳垂楊，因之，使我這外省之郡（原文想係誤植——于立），每年總有秋老猶不識春，日很然，原因是，我生長在「四面荷花三面柳，一城山色半城湖」的勝下名城，看慣了春來後「家家綠柳，戶戶垂楊」的好風光……」

劉女士是在台灣思鄉，在她文中又提到他並未去過江南。我是來自江南的人，江南更是以柳迎春。我讀高中時即住在學校中，當倒外的風濤濤已臟，開始注意柳枝，漸漸它會爆出新綠，給南風吹了幾下，從此校園中雜花生樹，上青碧，千絲萬縷已都染地上的野草開并亦呈新姿。節近清明，眞的是萬紫千紅，俱帶頭的柳！

江南的柳實在多，江浙人士大家都知道「西湖風景六條橋，一株楊柳一枝桃」，這是杭州民謠，在唐朝，日本有個和尚左省到了杭州亦有漢詩云：「蘇金門外柳垂金，三日不來成綠陰。」唐代中國大詩人杜牧，詠柳之詩尤多，其「江南天」中「千里鶯啼綠映紅」，此「綠」主要亦指柳呢！

蘇州與無錫也多柳，出火車站進城，由平門而入，平門外的城濠畔柳樹密密麻麻。我每次坐馬車離開蘇城而出平門往火車站時，不免頻頻迴首，它們在春風中搖曳，依依惜別，若不勝情，于是我總在心中暫定下次往蘇州之期了。無錫五里湖畔的「漁莊」，是一個著名的園林，它主要是由柳來構成的，隔鄰的「蠡園」建得精緻，花木又多，但我欣賞「漁莊」的樸素，那許多柳不嫌其單調。本報鄰家，鎮兒去過無錫，也許同意于我的話吧？現在「漁莊」已與「蠡園」打通，聯在一起了。

香港也像台灣，所謂「四季常綠」，而柳也難以找到。維多利亞公園近百德新街的入口處，有一花圃，四週有幾株柳，比起江南所見來，略減其溫柔，但仍是柳，每年春天，我要帶太太去看看這幾枝異鄉之柳，亦聊慰我們的思鄉之情而已！今年沒有，以後也不會再有。這幾個月來有時我早晨往那邊訪上海新界前堅陸小洛兄時，甚至不敢注意這幾株柳呢！

天下第一邪

文·賀泉　圖·秋華

這一回　滄海桑田屍遍地　變幻無端血成河

這一天早晨，石大娘吩咐春蘭快去準備一大鍋開水，還有那些藥油。

春蘭把一切都準備好了，石大娘對她說：「現在，你先坐下來，不要動，也不要想，什麼都不要想，我若有事，自會叫你，若不聽到我的叫聲，你就繼續這樣坐着呼……吸，呼……吸……」

春蘭依照着石大娘的說話坐着練功，勻循地呼，吸，不過兩個時辰左右，忽聽得石大娘叫她急忙往外跑，只見石大娘滿頭是汗，似極痛苦。

石大娘教她去燒水，加薑，加藥，然後叫她不停地攪動兩根銀針。她問幹什麼，石大娘說她也不知道為什麼只知道這樣她就會減輕痛苦，這是她丈夫教的。春蘭但見石大娘果然精神漸好，汗也流少了。

春蘭忙了一身汗，總算忙過來了。她看着石大娘抱着的孩子笑說：「大娘，原來生孩子這麼辛苦的，眞奇怪，為什麼還要生呢？」

「有耕耘才有收成，有痛苦也有快樂，就以你練功吧，不吃苦怎練得成？」

「生孩子就是生孩子，有什麼快樂？」

石大娘笑道：「你還沒結婚，當然不知道結婚的快樂，夫婦間的快樂，豈是你未結婚所能想得到的？等你將來結了婚，就會明白了。」

「結了婚就要生孩子，生孩子這麼辛苦，我才不結婚。」春蘭說。

石大娘笑說：「那是以後的事，以後再說吧！現在，你給我一碗藥喝，你也可以歇息了。」

春蘭沒有歇息，他再練呼吸功，直至疲乏了才停止。

這一天，因為多了個小孩子，他不時啼哭幾聲，把氣氛弄得熱鬧多了。

一連三天過去之後，石大娘可以走動了，她還練功呢。春蘭不知她在練什麼功，也不讓她多走動，事事都服侍周到，使石大娘也深深感動，決心要把她教成一個武功藝高強的人。

春蘭當然不知道石大娘的心意，也不知道自己在幾日之內有多大進步，到了第八天，石大娘開門出外了。她叫春蘭跟着她走，春蘭就緊緊跟着，只覺在竹林中穿來插去，轉左轉右，方向不分。走了一會，突然眼前一亮，一片光明，回顧背後，只覺一層灰濛濛霧罩把竹林籠罩着，不禁問道：「大娘，怎麼那些竹簽會變了竹林，裏面怎會變成灰濛濛的霧也看不清？」

「這是一種掩眼法，你想不想學？」

「我能學嗎？」

「為什麼不能？你要學不要學？」

春蘭聽說她也可以學，當然一願意，石大娘說過兩天她精神好一點再教她，但叫她不可告訴任何人，她也滿口答應。兩人說說笑笑，很快就到了司從美玉小姐的香閨。

（四六二）

偵探小說

小婦人

·天風·

後門被推開後，警察帮辦朗尼那魁梧的身軀，遂出現門口。他用手拿着帽，紅潤的臉孔上出現憐憫之色。他深深地吸了兩口氣，才開口說：「卡利夫人，我很抱歉，這麼晚前來騷擾你，但：」他不知怎樣說才好。

海蒂趨步上前，愉快地微笑着：「進來呀，帮辦。我很高興你來探訪我。」她伸出手，「不過，如果你想找卡利的話，他在教堂那邊。」她搖搖頭，嘆了一口氣，「帮辦，我眞希望我丈夫不會那麼熱心於他的工作。有時候，即使他在對面的教堂，我亦會覺得很孤寂。這麼晚他還要工作，眞氣人。要不要我去叫他。」

「不！」朗尼帮辦運忙說。他心中想道：「我怎樣把這件事告訴她呢？過了今晚，她將會更覺孤寂了。」他第一次開始憎恨他的工作，因爲它常常使它處於難堪的境地。「你還是先坐下吧，卡利夫人。我有一個壞消息告訴你。你……」他開始巴結。「妳丈夫他……」最後，他終於把他要說的話告訴她。

卡利夫人聽後，一聲低叫，隨即昏倒在地上。朗尼帮辦哼了一聲，連忙上前蹲身，細視卡利夫人，心中下了決心，非把那個白尼捉住不可。

× × ×

三個禮拜後，矮細，膽小，孤寂的海蒂站在車站的月台上，準備乘搭那輛將把把她帶走的火車，面上仍露出憐憫之色的朗尼帮辦則站在她身旁，挽着她那隻破舊的手提皮箱。

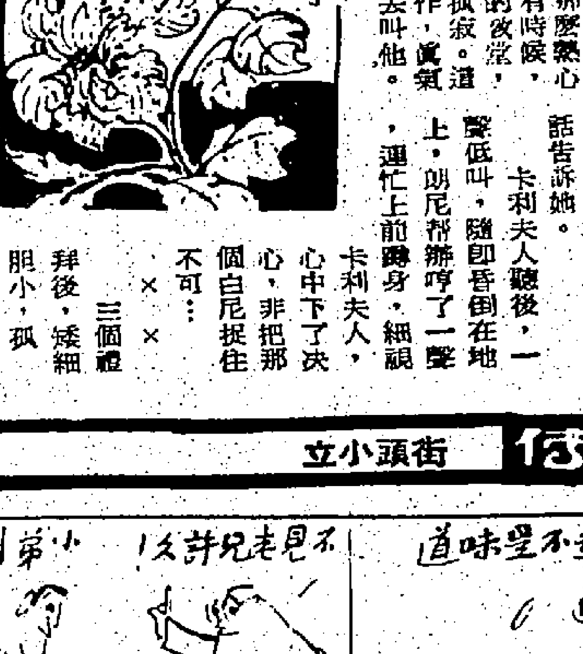
朗尼帮辦默然無聲。他能說些什麼話呢？

白尼已逃得踪跡全無。其實至今他連一點有關白尼的線索也沒有。而且那些餞亦沒有找到。朗尼背後站了不少扶利生前的教徒，他們的臉上全露着同情之色。火車駛進了車站。朗尼小心地拿着海蒂上車。

當火車開始駛離車站時，海蒂舉起破舊的針綫盒，傷心地對窗口外跟着火車而走送行她的朗尼及那些信徒解釋道：「裏面放着卡利要我替他補的褲子，我總不能把它們留下的吧，可是？」

（完）

播樂村



新的時代

·何行·

琳達笑笑說：「我做了太太，怎可這樣狂？在這丈夫心中，當我是一個舊婦了，至少我有許多事，他是不知道的，所以在蒸氣浴中發洩了汗和脂肪了。」

愛德華亦脫了衫躺到床上笑說：「沒有再比這樣躺着說笑來得舒適了，都會說心中話，因為我們無可坦白了，我在想，以前一直打屁股替我捏腳的小鬼，現在居然是億萬港幣的富女了，眞是想不到。」

「你亦不錯呀！一個浪子，專在女人一堆中打滾，居然會去做苦工一樣的職業。」琳達笑說：「由小工做到老板，倒是苦幹中來的，變成了千萬大富翁了。」

「我反對你說我在女人堆中打滾，我沒有。」愛德華笑笑說：「我祇是在一個女人身上做苦工。」

這是有趣的，琳達感到這個情人，實在比自己丈夫會討人歡喜，雖說有的地方不過是說說而已，但聽來總是好聽的。一個人，有許多事是眼不見、耳不聞爲淨，但亦有覺得舒服和聽得舒服之處，愛德華是比穆人傑神氣，而且有一種男人的雄風，所以琳達寧願背夫而逃匿逃了。

他們開始調情，在心愛的情夫懷中，琳達很快被挑起，她很久沒有狂過，現在卻是狂了，他們在白晝，這樣的濃情蜜意的在歡樂。

七點鐘，琳達已是在浴室中出來，愛德華則坐在床上抽煙，他看到她赤裸胴體在吹口哨，琳達是保養得好。

她因愛德華吹口哨而對他看看，又是綻出了笑容，穿上了衫，她再照照鏡，然後和他吻吻說：「親愛的！明天我們一起吃午餐好嗎？你不會有什麼約會吧？」

「等你來約。」愛德華笑說：「我現在任何事情，沒有比你約我重要了，我們找一個好的地方吃餐。」

「到九龍去吃吧！我們到凱悅希戈廳吧，十二點半在那邊。」琳達揚揚手說：「我走了。」

趕到家中，是七點半，大家剛正要入席，俏傭首先說：「我們又當你趕不回來吃晚飯了。」琳達笑笑說：「不是路上塞車，我可早到十分鐘。」

「在車上正是急，再遲十分鐘你已把菜吃了。」

「我不是大食妹。」俏俏笑說：「媽咪一直說我吃得少的，所以這樣瘦，我是減了三磅半了。」

老太太對琳達看看說：「你現在氣色非常好，總是滿角含笑，好似十分輕鬆。」

「這一陣沙田方面情形很好，邦夫財團亦好轉，所以我心中較高興。」琳達笑說：「幾位太太發起去遊日本，大家去玩十天八天的。」

香港竹枝詞

工潮

外地航空有工潮，以至不少人滯留此地。

正是：

突聽一聲是罷工，
機場出現了人龍，
大堂排隊來睡覺，
只有歸家在夢中。

半個詩人

牛公車傳

街頭小立　甲楚

城中人語

水

有些離島，要隔日供水，四週都是海水，喝不進口，這眞是諷刺。

會考

中學會考又來了，一個孩子的長大，是經過了幾多磨折。

一時間

今年不改快鐘了，大家都覺得沒有什麼壞處。

牛仔之後

牛仔布有盛極而衰，牛仔長大，其爲牛佬布乎。

晚明俠隱記

·滕甄·

第十四回：大破巨人陣

但見三巨人與陳金棠有說有笑，已猜出了陳金棠正下逃辭，但聽不懂他說什麼，一時之間，也無可如何。

陳金棠道：「你們不必動手，我們找他們天天打架，就是因爲他們天天打船劫艇，幹着打劫強盜的生涯，做了強盜，在波斯武林之中，有何地位麼？」

原來三巨人對成語一知半解，比如說「胡說九道」、「牛屁不通」之類。」他們也知道「打家劫舍」的意思，但那瓦波頓是指強盜去打劫，當牙帮天天在海面上打劫，海面上只有船艇，自然無「家」可打，自然也無「舍」可劫。他便把「打家劫舍」改爲「打船劫艇」，他以爲聰明，這成語給他改得恰到好處了。

瓦波頓道：「凡是強盜，在波斯給抓着，便是砍頭，波斯武林，決沒有強盜。」

陳金棠道：「對呀，在中土武林，也不許有強盜，所以我們找他打架。你們也是每天跟他們到海面上去打劫麼？」

三巨人面紅紅的，只好點點頭。

陳金棠索性把他們的狐疑消除，大聲道：「好，既然如此，你們如果再幫白彪，那是狗熊，不是英雄。柯察克，你們天天幫助白彪去打劫，帶給他不少金銀財物，是也不是？」

柯察克只好點點頭。

陳金棠道：「那末你們對他有救命之恩，已經報答了，自今以後，他們沒有欠你們什麼人情恩義，你們也沒有欠他們的，明白麼？」

他們三巨人到此，才大徹大悟，柯察克大聲道：「好，你們動手吧，我們一於在沙灘上曬太陽，瞧一瞧你們三位英雄的本事。」

陳金棠大喜，朗朗的用漢語道：「好啦，師父，由你翻下道兒來吧。」紫楚正「嗯」了一聲道：「常才翁，我們到此，一切事情，皆由我那師弟而起，請你叫金通他出來。」

常才翁且不理他，對白彪道：「你的隨從怎樣了？」白彪一掠而前，指着柯察克的鼻子，喝道：「奴才，你是背叛我了，是不是？」

柯察克昂首道：「白四頭領，我是波斯武士狀元，不是你的奴才呀。」

（五八八）

西洋怪異錄

·名稚·

拉瑪

不久，當高薩拉的人民歡呼起來的時候，巴拉達王子便親自走到城門外面，迎接他的兄嫂歸來，然後陪着他們一起回到宮裏。

拉瑪和雪蓮回到宮裏的時候，巴拉達立刻把皇座旁邊的那雙木屐搬走，那雙木屐雖然不在場，但統治着這個王國的還是他。

拉瑪給加冕當起高薩拉的大君來了。他冊封了所有在對抗那個魔王拉瓦那的戰役裏帮忙過他的人，雪蓮把一條珍珠頸鏈送了給軒紐曼，強調了他搭救她的功勞，這將會使拉瑪和雪蓮沒齒難忘的。

拉瑪統治了高薩拉好幾年，他的人民都在過着愉快的生活，他們的生活，不管是精神生活也好，物質生活也好，都得了極度的滿足。拉瑪在位的時候，任何一個人也歌頌他是個明君，不管是做丈夫的，還是做兒子的，都拿他來做榜樣，不久，拉瑪的事蹟，竟然變了是一般民間故事，不僅把他當做一個化身人形的神，同時也是一個理想的男子漢。那段民間故事在印度流行了好幾個世紀，從他的那種堅忍卓絕的生活，人們得到了無限的精神力量，有一些人，甚至相信讀這個民間故事，或者聽到人家說這個民間故事，也會得到幸福和快樂。

（本書原名拉瑪那險記，是世界上六大史詩之一，這六大史詩，其中兩本是出自印度的，一本叫摩訶婆羅多，是六大史詩中最古老的一本，比起荷馬的奧德賽和伊里亞特還要古老得多，另一本叫拉瑪雅拿，本文就是根據拉瑪雅拿英譯本譯出的，有些學者相信荷馬所寫的史詩，都是由印度這兩本名著誘發的。

拉瑪雅拿本是一個叫華爾米基的哲人用梵文寫成的，脫稿期是在公元前五百年至一千五百年之間，正確的日子無從稽考，這跟華爾米基本人一樣，很少人知道他的生活是怎麼樣，有些權威界人士相信他是印度的賤民，正如今天仍舊活在印度的草原上的賤民一樣。但有些則認為他出身是個婆羅門，這和前一種說法剛好是兩個極端，婆羅門是印度四個階級中的最高階級，由於他參加一些犯罪的勾當，給掉出最高階級。不管他的出身怎麼樣，但在傳說中他是個特別歡喜珠寶的人，他最歡迎把珠寶送給他的人，那些珠寶的來源，於是有人構想他是個剪徑的強梁。但是，他的犯罪行徑，終於給他道本史詩的光芒掩蓋了。）

（本篇完）

寒潮

童華信

九十：有男人氣概

吃過了飯，何媽然告辭了，洪文波握着她的手，道：「多謝你的光臨。」何媽然道：「改天我還要請洪先生到舍下小叙。」洪文波心中高興，連忙道謝。何媽然有車子，司機已開了車門在等候，洪文波與王老虎送她到了門口便算。

何媽然去了，王老虎回頭對洪文波道：「如何？」洪文波道：「確是個美人兒。」王老虎道：「她爲人爽朗，有男人的氣魄，但也有女人的溫柔。」洪文波笑道：「小弟與大哥也是一般。」看四週沒有人，王老虎低聲道：「大哥你覺得這個人如何？」洪文波道：「倒沒有什麼，她的氣概也是個幹得起大事的人物。」

王老虎道：「我的意思，是我們的生意如何？」洪文波道：「這一宗交易，不會有什麼毛病。」王老虎道：「她很想做我們別墅的客人。」

洪文波道：「她爲什麼會如此想。」王老虎道：「她對于居屋之美素有研究，她的家便佈置得有如皇宮一般，她還打算在郊外興建別墅，所以朋友間誰有別墅，她都想去參觀參觀。」

洪文波道：「原來如此，只是我們的別墅除了入伙那一天之外，從來沒有外客。」王老虎道：「爲了我們的別墅與別人不一樣。」洪文波點點頭。

王老虎道：「只是一個陌生人進來，他根本是什麼也看不出來，更不會發現我們的秘密土牀。」洪文波道：「你的意思，是請她來參觀參觀了。」

王老虎微笑道：「不瞞大哥說，我確有此想。」洪文波道：「這個也可以考慮，不過也得徵求金錢豹的同意。」王老虎點頭。

洪文波對何媽然的印象十分好，覺得這個女人生得美，性格又豪爽，有男人氣概，跟這等人合作是愉快的，更爲了她是女人，洪文波便少了些惜傷之心，他也給何媽然的美色迷惑了，他也想多接近這個女人，雖然不一定是存有非份之想，與這麼美麗的女人在一起，畢竟是一件樂事。

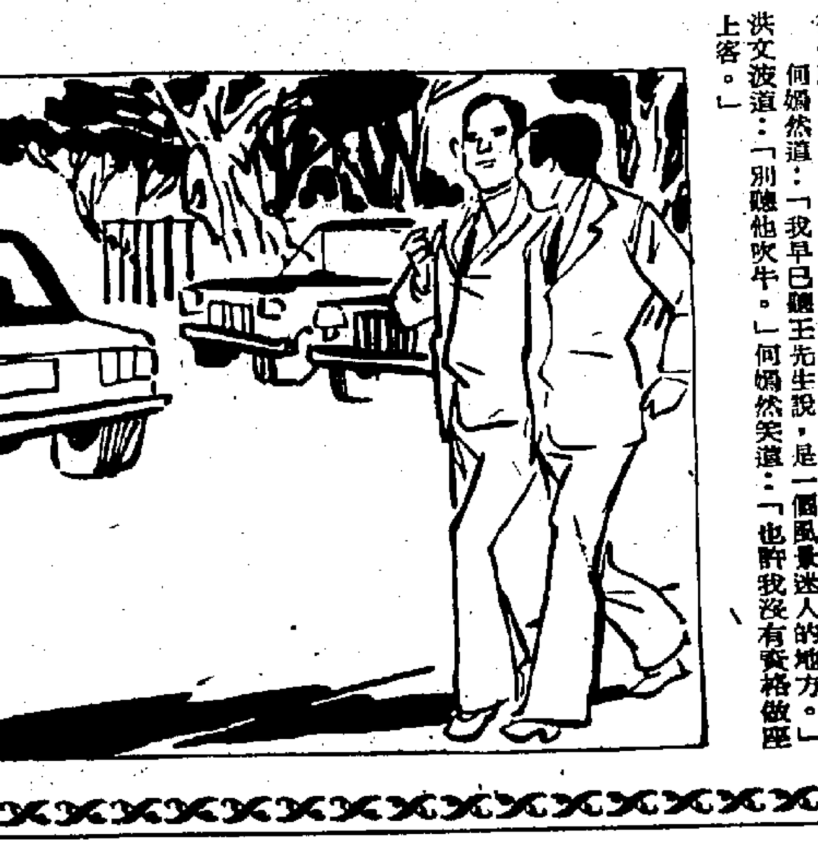
洪文波是個走慣碼頭的人，他的秘密是不容易洩露出來的，王老虎在這方面，顯然是比不上他，但是在女人之前，納其是酒後，更爲了接觸多了，惜傷也自然會鬆懈下來，一個敵諱于守秘密的人，也會洩露了一些出去。

洪文波在三天之後，與王老虎來到了何媽然家了，這是何媽然的邀請，她吃了洪文波一餐，在禮貌上，她也應回敬一餐。

洪文波證明了王老虎的說話，何媽然眞是個對居室佈置與趣甚濃的女人，何媽然的家是佈置得那末好，她的欣賞力是那末高。在王老虎口中，洪文波更知道有許多設計，都是出自她的決定，從這一點，可見得她的藝術頭腦是如何了，這使洪文波十分佩服，更覺得何媽然想到他的別墅參觀是大有理由，心中也有答允之意了。

何媽然帶洪文波參觀房子各處，不管是什麼地方，就是最陰僻的角落，也可以看得出是經過精心設計，這使洪文波十分佩服。何媽然笑道：「怎及得洪先生的別墅。」洪文波笑道：「我的別墅算得什麼。」

何媽然道：「我早已聽王先生說，是一個風景迷人的地方。」洪文波道：「別聽他吹牛。」何媽然笑道：「也許我沒有資格做座上客。」



活·屍

·黃因·

「我願盡最大的力量，向你提供資料，希望早日抓到兇手。」

「多謝你的合作。」雷寧說得非常痛苦。高明探長說：「我要知道，尊夫人曾和什麼人有過不去的地方，例如經濟、業務、友誼等，恕我冒昧，很希望是否有愛情的糾紛。」

「你有理由作任何的懷疑，我不介意。」雷寧說：「但我敢保證，太太一生循規蹈矩，個性溫馴和藹，決不會和別人結下什麼怨仇，我實在不知道有什麼人值得懷疑。」

「我絕對相信尊夫人是一個好人，就因她是個好人，才會被人欺負，不但你不知道，恐怕連尊夫人本身也不知道，因而我要了解一些平日和尊夫人有較多來往的人，即使與命案無關，也希望找到一點線索。」高明探長說。

雷寧冷靜地沉思了好一會，才列出一張名單，說：「這幾個人平日和太太來往較密，但望你別對他們當是疑兇處理，無論如何，我不相信他們有殺人行爲。」

「我現在要明白的不是尊夫人怎樣遇害，而是爲什麼故意製造毀屍滅跡的場面，又故意安排讓人發現屍體的漏洞？」高明探長說：「因此，我對尊夫人之死，已採取保密的方法，全部封鎖，警方已得新聞界保證，暫時不發佈這段消息，所以警方也裝做若無其事，不動聲色，靜觀其變，所以也請你合作，表面要當作太太尚好好生存，不要露出半點悲傷，藉以迷惑兇手的視線。」

「你以爲這樣做，兇手會自行露面了嗎？」

「兇手不會輕率地露面，但至少可以做到：兇手感到莫名其妙。」高明探長說：「兇手既然有讓人發現命案的企圖，我們卻把屍體收藏起來，並且不公佈命案，兇手就感到很奇怪，一定擺了這件事焦急起來，設法打聽是什麼原因？尊夫人既非死於偶然發生的劫殺，自然是有計劃的謀殺，也自然是死於有某種關係的利益，即是尊夫人和兇手認識，那麼，追查那些熟識的人，也許會有頭緒。」

雷寧點頭說：「你說得很有道理，兇手確有可能故意讓外人發現屍體去達到某種要求。」

高明探長辭去時，回頭鄭重說：「暫時委屈一下，要你裝出並無喪妻之痛的神態，你會感到更加難過，但爲了使尊夫人昭雪沉冤，只好忍受一時，我敢保證，兇手是逃不出法網的。」

雷寧緊抓住高明探長的手，激動地說：「你一定要替我抓到兇手，太太死得實在太慘了。」

（四）

風飄飄雨微微

·瑩翠·

一四．時來運至

「你眞是鬼靈精。」玉英一笑。

「自然囉，做事不動腦汁怎行？」

從此之後，但見武風忙的不可開交，而服裝打扮日漸西化高貴，加上他風度不凡，眞有如公子哥兒的模樣，今天他又向福嬸提出一個要求了。

「福嬸，我有一件事和妳商量，但請不要介意。」武風滿面含笑。

「徐先生，有甚麼貴幹，直說好了。」

最近武風對福嬸不時賞賜和孝敬，因此福嬸對他也刮目相看了。

「你橫豎用不着這麼大的房間，倒不如和我相調，每個月，我給兩百元你買東西吃好不？」

「那怎過意得去。」她笑得見牙不見眼。

「這是應該的，我實在希望有一個較大的房間，可以舒服點。」

「祇要大姑娘同意便行。」

「玉英會同意的，否則我非另外出去找房間不可了。」武風輕耦眉頭。

「徐先生，千萬別搬走，我和大姑娘兩個人住一層樓太寂寞了。」

「我也不願意搬出去——」他微笑點頭。

徐武風近來可以說得是時來運至，憑他的聰活頭腦和好看的外型，沒有一個顧客會對他不滿意的，加上他一身高尚的服裝，可以說是有型出品，鶴立雞羣而無愧，因此時常會引致外來單身女客的約會。

今天他正在閒談，一位同事走過來說：「風哥，五三五四號房的住客找你——」

「哇！風哥眞了不起。」幾個侍應取笑。

「你去好了。」他靦地說。

「不，我進去之後，她再三說的明明白白，希望請你進去，有事請教。」那位侍應領班正經的說。

「進去吧！那是一位大富婆。」

「沒辦法，誰教我們當侍應員。」

武風一笑。

幾分鐘之後，他小心推開了五三五四的住客房門，那是一間最華貴的套房。

「夫人，請問有甚麼吩咐？」他微微躬身。

「進來吧！」說話的是一位四十歲左右的夫人，單瞧她滿身的珠光寶氣，一望便知是位富貴婦人。「你貴姓？在這酒店做了多久？」

「我姓徐，祇做了幾個月。」他恭恭敬敬回答。

「風哥，我因爲不大認識這兒的街

花鳥蟲魚集

士多啤利的播種法

（答讀者來信一則）

園叟先生：

客套說話不多說了，本人是花鳥蟲魚集的忠實讀者，現有疑難之處，請你解答：

（一）士多啤利的栽種法，是否用完整的士多啤利埋在土裏，待其發芽呢，甚麼季節栽種最好。

（二）土壤的混合成份，和肥料需要。

請你一一詳覆爲盼。　並祝

安好

讀者　T·K·H·

（答T·K·H讀者）栽種士多啤利很容易，它喜愛較多的陽光，若然陽光不足，士多啤利便會死亡，若然有三四小時陽光照射，其生長亦可以過得去，但全無陽光，先會逐漸萎弱，最後而死亡。

栽種士多啤利可用種子繁殖，採成熟的士多啤利，洗去其漿肉，把種子放在陰涼之處使之干燥，然後將它播入土中。

播種用的土壤可用疏鬆，肥沃的土，可用腐植土，砂等混合，表土要細緻，平整，然後把種子平均播入表土，然後再行細土覆蓋，覆土宜薄不宜過厚。

發芽後，最初出的是假葉，跟住是眞葉，眞葉二至三片時便行移植，移植的壤土，可用上述的土壤。此後可每十天施一次肥料，肥料可用化學肥，到相當大時才進行定植。

播種的季節可在春夏天進行。

士多啤利除了用種子繁殖之外，可用分株法，士多啤利在秋天伸出許多蔓藤，每一蔓藤的末端長出小芽，小芽長大之後，便可切離母株，成爲一新的植株。

鐵石心腸

·司馬紅·

五五七：查問煉金爐

羅娜說到這裏，望了金保羅一眼，然後繼續說：「你剛到鴨巴甸港，立刻設法進入沙漠的核心，如果你跟煉金爐毫無關係，何必如此冒險呢？」

金保羅說：「羅娜小姐，我早已告訴你，我只能夠把所見所聞以及本身的遭遇說出來，超過這個範圍，非我所知，一切無從奉告，坦白點說，我雖然是居禮博士的人，但卻不是他的心腹，他絕對不會派我到這裏主持煉金爐的，我之所以到鴨巴甸港玩玩，只是渡假性質，不過我必須補充這一點，凡是在居禮博士底下服務的人，就算是渡假，仍要居禮博士批准，指定一個地方，你現時大概明白了吧？我會得到波斯灣鴨巴甸港，就因爲他認爲這個地方最適宜於渡假。」

羅娜嫣然一笑，說：「金保羅，誰都知道鴨巴甸港太過糊塗，就是你精於說謊了，倘不是你太過一秘密佈，岸上有火機，地上有石油湧出來，只是一個打火機，就會發生大火，如果從這個港陸地走去，很快就是沙漠的邊緣，憑甚麼理由你說它是渡假的勝地呢？」

金保羅說：「羅娜小姐，你大概聽錯了我剛才說的話，分明告訴你，渡假的地點由居禮博士安排，並非由我自行選擇。」

「好的，我相信你說的這句話，我知道你曾經設法進入阿拉伯人的營地，嗚過了它，再到煉金爐去，如果你不是奉命到那邊去，怎會冒險走進煉金爐呢？」

金保羅說：「我會得到那個地方去，根本上我是在一個夜間舞會，阿拉伯人打鬥，非常湊巧，三個刀客把我包圍，我突圍而出，忙亂中我跳上馬背，由那匹馬把我帶到煉金爐的，我的初上，煉金爐裏面杳然無人，一出一入，沿途非常安靜，煉金爐並無危險。」

羅娜說：「金保羅先生，你的意思大概是說煉金爐已經停工很久了，是也不是呢？」

情劍劫

·客海滄·

六．多情自古多憎

那日被親傷之處，衣衫如此，他竟然還能活命，是以一瞧見便愣住了，不禁伸手把那傷處撫摸起來，但分明傷隱隱作痛，再加勁，也並不痛得更厲害。

石玉鳳道：「那日你被抬了回來，你師傅吩咐不可移動，是以不敢給你換下這破爛的衣衫，你瞧瞧衣衫不但破了，有多少泥污，眞怕人，師傅說，幸是你內功精進了，當掌時，你能自生反應，化解了他的掌力，要不，你不但骨碎，心脈必不震斷了。」說着，搖了搖頭，道：「我不信，可又不由我不信，武功竟能不經由修習，而能由別人助長。」

白逸道：「那日練掌東岩時，我也不信，要不然我早用上了，現下我才知道，功力到了化境，自能驚人之所不能，以爲我們都以爲武功了得，眞是井底之蛙。走吧。」

藥伶早跳着跑着去了，石玉鳳道：「必是你師母醒來了，你瞧，這小師妹多高興。」

果然是他師母醒來了，白逸搶進去，奔到床前叫了一聲師母，不但雙膝一軟，跪了下去，而且伸出手去。

卻聽得身後一聲喝斷，但話聲不但溫柔，而且帶笑，說道：「你這麼大了，怎麼還像個孩兒，不可碰觸你師母，而你也才得醒來，不可跳躍。」說話的是他的師傅，坐在側前。

他從小由師傅撫養成人，也以師母作母，這番重逢，可說都是險死還生了，那眞情自然而然地流露了出來。

白逸伸出的雙臂垂落下來，也大吃一驚，說驚嚇的是師傅不讓碰觸他，可見他師母之傷，必然更重於他。

（五三六）

華僑日報 分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天三元

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，（每段最多可刊四個位，每段篇幅如超過四個位則每段以長期計，不折不扣，上期繳。）每日下午六時前截稿，廣告每天每個位收費四元計算。

賜洽處：①總社：香港荷李活道一〇六號 ②中區分處 ③九龍旺角 ④九龍代理處 ⑤美孚新邨 ⑥荃灣 ⑦灣仔 ⑧西環 ⑨北角

刊分類廣告贈送抽獎券

瑞士雷達表 贊助

（由五月一日至五月三十一日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張多刊多送

特獎：瑞士雷達表男庄永不磨損鑽力晉叉型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名：各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$350.

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效最大

（抽獎公佈日期六月五日）

租賃 香港

中區商住 / 灣仔旺舖 / 荷李活道 / 中區寫字 / 旺舖招租 / 旺舖出租 / 地庫出租 / 寫字樓廉 / 筲箕灣道 / 般市怡租

高尚住宅 / 光猛梗房 / 中環寫字 / 中區寫字 / 中區寫字 / 中環旺舖 / 中環吉樓 / 麥當奴道 / 寫字樓 / 港澳碼頭 / 誠信大廈租 / 永樂西街

百德新街 住宅招租 兩廳三房 裝修設備 齊全新租 給合理金 有限公司 明證 文件 三請 電洽

寫字樓廉租 香港德付道中121號 周大福商業大廈十四字樓 面積5700呎全層或分租均可詳情請電 ③036392⑤437596

北角旺舖招租 英皇道125號 濶28呎深108呎連閣約共四千五百呎 合各行業電 ⑤700069。⑤705311

跑馬地車位出租 / 香港仔廠 / 半山梗房 / 中區一樓

嘉瑜園 麗廳兩廳 瑰房三房 景煤電水 海齊位車 用專 洋樓平租 月租2200起 薄扶林道86號 電話：5-257351

租 三房兩廳 一廳兩房 北角百德新街

香港房屋協會 舖位招租

房屋協會現擬接受承租香港跑馬地道西442號美新樓舖位之申請面積由420呎至1004呎 月租由五百八十八元起租約期為式年飲食業肉食公司貨倉工場用途者將不受考慮。申請者請於一九七七年五月廿日前於辦公時間到皇后大道中公爵行三〇四室本會索取表格。

寫字樓出租 威靈頓街39-41號 六基大廈 寫字樓

恒生銀行信託有限公司 電話：H255011 內綫429・235或244

吉樓招租

商業樓宇 / 旺舖

大新 夏陞 / 北角

中環寫字樓招租 德付道中247號近政府停車場 德祐大廈 九樓約277及320呎 十樓約277及320呎 十二樓約227及277呎 電話：⑤-227765浩華有限公司洽

大小寫字樓平租 永基大廈 德輔道西26-30號 永順大廈 文咸西街64-66號 電話：四三三六四三

灣仔 軒尼詩道396-416號 醫務所招租 新型德興大廈特闢五、六樓全作醫務所用途水喉設備齊全。每單位由三百餘呎起。電話管理處⑤753981或浩華有限公司⑤227765

匯通總道交通隧道口里樂天近號416-396道詩尼軒

新型24層德興大廈

十樓至廿四樓高尚住宅。五樓至九樓高級寫字樓大小俱備（五、六樓兩層特設衞生專用診所分間招租來去水管設備齊全）。全部招租統一管理。最佳設備。租值廉宜。接洽處：中環萬宜大廈525室浩華有限公司

中區大廈寫字樓 三百餘呎・七百餘呎・廉租（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

出租梗房 / 新界貨倉 / 柯士甸道 / 旺舖平租 / 美孚六期 / 小工場租 / 遠東大廈 / 商業樓租 / 屯門旺舖 / 30元寫字樓 / 花園洋房 / 高尚洋房 / 自由閣租 / 葵涌新唐樓

租賃 九龍

商業樓招租 / 地下舖租

柴灣一樓貨倉租 面積15150呎負重250磅租19,000元。有盛貨車位式個客車位一個租1,100元 9,000磅及6,000磅特大載貨電梯四座4,500磅 客用電梯四座上落便利。利衆街柴灣中心工業大廈一樓 電話：H247141馬洽

廠房租 長沙灣長裕街16號 志興昌工業大樓 面積：大細均備由二千尺起 新建廠房即可入伙隨到看洽

大單邊旺舖 平租千餘元 / 葵涌地下 / 粉嶺廠樓 / 旺舖招租 / 商業式樓 / 有房出租 / 廠房招租 / 高尚住宅 / 每呎五毫 / 元朗旺舖 / 旺舖閣樓 / 旺舖招租 / 屯門旺舖 / 西洋菜街 / 旺舖廉頂 / 官塘千尺

廠租 土瓜灣落山道108號 地下、樓上 面積大、細・均備 即租即用 理處引看洽

觀塘大業街34號 以寫字樓型式設計之：楊耀松第五工業大廈招租 由二千餘呎至萬餘呎・有停車位・即可入伙。本廈特點：廠廈內外全部批盪24小時管理服務 洽租處：順昌有限公司電話⑥754818⑥435244

招校租舍 / 地王舖 九百二千呎 餘元 連閣平

式樓租 1.上海街490 上午11至12時開門引看 2.荔枝角道171 下午三至五時開門引看 辦公電H451076

恒生信託 (車位) (商業用途) (舖位) (住宅樓宇)

九龍 吉樓招租

嘉倫公司洽 / 元州街售 / 鳳凰新村 / 高尚住宅 / 荃灣栄地 / 葵富大廈 / 出售 九龍 / 旺舖招租 / 九龍城區旺舖平租 / 輕工業樓

安泰工業大廈 招租 荃灣白田壩街46號元朗及九龍巴士直達 六千呎 請電：⑤-811382楊洽

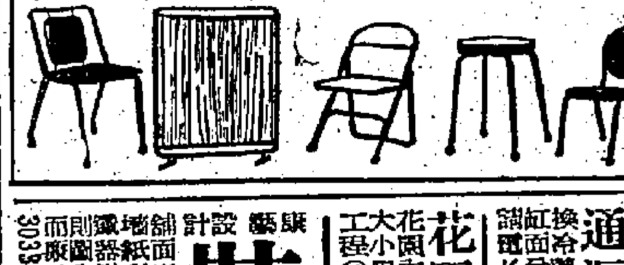
瑞興大廈 寫字樓招租 / 大旺舖 街市招租

代理租售樓宇歡迎業主委託電話5-444161

代租樓宇 / 九龍 / 香港 / 代售樓宇

代理租售樓宇 忠誠服務可靠 歡迎業主委託 手續快捷妥當 ☎5-444161（十線） 康業服務有限公司 吉隆坡金融商業大廈三樓

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品酒樓茶廳、會所、電器、不銹鋼、傢俬大量供應歡迎參觀選購



追債

亞洲教育文化代理 本社擁有數十名經驗富豐推銷員及健全之宣傳部與各學校及文教團體有密切聯系專代理（1）中小學教科及參考書籍（2）一切文教用品 詳函九龍郵箱2232亞洲社即當派員接洽（來件守秘）

美術鋼琴

粉蒸動自機河 吳晃機器廠

商業

廠租 房售

地下廠房租售 官塘鴻圖道60號後座半低層地下5200尺單邊有個車道門前上落貨交通便合各行輕重工業貨倉用租售均廉電K八〇〇一九二或下午四時至六時上址洽

裝修 / 花園假山 / 通渠改廁 / 梳化翻新 / 仙人掌批發 / 遊河 璐明公司 遊艇最多 萬宜613 ⑧-241386 ⑧-779096 / 大小遊艇遊河

裝修工程

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326 夜H517034

結婚花車 / 油印中心 / 裝修設計 承接住別墅寫字樓工商做廠宅店面等工程 K209847洽 上海永昌工程公司 / 東方公司 / 萬能角鋼 窗簾美路

禮芳貿易公司 專營：代理・入口・歐美・玩具・文具・飾物 新到：西德自動翻新（神奇令牌）零售每個一元美國（悄悄心）能自動變色零售每對九元半英國（沙魚牙）手鈪鏈匙扣零售每個八元起美國（天然石）飾物零售每對六元起與各款精美人工飾物零售每個八元起歡迎零售商批發商訂購地址尖沙咀山林道26號1樓7室⑧670401大批西德英國歐美玩具、文具即將到港歡迎備訂

通利琴行 鋼琴・電子琴・樂器・六折起 原庄進口歐洲名廠鋼琴，特價祇售$3,450，歡迎分期，保用十年。 香港：大道中69號萬宜商場U12號 5-221777 九龍：尖沙咀金馬倫道6號 TEL:3-661704

＊鋼琴中心＊

車磨地板 水晶 新世界 粗幼砂紙車足八次 油水晶地板 翻舖新髹地板 專車服務假日照常 K964040 K964422 H247699 H246259

註冊 輝誼 專代有限公司社團及商標註冊 5-435060

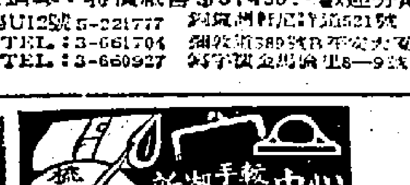
捷誠 註冊

瑞生隆五金行 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

天氣乾旱 制水將至 未雨綢繆 清理深井 修安水泵

補漏 / 印嘜

冷氣 永興工程 H721651・736825 買賣洗機 修理大小 冷氣通風 拆機裝喉 改位換油 大批冷氣1至20匹廉售 洛克道414地下

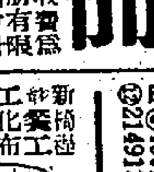


九龍長沙灣道223號（近北河街） 永翔製品廠 K863401 K865741

大批新欵 法國意大利時裝及手袋 傾銷歡迎本銷或東南亞出口總經銷電話：5-249301蕭小姐洽

拆家注意

打字機 專售各國名廠打字機及廉價二手機・款式多・價錢平・香港軒尼詩道二九一號四樓H738540 中建打字機公司

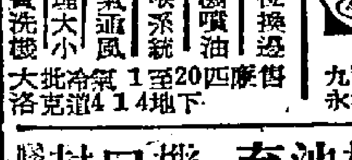


建築材料 / 打清潔臘 水晶抹窗 超群 5-471633 / 掌相命家 鍾應堂

防蚊紗窗 鋁門窗 自動鋁門 自動閘 十二週年慶典特價優待 全港唯我一家立單保證防風防水鋁窗十二週年紀念特價優待平方呎42元起 建築公司大批鋁窗寸半平方呎12元起 日本特製防蚊鋁紗窗每平方呎13元起 上海工程貿易公司

新舊飛歐冷氣平售 冷氣 修買洗拆冷風雪噴 理賣機裝氣喉櫃油 H713300至1國際

封口機 充池機 九十元起 大小均備 精製火牛電鍍電金屬鐵機常備現貨保證耐用出口批發零售九龍新填地街417A運龍公司 K958830



半自動電熱蛋卷機 / 捷成鑽井 / 晒圖 / 水地晶板 / 油水晶板 打臘清潔 / 鋁窗鋁門 / 工咭鐘十元 / 打字機五元 / 特約按摩 / 通渠通廁 / 遊艇 / 電視 20元包修 / 結婚花車 / 代客派咭 紙貼街招 / 專滅白蟻 / 特藝速印 / 網版利豐

港大會計樓 專代註冊有限公司現成有限公司社團及商標註冊報稅退稅會計成本商業案件 九龍彌敦道萬隆大廈1501 B室電話：3-311866

打字機 手表平賣 大量來貨價特廉歡迎參觀 選購請到：永發打字機公司 中環租庇利街十九號（消防局側）⑤-447766

琛琛童裝

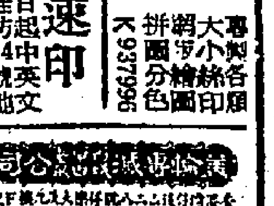
裝修 3-852558

面別墅學校 工廠住宅舖 專業公司 裝修

新舊飛歐冷氣平售 冷氣 修買洗拆冷風雪噴 理賣機裝氣喉櫃油 永明行H753027

水晶 專業人才 寫字樓住宅別墅 和記 高級水晶 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 車磨地板 ⑫268193・268195

棉紙廠紙 / 光明裝修 / 油漆裝修



聘請

女售貨員 略識英文 有假期工作時間五至七時 有意者來面洽 太子道七202號本店

製衣組長 牛仔廠高薪急聘 女工組長待遇好 電K四七九一〇二洽利男

三時兼職 大機構請男女 教育程度中四 17—24歲 月薪優 電⑤439797

招請生熟手 PVC啤機 冷氣設備 日新工作 40元 電⑤750107

冰凍 芸豆 利豐冰凍豆腐花 小販 日夜⑤404378

聘請 貨理英文員二名 勞工 待遇優 近照

貨車司機 九龍亞皆老街一百號 174 H472976

代印街招 學印街招 日夜⑤404378

美術裝飾 聘請有經驗 待遇優 函本報信箱791

請後生 中英文 假期 供膳 中環 十一號

聘練習生 不拘男女 中學程度

美孚女傭 名額一名 電K三六六

聘請女傭 簡單家務 晚上電話K667684

請送貨員 跟車送貨員多名 能負責 到中環永樂街四號洽

誠請亞嫲 朝八晚八 60以下 上午 一覆 長駐 64949

招請女工 西區 以食物部 午餐 六日 供膳 有年資者

請練習生 外八 工作 82工 巴士 站A 光街

旺角錶廠 請女工 包裝 有經驗

招請文員 本行 性女文員中學程度 近照 函83信箱

運輸公司 誠請女外勤 一名 電⑧028828

灣仔書局 請女售貨員 不拘經驗 GPO BOX 961

會計文員 中學程度 ⑧打字 供午膳 時間 後議

誠聘文員 初級會計 字 中英文 函九龍中央郵箱3729號

僱請校工 依請男女校工各三名 函本報信箱九三三號

請女幼師 旺角某幼稚園 函本報信箱10

運輸行聘 數名 有經驗 待遇好 電⑧

聘有經驗 打字員 中文 有假期 近照

急聘教師 小學 新界 可 註冊

空餘兼職 等學歷經理 多名 不拘 小姐 18 25歲

協成電機 有經驗 工作 荃灣 有假期

電話接線 女性職員 英中程度 本報信箱797號

聘請文員 某公司 中五程度 函本報信箱799號

誠聘司機 熟悉電器 新蒲崗 函本報信箱三七四

聘請文員 做事勤力忠厚 有經驗 31號

聘女文員 英文 打字 待遇 寄1102室

車行文員 九龍 中五 部記 打字 近照 本報信箱786號

女傭 九龍 供食 一家 八一 三人 電

招請司機 私家車 熟悉 函本報信箱782號

請男文員 中學程度 有經驗 函本報信箱782號

女傭 一名 點上腳 淨仔 各午 及一 電⑤796152

請女傭 高薪 九龍 全日 電K771628

招請後生 中小學程度 供食宿 16歲

聘女助護 西醫 函本報信箱1039

藥廠招請 有升級機會 中學 函

商行後生 小學 供膳 函本報信箱773

三行學徒 無不良嗜好 工作保健 地址 新年 供宿 39號

女收銀員 供膳 初中程度 近照 函本報信箱774

洋行急聘 送貨員 勞動 中學程度 九六

聘女傭 赤柱 外籍 家庭 電

聘男後生 中學程度 有升職機會 函本報信箱213號

聘女職員 廠 製衣 有經驗 本報信箱1037

特聘化粧 小姐 有經驗 面試 K八四六〇二八七

急徵男女 營業代表 附照 函本報信箱881

請練習生 運輸公司 招請 電K863386

跟車送化 七百五 日假 英 電 4719

化粧品 街貨 營業代表 經驗 4719

招請後生 中學 學歷 待遇 函四七二四號

慈善機構 聘 中五 英 函本報信箱784

寫字樓後生 聘請三十以下 小學 函本報信箱五八二號

中學生兼職 油麻地 九龍 中央郵箱4225 每月250

葵涌夜校 記 夜英 中 函 本報信箱996

留宿女傭 一家四人 電H一

大英商行 初中程度 英文 函本報信箱115

留宿女傭 一小兩 一腳 不吸煙 35—55 電H247510

裝鑲技師 金飾 工 尖沙咀 電 6814

大廈清潔 有經驗 男女 新假 函本報信箱4002

練習生 男女 身份證 每日 大廈 1102室

電話文員 英語 打字 函本報信箱232

聘女文員 打字 電話 九龍 函本報信箱9425號

誠聘理貨 男 多名 能 函 50號 陳君

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 北角海港道 九龍美孚新邨 荃灣衆安街

西環—卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話—5-871663
灣仔—軒尼詩道241-243二樓鐵軒文玩公司 電話—5-747768
北角—北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行 電話—5-613913
美孚新邨—百老匯街15 D三樓 荔灣街坊福利會內 電話—3-718532
荃灣—荃灣衆安街三號二樓正興公司 電話—12-429081
時間—每日上午十時至下午六時 增設區內服務，或可省時，又免車費

主任 營業 印染廠 男性一名 聘 曾任洋行染織廠或總廠經理 具相片及新界區歷 來函附付出品合織 染廠約洽門不與 合退回

紗廠聘請會計員 聘請女性會計員一名 有經驗 函附照片 寄本報信箱七九號

聘請練習生 出入口商行請男性練習生 年廿歲以下 初中程度 略懂英語品格良好能刻苦耐勞 請備履歷相片要求待遇寄華僑日報信箱七九八號

請練習生 新蒲崗某大工廠招請寫字樓男性練習生數名 需初中程度 有升職機會及福利 有意者請函九龍新蒲崗大有街三十四號

女售貨員 高級女店 請 有經驗 年齡 英文 請備證件 星期六上午十時 到（十四）萬宜大廈 三公司洽

聘請職員 英中程度勤奮上進經驗不拘有意者請電 3—661281—4

裡衭公司聘 營業代表數名 具經驗及熟悉市場者優先 取錄詳履歷電話寄本報信箱七八八號

誠聘男女 內外勤 練習生 耐勞 有意不拘 電⑤—244532

葵涌區 聘寫字樓 多名 中四程度 函本報信箱789號

聘 大機構 助理 17—29歲 中學 K3580

商行 多業務 17男 30 初中 K4295

徵聘 業務 17—45歲 中學 函K1621

商行展業 聘請 男女初級 中等 電話 17歲

TELEX 是秘書文員 行政人員必具之專門技能 求職洋行寫字樓優先條件 申請受訓請電K8473 39 K887850 受訓後出路佳

誠聘教師 荃灣高班 各英文科 中學 本位 報大學

律師樓誠聘中級文員 熟悉 中英文打字 履歷 函 800號 信箱

聘協理女 文化事業 英文 中學 面洽

急聘會計 地產集團急聘會計 卅歲以下 中六以上程度或同等學歷 持有倫敦商會高級會計證書及兩年獨立處理全盤帳目經驗 待遇從優 應徵者請親總中英文履歷要求待遇並附近照電話GPO BOX 5764號

港抵團易貿銷推 印度推銷貿易團最近抵港 欲徵求入口商批發商新潮服裝店及印度織品推銷商 織維布料稀布成衣及其他纖維質適合遊客之用等商人 請向香港雲咸街五十七號二字 MR. J. L. HARIA洽 電話：H二五八九一六

高薪聘請 尖沙咀大表行 ①英語流利 售貨經驗 ②日語流利 ③勞工 附近照 請寄九龍郵箱四九五號

建築公司聘請 寫字樓 英文 中學 函本報信箱 792號

如何投身廣告行業 具有廣告 中學 15名 晚六時後 林先生

聘請 高級文員 中五 英文 字 市場 理 有經驗 函 本報信箱785號

女病房助理訓練生 中四或F.4以上 年齡 十七歲至廿五

男見習生 某香港有限公司 中學 函

會計文員 聘請 新蒲崗區工廠寫字樓誠聘有二年經驗會計文員 請附相片中英文簡歷要求待遇及電話函本報信箱764號

國際超級市場急聘男添貨女收銀貨倉搬運員。 多名供膳兩餐每天工作十一小時 申應徵者携身份證到香港灣仔合山道五號至13號九龍深水埗37 5號至381號或馬頭角道22號市場主任面議

美資電子廠招請 女品質檢查員及男見習技術員中三或以上程度供膳每八小時工作 早班月薪650元起 中班750元起 有無經驗均可 前途好 對工業有興趣者請親到油塘高輝道15號萬年工業大廈十二樓鍾斯先生 電話 3—489261

銷聘員推 具推銷經驗 函附照片 路文

高薪徵聘 1.文具 2.送貨 3.後生 4.管理員 各種 待遇 附相片 函香港郵政總局信箱四〇五三

學校不論成績 你的學業 不論成績好壞 ①訓練五十元 ②訓練五十元 ③表現 ④好 ⑤在 ... 七號信箱函約面洽

大厦管理員 五十五歲 有經驗 待遇 工高年

請小姐 佐敦 有晚 至30 函K845032

你可成為高薪 工業時裝設計師香港已成爲時裝世界領袖 外國買家講求款式 故廠家急需設計人材 職業設計學院 個月畢業出路佳 並可參加明年時裝設計獎金萬元有機會 出國索K847339 K887850

顧定康聘女助 舞蹈 教師 夜

聘舞蹈藝員 尖沙咀最豪華之中國宮殿夜總會 高薪聘請現代舞蹈藝員多名 另聘見習女歌星多名 待遇從優 有意請上午十時後親臨尖沙咀重慶大廈地庫K680661

九龍美國商行 招請男性練習生數名 初中程度 請詳電話 要求 履歷 待遇 一號信箱 近照 四本報

津校中文書記 九龍何文田文區郵局中學聘請中文書記乙名 年齡在三十歲以上 大學預科或專上學院畢業 中文字體端正 能獨立處理中文書信及通告 具校刊編輯經驗更佳 薪酬一千二百元或以上 視乎資歷而定 應徵者請親筆附電話號碼履歷函本報信箱一〇五一號

誠聘營業代表 新蒲崗塑膠玩具廠誠聘營業代表一名 中學或以上程度 能講寫流利英語 具實際經驗 請親筆履歷電話要求待遇函本報信箱790號

旅行社請女職員 五以上 新 有經驗 待遇 中

留宿女傭 點鐘 中環 全日 午 電

簿記文員 中四 有經驗 待遇

電氣行請 有經驗 年齡

請練習生 某公司文具 中學 年齡 五人 待遇 有升職 附照片 履歷 函本報信箱

男後生 中環 作九點 早 小學 本報信箱801

★URGENTLY WANTED★
① 2/3 Yrs. Exp. Life Policy Underwriter ② Insurance Sales Representative
③ Data Programmer ④ System Analyst ⑤ Junior Stenographer
⑥ Telex Operator ⑦ Clerk Typist ⑧ 2/8 Yrs. Exp. Elec. Engineer
⑨ Prodvction Manager (Ac Dc Mini-Motots) ⑩ Purchasing Clerk (Elec.)
⑪ Textile Engineer ⑫ L.C.C. Inter. Bookkeeper ⑬ Conveying Clerk
⑭ Litigation Clerk ⑮ Indoor Salesmen/Girls, Central (9-6) ⑯ Messengers.
Oceanic Services Co. Rm. 601. Wellington House. 3A. Wyndham ST., 5-236822

日本時裝公司 中國宮殿夜總會 某大商業集團聯合聘請女職員：售貨員每月底薪1000元另有小帳夜總會聘女侍應生每月薪金二千不須經驗有專人指導 有意者上午十時後親到尖沙咀重慶大廈三樓日本時裝金鋼洽（即金都城酒樓對面）K680661

男文員 中四以上程度 請具中文及英文函述明希望待遇附近照及電話號碼寄觀塘郵箱九五一八號

亞洲時裝 專門 大機 公司 ⑧08165 17.G

高薪聘請 鐘錶 行 L22 理小姐 PVC 多名

女傭 長期 家務 七人 每月 K一八五三一五 K一五八六九九

待聘 各業

報稅數十元 會計 電話

某大商行請後生二名 年十四至十九能勤力 待遇優供膳宿 寫住址電話附相片寄華僑日報信箱七九五號合則約晤

誠聘 3.2.1 司機 男女貨員 營業代表 44號

超級市場

請柯式部 本報柯式部招請影房車房工作人員多名以能適合夜班工作有經驗者將優先錄用 有意者請每日晚上十一時後到本報找張生生面洽

洋行請文員 中五程度 打字 函 本報信箱2560

聘營業員 洋行聘請布疋及機器推銷員中學程度 請來信述明希望待遇及聯絡電話與近照寄本報信箱796

免費就業 輔導資料 1.工業設計 2.TELEX 3.首飾設計 4.美國式速記秘書 電K847339 K887850 環球就業輔導中心。

建築人才 某大建築公司誠聘 ㊀地盤先生須具多年實際經驗四十五歲以下 ㊁熟悉LCC 中級簿記程度字體秀麗懂打字稿製年結對建築會計有經驗者優先考慮 合具中英文詳歷本報信箱第1049號

聘請會計文員 黃竹坑區工廠寫字樓誠聘有六年經驗會計文員 請附相片中英文簡歷有意者請寄德付道西二六二號地下

洋行後生 入口洋行聘請後生。初中程度。十七歲以上。無不良嗜好。能刻苦耐勞。有意者請到官塘鴻圖道四十六號四樓（3字）

男仕求職 本地 電話

男仕求職 文員 中式 日 電話

報稅最平最快 記帳 各業 稅務 帳 申請CO 廖君 K九五九三三一 K九六三〇六七

「理帳報稅」 學生成人英文補習 電話⑧九六五六七七李

帳稅 K864511 快按年清 公月結理 記C積 帳O帳

帳稅 保稅 年結 補報 電K—337737

理帳報稅 H四五二五 七〇 六五 二〇 林君 按月

廉費報稅 K七一六〇九七 業月 有 先生

稿匠兼職 提供 稿件 本報783 女性

康樂策劃 文康 娛樂 本報215 求職 一切

女傭待聘 有 H四七三九 日全 留宿

大衆秘書 中英文 翻譯 電⑧9401 91

商業書信 英文 法 西班牙 牛頭角21A 九件譯稿

各業理帳報稅 忠誠服務 專收取 K855027

專門報稅做數 申請CO

介紹傭工（立信行） 留宿 每月 中外 ㊀763921 ㊀796534 ㊀691892

鐘點女傭 服務 專業 九龍 港島 電5—260329 惠慈公司

加拿大 留學 名校 多報 ⑥250496

七優一良 補 預科 九龍 ⑥ 伍

新法指導 補習 教師 各科 中 ⑧

港大畢業 教師 F.7 電 ⑧

預科畢業 北角 補習 ⑥727900 陳

荃灣英法 法文 小組 每月50 ⑫435046

誠專補習 中二 中大 各科 ⑧

中大男生 畢業 補習 ⑥266203

各級英文 港大 補習 K954050

中大補習 各級 中小學 ⑫661237

中大理科 誠補中小學 ⑫

中大三優 補習 各科 ⑫

悉心補習 小學 林小姐 723990

預科畢業 補習 ⑥564846

經驗補習 中英 數 K

補習

鐘點女傭 全日 留宿 長成公司 K—315634 K—851815 K—315969

經驗報稅 K969676 九龍 三〇五 三室

稅帳 門 每 日 二六八五四

求廚師 天後 油麻地 K

正式專才教導能力學驗測 補習學生 中英數 KH 708040 307876

會考英文口試 港大畢業兼獲港大教育文憑教學法優異獎 廿年主考經驗 私家專教F.4 F.5 ORAL 任何F.5生及自修者 最優異級 ★親教當面糾正發音即授會話正確秘要 只數小時已能完成全部會考口試 優異要求 數時速成 早午晚任擇 九龍或港島 學月$80 K307876

專教 優異 數學英文資深中教師任教短期內見效 彌敦道611號萬國大廈806室 K312171 通明補習班

F.4升F.5 會考英文 港大畢業兼獲港大教育文憑教學法優異獎 廿年經驗私家專教大中小學生英文才精 ★親教當面改正作文全部文法 速成口試 可任擇早午晚 港島或九龍 全科速成月$80 隨時可起 K307876

現職教師 各科 補 電H四九二〇 八五

聖心 教師 F1—F7 電H442213

港大預科 多年經驗 ⑧ 一二三六九

男拔萃 科 文 ⑧719655

誠意補習 一或二年級 電⑧845450 張

現職教師 多年經驗 各科 K934793

浸會生 英數 F.3 電 六

男拔萃 預科 ⑧040163

擅補英文 有經驗 各科 ⑧

英文補習 中大 英文 各級 ⑧

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

101	200	504	550	605	687	739	903	993	1356	1399
104	201	507	552	618	604	741	904	994	1358	1004
110	202	509	554	619	695	743	905		1361	1005
111	203	511	556	621	696	745	906		1363	1006
112	204	512	557	622	697	746	907		1364	1009
119	205	514	559	623	698	747	908		1366	1010
120	208	516	560	625	700	748	911		1367	1013
124	210	521	561	630	702	750	912		1368	1015
138	214	526	562	635	703	769	914		1370	1018
139		527	565	639	706	875	924		1371	1019
147		528	566	641	707	886	927		1372	1022
150		529	567	649	708	889	928		1376	1027
154		531	568	651	712		931		1377	1028
155		534	569	655	714		934		1378	1030
156		535	571	661	718		952		1379	1032
174		539	573	663	716		956		1319	1033
178		540	577	665	719		967		1381	1034
179		541	578	666	721		969		1382	1427
183		542	580	668	722		971		1383	1428
185		543	581	672	724		972		1384	1433
187		544	588	673	726		932		1387	1435
188		545	599	674	730		976		1391	
189		547	601	676	733		981		1394	
194		548	602	678	738		987		1397	
195		549	603	685	735		992		1398	

荷李活道總社信箱號碼 中區辦事處信箱號碼 九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼 旺角辦事處信箱號碼

真正個別 專教 MATHS 港大中大理工生三人聯替F.1-F.4升F.5學生個別精補數學或A-MATHS及G.C.E.A.LEVEL PURE MATHS。隨到隨教 電K—655425

盡責補習 各級 補習 港仔區 電⑤523543潘 有耐性 小學

港大畢業 F.6 各級 教數理 電H490851 收效 中學

港大理科 預科 補 七數學 七理英 八科 六 會考 經成 電⑧良

各科補習 港大中大 K488891郭 H434877林

經驗補習 誠替中小學各科 電 H各業

荃灣補習 誠替中小 各級 電⑫408050宋

中大崇基 二年級 補英數理化 電⑫—666157

廉價講座 數學 理 三元 收 K821753

會考英文先修班 適F.4.3同學進修短期內精通英文理解文法 保證 可在未年會考考取優良成績 現五新班月50 彌敦道524號僑江大廈八樓K843279（近窩打老道）（小組、個別或自組小組均可）

優異補習班 招F.4新舊數理化生兩月內重溫全年課程 每星期上課三天月費50保證成績起卓 報名彌敦道524僑江大廈八樓A座K843279（窩打老道口）

贈 不用毀包午 臭菜 痔病 ... ★常時 星期日 ...

痔瘻脫包 新法無痛 玉粒 痔瘻 灣仔 375134 C 二座 1112號

氣功 李偉傳授 秘功 易學 立、行 電K880504

一柳陳先生門人 區志榮 醫館大埔道74號805527

醫藥

培正預科 組 畢業 電⑥437476吳

中大理科 小學 補習 四科 K

中大學生 三優 補習 中小 ⑫

任居 紅磡 九龍 各級 五二六九〇一黃

經驗補習 升中 學業 各級 小 電K713190

西遊記 連環畫 益智有趣·老幼咸宜 四十冊 分四盒 每盒十二元 及本分四大冊每冊定價七元 各書店有售批發H620400K647565

碑帖畫冊 印 大中 華 公司 ⑤250430 A側

國內絕版 文史書籍 特價出讓 欲購 從速 ⑥250496 30 A二樓

書報

譚寶鈞 中國國醫學院 醫長 下午三時—六時 上午十一時 ...

醫

嶺南中藥製藥廠附屬 中醫診療所 統理男婦兒內科四時感冒外感傳染等疾患 診症時間：上午九時至一時 下午四至七時 地址：新蒲崗仁愛街仁愛大廈八樓K座 電話：K—213596 總經銷：嶺南風濕丹 嶺南止痛丸 春溫解毒丸 再造銀翹散

鼻喉 洪洪元冠芬洲 耳鼻喉科專頭症 電⑤438514 千中二8樓3

先施旅遊公司 5-440840 5-439919
英國護照
非港出生者居港五年歸化入籍可領英國護照本公司正確指導全部手續
中華民國護照200綠印均可領取
法國100比利時300泰證250印尼證350
美加澳洲 旅遊探親簽證準24小時辦妥
菲律賓十天自由團 $1050逢3·5·6·
先施旅遊公司 ⑤-440840 ⑤-439919 ⑤-440840
中環德輔道中267-275號龍記大廈1002室電梯請按10字

統辦出國數客最多綠印者均可。菲律賓探親經商$1100
台證 特快出入台證 $130 世界各地廉價機票
◀特外地護照入台灣者即日辦妥▶
旅遊探親：澳洲美加英國特快證
中華民國護照180。綠印者均可領
●香港第一間經驗專辦英國護照●
非港出世居港有五年可領英國護照 本部備多年經驗正確指導全部手續
英國護照
泰證 特快泰證140 星印快 馬尼證
遠東機構 〈旅遊部〉 △居港或延期手續 中環德輔道中60號萬宜大厦三樓211室 ⑤220181⑤220182⑤266108⑤266107

星晨 5-249622 5-256973
日韓 福岡板門店華克山莊 五天超級豪華團 $1790 6月3.17 7月1.15.29.
台灣 阿里山芝蘇城九天超級團 住圓山·希爾敦·阿里山賓館 逢星期六出發 $1750
菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天貴賓團 $1190 5月21.27 6月2.8.14.20.26.
地址：中區都爹利街8-10號興發行505-7

旅遊介紹專欄廣告
七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元
不折不扣上期收費（每日下午五時截稿）
賜洽處
1.總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ⑤-229081
2.中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下 ⑤-231637
3.九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 ③-840749
4.九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
5.灣仔軒尼詩道244至246號二樓雅趣軒 ⑤-747763
6.美孚新邨第一期百老滙街15D三樓 荔灣街坊會 ③-718532
7.西環皇后大道西14號A西環街坊福利會 ⑤-871663
8.荃灣眾安街三號二樓正康公司 12-429081
9.北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行 ⑤-613913
或撥電話⑤-22158

阿里山九天$1450
921/5 18/6 1/7 30/7酬賓團$12
假圍·網雙團·歐遊團·美加團
特快台證120倍特廉機票
歡迎同業委託
安邦 九龍旺角 951635 K969488 生行18字1804A

美味船河中心
南京街20號德興行1102 ③-303577 ③-307978
各款新型西式華麗遊艇
船河：5月15日（週日）
50人日遊連午餐 $1150
60人日遊連午餐 $1300
70人日遊連午餐 $1450
80人日遊連午餐 $1550

華僑日報讀者
七海旅行團
廉價機票服務
專線電話：5-447130
倫敦 1590
羅省 1570
溫哥華 1700
三藩市 1550

世紀旅遊貿易公司
假日消暑豪華遊艇河 15/5
西式早點·富豐午餐及飲品 $35
海洋公園碧麗宮聯遊 15/5
美麗華精美午膳·碧麗宮晚宴及太平山頂觀賞夜景· A組70 B組45 C組35 D組24
香港灣仔盧押道20號其康大廈D3（3字）
⑤273697 ⑤273665
（10AM——10PM）
歡迎垂詢 附設送票服務 小童特價
分銷處：尖沙咀 3-688978

旅遊巴士租賃
飛龍汽車有限公司
電話：5-774444 5-722322

康泰旅行社 3-676111 3-676503
台灣 九天環島阿里山 $1680 每逢週一、六出發
菲律賓碧瑤七天 $1290逢週六出發
曼谷芭堤雅六天 $1550逢週六出發
日本本洲富士山七天 $2650 5月21日
馬星泰芭提雅十二天 $3250 5月20日
韓 日五天 $1790逢週六出發
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室

菲律賓七天 $1290 5月9.15.21.27日 6月2.8.14.20.26日
台灣七天$1310 九天$1440
專人領隊
特價台證 廉價機票 百貨配售 假日照常
海港旅遊公司 九龍彌敦道655號胡社生行1504室③-969747 ③-968188

日韓台十天聯遊
2400日韓六天聯遊1900廉價機票
台灣簽證100·廉價批發·台韓日百貨
假日照常 旺角亞皆老街83號先施公司五樓 電梯按4字413室電話：③943464③939327 聯合旅貿公司

豪華團
台灣 九天$1440 七天$1310 六天$1260 五天$1180
菲律賓 七天$1290 五天$1090
韓國 四天$1690 六天$1990
出發日期 3/5 7/5 9/5 14/5 18/5 21/5 27/5 28/5 4/6 11/6
特快台證 廉價機票 百貨配售
邵氏大廈610 金門旅遊公司 彌敦道684 假日照常辦公 K942821 K946441

美加台北 特價
東京 韓國 星馬 曼谷 澳洲 馬尼拉 歐洲
中環雲咸街3號A302室定位⑤237266⑤261548

免費代辦各國簽證 四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大廈906室 5-239147 5-254272 5-254276
英國1300 加拿大1550 美國1190 台灣團950 曼谷團1300
星加坡850 澳洲1500 歐洲1550 菲島團1300 美加團4990
台北410 日本500 曼谷400 星馬團2650 韓日團1590
馬尼拉400 紐約1950 耶加達1200 代辦美加入學手續

四海包機 台灣阿里山豪華九天觀光團（週末）$1580
7天1350. 6天1150. 5天1050. 4天950.
保證豪華·謝絕帶貨·住宿圓山·希爾頓·涵碧樓·華王
報名查詢·請電：四季風旅行社 香港德輔道中國際大廈2204室 電話：5-457181-4

特平機票 簽證 H-447125 H-436132
美國1500 澳洲2250 台北600
加拿大1650 星馬泰1500 曼谷870
英國1390 馬尼拉880 日本990
歐洲1650 耶加達1660 台灣1300
曉珊旅遊社 德輔道中243-7號 德祐大廈1305室

特平機票
英美加包機·台泰菲快證（專人代辦美國·澳洲簽證）
海洋公園 $35 $68（特別優待孟燈）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤441531⑤441867

代理各大航空公司 特平機票
專業人士辦理 各國簽証手續
七天台灣環島遊 菲律賓碧瑤遊 $1,290 逢星期六出發
ots 海外旅遊機構 香港5-246196-7，233847 澳門87268
香港：皇后大道中35號商業大厦102室 澳門：荷蘭園正街34號

買賣樓房
以信立業 珠寶 陳榮 JEWELLERY WHOLESALE 批發
精選豪華旅遊團 台灣·曼谷·芭提雅·菲律賓 星馬泰日本特價機票簽証
電話：3-671692 以禮待人

十週年紀念大贈送
信用第一 韓日台 自由旅行團
聯遊5—17天
免費代簽韓日入境證
機票600：隨票奉送紀念禮品一份 入台快證$120
得具利旅行社 旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯按18字K851245K849562

台灣九天
豪華組$1,690 普通組$1,290
菲律賓五天$1090 七天$1290
專人領隊 服務最佳 機票特平 簽證特快
勝邦旅行社 胡社生行一〇〇八室 電話⑤969527⑤963855

九龍機票市場 3-884585 3-886656 3-853297
三藩市1550 紐約2250 巴黎1750 意國2650 曼谷890
溫哥華1680 倫敦1450 中東1890 非洲2980 東京990
多倫多2350 雪梨2360 印度950 星馬1600 台北600
彌敦道625號雅蘭大廈1207室 合威旅遊公司

萬能旅行社 香港皇后大道中30號娛樂行602室 電話：5-263855，5-263944
◀美加來回747平價機票 ·印尼星馬特價機票代簽證▶
菲島 七天：1190 台灣 九天：1400
日本 六天：2190 韓國 四天：1690

平價機票 美加珍寶747平 美加台 特快簽証
專寄行外李單
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大厦506 5-440550 448271

招生

結他 鋼琴 古典民謠 業理八級 小組個別 H731164
亞洲裁剪 別女男 法國式 心理算 式歐西 招個 ③305871
速成英語 拼音 速成 三個月
女青年會 五月十九日上午 新國畫 ③-265599
西菜西餅 五月 中新 ③223101
家庭托兒
教授鋼琴 上海音專 新造
彩色金屬影印 晚上7.45 開課：五月十七日 學費100 大道西219—223號四樓
女子絲印班 晚上6.30 開課：五月十一日 學費五十 大道西219—223號四樓
新醫講座 針灸新法 北京中醫 H744057

英語日語 英人師個別 組 學費12元 60元 男女 K690339 K691025
英人教師 MR.EDWARD 三樓H·
英文 翻譯 ③681623
英人會話 不限個別 小組 K 846463
日語 會話 小班 K 825780
教授鋼琴 女教師 二十年經驗
陳專業（舞蹈） 北角
泳 習個教練 泳別授伯 ③—206472
游泳 女教練 只收女生 個別教授 K—852092
英文會話 K 955008
倫敦英語 婦女人仕 初級 ③772703
學 H—617530 歡迎補習 易學 迷你 效速 新車 考試
特考 48040
會英話文 英文 K 707777
成速月二 手風琴 結他 尖沙咀成中區 K 679407
古箏 琵琶 粵曲 各國樂器 H 741231 K 789758
社交舞班
英文簿記
週末編鈎
必文速記
學社交舞

早午晚訓練高薪 TELEX 電腦操作員打字 航空地勤人員 CIF秘書實務 K942459 彌敦道717二樓

中國烹飪學院
美味佳餚作者 葉華師傅主理
粵點 燒西 西油 打 菜心 烤餐 餅 器麵
適合出國謀生
旺角太子道108至118號一樓1座 K810702

中國醫藥專科學院招生
本院係中外醫藥界聯合主辦（四年制中醫教育系統）經呈政府註冊
院址：德士古道卅五號（宿舍簡章）
招收： 研究班 電針理 香港中醫 院長 何日由 親自天電
專用電話：12-207198 3-802024

德法烹飪學院
新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書
點燒臘打油麵西水調豉蝦腸西糖薄京心烤菜麵器飽餅吧酒塵片粉餐果餅菜
旺角彌敦道494—496號譽成商業大廈21樓全座
冷氣課室索章電話K306427 K300110

上門會話 西報 包讀 識音 作拼 K411814
英人小姐
英人學仕
英人教授
英美男女
英美小姐
正式英美 人仕精教 個別英語 ⑤—799576 ⑤—799524

美術廣告 設計 攝影 絲網 印刷 K620301
往加國升學者注意
加籍華僑數名課餘願替各級同學辦理申請入學入境事宜及人接機安排住宿欲租保也可薪酬每位15元加幣申請者詳細學歷影印寄交
MR. K.D. LEE
P.O. BOX 1133
WPG. R3C 2T4
MANITOBA·CANADA

藝苑 古箏琵琶 海天 K034086 K040313
鋼童素油裱書詩 琴畫描畫畫畫詞

港九德信烹飪學校
專科大廚六位長駐教授中西烹
粵燒點打油豆西自助西麵春卷 菜烤心麵器腐餐餐餅飽皮
校址：旺角道50-56新旺大樓四樓
電話：⑧968771 索取簡章免費寄到
校長：G.TANG F.C.F.A. LANDON

髮型 時裝 首飾 設計 精設
彩色素描人體新裝美容
珠寶灣仔道136十一樓A座H512803H741231

自我催眠
古箏琵琶
琴藝鋼琴學院
溫兆明泳班 投授

會話 個別出國交際 小組 商業人士等教 英美大厦25號 電5—779480
英語 日語 國語
麗虹畫苑 馮秀雄主理 國畫·油畫 山水·花鳥·書法 素描·兒童畫 太子道K808819
雅典鋼琴學院 729039
松柏數專 商等微積分、純數學 新書數理化、附加數。各級數理班、小組 K858377 彌敦道601八樓17A
講英優成專 寫文異人教 K708040 H307876
英語小組 尖沙咀 早午晚 六個月 小組 會話 文法 6867 20
港九德信烹飪學校 創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下
止校：油麻地彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
⑤303062 ⑧968771 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）
海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 旺角文華戲院九樓 K951437。962824

活教英文 活教英文 邊教邊錄
日文仔 新班 電話七二四六六 今日開課
凱鯊游泳學院 K651023
補習 婦女 夜學校
TELEX 電腦操作訓練員招生 報考LCC必文 K-963376 打字 CIF 簿記 商全文憑班 秘書實務班 彌敦道717二樓 TOEFL
速成學校963376 英專 P4-F5 彌敦道717二樓
香港健力美學院 K673761 增高 健身 減肥 九龍彌敦道244號立信大廈三樓 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

暑期商科速成 兩月
海豹泳班 招生
曾河福私家泳池教授游泳
西太平洋海外升學指導中心
◀即辦加拿大中學專科77 78年秋季新生入學申請▶
九龍尖沙咀星光行1227A室 ⑧-684403 香港灣仔駱克道233至243號式至四樓 ⑤-724352
玉器寶石 傳授
謝禮卿教授書畫
流行歌民門入結他
英聯邦學會組合成員大學 國際聯邦書院
大專商學院特設著期課程 全部課程學分制
開課：六月六日。逢星期一至五（晚上）
尖沙咀柯士甸路20號發大廈3/F TEL⑧670974

家庭托兒
香港康樂體育協會主辦 游泳訓練班 九龍旺角彌敦道574號12樓B座 K886665
羅慧芝 陳英球 游泳 專池 新法速成包教識 ⑧940751 ⑧966053 ⑧256247
絲網印刷技術課程 亞洲國際貿易公司主辦 五月十三日開課 ⑧711177
尖沙咀街坊福利會主辦 金屬影印班 新班5月13日開課及格頒證書
鑽玉寶傳授珠
英文會話
調酒餐廳
你要學英語速成嗎？

瑞香園 貨倉有限公司 K-927793 K-928457
貨倉
光珠寶石 大道中83 電話H453101 453111
珠寶
樂信搬屋運貨 港九新界大小欢迎 九龍636132 香港700536 655945 562174
駿友 搬運 二十元
搬運
全部夜間職業訓練課程 TOEFL 九龍尖沙咀星光行1227A室 ⑧-685845 ⑧-684403 香港駱克道233—243號二至四樓 ⑤-724352 ⑤-724353
青年會 西式剪裁 社交舞 H435272—4

鳴謝何氏宗親總會有限公司賻金

出售 九龍

八萬七千 吉唐樓

洋樓廉售

吉樓出售

新舖吉售

土瓜灣樓

洋樓廉售

農場魚塘

出國廉售

大埔錦山

住宅吉售

靚吉樓交

葵涌旺舖

屯門旺舖

葵涌洋樓

產地 德成行

大單邊

住家工場

大集團徵購 新界換地權

清水灣道

珍寶閣 九龍廣播道45號

一流美宅・三房兩廳・一千餘呎

首期六萬・十年付款・即買即住

鷹君 香港干諾道中30號7樓 5-257351

合各行業 葵涌工業樓宇廉售

②235211 羅小姐洽

嘉富國際

嘉富國際有限公司 代售租賃 發展顧問 策劃管理

5-281484

住宅出售 清水灣道

怡安閣

安樂苑

美景台

舖位出售 青山道舖

碧街旺舖

廣播道出國

土瓜灣銀

港九大小樓宇買賣 交吉分期轉讓均可 歡迎業主委託 快捷妥當公平 國際貿建公司 電話:③-917397 915723

鏡記

新蒲崗廠吉售

七寶街三號

面積：2600呎

請電：5-253003

北角友福園

友福園台口，丹拿道11至12號

每呎$241起

一廳一房：八萬餘元

一廳三房：十二萬餘元

益民大厦

土瓜灣下鄉道3・19號

小型洋樓，一廳三房

$只餘二伙

可分十年付款每萬元供$132.15

官塘敬業工廠

預售期間・特平出售

適合各行業

光綫充足前面永無阻擋

只付二成，即可入伙

宏光樓

牛頭角道淘化大同舊址

第二期開始預售

位置更佳・方向更好

一廳三房：$111,700起

益新置業有限公司 電話：5-253003

豪華花園 別墅出售

旺舖廉售

新蒲崗靚廠房售

工廠大廈廉售

偉恒昌新邨

唐樓出售

漢記 K 640223

物業出售

出售 香港

大角咀道地王 志昌工業大廈

四千五尺交吉出售

12—245021—6冠華鏡廠陳洽

柴灣大厦

筲箕灣樓

寫字樓售

灣仔道

北角洋樓

吉樓出售

奢西湖售

吉售旭和道

筲箕灣道

商業三樓

均益二期

舖位平售

中環全幢

唐樓出售

吉樓出售

繼園街旺舖

般咸道

國際行

德輔道西

洋樓出售

街市旺舖

舖位出售

吉樓平售

浩棧行

代理買賣物業 樓房按揭服務

中環結志街24地下 ⑤-443955洽⑤-453381

六層唐樓

代售

商業 建達代理

北角旺舖平售

英皇道 1046—1048號

面積： 429—724呎呎

請電： 5-253003

上環旺舖出售 乍畏街十六號

面積： 355呎

請電：5—253003

旺舖租售

九龍新填地街415—417號

舖面1500呎・閣樓1500呎相連兩間

地方四正無梯阻隔70年期74年入伙

適合 銀行・五金・機械・電器 其他・各行・批發・業務

一九七七年七月 可交吉舖

電話：⑧850333・⑧842284頓洽

髮屋出售

交工廠吉樓

華輝大厦 堅尼地城士美非路

前無遮隔 右望海景

有入伙紙 高低單位

伍百餘呎 任君選購

由14萬餘元起

康業服務 5—444161

灣仔洛克道 114—120號 嘉洛商業大廈

495呎起・特價租售

怡華電話：5-229162

道德千

全港最平 商業樓宇

茶樓餐廳

廉舖售位

華輝大厦 14萬餘起

面積529呎三房一廳

現貨新樓・即買即住

高低層座・任君選購

康業服務 5-444161

平地價特價百本 二成入伙 十五年供 月交機百

豪富商業大廈

香港灣仔道105號

鷹君 電話：5-257351

買樓住音

商業樓交吉出售

永樂街一八八號四樓實用面積727尺 九九九年期價售廿五千 四萬元合意者 請電：5-236040 郭君接洽

租售

新樓租售

叁樓租售

廠房租售

中區寫字

西區商業

般含道

廠房租售

旺舖租售

分層租售

商業2樓

吉樓租售

吉租樓售

中環寫字樓

北角工商樓

建煌新記

柴灣廠房

波斯富街

中環樓宇租售

忠誠街檔

東成樓

夏利文

地產有限公司

洋樓出售

洋樓出租

商業樓

翠鳳街21號 鳳凰新邨 售 $243,300 現租 $1150 839呎 5-452522 旺舖連租 即可收租

翠鳳街33號 鳳凰新邨 售 $266,700 現租 $1650 988呎 5-452522 旺舖連租 平價廉讓

廠房租售

跑馬地

新樓旺舖租售實用八百呎樓底十七呎高奕蔭街35號地下合各種行業電H627053洽

漢記財務有限公司

物業按揭・地產買賣

樓宇租售・歡迎委託

地址：九龍土瓜灣道78D地下

電話：③—640223—4

商用住宅樓宇租售

舖位：

商業樓：

住宅：

立信置業有限公司

電話：H-436111 H-442234 H-450332

上環旺舖租售

太平山街32號地下

有入伙紙 實用460呎

售22萬 租$1.900

錦茂企業有限公司

電話：⑤-236049

公平行

馮棠主理

代售樓宇

（香港區）

△山頂半山區▽

△灣仔區▽

△跑馬地區▽

△大坑區▽

△銅鑼灣區▽

△中西區▽

△天后廟道區▽

△北角區▽

△鰂魚涌區▽

△筲箕灣區▽

△柴灣區▽

△商業旺舖▽

△全幢樓宇▽

△工廠大廈▽

（九龍區）

△高尚住宅區▽

△尖沙咀區▽

△油蔴地區▽

△旺角區▽

△長沙灣深水埗大角咀區▽

△紅磡土瓜灣區▽

△九龍城新蒲崗區▽

△牛頭角官塘區▽

△新界區▽

△商業旺舖▽

△工廠大廈▽

△又一邨區▽

歡迎洽詢・佣金特廉

◁直接辦理分期付欵▷

恒生銀行信託有限公司

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

地產部 5-255011 3-314411